বৃহদারং,

(চতুং

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরং

কর্ত্তৃক

অনূদিত ও প্রকাশ,

বিজ্ঞাপন।

কাগজের মূল্য অতিরিক্ত বৃদ্ধি হওয়াতে উপনিষদের মূল্য উপস্থিত ১৲ টাকায় ১৬ ফর্ম্মা স্থির করিলাম। ডাকমাশুল খরচ গ্রাহকের লাগিবে না।

ব্রহ্মসূত্র শঙ্কর-ভাষ্যানুবাদসহ যাহা আমি শীঘ্র মুদ্রিত করিব বলিয়াছিলাম কাগজ দুর্ম্মূল্য হওয়াতে উপস্থিত বন্ধ রাখিলাম, কাগজের সুবিধা হইলেই মুদ্রণ কার্য্য আরম্ভ হইবে।

স্বত্বাধিকারী, প্রকাশক ও সহকারী সম্পাদক

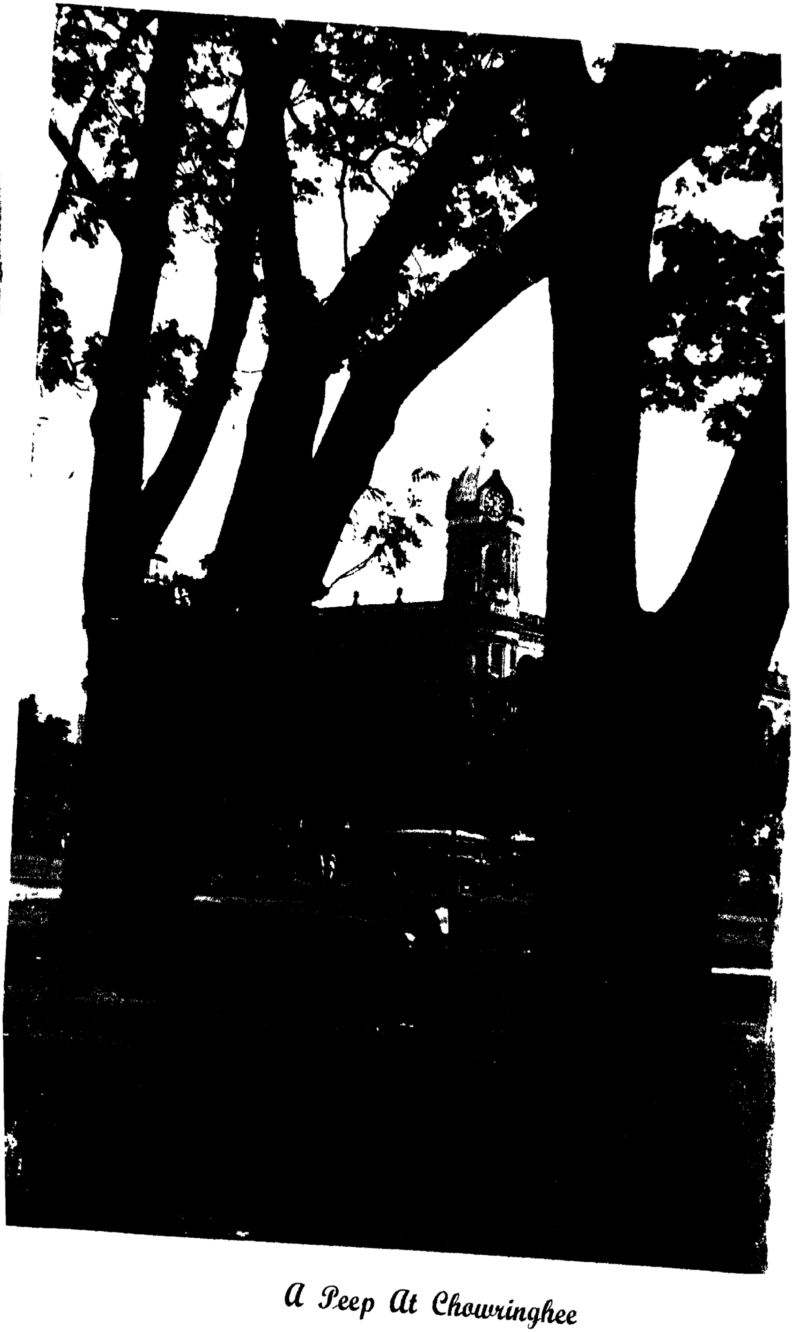
শ্রীযুক্ত অনিলচন্দ্র দত্ত,

লোটাস্ লাইব্রেরী,

২৮।১ নং কর্ণওয়ালিস্ ষ্ট্রীট্, কলিকাতা।

সন ১৩২২ সাল।

মূল্য—গ্রাহক-পক্ষেমূল্য——১৲
সাধারণ-পক্ষে—১৷৵০



A Peep At Chowringhee

Photograph : Kumar Robin Roy

ব্রবাণি (কথয়ামি) ইতি। সঃ (এবমভিহিতঃ) অজাতশত্রু [...]
উবাচ হ—এতস্যাং বাচি ('ব্রহ্ম তে ব্রবাণি' ইতি বচননিমিত্তং) সহস্রং (গবাং সহস্রং) দদ্মঃ [তুভ্যমিতি শেষঃ] ; 'জনকঃ জনকঃ' ইতি পদদ্বয়েন বাক্যদ্বয়ং সূচিতম্ ; ততশ্চ জনকঃ বৈ (প্রসিদ্ধৌ) [শ্রোতা], জনকঃ [দাতা] ইতি [কৃত্বা] জনাঃ (শুশ্রূষবঃ, বিবক্ষবঃ, প্রতিগ্রহীতারশ্চ) অভিধাবন্তি (জনকম্ অভ্যাগচ্ছন্তি), [তদ্বৎ-ময্যপি সম্ভাবনং ন্যায্যমিতি ভাবঃ] ॥ ৮১ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ। গর্ব্বিতস্বভাব গর্গবংশীয় বা াকি নামে একজন বক্তা ছিলেন ; তিনি কাশিরাজ অজাতশত্রুর নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন তোমাকে ব্রহ্মতত্ত্ব বলিব। অজাতশত্রু বলিলেন, তোমাকে এই কথাতেই আমি সহস্র [গো] দান করিতেছি। [বক্তা, শ্রোতা ও প্রতিগ্রহীতা] লোকেরা 'জনক জনক' বলিয়া ধাবিত হয় ; [সুতরাং আমাতেও সে সমস্ত গুণের সদ্ভাব মনে করা অসঙ্গত হয় না] ॥৮১॥১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র পূর্ব্বপক্ষবাদী অবিদ্যা-বিষয়ব্রহ্মবিৎ দৃপ্তবালাকিঃ—দৃপ্তঃ গর্ব্বিতঃ অসম্যগ্‌ব্রহ্মবিত্ত্বাদেব, বলাকায়া অপত্যং বালাকিঃ, দৃপ্তশ্চাসৌ বালাকিশ্চেতি দৃপ্তবালাকিঃ, হ-শব্দ ঐতিহ্যার্থ আখ্যায়িকায়াম্ ; অনূচানোঽনুবচনসমর্থো বক্তা বাগ্মী, গার্গ্যঃ গোত্রতঃ, আস বভুব কচিৎ কালবিশেষে। স হ উবাচ অজাতশত্রুং অজাতশত্রুনামানং কাশ্যং কাশিরাজম্ অভিগম্য—ব্রহ্ম তে ব্রবাণীতি—ব্রহ্ম তে তুভ্যং ব্রবাণি কথয়ানি। স এবমুক্তোঽজাতশত্রুরুবাচ—সহস্রং গবাং দদ্মঃ এতস্যাং বাচি—যাং মাং প্রত্যবোচঃ—ব্রহ্ম তে ব্রবাণীতি, তাবন্মাত্রমেব গোসহস্রপ্রদানে নিমিত্তমিত্যভিপ্রায়ঃ।

সাক্ষাদ্‌ব্রহ্মকথনমেব নিমিত্তং কস্মান্নাপেক্ষ্যতে সহস্রদানে, ব্রহ্ম তে ব্রবাণীতি ইয়মে তু বাক্ নিমিত্তমপেক্ষ্যতে ? ইতি ; উচ্যতে—যতঃ শ্রুতিরেব রাজ্ঞোঽভিপ্রায়মাহ—জনকো দাতা,জনকঃ শ্রোতেতি চ এতস্মিন্ বাক্যদ্বয়ে পদদ্বয়মভ্যস্যতে—জনকো জনক ইতি। বৈশব্দঃ প্রসিদ্ধাবদ্যোতনার্থঃ ; জনকো দিৎসুঃ, জনকঃ শুশ্রূষুরিতি ব্রহ্ম শুশ্রূষবো বিবক্ষবঃ প্রতিজিঘৃক্ষবশ্চ জনা ধাবন্তি অভিগচ্ছন্তি ; তস্মাত্তৎ সর্ব্বং ময্যপি সম্ভাবিতবানসীতি ॥ ৮১ ॥ ১ ॥

টীকা। আখ্যায়িকর্থে বহুধা স্থিতে তদক্ষরাণি ব্যাচষ্টে তত্রেত্যাদিনা। পূর্ব্বপক্ষবাদিত্বে হেতুমাহ—অবিদ্যাবিষয়েতি। গর্ব্বিতত্বে হেতুমাহ অসম্যগিতি। ইয়মেব বাঙ্‌নিমিত্তমিত্যত্রাপি কস্মাদিত্যনুষজ্যতে। অতো ব্রহ্ম তে ব্রবাণীতি বাগেব

সহস্রদানে নিমিত্তমিতি শেষঃ। শ্রুতিং ব্যাচষ্টে—জনক ইতি। প্রসিদ্ধং জনকস্য দাতৃত্বাদি তদবদ্যোতকো বৈ নিপাত ইতি যাবৎ। বাক্যার্থমাহ—জনকো দিৎসু-রিত্যাদিনা। সম্ভাবিতবানসীতি প্রাগুক্তং বাঙ্মাত্রং সহস্রদানে নিমিত্তমিতি শেষঃ। তস্মান্ মুখ্যপ্রসিদ্ধ্যাতিক্রমণাদিতি যাবৎ। তৎ সর্ব্বং দাতৃত্বাদিকমিত্যর্থঃ। ইতি শব্দোঽভি-প্রায়সমাপ্ত্যর্থঃ ॥ ৮১ । ১

ভাষ্যানুবাদ। পূর্ব্বপক্ষবাদী (অসত্য-পক্ষাবলম্বী) দৃপ্ত-বালাকি —যথার্থ ব্রহ্মজ্ঞান না থাকায় দৃপ্ত গর্ব্বান্বিত (অভিমানী) ও বলাকানাম্নী মাতার পুত্র—বালাকি ; দৃপ্ত অথচ বালাকি—দৃপ্তবালাকি, [কর্ম্মধারয় সমাস], গর্গগোত্রিয়—গার্গ্য নামে একজন অনূচান—অনুবচন সমর্থ অর্থাৎ বক্তা—বাগ্মী ছিলেন। 'হ' শব্দটী ঐতিহ্যসূচক; [সুতরাং বুঝিতে হইবে যে] কোন এক সময়ে তিনি প্রাদুর্ভূত হইয়াছিলেন। তিনি কাশ্য কাশীরাজ অজাতশত্রুর নিকট উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে বলিয়াছিলেন—আমি তোমাকে ব্রহ্মোপদেশ দিব ; সেই অজাতশত্রু এইরূপে অভিহিত হইয়া তাহাকে বলিলেন—এই কথায়ই আমি তোমাকে সহস্র গো দান করিব যে কথা তুমি আমার প্রতি বলিয়াছ —"ব্রহ্ম তে ব্রবাণীতি", [সেই কথাতেই] ; রাজার অভিপ্রায় এই যে, এই কথাটিই সহস্র গো-দানের নিমিত্ত বা উপযুক্ত কারণ।

ভাল, সাক্ষাৎ ব্রহ্মোপদেশকেই সহস্র দানের নিমিত্ত বলিয়া কল্পনা কর না কেন ?—'তোমাকে ব্রহ্মোপদেশ দিব' শুধু এই কথাটিকেই সহস্রদানের কারণ বলিতেছ কেন ? হাঁ,বলাহ ইতেছে—যেহেতু স্বয়ংশ্রুতিইরাজার এইরূপ অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াবলিতেছেন—জনক দাতা, জনক শ্রোতা, এইরূপ দুইটি বাক্যকে লক্ষ্য করিয়া 'জনকঃ' 'জনকঃ' এই দুইটীমাত্র পদ বলা হইয়াছে ; [বস্তুতঃএইশব্দে দুইটী দাতৃত্ব ওশ্রোতৃত্ব বোধক ঐরূপ দুইটীবাক্য বুঝিয়া লইতে হইবে]। বৈ শব্দটী প্রসিদ্ধিদ্যোতক ; জনক দান করিতে ইচ্ছুক ও শ্রবণ করিতে ইচ্ছুক, এই জন্য ব্রহ্মতত্ত্ব শুশ্রূষু, বিবক্ষু (বলিতে ইচ্ছুক) এবং প্রতি-গ্রহেচ্ছু লোকসমূহ তদভিমুখে ধাবমান হয় ; অতএব সে সমস্ত গুণ আমাতেও সম্ভাবনা করিয়াছে ; [কাজেই ঐরূপ বাক্য শ্রবণ মাত্রে সহস্রদান করা অজাতশত্রুর পক্ষে সম্ভবপর হইতেছে] ॥ ৮১ ॥ ১ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবাসাবাদিত্যে পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি ; স হোবাচাজাতশত্রুর্ম্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠাঃ, অতিষ্ঠাঃ সর্ব্বেষাং ভূতানাং মূর্দ্ধা রাজেতি বা অহমেতমুপাস-

ইতি ; স য এতমেবমুপাস্তেঽতিষ্ঠাঃ সর্ব্বেষাং ভূতানাং মূর্দ্ধা রাজা ভবতি ॥ ৮২ ॥ ২

সরলার্থঃ। সঃ গার্গ্যঃ উবাচ (উক্তবান্) হ—যঃ এব অসৌ (দূরতো নিরীক্ষ্যমাণঃ) আদিত্যে (সূর্য্যমণ্ডলে) [অবস্থিতঃ] পুরুষঃ, অহং এতম্ (আদিত্যমধ্যস্থং) পুরুষং এব ব্রহ্ম (ব্রহ্মবুদ্ধ্যা) উপাসে (আরাধয়ামি) ইতি ; সঃ (এবমুক্তঃ) অজাতশত্রুঃ হ (ঐতিহ্যে) উবাচ—এতস্মিন্ (আদিত্য-পুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ (সংবাদং—ব্রহ্মবুদ্ধিং মা কার্ষীঃ) ; [যতঃ] অহং বৈ এতং (আদিত্যপুরুষং) সর্ব্বেষাং ভূতানাং অতিষ্ঠাঃ (সর্ব্বোত্তমং) মূর্ধা (শিরঃ) রাজা (দীপ্তিমান্) ইতি (এবং অতিষ্ঠাদিগুণবিশিষ্টত্বেন) উপাসে ইতি ; সঃ যঃ (যঃ কশ্চিৎ) এতম্ এবং (অতিষ্ঠত্বাদিগুণবিশিষ্টং) উপাস্তে, [সঃ উপাসকঃ] সর্ব্বেষাং ভূতানাং অতিষ্ঠাঃ মূর্ধা রাজা ভবতি [বিজ্ঞানফলমেতদিত্যর্থঃ] ॥ ৮২ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ। সেই গার্গ্য অজাতশত্রুকে বলিলেন এই যে অদিত্যমণ্ডল মধ্যবর্ত্তী পুরুষ, আমি ইহাকেই ব্রহ্ম বলিয়া উপাসনা করি ? সেই অজাতশত্রু বলিলেন—নানা এরূপ ব্রহ্ম বিষয়ে আমার সহিত সংবাদ করিও না, অর্থাৎ আমার নিকট এই আদিত্য পুরুষকে ব্রহ্ম বলিয়া বুঝাইবার চেষ্টা করিও না ; কারণ, আমি ইহাকে সর্ব্বভূতের অতিষ্ঠা (উপরিস্থিত) মস্তক ও রাজা (দীপ্তিমান্) বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি। অপরও যে লোক ইহাকে অতিষ্ঠাদে গুণযুক্ত বলিয়া উপাসনা করে, সে ব্যক্তিও সর্ব্বভূতের অতিষ্ঠা মস্তক ও রাজা হন ॥ ৮২ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং রাজানং শুশ্রূষুমভিমুখীভূতং স হ উবাচ গার্গ্যঃ—য এবাসৌ আদিত্যে চক্ষুষি চৈকোঽভিমানী চক্ষুর্দ্বারেণেহ হৃদি প্রবিষ্টঃ অহং ভোক্তা কর্ত্তা চেত্যবস্থিতঃ,—এতমেবাহং ব্রহ্ম পশ্যামি অস্মিন্ কার্য্যকরণসঙ্ঘাতে উপাসে। তস্মাৎ তমহং পুরুষং ব্রহ্ম তুভ্যং ব্রবীমি উপাস্বেতি। স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ অজাতশত্রুঃ—মা মেতি হস্তেন বিনিবারয়ন্—এতস্মিন্ ব্রহ্মণি বিজ্ঞেয়ে মা সংবদিষ্ঠাঃ ; মামেত্যাবাধনার্থং দ্বির্ব্বচনম্,—এবং সমানে বিজ্ঞানবিষয়ে আবয়োবিঃ অস্মান জ্ঞানবত ইব দর্শয়তা বাধিতাঃ স্যামঃ;

অতো মা সংবদিষ্ঠাঃ মা সংবাদং কার্ষীরস্মিন্ ব্রহ্মণি ; অন্যচ্চেৎ জানাসি, তদ্ ব্রহ্ম বক্তুমর্হসি ; ন তু যন্ময়া জ্ঞায়ত এব। অথ চেৎ মন্যসে—জানীষে ত্বং ব্রহ্মমাত্রম্, ন তু তদ্বিশেষেণোপাসনফলানীতি ; তন্ন মন্তব্যম্ ; যতঃ সর্ব্বমেতদহং জানে, যদ্ ব্রবীষি।কথম্ ? অতিষ্ঠাঃ অতীত্য সর্ব্বাণি ভূতানি তিষ্ঠতীতি অতিষ্ঠাঃ, সর্ব্বেষাং চ ভূতানাং মূর্দ্ধা শিরঃ রাজেতি বৈ রাজা দীপ্তিগুণোপেতত্বাৎ, এতৈর্ব্বিশেষণৈর্ব্বিশিষ্টমেতদ্ ব্রহ্ম অস্মিন্ কার্য্যকরণসংঘাতে কর্ত্তৃ ভোক্তৃ চেতি অহমেতমুপাসে ইতি ; ফলমপ্যেবং বিশিষ্টোপাসকস্য - সঃ যঃ এতমেবমুপাস্তে, তিষ্ঠাঃ সর্ব্বেষাং ভূতানাং মূর্দ্ধা রাজা ভবতি ; যথাগুণোপাসনমেব হি ফলম্, "তং যথাযথোপাসতে, তদেব ভবতিইতি শ্রুতেঃ ॥ ৮২ ॥ ২ ॥

টীকা। হৃদি প্রবিষ্টো ভোক্তাঽহমিত্যাদি প্রত্যক্ষং প্রমাণয়তি—অহমিতি। দৃষ্টিফলং নৈরন্তর্য্যাভ্যাসং দর্শয়তি—উপাস ইতি। তাবতা মম কিমায়াতং তদাহ—তস্মাদিতি। মা মেতি প্রতীকমাদায়াভ্যাসস্যার্থমাহ—মা মামেতীতি। বিনিবারয়ন্ প্রত্যুবাচেতি সম্বন্ধঃ। একস্য মাশো নিবারকত্বমপরস্য সংবাদেন সঙ্গতিরিতি বিভাগে সম্ভবতি কুতো দ্বির্বচনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—মা মেত্যাবাধনার্থমিতি। তদেব স্ফুটয়তি—এবমিতি। ত্বদুক্তেন প্রকারেণ যো বিজ্ঞানবিষয়োঽর্থস্তস্মিন্নাবয়োর্ব্বিজ্ঞানসাম্যাদেব সমানেঽপি বিজ্ঞানবত্ত্বে সত্যস্মানবিজ্ঞানবত ইব স্বীকৃত্য তমেবার্থমস্মান্‌প্রত্যুপদেশেন জ্ঞাপয়তা ভবতা বয়ং বাধিতাঃ স্যাম ইতি যোজনা। তথাপি গার্গ্যস্য কথমীষদ্বাধনং, তত্রাহ—অত ইতি।

অতিষ্ঠাঃ সর্ব্বেষামিত্যাদি বাক্যং শঙ্কাদ্বারাঽবতার্য্য ব্যাকরোতি- অথেত্যাদিনা। এতং পুরুষমিতি শেষঃ। ইতি শব্দো গুণোপাস্তিসমাপ্ত্যর্থঃ। পূর্ব্বোক্তরীত্যা ত্রিভিগু ণৈর্ব্বিশিষ্টং ব্রহ্ম, তদুপাসকস্য ফলমপি জানামীত্যুক্তা ফলবাক্যমুপাদত্তে—স য ইতি। কিমিতি যথোক্তং ফলমুচ্যতে, তত্রাহ—যথেতি।৮২।২

ভাষ্যানুবাদ। এইরূপে রাজা শ্রবণেচ্ছায় অভিমুখীভূত হইলে পর, পূর্ব্বোক্ত গার্গ্য তাহাকে বলিলেন—এই যে আদিত্য ও চক্ষুর অভিমানী একটী পুরুষ, যিনি চক্ষু দ্বারা হৃদয়াভ্যন্তরে প্রবেশপূর্ব্বক কর্ত্তা ভোক্তা ও অনুভবিতারূপে বর্ত্তমান আছেন ; আমি ইহাকেই ব্রহ্ম বলিয়া জানি এবং কার্য্যকরণ-সমষ্টিভূত এই শরীর মধ্যে আমি ইহারই উপাসনা করিয়া থাকি। অতএব আমি তোমাকে বলিতেছি—তুমিও ব্রহ্মবুদ্ধিতে সেই পুরুষের উপাসনা কর। সেই অজাতশত্রু এইরূপ অভিহিত হইয়া প্রত্যুত্তরে বলিলেন—নানা —হস্তদ্বারা নিবারণ করত বলিলেন—এরূপ ব্রহ্মবিষয়ে জ্ঞানলাভের জন্য সংবাদ করিও না ; অত্যন্ত নিষেধ জ্ঞাপনের জন্য 'মা' শব্দটির দ্বিরুক্তি করা

হইয়াছে ; অভিপ্রায় এই যে, জ্ঞাতব্য বিষয় যখন আমাদের উভয়েরই তুল্য, তখন আমাদিগকে যদি একটা মূর্খের মত বুঝাইতে চেষ্টা কর, তাহা হইলে নিশ্চয়ই বিড়ম্বিত হইব ; অতএব এ বিষয়ে আর সংবাদ করিও না, অর্থাৎ এতাদৃশ ব্রহ্মবিষয়ে আর কথা বলিও না। যদি তুমি আর কিছু জান, তাহা হইলে সেই ব্রহ্মই বলিতে পার ; কিন্তু যাহা আমার জানাই রহিয়াছে, তাহা আর বলিও না।

আর তুমি যদি মনে করিয়া থাক যে, আমি কেবল ব্রহ্মমাত্রই জানি, কিন্তু বিশেষগুণযোগে তাঁহার উপাসনা ও উপাসনার ফল জানি না ; না,—তাহাও তোমার মনে করা উচিত হয় না ; কারণ, তুমি যাহা বলিতেছ, তাহার সমস্তই আমি জানি ; কি প্রকার ? [বলিতেছি—] ইহা হইতেছে সর্ব্বভূতের অতিষ্ঠা মস্তক ও রাজা স্বরূপ ; সর্ব্বভূতকে অতিক্রম করিয়া অবস্থান করে বলিয়া অতিষ্ঠা এবং দীপ্তিগুণ থাকায় রাজা (প্রকাশমান)। এই সমুদয় বিশেষগুণবিশিষ্ট এই ব্রহ্মকে আমি এই দেহমধ্যে কর্ত্তা ও ভোক্তারূপে উপাসনা করিয়া থাকি। এবংবিধ গুণবিশেষযোগে যিনি উপাসনা করেন, তাহার ফলও এইরূপই হইয়া থাকে,—যে কোন ব্যক্তি ইহাকে যথোক্ত প্রকারে উপাসনা করেন, তিনি নিজেও সর্ব্বভূতের অতিষ্ঠা শিরঃ ও রাজা হন ; কেননা, যেরূপ গুণযোগে উপাসনা করা হয়, ফলও তদনুরূপই হয় ; কারণ, শ্রুতি বলিতেছেন—'তাহাকে যে যে ভাবে উপাসনা করে, সেইরূপই ফল হইয়া থাকে' ॥ ৮২ ॥ ২ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবাসৌ চন্দ্রে পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি ; স হোবাচাজাতশত্রুর্ম্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠা বৃহন্ পাণ্ডরবাসাঃ সোমো রাজেতি বা অহমেতমুপাস ইতি ; স য এতমেবমুপাস্তেঽহরহর্হ সূতঃ প্রসুতো ভবতি, নাস্যান্নং ক্ষীয়তে ॥ ৮৩ ॥ ৩

সরলার্থঃ। [এবমুক্তঃ] সঃ গর্গ্যঃ উবাচ হ—যঃ এব অসৌ চন্দ্রে [অবস্থিতঃ] পুরুষঃ, অহং এতং (চন্দ্রমণ্ডলস্থং পুরুষম্) এব ব্রহ্ম (ব্রহ্মবুদ্ধ্যা) উপাসে (উপাসিতবান্ অস্মি) ইতি ; [এবমভিহিতঃ] সঃ অজাতশত্রুঃ হ উবাচ—এতস্মিন্ (চন্দ্রস্থ-পুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ (সংবাদং মা কার্ষীঃ) ; অহং এতং (ত্বদুক্তং পুরুষং) বৃহন্ (মহান্) পাণ্ডরবাসাঃ (পাণ্ডরং শুভ্রং

জলং, জলময়শরীরত্বাৎ চন্দ্রাভিমানিপুরুষস্য ; বাসঃ বস্ত্রং যস্য, সঃ তথোক্তঃ), সোমঃ রাজা (দীপ্তিমান্ চন্দ্রঃ) ইতি বৈ উপাসে ইতি ; সঃ যঃ (অন্যোঽপি কশ্চিৎ) এতং (চন্দ্রাভিমানিনং পুরুষং) এবং (বৃহত্ত্বাদিগুণবিশিষ্টং) উপাস্তে, অস্য (উপাসকস্য) অহরহঃ (প্রত্যহং) সুতঃ (যজ্ঞে সোমঃ অভিসুতঃ) প্রসুতঃ (বিকৃতিযাগেষু চ প্রকর্ষেণ সুতঃ) ভবতি: (প্রকৃতি-বিকৃতিযাগানুষ্ঠান-সামর্থ্যমস্য সম্পদ্যতে ইতি ভাবঃ) অস্য অন্নং ন ক্ষীয়তে (অক্ষয্যান্নো ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৮৩ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ।—[অজাতশত্রু এইরূপ বলিলে পর] গার্গ্য নশ্চ তাহাকে বলিলেন—এই যে, চন্দ্রে পুরুষ (চন্দ্রাভিমানী প্রাণপুরুষ), আমি ইহাকেই ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করিয়া থাকি । [এই কথা শ্রবণ করিয়া] অজাতশত্রু বলিলেন—না না—এরূপ কথা বলিও না ; আমি ইহাকে বৃহন্ [মহৎ] পাণ্ডরবাসাঃ [জলরূপ শুক্লবস্ত্রে আবৃত] সোম ও রাজা (দীপ্তিমান্) বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি। যে লোক ইহাকে এইরূপে উপাসনা করে, প্রত্যহ তাহার সুত ও প্রসুত নিষ্পন্ন হয়, অর্থাৎ প্রকৃতি ও বিকৃতিসংজ্ঞক যাগে নিত্য সোমাভিষব করিবার সামর্থ হয় ; কখনও তাহার অন্নক্ষয় হয় না ॥ ৮৩ ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সংবাদেনাদিত্যব্রহ্মণি প্রত্যাখ্যাতে অজাত-শত্রুণা, চন্দ্রমসি ব্রহ্মান্তরং প্রতিপেদে গার্গ্যঃ। য এবাসৌ চন্দ্রে মনসি চৈকঃ পুরুষো ভোক্তা কর্ত্তা চেতি পূর্ববদ্বিশেষণম্। বৃহন্ মহান্, পাণ্ডরং শুক্লং বাসো যস্য, সোঽয়ং পণ্ডরবাসাঃ, অপ্‌শরীরত্বাৎ চন্দ্রাভিমানিনঃপ্রাণস্য। সোমো রাজা চন্দ্রঃ, যশ্চান্নভূতোঽভিষূয়তে লতাত্মকো যজ্ঞে, ত্যমেকীকৃত্যৈতমেবাহং ব্রহ্মো-পাসে ; যথোক্তগুণং য উপাস্তে তস্যাহরহঃ সুতঃ সোমোঽভিষুতো ভবতি যজ্ঞে, প্রসুতঃ প্রকৃষ্টং সুতরাং সুতো ভবতিবিকারে—উভয়বিধযজ্ঞানুষ্ঠানসামর্থ্যং ভবতীতর্থ্যঃ ; অন্নং চাস্য ন ক্ষীয়ত অন্নাত্মকোপাসকস্য ॥ ৮৩ ॥ ৩ ॥

টীকা। মনসি চেতি চকারাদ্ বুদ্ধৌ চেত্যর্থঃ। য একঃ পুরুষস্তমেবাহং ব্রহ্মোপাসে, ত্বং চৈবমুপাস্বেত্যুক্তে মা মৈতাদিনা প্রত্যুবাচেত্যাহ—ইতি পূর্ব্ববদিতি। ভান্ব-মণ্ডলতো দ্বিগুণং চন্দ্রমণ্ডলমিতি প্রসিদ্ধিমাশ্রিত্যাহ—মহানিতি। কথং পাণ্ডরং বাস-শ্চন্দ্রাভিমানিনঃ প্রাণস্য সম্ভবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—অপ্‌শরীরত্বাদিতি। পুরুষো হি শরীরেণ বাসসেব বেষ্টিতো ভবতি, পাণ্ডরত্বং চাপাং প্রসিদ্ধমাপো বাসঃ প্রাণস্যেতি চ শ্রুতিরুক্তে

যুক্তং প্রাণস্য পাণ্ডবাসস্ত্বমিত্যর্থঃ। ন কেবলং সোমশব্দেন চন্দ্রমা গৃহ্যতে, কিং তু লতাপি, সমাননামধর্ম্মত্বাদিত্যাহ—যশ্চেতি। তং চন্দ্রমসং লতাত্মকং বুদ্ধিনিষ্ঠং চ পুরুষমেকীকৃত্যাহংগ্রহেণোপাস্তিরিত্যর্থঃ। সম্প্রত্যুপাস্তিফলমাহ—যথোক্তেতি। যজ্ঞশব্দেন প্রকৃতিরুক্তা। বিকারশব্দেন বিকৃতয়ো গৃহ্যন্তে। যথোক্তোপাসকস্য প্রকৃতিবিকৃত্যনুষ্ঠানসামর্থ্যং লীলয়া লভ্যমিত্যর্থঃ অন্নাক্ষয়স্তোপাসনানুসারিত্বাচ্ছুপপন্নত্বমভিপ্রেত্যোপাসকং বিশিনষ্টি—অন্নাত্মকেতি ॥ ৮৩। ৩

ভাষ্যানুবাদ। কথোপকথনক্রমে অজাতশত্রু পূর্ব্বোক্ত আদিত্য-ব্রহ্মের প্রত্যাখ্যান করিলে পর, গার্গ্য পুনশ্চ চন্দ্রমধ্যে অন্যবিধ ব্রহ্ম প্রতিপন্ন হইলেন; তিনি বলিলেন—চন্দ্রে ও মনোমধ্যে অধিষ্ঠিত এই যে, একটি পুরুষ পূর্ব্ববৎ কর্তৃত্ব ভোক্তৃত্বাদি বিশেষগুণবিশিষ্ট। বৃহন্—মহৎ, (পাণ্ডর - শুক্লবর্ণ, বাসঃ—আচ্ছাদন যাহার, তিনি পাণ্ডরবাসাঃ; জল হইতেছে চন্দ্রাভিমানী প্রাণের শরীর; [এই জন্য প্রাণকে 'পাণ্ডরবাসা বলা হইয়াছে]; সোম রাজা (দীপ্তিমান্) চন্দ্র; যে সোম লতা যজ্ঞে অভিসুত (সংস্কৃত) হইয়া থাকে, তাহার সহিত এক করিয়া অর্থাৎ সোমলতা ও সোমনামক চন্দ্র, এই উভয়কেই এক অভিন্নরূপে গ্রহণ করিয়া আমি ব্রহ্মরূপে উপাসনা করিয়া থাকি। যে ব্যক্তি যথোক্ত গুণসম্পন্ন উক্ত পুরুষের উপাসনা করে, প্রত্যহ তাহার যজ্ঞে সোমলতা অভিষিক্ত হয়, এবং বিকৃতি যজ্ঞেও উত্তম-রূপে সোমাভিষব সুসম্পন্ন হয়, অর্থাৎ প্রকৃতি ও বিকৃতি উভয়বিধ যজ্ঞানুষ্ঠানেই তাহার শক্তিলাভ হইয়া থাকে; সেই অন্নাত্মক ব্রহ্মোপাসকের অন্ন কখনও ক্ষয় প্রাপ্ত হয় না॥ ৮৩। ৩

স হোবাচ গার্গ্যো য এবাসৌ বিদ্যুতি পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি, স হোবাচাজাতশত্রুর্ম্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠাঃ

---

(১) তাৎপর্য্য—আদিত্য মণ্ডল অপেক্ষা চন্দ্রমণ্ডল দ্বিগুণ বড়, এইরূপ লোকপ্রবাদ আছে, সেই লোকপ্রসিদ্ধি অনুসারে এখানে চন্দ্রকে আদিত্য অপেক্ষা 'বৃহন্' বলা হইয়াছে।

(২) তাৎপর্য্য সাধারণতঃ প্রকৃতি ও বিকৃতিভেদে যজ্ঞ দ্বিবিধ; যে সমস্ত যজ্ঞে সমস্ত যজ্ঞাঙ্গগুলি পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে কথিত আছে, সে সমস্ত যজ্ঞকে বলে 'প্রকৃতি', আর যে সমস্ত যজ্ঞে যজ্ঞাঙ্গগুলি সম্পূর্ণরূপে কথিত না হইয়া অন্যত্র কথিত যজ্ঞাঙ্গগুলির অনুষ্ঠানের কথা মাত্র বলা হইয়াছে, সে সমস্ত যজ্ঞকে বলে 'বিকৃতি'।

যজ্ঞে সোমলতার স্নানাদি সংস্কার সম্পাদন করিতে হয়, সেই সংস্কারকে 'অভিষব' বলা হইয়া থাকে।

তেজস্বীতি বা অহমেতমুপাস ইতি; স য এতমেবমুপাস্তে তেজস্বীহ ভবতি, তেজস্বিনী হাস্য প্রজা ভবতি ॥ ৮৪ ॥ ৪ ॥

সরলার্থঃ। [পুনশ্চ] সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ যঃ এব অসৌ বিদ্যুতি (বিদ্যুদভিমানী) পুরুষঃ, অহং এতং (পুরুষং) এব ব্রহ্ম উপাসে ইতি ; সঃ অজাতশত্রুঃ হ উবাচ—এতস্মিন্ (বিদ্যুৎপুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ ; অহম্ এতং 'তেজস্বী' ইতি বৈ উপাসে ইতি। সঃ যঃ এতং এবম্ উপাস্তে, সঃ তেজস্বী হ ভবতি ; অস্য প্রজা (সন্ততিঃ) তেজস্বিনী হ [এব] ভবতি, [ব্যখ্যা পূর্ব্ববৎ] ॥ ৮৪॥৪ ॥

মূলানুবাদ।—গার্গ্য পুনশ্চ বলিলেন—এই যে,বিদ্যুদভিমানী পুরুষ, আমি ইহাকেই ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করি। অজাতশত্রু বলিলেন—না—না— এরূপ কথা বলিও না ; আমি ইহাকে 'তেজস্বী' বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি। যে লোক এইরূপে ইহার উপাসনা করে, তিনি নিজেও তেজস্বী হন ॥ ৮৪ ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তথা বিদ্যুতি ত্বচি হৃদয়ে চৈকা দেবতা ; তেজস্বীতি বিশেষণম্ ; তস্যাস্তৎ ফলম্—তেজস্বী হ ভবতি তেজস্বিনী হাস্য প্রজা ভবতি। বিদ্যুতাং বহুত্বস্যাঙ্গীকরণাদাত্মনি প্রজায়াং চ ফলবাহুল্যম্ ॥ ৮৪ ॥ ৪ ॥

টীকা। সংবাদদোষেণ চন্দ্রে ব্রহ্মণ্যপি প্রত্যাখ্যাতে ব্রহ্মান্তরমাহ—তথেতি। কথমেকমুপাসনমনেকফলমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিদ্যুতামিতি ॥ ৮৪ । ৪

ভাষ্যানুবাদ। সেইরূপ বিদ্যুতে—হৃদয়ে এবং ত্বকেও একই দেবতা অবস্থিত। 'তেজস্বী' পদটী পুরুষের বিশেষণ ; উক্ত উপাসনার ফল এই যে, তিনি তেজস্বী হন, এবং তাহার প্রজাও (সন্তানও) তেজস্বী হইয়া থাকে। এখানে, বিদ্যুতের বহুত্ব স্বীকার করায় তদুপাসনার ফলস্বরূপ আত্মাতে অর্থাৎ উপাসকে এবং সন্তানেও ভিন্ন ভিন্ন ফলউক্ত হইল ॥ ৮৪ ॥ ৪ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়মাকাশে পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি, স হোবাচাজাতশত্রুর্ম্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠাঃ ; পূর্ণমপ্রবর্ত্তীতি বা অহমেতমুপাস ইতি, স য এতমেবমুপাস্তে, পূর্য্যতে প্রজয়া পশুভিঃ, নাস্যাস্মাল্লোকাৎ প্রজোদ্বর্ত্ততে ॥৮৫॥৫

অন্বয়ার্থঃ। সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ—যঃ এব অয়ং আকাশে পুরুষঃ, অহং এতম্ এব ব্রহ্ম (ব্রহ্মত্বেন) উপাসে ইতি। সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—এতস্মিন্ (আকাশপুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ ; অহং এতং পূর্ণং (ব্যাপি) অপ্রবর্ত্তি (অক্রিয়ং) ইতি বৈ উপাসে ইতি। সঃ যঃ এতং (আকাশপুরুষং) এবং উপাস্তে, [সঃ উপাসকঃ] প্রজয়া (সন্তানেন পশুভিঃ [চ] পূর্য্যতে (পূর্ণো ভবতি) ; অস্য (উপাসকস্য) প্রজা অস্মাৎ লোকাৎ ন উদ্বর্ত্ততে (ন বিচ্ছিদ্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ৮৫ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ।—সেই গার্গ্য বলিলেন—এই যে, আকাশাভিমানী পুরুষ, আমি ইহাকে ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করি ; সেই অজাতশত্রু বলিলেন—না—না—আমাকে ইহা বলিবেন না ; আমি ইহাকে ব্যাপক ও নিষ্ক্রিয় বলিয়া উপাসনা করি ; যে লোক এইরূপে ইহার উপাসনা করে, সে লোক কখনও সন্তান ও পশুসম্পদে হীন হয় না, এবং এজগতে কখনও তাহার সন্তান বিচ্ছেদ হয় না ॥ ৮৫ ॥ ৫ ॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্। তথা আকাশে হৃদ্যাকাশে হৃদয়ে চৈকা দেবতা ; পূর্ণম্ অপ্রবর্ত্তি চেতি বিশেষণদ্বয়ম্ ; পূর্ণত্ববিশেষণফলমিদম্—পূর্য্যতে প্রজয়া পশুভিঃ ; অপ্রবর্ত্তিবিশেষণফলম্—নাস্য অস্মাল্লোকাৎ প্রজা উদ্বর্ত্তত ইতি, প্রজা সন্তানাবিচ্ছিত্তিঃ ॥ ৮৫ ॥ ৫ ॥

টীকা। অপ্রবর্ত্তিত্বমপ্রবর্ত্তকত্বমক্রিয়াবত্বং বা ॥ ৮৫ । ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ। সেইরূপ আকাশে অর্থাৎ হৃদয়াকাশে ও হৃদয়ে একই দেবতা ; পূর্ণ (ব্যাপক) ও অপ্রবর্ত্তি (নিশ্চল), এই দুইটি তাহার বিশেষণ। পূর্ণত্ববিশেষণবিশিষ্টরূপে উপাসনার ফল—প্রজা ও পশুগণে পূর্ণ হয় ; আর অপ্রবর্ত্তি-বিশেষণযোগে উপাসনার ফল—ইহলোক হইতে তাহার সন্তান বিচ্ছিন্ন হয় না, অর্থাৎ তাহার বংশলোপ হয় না ॥ ৮৫ ॥ ৫ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়ং বায়ৌ পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি ; স হোবাচাজাতশত্রুর্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠাঃ, ইন্দ্রো বৈকুণ্ঠোঽপরাজিতা সেনেতি বা অহমেতমুপাস ইতি, স য এতমেবমুপাস্তে, জিষ্ণুর্হাপরাজিষ্ণুর্ভবত্যন্যতস্ত্যজায়ী ॥ ৮৬ ॥ ৬

অন্বয়ার্থঃ। সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ—যঃ এব অয়ং বায়ৌ (বায়ুভিমানী

পুরুষঃ), অহং এতম্ এব ব্রহ্ম উপাসে ইতি ; সঃ (এবমুক্তঃ) অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—এতস্মিন্ (বায়ুপুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ ; অহং এতং (বায়ু-পুরুষং) ইন্দ্রঃ (পরমৈশ্বর্য্যবান্) বৈকুণ্ঠঃ (কুণ্ঠারহিতঃ—অপ্রতিহত-শক্তিঃ) অপরাজিতা (ন পরৈঃ জিতপূর্ব্বা) সেনা (সমষ্টিভূতা) ইতি বৈ উপাসে ইতি ; সঃ যঃ এতম্ এবম্ উপাস্তে ; [সঃ] জিষ্ণুঃ (জয়শীলঃ) অপরাজিষ্ণুঃ (বিজেতৃরহিতঃ) অন্যতস্ত্যজায়ী (অন্যতস্ত্যানাং অন্যতঃ আগতানাং শত্রূণাং জয়শীলঃ চ) ভবতি ॥ ৮৬ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদ।—সেই গার্গ্য পুনশ্চ বলিলেন—এই যে, বায়ু-অভিমানী পুরুষ, ইহাকেই আমি ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করিয়া থাকি ; অজাতশত্রু বলিলেন—না—না—এবিষয়ে কথা বলিবেন না ; আমি ইহাকে ইন্দ্র (পরমৈশ্বর্য্যশালী) বৈকুণ্ঠ (অপ্রতিহতশক্তি) ও অন্যের অপরাজিতা সেনা (সমষ্টিভূত) বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি ; অন্যও যে লোক উক্তপ্রকারে ইহার উপাসনা করে ; সে লোকও জয়শীল, পরের অপরাজেয় এবং শত্রুজয়ী হয় ॥ ৮৬ ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তথা বায়ৌ প্রাণে হৃদি চৈকা দেবতা ; তস্যা বিশেষণম্—ইন্দ্রঃ পরমেশ্বরঃ, বৈকুণ্ঠঃ অপ্রসহ্যঃ, ন পরৈর্জিতপূর্বা অপরাজিতা, সেনা—মরুতাং গণত্বপ্রসিদ্ধেঃ। উপাসনফলমপি—জিষ্ণুর্হ জয়নশীলঃ, অপরাজিষ্ণুঃ ন চ পরৈর্জিতস্বভাবো ভবতি, অন্যতস্ত্যজায়ী অন্যতস্ত্যানাং সপত্নানাং জয়নশীলো ভবতি ॥ ৮৬ ॥ ৬ ॥

টীকা। কথমেকস্মিন্ বায়াবপরাজিতা সেনেতি গুণঃ সম্ভবতি, তত্রাহ—মরুতামিতি। বিশেষণত্রয়স্য ফলত্রয়ং ক্রমেণ ব্যুৎপাদয়তি—জিষ্ণুরিত্যাদিনা। অন্যতস্ত্যানামন্যতো মাতৃতো জাতানাম্ ॥ ৮৬। ৬

ভাষ্যানুবাদ। সেইরূপ বায়ুতে—প্রাণেতে এবং হৃদয়মধ্যেও একই দেবতা ; তাহার বিশেষণ—ইন্দ্র অর্থাৎ পরমেশ্বর (উৎকৃষ্ট ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন), বৈকুণ্ঠ অর্থাৎ অপরের অনভিভবনীয় এবং অপরাজিতা অর্থাৎ শত্রু যাহাকে কখনও জয় করিতে পারে নাই, এমন সেনা ; কারণ, বায়ুর গণত্ব (সমষ্টিভাব) প্রসিদ্ধ আছে, [তন্নিবন্ধন বায়ুসমষ্টিকে সেনা বলা হইয়াছে]। উপাসনারও ফল এই যে, তিনি জিষ্ণু অর্থাৎ জয়শীল, অপরাজিষ্ণু—অন্যকর্তৃক অপরাজিত—পরাজিত না হওয়াই তাহার স্বভাব, এবং অন্যতস্ত্যজায়ী—অন্যতস্ত্যের—শত্রুগণের জয়কারী হন ॥ ৮৬ ॥ ৬ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়মগ্নৌ পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি; স হোবাচাজাতশত্রুর্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠাঃ; বিষাসহিরিতি বা অহমেতমুপাস ইতি, স য এতমেবমুপাস্তে, বিষাসহির্হ ভবতি, বিষাসহির্হাস্য প্রজা ভবতি ॥ ৮৭ ॥ ৭ ॥

সরলার্থঃ—সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ—যঃ এব অয়ম্ অগ্নৌ পুরুষঃ, অহং এতম্ এব ব্রহ্ম উপাসে ইতি; সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—এতস্মিন্ (অগ্ন্যভিমানিনি পুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ; অহম্ এতং বিষাসহিঃ (অগ্নৌ যৎ হবিঃ বিস্থতে ক্ষিপ্যতে, তৎ ভস্মীকরণেন সহতে ইতি বিষাসহিঃ), ইতি বৈ উপাসে ইতি; সঃ যঃ এতম্ এবম্ উপাস্তে, সঃ বিষাসহিঃ ভবতি, অস্য প্রজা (সন্ততিঃ চ) বিষাসহিঃ ভবতি ॥ ৮৭ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদ।—সেই গার্গ্য বলিলেন—এই যে, অগ্নিস্থ পুরুষ, ইহাকেই আমি ব্রহ্ম বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি; অজাতশত্রু বলিলেন—না না—এ বিষয়ে সংবাদ করিবেন না; আমি ইহাকে 'বিষাসহি' বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি। যে লোক উক্তপ্রকারে ইহার উপাসনা করেন, তিনি নিজেও বিষাসহি হন, এবং তাহার সন্তানও বিষাসহি হয়। 'বিষাসহি' অর্থ—অগ্নিতে প্রক্ষিপ্ত হবিঃ প্রভৃতিকে যিনি সহ্য করেন, অর্থাৎ ভস্মীভূত করিয়া থাকেন ॥ ৮৭ ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অগ্নৌ বাচি হৃদি চৈকা দেবতা; তস্যা বিশেষণম্—বিষাসহিঃ মর্ষয়িতা পরেষাম্। অগ্নিবাহুল্যাৎ ফলবাহুল্যং পূর্ব্ববৎ ॥ ৮৭ ॥ ৭ ॥

টীকা। যদ্ধবির্ব্বিষ্যতে ক্ষিপ্যতে, তৎ সর্ব্বং ভস্মীকরণেন সহতে, তেনাগ্নির্ব্বিষাসহিঃ। যথা পূর্ব্বং বিদ্যুতাং বাহুল্যাদাত্মনি প্রজায়াং চ ফলবাহুল্যমুক্তং, তথাত্রাপ্যগ্নীনাং বহুলত্বাদুপাসকস্যাত্মনি প্রজায়াং দীপ্তাগ্নিত্বং সিধ্যতীত্যাহ—অগ্নীতি। ৮৭। ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ। অগ্নিতে বাগিন্দ্রিয়ে ও হৃদয়ে একই দেবতা; তাহার বিশেষণ—'বিষাসহি'; বিষাসহি অর্থ—পরের প্রতি ক্ষমাশীল। পূর্ব্বের ন্যায় এখানেও অগ্নির বহুত্ব নিবন্ধন ফলের বাহুল্য উক্ত হইল ॥ ৮৭ ॥ ৭ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়মপ্সু পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মো-

পাস ইতি, স হোবাচাজাতশত্রুর্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠাঃ, প্রতিরূপ ইতি বা অহমেতমুপাস ইতি, স য এতমেবমুপাস্তে, প্রতিরূপং হৈবৈনমুপগচ্ছতি নাপ্রতিরূপমথো প্রতিরূপোঽস্মাজ্জায়তে ॥ ৮৮ ॥ ৮ ॥

সরলার্থঃ—সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ—যঃ এব অয়ং অপ্সু (জলেষু—জলাভিমানী) পুরুষঃ, অহং এতম্ এব ব্রহ্ম উপাসে ইতি; সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—এতস্মিন্ (জলাভিমানিনি পুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ; অহম্ এতং প্রতিরূপ ইতি বৈ উপাসে ইতি; সঃ যঃ এতম্ এবম্ উপাস্তে, প্রতিরূপং (অনুকূলং রূপং) এব এনং (উপাসকং) উপগচ্ছতি, অপ্রতিরূপং ন; অথো (অপি) অস্মাৎ (উপাসকাৎ) প্রতিরূপঃ (অনুরূপঃ এব) জায়তে, (ন তু বিরূপঃ) ॥ ৮৮ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদ।—সেই গার্গ্য বলিলেন—এই যে জলাভিমানী পুরুষ, ইহাকেই আমি ব্রহ্ম বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি; অজাতশত্রু বলিলেন—না না, এবিষয়ে সংবাদ করিবেন না; আমি ইহাকে প্রতিরূপ [আশ্রয়ানুরূপ] বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি; অপরও যে ব্যক্তি এইরূপ ইহার উপাসনা করে, প্রতিরূপ অর্থাৎ অনুকূল বিষয়ই তাহাকে প্রাপ্ত হয়, কখনও অপ্রতিরূপ প্রাপ্ত হয় না, এবং ইহা হইতে অনুকূল বিষয়ই সংঘটিত হয় ॥ ৮৮ ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অপ্সু রেতসি হৃদি চৈকা দেবতা; তস্যা বিশেষণম্—প্রতিরূপঃ অনুরূপঃ শ্রুতিস্মৃত্যপ্রতিকূল ইত্যর্থঃ। ফলম্—প্রতিরূপং শ্রুতিস্মৃতিশাসনানুরূপমেব এনমুপগচ্ছতি প্রাপ্নোতি, ন বিপরীতম্; অন্যচ্চ—অস্মাৎ তথাবিধ এবোপজায়তে ॥ ৮৮ ॥ ৮ ॥

টীকা। প্রতিরূপত্বং প্রতিকূলত্বমিত্যেতদ্ব্যাবর্ত্তয়তি—অনুরূপ ইতি। অন্যচ্চ ফলমিতি সম্বন্ধঃ। অস্মাদুপাসিতুরিত্যর্থঃ। তথাবিধঃ শ্রুতিস্মৃত্যনুকূল ইতি যাবৎ। ৮৮। ৮

ভাষ্যানুবাদ। জলে শুক্রে ও হৃদয়ে একই দেবতা অবস্থিত; তাহার বিশেষণ—প্রতিরূপ; প্রতিরূপ অর্থ—অনুরূপ অর্থাৎ শ্রুতি ও স্মৃতিশাস্ত্রের অবিরুদ্ধ। ইহার ফল এই যে, প্রতিরূপ অর্থাৎ শ্রুতি ও স্মৃতিশাস্ত্রোক্ত শাসনের অনুরূপ ফলই প্রাপ্ত হয়, কখনও বিপরীত প্রাপ্ত হয় না;

না; অধিকন্তু তাহার নিকট হইতে তাদৃশ পুরুষই উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ ৮৮ ॥ ৮ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়মাদর্শে পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি, স হোবাচাজাতশত্রুর্ম্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠাঃ; রোচিষ্ণুরিতি বা অহমেতমুপাস ইতি; স য এতমেবমুপাস্তে, রোচিষ্ণুর্হ ভবতি, রোচিষ্ণুর্হাস্য প্রজা ভবতি, অথো যৈঃ সন্নিগচ্ছতি সর্ব্বাংস্তানতিরোচতে ॥ ৮৯ ॥ ৯ ॥

সরলার্থঃ—সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ—যঃ এব অয়ং আদর্শে (আদর্শপদং খড়্গাদীনামুপলক্ষকম্, তেন দর্পণ-খড়্গাদৌ) পুরুষঃ, অহং এতম্ এব ব্রহ্ম উপাসে ইতি; সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—এতস্মিন্ আদর্শাদ্যভিমানিনি পুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ; অহং পুনঃ এতং রোচিষ্ণুঃ (দীপ্তিস্বভাবঃ) ইতি বৈ উপাসে ইতি; সঃ যঃ এতম্ এবম্ উপাস্তে, [সঃ উপাসকঃ] রোচিষ্ণুঃ ভবতি, অস্য প্রজা রোচিষ্ণুঃ ভবতি; অথো (অপি) যৈঃ সহ সংনিগচ্ছতি (সংগতো ভবতি), তান্ সর্ব্বান্ অতিরোচতে (অতীত্য দীপ্যতে সর্ব্বাতিশায়ি-দীপ্তিমান্ ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৮৯ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদ। সেই গার্গ্য বলিলেন—এই যে, দর্পণাদিস্থিত পুরুষ, ইহাকেই আমি ব্রহ্ম বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি; সেই অজাতশত্রু বলিলেন—না না—এই বিষয়ে সংবাদ করিবেন না; আমি ইহাকে রোচিষ্ণু (দীপ্তিশীল) বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি; যে ব্যক্তি উক্তপ্রকারে ইহার উপাসনা করিয়া থাকে, সে নিজেও রোচিষ্ণু হইয়া থাকে, এবং তাহার সন্তানও রোচিষ্ণু হয়, অধিকন্তু সে ব্যক্তি যাহাদের সহিত সম্মিলিত হয়, তাহাদের সকলের অপেক্ষা অধিক দীপ্তিসম্পন্ন হয় ॥ ৮৯ ॥ ৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আদর্শে প্রসাদস্বভাবে চান্যত্র খড়্গাদৌ, হার্দ্দে চ সত্ত্বশুদ্ধিস্বাভাব্যে চ একা দেবতা; তস্যা বিশেষণম্—রোচিষ্ণুঃ দীপ্তিস্বভাবঃ; ফলঞ্চ তদেব; রোচনাধারবাহুল্যাৎ ফলবাহুল্যম্ ॥ ৮৯ ॥ ৯ ॥

টীকা। হার্দ্দে চেত্যেতদেব স্পষ্টয়তি—সত্ত্বেতি। সর্ব্বত্রৈকেতি বিশেষণস্য দেবতেতি বিশেষ্যতয়া সম্বধ্যতে। তদেব রোচিষ্ণুত্বমিত্যর্থঃ। ৮৯। ৯

ভাষ্যানুবাদ। আদর্শে (দর্পণে) এবং স্বভাবনির্ম্মল খড়্গ-প্রভৃতিতে আর বিশুদ্ধ সত্ত্বপ্রধান হৃদয়েও একই দেবতা অবস্থিত; তাহার বিশেষণ—রোচিষ্ণু; রোচিষ্ণু অর্থ—স্বভাবসিদ্ধ দীপ্তিমান্; ফলও তাহার তদনুরূপই; দীপ্তির আশ্রয়বাহুল্য নিবন্ধন উপাসনা-ফলেরও বাহুল্য উক্ত হইল ॥ ৮৯ ॥ ৯ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়ং যন্তং পশ্চাচ্ছব্দোঽনূদেতি, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি, সহোবাচাজাতশত্রু-র্ম্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠাঃ,অসুরিতি বা অহমেতমুপাস ইতি, স য এতমেবমুপাস্তে সর্ব্বংহ হৈবাস্মিঁল্লোক আয়ুরেতি, নৈনং পুরা কালাৎ প্রাণো জহাতি ॥৯০॥১০॥

সরলার্থঃ—সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ—যন্তং (গচ্ছন্তং) পুরুষং অনু (লক্ষ্যীকৃত্য) পশ্চাৎ (পশ্চাদ্ভাগে) যঃ এব অয়ং শব্দঃ উদেতি (উদ্গচ্ছতি), অহং এতম্ (শব্দং) এব ব্রহ্ম উপাসে ইতি; সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—এতস্মিন্ (যথোক্তে শব্দে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ; অহং পুনঃ এতং অসুঃ (প্রাণঃ) ইতি বৈ উপাসে ইতি; সঃ যঃ এতম্ এবম্ উপাস্তে, [সঃ উপাসকঃ] অস্মিন্ লোকে সর্ব্বম্ এব আয়ুঃ (সম্পূর্ণম্ আয়ুঃ—বর্ষশতম্) এতি (প্রাপ্নোতি), প্রাণঃ কালাৎ (কর্ম্মফলভোগানুগতাৎ সময়াৎ) পুরা (অগ্রে) এনং (উপাসকং) ন জহাতি (পরিত্যজতি), (নাসৌ অকালে ম্রিয়তে ইত্যর্থঃ) ॥ ৯০ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদ।—পুনশ্চ গার্গ্য বলিলেন—মানুষ গমন করিবার সময় তাহার পশ্চাতে এই যে, শব্দ উত্থিত হয়, আমি তাহাকেই ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করিয়া থাকি; এ কথা শুনিয়া অজাতশত্রু বলিলেন—না—না—এ বিষয়ে সংবাদ করিবেন না; আমি ইহাকে 'অসু' (প্রাণ) বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি; যে ব্যক্তি এইরূপে ইহার উপাসনা করে, সে ব্যক্তি ইহলোকে সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করে, এবং কর্ম্মভোগ শেষ হইবার পূর্ব্বে প্রাণ তাহাকে ত্যাগ করে না ॥ ৯০ ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যন্তং গচ্ছন্তং য এবায়ং শব্দঃ পশ্চাৎ পৃষ্ঠতোঽ-

নুদেতি, অধ্যাত্মঞ্চ জীবনহেতুঃ প্রাণঃ, তমেকীকৃত্যাহ ; অসুঃ প্রাণঃ, জীবনহেতুরিতি গুণঃ, তস্য ফলম্ সর্ব্বমায়ুরস্মিন্ লোকে এতীতি—যথোপাত্তং কর্ম্মণা আয়ুঃ, কর্ম্মফলপরিচ্ছিন্নকালাৎ পুরা পূর্ব্বং রোগাদিভিঃ পীড্যমানমপ্যেনং প্রাণো ন জহাতি ॥ ৯০ ॥১০ ॥

টীকা। আহৈতমেবাহমিত্যাদীতি শেষঃ। তস্য গুণবদুপাসনস্যেত্যর্থঃ। সর্ব্বমায়ুরিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে—যথোপাত্তমিতি। ৯০। ১০

ভাষ্যানুবাদ।—গমনকারীর পশ্চাতে এই যে শব্দ উত্থিত হয়, সেই শব্দ এবং জীবনের হেতুভূত অধ্যাত্ম প্রাণ, এই উভয়কে এক করিয়া এখানে 'শব্দ' বলা হইয়াছে ; অসু অর্থ—প্রাণ, 'জীবনহেতু' কথাটী তাহার গুণ (বিশেষণ) ; ইহলোকে সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করা তাহার ফল ; প্রাক্তন কর্ম্মানুসারে যে পরিমাণ আয়ু লাভ করিয়াছে, কর্ম্মফলানুযায়ী সেই পরিমিত আয়ুষ্কালের পূর্ব্বে রোগাদি দ্বারা পীড্যমান হইলেও প্রাণ তাহাকে পরিত্যাগ করে না ॥ ৯০ ॥ ১০ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়ং দিক্ষু পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি, স হোবাচাজাতশত্রুর্ম্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠাঃ, দ্বিতীয়োঽনপগ ইতি বা অহমেতমুপাস ইতি, স য এতমেবমুপাস্তে, দ্বিতীয়বান্ হ ভবতি, নাস্মাদ্গণশ্ছিদ্যতে ॥৯১॥১১॥

সরলার্থঃ।—সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ—যঃ এব অয়ং দিক্ষু পুরুষঃ, অহং এতম্ (দিগভিমানিপুরুষং) এব ব্রহ্ম উপাসে ইতি ; সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—এতস্মিন্ (দিক্‌পুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ ; অহম্ এতং দ্বিতীয়ঃ অনপগঃ (অবিযুক্তস্বভাবঃ) ইতি বৈ উপাসে ইতি ; সঃ যঃ এতম্ এবম্ (যথোক্তগুণযোগেন) উপাস্তে, [সঃ] দ্বিতীয়বান্ (সদ্বিতীয়ঃ) ভবতি, অস্মাৎ (ইমং প্রাপ্য) গণঃ (স্বগণঃ) ন ছিদ্যতে (বিচ্ছেদং অভাবং ন প্রাপ্নোতি) ॥ ৯১ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদ।—সেই গার্গ্য পুনশ্চ বলিলেন—এই যে, দিক্‌সমূহে অভিমানী পুরুষ, ইহাকেই আমি ব্রহ্মরূপে উপাসনা করিয়া থাকি ; অজাতশত্রু বলিলেন—না—না—এ বিষয়ে সংবাদ করিবেন না ; আমি ইহাকে দ্বিতীয় ও অনপগ অর্থাৎ অবিযুক্তস্বভাব বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি ; যে কোন লোক উক্তপ্রকারে ইহার উপা-

সনা করে, সে ব্যক্তিও দ্বিতীয়বান্‌ (সহায়যুক্ত) হয়, কখনও তাহার স্বগণ-বিচ্ছেদ হয় না ॥ ৯১ ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্‌। দিক্ষু কর্ণয়োঃ হৃদি চৈকা দেবতা অশ্বিনৌ দেবাববিযুক্তস্বভাবৌ; গুণস্তস্য দ্বিতীয়বত্ত্বম্‌, অনপগত্বম্‌ অবিযুক্ততা চান্যোঽন্যম্‌, দিশামশ্বিনোশ্চৈবংধর্ম্মিত্বাৎ; তদেব চ ফলমুপাসকস্য—গণাবিচ্ছেদো দ্বিতীয়বত্ত্বঞ্চ ॥ ৯১ ॥ ১১ ॥

টীকা। কা পুনরসাবেকা দেবতা, তত্রাহ—অশ্বিনাবিতি। তস্য দেবস্যেতি যাবৎ। যথোক্তং গুণদ্বয়মুপপাদয়তি—দিশামিতি। দ্বিতীয়বত্ত্বং সাধুভৃত্যাদিপরিবৃতত্বম্‌। ৯১। ১১

ভাষ্যানুবাদ। দিক্‌সমূহে—কর্ণদ্বয়ে ও হৃদয়ে একই দেবতা; সেই দেবতা হইতেছে অবিযুক্তস্বভাব অশ্বিনী-কুমারদ্বয়; সদ্বিতীয়ভাব ও অনপগত্ব অর্থাৎ পরস্পরের সহিত বিচ্ছিন্ন না হওয়া ইহার গুণ; কারণ, দিক্‌সমূহ ও অশ্বিনী-কুমারদ্বয়ের এইরূপই স্বভাবসিদ্ধ ধর্ম্ম; উপাসকও তদনুরূপ ফলই লাভ করিয়া থাকেন, কখনও তাহার স্বগণ-বিচ্ছেদ হয় না, এবং সদ্বিতীয়ভাবও নষ্ট হয় না, অর্থাৎ কখনও তাহার সহায় বিচ্ছেদ ঘটে না ॥ ৯১ ॥ ১১ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়ং ছায়াময়ঃ পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি; স হোবাচাজাতশত্রুর্ম্মা মৈতস্মিন্‌ সংবদিষ্ঠাঃ, মৃত্যুরিতি বা অহমেতমুপাস ইতি, স য এতমেবমুপাস্তে, সর্ব্বং হৈবাস্মিঁল্লোক আয়ুরেতি, নৈনং পুরা কালান্মৃত্যুরাগচ্ছতি ।৯২।।১২

সরলার্থঃ।—সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ—যঃ এব অয়ং ছায়াময়ঃ পুরুষঃ, অহং এতম্‌ এব ব্রহ্ম উপাসে ইতি; সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—এতস্মিন্‌ (ছায়াপুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ, অহম্‌ এতং মৃত্যুঃ ইতি বৈ উপাসে ইতি; সঃ যঃ এতম্‌ এবং উপাস্তে, [সঃ] অস্মিন্‌ লোকে (জগতি) সর্ব্বং (সমগ্রং) আয়ুঃ এতি; কালাৎ (কর্ম্মফলভোগাবচ্ছিন্নাৎ কালাৎ) পুরা (অগ্রে) মৃত্যুঃ এনং (উপাসকং) ন আগচ্ছতি (ন প্রাপ্নোতি) ॥ ৯২ ॥ ১২ ॥

মূলানুবাদ।—গার্গ্য পুনরপি বলিলেন—এই যে ছায়াময় (ছায়াভিমানী) পুরুষ, আমি ইহাকেই ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করিয়া থাকি; অজাতশত্রু বলিলেন—না—না, এ বিষয়ে সংবাদ

করিবেন না; আমি ইহাকে মৃত্যু বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি; যে ব্যক্তি ইহাকে এইরূপে উপাসনা করেন, তিনি ইহলোকে সম্পূর্ণ আয়ুঃ লাভ করেন, কখনও নির্দ্দিষ্ট কালের পূর্ব্বে মৃত্যু ইহাকে আক্রমণ করে না, অর্থাৎ সে ব্যক্তি অকালে মরে না ॥ ৯২ ॥ ১২ ॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্। ছায়ায়াং বাহ্যে তমসি অধ্যাত্মং চাবরণাত্মকে অজ্ঞানে হৃদি চৈকা দেবতা; তস্যা বিশেষণম্—মৃত্যুঃ; ফলং সর্ব্বং পূর্ব্ববৎ; মৃত্যোরনাগমনেন রোগাদিপীড়াভাবো বিশেষঃ ॥ ৯২ ॥ ১২ ॥

টীকা। শব্দব্রহ্মোপাসকস্তেব তমোব্রহ্মোপাসকস্যাপি ফলমিত্যাহ—ফলমিতি। ফলভেদাভাবে কথমুপাসনভেদঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মৃত্যোরিতি। ৯২। ১২

ভাষ্যানুবাদ—ছায়াতে অর্থাৎ বহিঃস্থিত অন্ধকারে এবং দেহস্থ আবরণাত্মক অজ্ঞানে ও হৃদয়ে একই দেবতা অবস্থিত আছেন; মৃত্যু শব্দটী তাহার বিশেষণ; উপাসনার ফল সমস্তই পূর্ব্ববৎ; কেবল বিশেষ এই যে, মৃত্যুর অনুপস্থিতিতে রোগাদিজনিত পীড়াও তাহার ঘটে না (১) ॥ ৯২॥১২ ॥

স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়মাত্মনি পুরুষঃ, এতমেবাহং ব্রহ্মোপাস ইতি, স হোবাচাজাতশত্রুর্মা মৈতস্মিন্ সংবদিষ্ঠাঃ, আত্মন্বীতি বা অহমেতমুপাস ইতি,স য এতমেবমুপাস্তে আত্মন্বী হ ভবত্যাত্মন্বিনী হাস্য প্রজা ভবতি, স হ তূষ্ণীমাস গার্গ্যঃ ॥৯৩॥ ১৩

সরলার্থঃ—সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ—যঃ এব অয়ং আত্মনি (প্রজাপতৌ) পুরুষঃ, অহং এতম্ এব ব্রহ্ম উপাসে ইতি; সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—এতস্মিন্ (আত্মপুরুষে) মা মা সংবদিষ্ঠাঃ; অহম্ এতম্ আত্মন্বী (আত্মবান্) ইতি বৈ উপাসে ইতি; সঃ যঃ এতম্ এবম্ উপাস্তে, [সঃ] আত্মন্বী (আত্মবান্ বশ্যাত্মা শুদ্ধবুদ্ধিঃ) ভবতি হ;—অস্য প্রজা চ আত্মন্বিনী ভবতি হ। সঃ (গার্গ্যঃ) [এতৎ শ্রুত্বা] তূষ্ণীম্ আস (অন্যৎ কিঞ্চিৎ বক্তুমশক্নুবন্ নিঃশব্দো বভূব); হ-শব্দঃ (ঐতিহ্যে) ॥ ৯৩ ॥ ১৩ ॥

(১) তাৎপর্য্য।—অতীত দশম শ্রুতির ফলের সহিত ইহার পৌনরুক্ত্য শঙ্কা পরিহারার্থ বলিতেছেন যে, উপাসনার ফলগত সাম্য থাকিলেও বিশেষ এই যে, সেখানে বলা হইয়াছে—অকালে মৃত্যু হয় না, কিন্তু রোগাদি যাতনা হইতে পারে; আর ইহার ফল হইতেছে—উপাসকের অকাল মৃত্যু ত হয়ই না, অধিকন্তু রোগাদি যাতনাও তাহার হয় না।

মূলানুবাদ।—গার্গ্য পুনশ্চ বলিলেন—এই যে আত্মস্থ (বুদ্ধিস্থ) পুরুষ, আমি ইহাকেই ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করিয়া থাকি; অজাতশত্রু বলিলেন—না—না, এ বিষয়ে সংবাদ করিবেন না; আমি ইহাকে আত্মন্বী (আত্মবান্) বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকি; যে ব্যক্তি যথোক্ত প্রকারে ইহার উপাসনা করেন, তিনিও আত্মন্বী (প্রশান্তাত্মা বশীকৃতাত্মা) হন, এবং তাহার সন্তানও প্রশস্তবুদ্ধিসম্পন্ন হয়; গার্গ্য [ইহার পর] তুষ্ণীম্ভূত হইলেন ॥ ৯৩ ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আত্মনি প্রজাপতৌ বুদ্ধৌ চ হৃদি চৈকা দেবতা; তস্যাঃ আত্মন্বী আত্মবানিতি বিশেষণম্; ফলম্—আত্মন্বী হ—ভবতি আত্মবান্ ভবতি, আত্মন্বিনী হাস্য প্রজা ভবতি, বুদ্ধিবহুলত্বাৎ প্রজায়াং সম্পাদনমিতি বিশেষঃ। স্বয়ং পরিজ্ঞাতত্বেনৈবং ক্রমেণ প্রত্যাখ্যাতেষু ব্রহ্মসু স গার্গ্যঃ ক্ষীণব্রহ্মবিজ্ঞানোঽপ্রতিভাসমানোত্তরস্তূষ্ণীম্ অবাক্‌শিরা আস ॥ ৯৩ ॥ ১৩ ॥

টীকা। ব্যস্তানি ব্রহ্মাণ্যুপন্যস্য সমস্তং ব্রহ্মোপদিশতি—প্রজাপতাবিতি। আত্মবত্ত্বং বশ্যাত্মকত্বম্। ফলস্যাত্মগামিত্বান্ন প্রজায়াং তদভিধানমুচিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বুদ্ধীতি। ৯৩। ১৩

ভাষ্যানুবাদ।—আত্মাতে অর্থাৎ সমষ্টিবুদ্ধিভূত প্রজাপতিতে এবং হৃদয়ে একই দেবতা অধিষ্ঠিত; তাহার বিশেষণ—আত্মন্বী; আত্মন্বী অর্থ—আত্মবান্, যাহার আত্মা—বুদ্ধি স্ববশে আসিয়াছে; উপাসনার ফল—উপাসক আত্মন্বী হয়—আত্মবান্ অর্থাৎ আত্মবশ্য হয়, এবং তাহার সন্তানও আত্মন্বী হয়; বুদ্ধির সংখ্যা বাহল্য বশতঃ সন্তানেও আত্মবত্ত্ব ফল সম্পাদন করা অসম্ভব হয় না। গার্গ্য যথোক্তক্রমে যে সমস্ত ব্রহ্মের কথা বলিলেন, তৎসমস্তই অজাতশত্রুর পরিজ্ঞাত থাকায় ক্রমে প্রত্যাখ্যাত হইলে পর, গার্গ্যের ব্রহ্মবিজ্ঞান নিঃশেষ হইয়া গেল, তখন তিনি আর কোনও উত্তর দিতে সমর্থ হইলেন না, অধোমুখ হইয়া চুপ করিয়া রহিলেন ॥ ৯৩ ॥ ১৩ ॥

স হোবাচাজাতশত্রুরেতাবন্নূ৩ ইতি, এতাবদ্ধীতি, নৈতাবতা বিদিতং ভবতীতি, স হোবাচ গার্গ্য উপ ত্বা যানীতি ॥ ৯৪ ॥ ১৪॥

সন্ধলার্থঃ। [গার্গ্যে তুষ্ণীম্ভূতে সতি] সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—এতাবৎ নু! (এতাবদেব ত্বদীয়ং ব্রহ্মবিজ্ঞানম্!) ইতি; [প্লুতত্বাৎ দৈর্ঘ্যম্]; এব-

মুক্তঃ গার্গ্যঃ উবাচ—] এতাবৎ হি (এতাবদেব) [মম ব্রহ্মবিজ্ঞানমিত্যর্থঃ] ইতি ; [তৎশ্রুত্বা অজাতশত্রুঃ আহ—] এতাবতা (এতাবন্মাত্রবিজ্ঞানেন) ন বিদিতং (বিজ্ঞাতং) ভবতি [ব্রহ্ম ইতি শেষঃ]। [এবমুক্তঃ] সঃ গার্গ্যঃ উবাচ হ—ত্বা (ত্বাং) উপযানি (শিষ্যত্বেন উপগচ্ছেয়ম্) [অহমিতি শেষঃ] ইতি ॥ ১৪ ॥ ১৪ ॥

মূলানুবাদ। [গার্গ্য এইরূপে নির্ব্বাক্ হইলে পর] সেই অজাতশত্রু গার্গ্যকে বলিলেন—এ পর্য্যন্তই ত! অর্থাৎ তোমার ব্রহ্মবিজ্ঞান এখানেই পরিসমাপ্ত হইল কি ? [তদুত্তরে গার্গ্য বলি‑লেন]—হাঁ, এই পর্য্যন্তই, ইহার অধিক আর আমার জানা নাই ; অজাতশত্রু বলিলেন—শুধু এইমাত্র জ্ঞানেই ব্রহ্ম বিজ্ঞাত হয় না, অর্থাৎ তোমার যথোক্তপ্রকার বিজ্ঞানই ব্রহ্মজ্ঞানে যথেষ্ট নহে ; সেই গার্গ্য বলিলেন—আমি শিষ্যভাবে আপনার আশ্রয় লইতে ইচ্ছা করি ॥ ১৪ ॥ ১৪ ॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্। তং তথাভূতমালক্ষ্য গার্গ্যং স হোবাচ অজাতশত্রুঃ—এতাবৎ নু ৩ ইতি, কিমেতাবদ্ ব্রহ্ম নির্জ্ঞাতম্? আহোস্বিদধিকমপ্যস্তি ? ইতি। ইতর আহ—এতাবদ্ধীতি। নৈতাবতা বিদিতেন ব্রহ্ম বিদিতং ভবতীত্যাহ অজাতশত্রুঃ—কিমর্থং গর্ব্বিতোঽসি "ব্রহ্ম তে ব্রবাণীতি"। কিমেতাবদ্বিদিতং বিদিতমেব ন ভবতীত্যুচ্যতে ? ন, ফলবদ্বিজ্ঞানশ্রবণাৎ ; নচার্থবাদত্বমেব বাক্যানামবগন্তুং শক্যম্ ; অপূর্ব্ববিধানপরাণি হি বাক্যানি প্রত্যুপাসনোপদেশং লক্ষ্যন্তে—অতিষ্ঠাঃ সর্ব্বেষাং ভূতানামিত্যাদীনি ; তদনুরূপাণি চ ফলানি সর্ব্বত্র শ্রূয়ন্তে বিভক্তানি ; অর্থবাদত্বে এতদসমঞ্জসম্। কথং তর্হি নৈতাবতা বিদিতং ভবতীতি ? নৈষ দোষঃ, অধিকৃতাপেক্ষত্বাৎ—ব্রহ্মোপদেশার্থং হি শুশ্রূষবে অজাতশত্রবে অমুখ্যব্রহ্মবিদ্ গার্গ্যঃ প্রবৃত্তঃ ; স যুক্ত এব মুখ্যব্রহ্মবিদা অজাতশত্রুণা অমুখ্যব্রহ্মবিদ্ গার্গ্যো বক্তুম্—যন্মুখ্যং ব্রহ্ম বক্তুং প্রবৃত্তস্ত্বম্, তন্ন জানীষ ইতি ; যদ্যমুখ্যব্রহ্মবিজ্ঞানমপি প্রত্যাখ্যায়েত, তদা "এতাবতা" ইতি ন ব্রূয়াৎ, ন কিঞ্চিজ্‌জ্ঞাতং ত্বয়েত্যেবং ব্রূয়াৎ ; তস্মাত্তবন্তি এতাবন্তি অবিদ্যাবিষয়ে ব্রহ্মাণি ; এতাবদ্বিজ্ঞানদ্বারত্বাচ্চ পরব্রহ্মবিজ্ঞানস্য যুক্তমেব বক্তুম্—নৈতাবতা বিদিতং ভবতীতি। অবিদ্যাবিষয়ে বিজ্ঞেয়ত্বং নামরূপকর্ম্মাত্মকত্বঞ্চৈষাং তৃতীয়েঽধ্যায়ে প্রদর্শিতম্ ; তস্মাৎ "নৈতাবতা বিদিতং ভবতি"

ইতি ব্রুবতা অধিকং ব্রহ্ম জ্ঞাতব্যমস্তীতি দর্শিতং ভবতি; তচ্চ অনুপসন্নায় ন বক্তব্যমিত্যাচারবিধিজ্ঞো গার্গ্যঃ স্বয়মেবাহ—উপ ত্বা যানীতি—উপগচ্ছানীতি—ত্বাম্, যথান্যঃ শিষ্যো গুরুম্ ॥ ১৪ ॥ ১৪ ॥

টীকা। বিচারার্থা শ্রুতিরিতি কথয়তি—কিমেতাবদিতি। বাক্যার্থং চোদ্যসমাধিভ্যাং স্ফুটয়তি—কিমিত্যাদিনা। আদিত্যাদেরবিদিতত্বনিষেধং প্রতিজ্ঞায় হেতুমাহ—ন, ফলবদিতি। নৈতানি বাক্যানি ফলবদ্বিজ্ঞানপরাণ্যর্থবাদত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি। ফলবত্ত্বাচ্চাপূর্ব্ববিধিপরাণ্যেতানি বাক্যানীত্যাহ—তদনুরূপাণীতি। অর্থবাদত্বেঽপি তেষামপূর্ব্বার্থত্বং কিং ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অর্থবাদত্ব ইতি। বাক্যানাং ফলবদ্বিজ্ঞানপরত্বমুপেত্য নিষেধবাক্যস্য গতিং পৃচ্ছতি—কথং তর্হীতি। তস্যানর্থক্যং পরিহরতি—নৈষ দোষ ইতি। অধিকৃতাপেক্ষত্বাদ্বেদনপ্রতিষেধস্যোক্তং স্ফুটয়তি—ব্রহ্মেতি। নৈতাবতেত্যবিশেষেণামুখ্যব্রহ্মজ্ঞানমপি নিষিদ্ধমিতি চেন্নেত্যাহ—যদীতি। কিঞ্চ নিষ্কামেন(ণ) চেদেতান্যুপাসনান্যনুষ্ঠীয়ন্তে, তদৈতেষাং ব্রহ্মজ্ঞানার্থত্বাদমুখ্যব্রহ্মজ্ঞাননিষেধমন্তরেণ নিষেধোপপত্তিরিত্যাহ—এতাবদ্বিজ্ঞানেতি। আদিত্যাদিকমেব মুখ্যং ব্রহ্মেতি নিষেধানর্থক্যং তদবস্থমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবিদ্যেতি। আদিত্যাদেমুর্খ্যব্রহ্মত্বাসম্ভবান্নিষেধস্যোপপন্নত্বাত্তৎসামর্থ্যাসিদ্ধমর্থমুপন্যস্যতি—তস্মাদিতি। উপগমনবাক্যমুত্থাপ্য ব্যাচষ্টে—তচ্চেতি।

"অব্রাহ্মণাদধ্যয়নমাপৎকালে বিধীয়তে।
অনুব্রজ্যা চ শুশ্রূষা যাবদধ্যয়নং গুরোঃ॥
নাব্রাহ্মণে গুরৌ শিষ্যো বাসমাত্যন্তিকং বসেৎ"

ইত্যাদীন্যাচারবিধিশাস্ত্রাণি। ১৪। ১৪

ভাষ্যানুবাদ। সেই অজাতশত্রু উক্ত গার্গ্যকে তাদৃশ অবস্থাপন্ন দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—এতাবৎ নু ৩! এই পর্য্যন্তই কি তোমার সম্পূর্ণ ব্রহ্মজ্ঞান? অথবা এতদতিরিক্ত আরও কিছু আছে? গার্গ্য বলিলেন—এই পর্য্যন্তই। অজাতশত্রু বলিলেন, শুধু এই পর্য্যন্ত জানিলেই ত ব্রহ্মকে জানা হয় না; তবে কেন 'আমি তোমাকে ব্রহ্মোপদেশ দিব' বলিয়া গর্ব্ব প্রকাশ করিতেছে। ভাল, তুমি কি বলিতেছ যে, এই পর্য্যন্ত বিজ্ঞান, বিজ্ঞানই নয়? না, সে কথা বলিতেছি না; কেন না, উক্ত বিজ্ঞানসমূহেরও পৃথক্ ফলশ্রুতি রহিয়াছে; উক্ত ফলবোধক বাক্যগুলিকে অর্থবাদ বা স্তুতিবাদ বলিয়াও গ্রহণ করা যাইতে পারে না; কারণ, প্রত্যেক উপাসনার উপদেশস্থলেই প্রমাণান্তরাবিজ্ঞাত বিষয়ের উপদেশে বাক্যের তাৎপর্য্য পরিলক্ষিত হইতেছে, যথা—"অতিষ্ঠাঃ সর্ব্বেসাং ভূতানাম্" ইত্যাদি; উপদেশের

অনুরূপ পৃথক্‌পৃথক্ ফলোল্লেখও সর্ব্বত্রই দেখিতে পাওয়া যায়; কিন্তু উক্ত বাক্যগুলিকে 'অর্থবাদ' বলিলে এ সমস্ত বিষয় কখনই সুসঙ্গত হইতে পারে না।

ভাল কথা; তাহা হইলে "নৈতাবতা বিদিতং ভবতি" অর্থাৎ শুধু এই পর্য্যন্ত বিজ্ঞানেই ব্রহ্ম বিজ্ঞাত হন না; এই কথা সঙ্গত হয় কিরূপে ? না, ইহাতে দোষ হয় না ; কারণ; ইহা হইতেছে অধিকৃত-সাপেক্ষ কথা, অভিপ্রায় এই যে, গার্গ্য নিজে অমুখ্য-ব্রহ্মবিৎ—পরব্রহ্মজ্ঞানরহিত হইয়াও শুশ্রূষু অজাতশত্রুকে ব্রহ্মোপদেশ দিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন ; কাজেই যথার্থ ব্রহ্মবিদ্যাবিশারদ অজাতশত্রু অমুখ্যব্রহ্মজ্ঞ গার্গ্যকে অবশ্যই বলিতে পারেন যে, তুমি আমাকে, যে মুখ্য ব্রহ্মের উপদেশ দিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ, প্রকৃত পক্ষে তুমি নিজেই তাহা জান না। আর এখানে যদি অমুখ্য ব্রহ্মবিজ্ঞানও প্রত্যাখ্যাত বা নিষিদ্ধ হইত, তাহা হইলে কখনই 'এতাবতা' বলিতেন না ; পরন্তু তুমি কিছুই জাননা, এইরূপই বলিতেন ; অতএব বুঝিতে হইবে, গার্গ্য, যে সমস্ত ব্রহ্ম নির্দ্দেশ করিয়াছেন ; অবিদ্যাধিকারে সে সমুদয়ও অবশ্যই ব্রহ্মরূপে পরিগ্রহণীয়, এবং তদ্বিষয়ক বিজ্ঞানও পরব্রহ্মবিজ্ঞানের দ্বার বা উপায় স্বরূপ ; সুতরাং শুধু ইহা দ্বারাই ব্রহ্ম বিজ্ঞান লাভ হয় না। বলা যুক্তিযুক্তই হইয়াছে।

বিশেষতঃ এ সমস্তও যে, বিজ্ঞেয় এবং নামরূপ-কর্ম্মাত্মক, তাহা এই বৃহদারণ্যকেরই তৃতীয় অধ্যায়ে প্রদর্শন করা হইয়াছে ; অতএব 'এই পর্য্যন্ত বিজ্ঞানদ্বারা ব্রহ্ম জানা হয় না' বলিয়া অজাতশত্রু জানাইলেন যে, এতদতিরিক্তও মুখ্য ব্রহ্ম জ্ঞাতব্য রহিয়াছে। গার্গ্য দেখিলেন যে, অনুপসন্ন অর্থাৎ শিষ্যভাবে উপস্থিত না হইলে তাহাকে ইহা বলা যাইতে পারে না ; এই জন্য তিনি নিজেই বলিলেন—অপর শিষ্য যেরূপ গুরুর নিকট উপস্থিত হয়, তদ্রূপ আমিও আপনার নিকট উপস্থিত হইতেছি ; [অতএব আমাকে সেই জ্ঞাতব্য ব্রহ্মতত্ত্ব উপদেশ দিন] ॥১৪॥১৪॥

স হোবাচাজাতশত্রুঃ প্রতিলোমং চৈতৎ, যদ্ ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়মুপেয়াদ্—ব্রহ্ম মে বক্ষ্যতীতি, ব্যেব ত্বা জ্ঞপয়িষ্যামীতি, তং পাণাবাদায়োত্তস্থৌ, তৌ হ পুরুষং সুপ্তমাজগ্মতুঃ, তমেতৈর্নামভিরামন্ত্রয়াঞ্চক্রে—বৃহন্ পাণ্ডরবাসঃ সোম রাজন্নিতি, স নোত্তস্থৌ, তং পাণিনাপেষং বোধয়াঞ্চকার,স হোত্তস্থৌ ॥১৫॥১৫॥

অন্বয়ার্থঃ। সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—প্রতিলোমং (বিপরীতং) চ এতৎ, যৎ ব্রাহ্মণঃ—মে (মহ্যং) ব্রহ্ম বক্ষ্যতি ইতি [কৃত্বা] ক্ষত্রিয়ং উপেয়াৎ (শিষ্যবৃত্ত্যা উপাগচ্ছেৎ); [অতঃ ত্বং আচার্য্য এব তিষ্ঠ; অহং] ত্বা (ত্বাং) জ্ঞপয়িষ্যামি (ব্রহ্ম উপদেক্ষ্যামি) এব ইতি; [এবম্‌ উক্ত্বা] তং (গার্গ্যং) পাণৌ আদায় (হস্তে ধৃত্বা) উত্তস্থৌ (উত্থিতবান্‌)।

তৌ (গার্গ্যাজাতশত্রু) সুপ্তং (নিদ্রিতং) পুরুষং আজগ্মতুঃ; তং (সুপ্তং পুরুষং) এতৈঃ বক্ষ্যমাণৈঃ[গার্গ্যোক্তৈঃ বৃহত্ত্বাদিনামভিঃ) আমন্ত্রয়াংচক্রে (আকারিতবান্‌) [অজাতশত্রুঃ]—বৃহন্‌ পাণ্ডরবাসঃ সোম রাজন্‌ ইতি। সঃ (সুপ্তঃ পুরুষঃ) ন উত্তস্থৌ (ন উত্থিতঃ); পাণিনা আপেষং (আপিষ্য আপিষ্য) বোধয়াংচকার (বোধিতবান্‌); সঃ (সুপ্তঃ পুরুষঃ) উত্তস্থৌ হ ॥৯৫॥১৫॥

মূলানুবাদ। সেই অজাতশত্রু বলিলেন—'ইনি আমাকে ব্রহ্মোপদেশ দিবেন' এইরূপ মনে করিয়া ব্রাহ্মণ যে, ক্ষত্রিয়ের নিকট উপস্থিত হয়, ইহা প্রতিলোম অর্থাৎ আচারবিরুদ্ধ; [যাহা হউক], আমি অবশ্যই তোমাকে ব্রহ্মোপদেশ দিব; এই কথা বলিয়া তাহাকে হস্তে ধারণ পূর্ব্বক উত্থিত হইলেন; তাহারা উভয়ে একজন সুপ্ত পুরুষের সমীপে গমন করিলেন; সেই সুপ্ত পুরুষকে গার্গ্যোক্ত 'হে বৃহন্‌, পাণ্ডরবাসঃ, সোম, রাজন্‌' ইত্যাদি নামে আহ্বান করিতে লাগিলেন, কিন্তু তাহাতেও সে জাগরিত হইল না; তখন হস্ত দ্বারা পুনঃ পুনঃ ধাক্কা দিয়া জাগরিত করাইলেন, তখন সে উঠিল ॥ ৯৫ ॥ ১৫ ॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্‌। স হোবাচ অজাতশত্রুঃ—প্রতিলোমং বিপরীতঞ্চৈতৎ; কিং তৎ? যৎ ব্রাহ্মণ উত্তমবর্ণ আচার্য্যত্বেঽধিকৃতঃ সন্‌ ক্ষত্রিয়মনাচার্য্যস্বভাবম্‌ উপেয়াৎ উপগচ্ছেৎ শিষ্যবৃত্ত্যা—ব্রহ্ম মে বক্ষ্যতি ইতি; এতদাচারবিধিশাস্ত্রেষু নিষিদ্ধম্‌। তস্মাৎ তিষ্ঠ ত্বমাচার্য্য এব সন্‌; জ্ঞপয়িষ্যাম্যেব ত্বামহম্‌, যস্মিন্‌ বিদিতে ব্রহ্ম বিদিতং ভবতি, যত্তন্মুখ্যং ব্রহ্ম বেদ্যম্‌। তং গার্গ্যং সলজ্জমালক্ষ্য বিস্রম্ভজননায় পাণৌ হস্তে আদায় গৃহীত্বা উত্তস্থৌ উত্থিতবান্‌। তৌ হ গার্গ্যাজাতশত্রূ পুরুষং সুপ্তং রাজগৃহ-প্রদেশে ক্বচিদাজগ্মতুঃ আগতৌ। তং চ পুরুষং সুপ্তং প্রাপ্য এতৈর্নামভিঃ—বৃহন্‌ পাণ্ডরবাসঃ সোম রাজন্‌—ইত্যেতৈঃ আমন্ত্রয়াঞ্চক্রে। এবমামন্ত্র্যমাণোঽপি স সুপ্তো

নোত্তস্থৌ। তমপ্রতিবুধ্যমানং পাণিনা আপেষং আপিস্থাপিষ্য বোধয়াঞ্চকার প্রতিবোধিতবান্; তেন স হ উত্তস্থৌ। তস্মাদ্ যো গার্গ্যেণাভিপ্রেতঃ, নাসাবস্মিন্ শরীরে কর্ত্তা ভোক্তা ব্রহ্মেতি। ১

কথং পুনরিদমবগম্যতে—সুপ্তপুরুষগমন-তৎসম্বোধনানুত্থানৈর্গার্গ্যাভিমতস্য ব্রহ্মণোঽব্রহ্মত্বং জ্ঞাপিতমিতি? জাগরিতকালে যো গার্গ্যাভিপ্রেতঃ পুরুষঃ কর্ত্তা ভোক্তা ব্রহ্ম, স সন্নিহিতঃ করণেষু যথা, তথা অজাতশত্রভিপ্রেতোঽপি তৎস্বামী ভৃত্যেষ্বিব রাজা সন্নিহিত এব; কিন্তু ভৃত্যস্বামিনোঃ গার্গ্যাজাতশত্রভিপ্রেতয়োঃ যদ্বিবেকাবধারণকারণম্, তৎ সঙ্কীর্ণত্বাদনবধারিতবিশেষম্; যৎ দ্রষ্টৃত্বমেব ভোক্তুঃ, ন দৃশ্যত্বম্, যচ্চ অভোক্তুর্দৃশ্যত্বমেব, ন তু দ্রষ্টৃত্বম্, তচ্চোভয়মিহ সঙ্কীর্ণত্বাদ্বিবিচ্য দর্শয়িতুমশক্যম্, ইতি সুপ্তপুরুষগমনম্। ২

নন্ সুপ্তেঽপি পুরুষে বিশিষ্টৈর্নামভিরামন্ত্রিতো ভোক্তৈব প্রতিপৎস্যতে, নাভোক্তা—ইতি নৈব নির্ণয়ঃ স্যাদিতি; ন, নির্দ্ধারিতবিশেষত্বাদ্ গার্গ্যাভিপ্রেতস্য—যো হি সত্যেন ছন্নঃ প্রাণ আত্মা অমৃতঃ বাগাদিষনস্তমিতো নিম্লোচৎসু, যস্যাপঃ শরীরং পাণ্ডরবাসাঃ, যশ্চ অসপত্নত্বাৎ বৃহন্, যশ্চ সোমো রাজা ষোড়শকলঃ, স স্বব্যাপারারূঢ়ো যথানির্জ্ঞাত এব অনস্তমিতস্বভাব আস্তে; ন চান্যস্য কস্যচিদ্ব্যাপারস্তস্মিন্ কালে গার্গ্যেণাভিপ্রেয়তে তদ্বিরোধিনঃ; তস্মাৎ স্বনামভিরামন্ত্রিতেন প্রতিবোদ্ধব্যম্; ন চ প্রত্যবুধ্যত; তস্মাৎ পারিশেষ্যাৎ গার্গ্যাভিপ্রেতস্যাভোক্তৃত্বম্ ব্রহ্মণঃ।৩

ভোক্তৃস্বভাবশ্চেৎ ভুঞ্জীতৈব স্বং বিষয়ং প্রাপ্তম্; ন হি দগ্ধৃস্বভাবঃ প্রকাশয়িতৃস্বভাবঃ সন্ বহ্নিঃ তৃণোলপাদি দাহ্যং স্ববিষয়ং প্রাপ্তং ন দহতি, প্রকাশ্যং বা ন প্রকাশয়তি। ন চেৎ দহতি প্রকাশয়তি বা প্রাপ্তং স্বং বিষয়ম্, নাসৌ বহ্নির্দগ্ধা প্রকাশয়িতা বেতি নিশ্চীয়তে; তথা অসৌ প্রাপ্তশব্দাদিবিষয়োপলব্ধৃস্বভাবশ্চেৎ গার্গ্যাভিপ্রেতঃ প্রাণঃ, বৃহন্ পাণ্ডরবাস ইত্যেবমাদিশব্দং স্বং বিষয়মুপলভেত—যথা প্রাপ্তং তৃণোলপাদি বহ্নির্দহেৎ প্রকাশয়েচ্চ অব্যভিচারেণ, তদ্বৎ। তস্মাৎ প্রাপ্তানাং শব্দাদীনাম্ অপ্রতিবোধাদভোক্তৃস্বভাব ইতি নিশ্চীয়তে; ন হি যস্য যঃ স্বভাবো নিশ্চিতঃ, স তং ব্যভিচরতি কদাচিদপি; অতঃ সিদ্ধং প্রাণস্যাভোক্তৃত্বম্। ৪

সম্বোধনার্থ-নামবিশেষেণ সম্বন্ধাগ্রহণাদপ্রতিবোধ ইতি চেৎ—স্যাদেতৎ,—যথা বহুষাসীনেষু স্বনামবিশেষেণ সম্বন্ধাগ্রহণাৎ—মাময়ং সম্বোধয়-

তীতি শৃণ্বন্নপি সম্বোধ্যমানো বিশেষতো ন প্রতিপদ্যতে; তথেমানি বৃহন্নিত্যেবমাদীনি মম নামানীত্যগৃহীতসম্বন্ধত্বাৎ প্রাণো ন গৃহ্লাতি সম্বোধনার্থং শব্দম্, ন ত্ববিজ্ঞাতৃত্বাদেবেতি চেৎ; ন; দেবতাভ্যুপগমে অগ্রহণানুপপত্তেঃ। যস্য হি চন্দ্রাদ্যভিমানিনী দেবতা অধ্যাত্মং প্রাণো ভোক্তা অভ্যুপগম্যতে, তস্য তয়া সংব্যবহারায় বিশেষনাম্না সম্বন্ধোঽবশ্যং গ্রহীতব্যঃ; অন্যথা আহ্বানাদিবিষয়ে সংব্যবহারোঽনুপপন্নঃ স্যাৎ।৫

ব্যতিরিক্তপক্ষেঽপি অপ্রতিপত্তেরযুক্তমিতি চেৎ,—যস্য চ প্রাণব্যতিরিক্তো ভোক্তা, তস্যাপি বৃহন্নিত্যাদিনামভিঃ সম্বোধনে বৃহত্ত্বাদিনাম্নাং তদা তদ্বিষয়ত্বাৎ প্রতিপত্তির্যুক্তা, ন চ কদাচিদপি বৃহত্ত্বাদিশব্দৈঃ সম্বোধিতঃ প্রতিপদ্যমানো দৃশ্যতে। তস্মাৎ অকারণমভোক্তৃত্বে সম্বোধনাপ্রতিপত্তিরিতি চেৎ; ন, তদ্বতস্তাবন্মাত্রাভিমানানুপপত্তেঃ; যস্য প্রাণব্যতিরিক্তো ভোক্তা, সঃ প্রাণাদিকরণবান্ প্রাণী; তস্য ন প্রাণদেবতামাত্রেঽভিমানঃ—যথা হস্তে; তস্মাৎ প্রাণ-নামসম্বোধনে কৃৎস্নাভিমানিনো যুক্তৈবাপ্রতিপত্তিঃ; ন তু প্রাণস্যাসাধারণনামসংযোগে; দেবতাত্মত্বানভিমানাচ্চ আত্মনঃ। ৬

স্বনাম-প্রয়োগেঽপ্যপ্রতিপত্তিদর্শনাদযুক্তমিতি চেৎ,—সুষুপ্তস্য যৎ লৌকিকং দেবদত্তাদি নাম, তেনাপি সম্বোধ্যমানঃ কদাচিৎ ন প্রতিপদ্যতে সুষুপ্তঃ, তথা ভোক্তাপি সন্ প্রাণো ন প্রতিপদ্যত ইতি চেৎ; ন; আত্মপ্রাণয়োঃ সুপ্তাসুপ্তত্ববিশেষোপপত্তেঃ; সুষুপ্তত্বাৎ প্রাণগ্রস্ততয়োপরতকরণ আত্মা স্বং নাম প্রযুজ্যমানমপি ন প্রতিপদ্যতে; ন তু তৎ অসুপ্তস্য প্রাণস্য ভোক্তৃত্বে উপরতকরণত্বং সম্বোধনাগ্রহণং বা যুক্তম্।৭

অপ্রসিদ্ধনামভিঃ সম্বোধনমযুক্তমিতি চেৎ,—সন্তি হি প্রাণবিষয়াণি প্রসিদ্ধানি প্রাণাদিনামানি; তান্যপোহ্য অপ্রসিদ্ধৈর্বৃহত্ত্বাদি-নামভিঃ সম্বোধনমযুক্তম্, লৌকিক-ন্যায়াপোহাৎ; তস্মাদ্ভোক্তুরেব সতঃ প্রাণস্যাপ্রতিপত্তিরিতি চেৎ; ন; দেবতাপ্রত্যাখ্যানার্থত্বাৎ; কেবলসম্বোধনমাত্রাপ্রতিপত্ত্যৈব অসুপ্তস্যাধ্যাত্মিকস্য প্রাণস্যাভোক্তৃত্বে সিদ্ধে, যৎ চন্দ্রদেবতাবিষয়ৈর্নামভিঃ সম্বোধনম্, তৎ চন্দ্রদেবতা প্রাণোঽস্মিন্ শরীরে ভোক্তেতি গার্গ্যস্য বিশেষপ্রতিপত্তিনিরাকরণার্থম্; ন হি তৎ লৌকিকনাম্না সম্বোধনে শক্যং কর্তুম্। প্রাণপ্রত্যাখ্যানেনৈব প্রাণগ্রস্তত্বাৎ করণান্তরাণাং প্রবৃত্ত্যনুপপত্তের্ভোক্তৃত্বাশঙ্কানুপপত্তিঃ; দেবতান্তরাভাবাচ্চ। ৮

নন্ব 'অতিষ্ঠাঃ' ইত্যাদ্যাত্মবীত্যন্তেন গ্রন্থেন গুণবদ্দেবতাভেদস্য দর্শিতত্বাদিতি

চেৎ; ন; তস্য প্রাণ এবৈকত্বাভ্যুপগমাৎ সর্ব্বশ্রুতিষু অরনাভিনিদর্শনেন, "সত্যেন চ্ছন্নঃ" "প্রাণো বাঽমৃতম্" ইতি চ প্রাণবাহ্যস্যান্যস্য অনভ্যুপগমাত্তোক্তুঃ। "এষ উ হ্যেব সর্ব্বে দেবাঃ, কতম একো দেবঃ? ইতি, প্রাণঃ" ইতি চ সর্ব্বদেবানাং প্রাণ এবৈকত্বোপপাদনাচ্চ।৯

তথা করণভেদেষ্বনাশঙ্কা, দেহভেদেষ্বিব স্মৃতিজ্ঞানেচ্ছাদিপ্রতিসন্ধানানুপপত্তেঃ; ন হি অন্যদৃষ্টম্ অন্যঃ স্মরতি জানাতি ইচ্ছতি প্রতিসন্দধাতি বা; তস্মাৎ ন করণভেদবিষয়া ভোক্তৃত্বাশঙ্কা বিজ্ঞানমাত্রবিষয়া বা কদাচিদপ্যুপপদ্যতে।১০

নমু সঙ্ঘাত এবাস্ত ভোক্তা, কিং ব্যতিরিক্তকল্পনয়েতি; ন; আপেষণে বিশেষদর্শনাৎ; যদি হি প্রাণশরীর-সঙ্ঘাতমাত্রো ভোক্তা স্যাৎ, সঙ্ঘাতমাত্রাবিশেষাৎ সদা আপিষ্টস্য অনাপিষ্টস্য চ প্রতিবোধে বিশেষো ন স্যাৎ; সঙ্ঘাতব্যতিরিক্তে তু পুনর্ভোক্তরি সঙ্ঘাত-সম্বন্ধবিশেষানেকত্বাৎ পেষণাপেষণকৃত-বেদনায়াঃ সুখদুঃখমোহমধ্যমাধমোত্তমকর্ম্মফলভেদোপপত্তেশ্চ বিশেষো যুক্তঃ; ন তু সঙ্ঘাতমাত্রে সম্বন্ধকর্ম্মফলভেদানুপপত্তের্বিশেষো যুক্তঃ। ১১

তথা শব্দাদিপটুমান্দ্যাদিকৃতশ্চ। অস্তি চায়ং বিশেষঃ—যস্মাৎ স্পর্শমাত্রেণাপ্রতিবুধ্যমানং পুরুষং সুপ্তং পাণিনা আপেষম্ আপিষ্যাপিষ্য বোধয়াঞ্চকার অজাতশত্রুঃ, তস্মাৎ য আপেষণেন প্রতিবুবুধে—জ্বলন্নিব স্ফুরন্নিব কুতশ্চিদাগত ইব পিণ্ডঞ্চ পূর্ব্ববিপরীতং বোধচেষ্টাকারবিশেষাদিমত্ত্বেন আপাদয়ন্, সোঽন্যোঽস্তি গার্গ্যাভিমতব্রহ্মভ্যো ব্যতিরিক্ত ইতি সিদ্ধম্। ১২

সংহতত্বাচ্চ পারার্থ্যোপপত্তিঃ প্রাণস্য; গৃহস্য স্তম্ভাদিবৎ শরীরস্য অন্তরুপষ্টম্ভকঃ প্রাণঃ শরীরাদিভিঃ সংহত ইত্যবোচাম—অরনেমিবৎ চ, নাভিস্থানীয়ে এতস্মিন্ সর্ব্বমিতি চ; তস্মাদ্‌গৃহাদিবৎ স্বাবয়বসমুদায়জাতীয়-ব্যতিরিক্তার্থং সংহন্যত ইত্যেবমবগচ্ছাম॥ ১৩

স্তম্ভকুড্যতৃণকাষ্ঠাদিগৃহাবয়বানাং স্বাত্মজন্মোপচয়াপচয়বিনাশ-নামাকৃতিকার্য্যধর্ম্মনিরপেক্ষলব্ধসত্তাদি-তদ্বিষয়দ্রষ্টৃশ্রোতৃমন্তৃবিজ্ঞাত্রর্থত্বং দৃষ্ট্বা মন্যামহে—তৎসঙ্ঘাতস্য চ—তথা প্রাণাদ্যবয়বানাং তৎসঙ্ঘাতস্য চ স্বাত্মজন্মোপচয়াপচয়বিনাশ-নামাকৃতিকার্য্যধর্ম্মনিরপেক্ষলব্ধসত্তাদি-তদ্বিষয়দ্রষ্টৃশ্রোতৃমন্তৃবিজ্ঞাত্রর্থত্বং ভবিতুমর্হতীতি॥ ১৪

দেবতাচেতনাবত্ত্বে সমত্বাৎ গুণভাবাঽনুপগম ইতি চেৎ,—প্রাণস্য বিশিষ্টৈর্নামভিরামন্ত্রণদর্শনাৎ চেতনাবত্ত্বমভ্যুপগতম্; চেতনাবত্ত্বে চ পারার্থ্যোপগমঃ সমত্বাদনুপপন্ন ইতি চেৎ; ন,নিরুপাধিকস্য কেবলস্য বিজিজ্ঞাপয়িষিতত্বাৎ॥ ১৫

ক্রিয়াকারকফলাত্মকতা হি আত্মনো নামরূপোপাধিজনিতা অবিদ্যাধ্যারোপিতা ; তন্নিমিত্তো লোকস্য ক্রিয়াকারকফলাভিমানলক্ষণঃ সংসারঃ ; স নিরুপাধিকাত্মস্বরূপবিদ্যয়া নিবর্ত্তয়িতব্যঃ—ইতি তৎস্বরূপবিজিজ্ঞাপয়িষয়া উপনিষদারম্ভঃ—"ব্রহ্ম তে ব্রবাণি" "নৈতাবতা বিদিতং ভবতি" ইতি চোপক্রম্য "এতাবদরে খল্বমৃতত্বম্" ইতি চোপসংহারাৎ ; নচ অতোঽন্যদন্তরালে বিবক্ষিতমুক্তং বা অস্তি ; তস্মাদনবসরঃ সমত্বাদ্গুণভাবানুপগম ইতি চোদ্যস্য ॥ ১৬

বিশেষবতো হি সোপাধিকস্য সংব্যবহারার্থো গুণগুণিভাবঃ, ন বিপরীতস্য ; নিরুপাখ্যো হি বিজিজ্ঞাপয়িষিতঃ সর্ব্বস্যামুপনিষদি, "স এষ নেতি নেতি" ইত্যুপসংহারাৎ। তস্মাদাদিত্যাদিব্রহ্মভ্য এতেভ্যোঽবিজ্ঞানময়েভ্যো বিলক্ষণোঽন্যোঽস্তি বিজ্ঞানময় ইত্যেতৎ সিদ্ধম্ ॥ ৯৫ ॥ ১৫ ॥

টীকা। আদিত্যাদিব্রহ্মভ্যো বিশেষমাহ—যস্মিন্নিতি। প্রাণস্য ব্যাপ্রিয়মাণস্যৈব সম্বোধনার্থং প্রযুক্তনামাশ্রবণাদাপেষণাচ্চোত্থানাত্তস্যাভোক্তৃত্বং সিধ্যতীতি ফলিতমাহ—তস্মাদিতি ।১

তৌ হ সুপ্তমিত্যাদিসুপ্তপুরুষগত্যুক্তিমাক্ষিপতি—কথমিতি। গার্গ্যকাশ্যাভিমতয়োরুভয়োরপি জাগরিতে করণেষু সন্নিধানাবিশেষাত্তত্রৈব কিমিতি বিবেকো ন দর্শিত ইত্যর্থঃ। জাগরিতে করণেষু দ্বয়োঃ সন্নিধানেঽপি সাঙ্কর্য্যাদ্দুষ্করং বিবেচনমিতি পরিহরতি—জাগরিতেতি। ব্রহ্মশব্দাদূর্দ্ধং সশব্দমধ্যাহৃত্য যোজনা। তর্হি স্বামিভৃত্যন্যায়েন তয়োর্বিবেকোঽপি সুকরঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—কিংত্বিতি। কিং তদ্বিবেকাবধারণকারণং, তদাহ—যদ্ব্রষ্টৃত্বমিতি। কথং তদনবধারিতবিশেষমিতি, তদাহ—তচ্চেতি। ইহেতি জাগরিতোক্তিঃ।২

যদ্যপি জাগরিতং হিত্বা সুপ্তে পুরুষে বিবেকার্থং তয়োরুপগতিস্তত্র চ ভোক্তৈব সম্বোধিতঃ স্বনামভিস্তচ্ছব্দং শ্রোষ্যতি নাচেতনস্তথাপি নেষ্টবিবেকসিদ্ধির্গার্গ্যকাশ্যাভীষ্টাত্মনোরুত্থিতিসংশয়াদিতি শঙ্কতে—নন্বিতি। সংশয়ং নিরাকরোতি—নেত্যাদিনা। বিশেষাবধারণমেব বিশদয়তি—যো হীত্যাদিনা। স্বব্যাপারস্তু মূলশব্দাদিঃ। যথানিরূঢ়াত্তো যথোক্তৈর্বিশেষণৈরুপলক্ষং রূপমনতিক্রম্য বর্ত্তমানঃ। প্রাণস্যোক্তবিশেষণবতঃ স্বাপেঽবস্থানেঽপি তস্য তদা ভোগাভাবস্তত্র ভোক্তৃত্বাভ্যুপগমাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি। তস্যৈব ভোক্তৃত্বে ফলিতমাহ—তস্মাদিতি। অস্তু তস্য প্রাগুক্তশব্দশ্রবণং, তত্রাহ—ন চেতি। পরিশেষসিদ্ধমর্থমাহ—তস্মাদিতি।৩

প্রাণস্যাভোক্তৃত্বং ব্যতিরেকদ্বারা সাধয়তি—ভোক্তৃস্বভাবশ্চেদিতি। ন চ ভুঙ্ক্তে, তস্মাদভোক্তেতি শেষঃ। উক্তমর্থং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—ন হীত্যাদিনা। উলপং বালতৃণম্। বিপক্ষে দোষমাহ—ন চেদিতি। উক্তমর্থং সংক্ষিপ্যাহ—যথেত্যাদিনা। প্রাণস্যাভোক্তৃত্বমুক্তমুপসংহরতি—তস্মাদিতি। যদ্যপি প্রাণঃ স্বাপে শব্দাদীন্ প্রতি-

বুধ্যতে, তথাঽপি ভোক্তৃত্বভাবো ভবিষ্যতি, নেত্যাহ—ন হীতি। সম্বোধনশব্দাশ্রবণমতঃশব্দার্থঃ ।৪

তত্র স্বনামাগ্রহণং সম্বন্ধাগ্রহণকৃতং, নানাত্মত্বকৃতমিতি শঙ্কতে—অম্বোধনার্থেতি। শঙ্কামেব বিশদয়তি—স্যাদেতদিত্যাদিনা। দেবতায়াঃ সম্বন্ধাগ্রহণময়ুক্তং সর্বজ্ঞত্বাদিত্যুত্তরমাহ—ন দেবতেতি। তদেব প্রপঞ্চয়তি—যস্য হীত্যাদিনা। তয়েতি গ্রহণকর্তৃনির্দেশঃ। অবশ্যমিতি সূচিতামনুপপত্তিমাহ—অন্যথেতি। আদিপদেন যাগস্তুতিনমস্কারাদি গৃহ্যতে। সংব্যবহারোঽভিজ্ঞাভোগপ্রসাদাদিঃ ।৫

সম্বোধননামাগ্রহণস্তৎকৃতানাত্মত্বদোষশ্চ স্বদিষ্টাত্মনোঽপি তুল্য ইতি শঙ্কতে—ব্যতিরিক্তেতি। সংগৃহীতং চোদ্যং বিবৃণোতি—যস্য চেতি। তদা সুষুপ্তিদশায়াং প্রতিপত্তির্যুক্তেতি সম্বন্ধঃ। তদ্বিষয়ত্বাদিত্যতিরিক্তাত্মবিষয়ত্বাদিতি যাবৎ। অত্যোব্যতিরিক্তাত্মনঃ সম্বোধনশব্দশ্রবণমিতি চেন্নেত্যাহ—ন চ কদাচিদিতি। স্বদিষ্টাত্মনঃ সম্বোধনশব্দাপ্রতিপত্তাবপি ভোক্তৃত্বাঙ্গীকারস্তচ্ছব্দার্থঃ। অভোক্তৃত্বে প্রাণস্যেতি শেষঃ। যথা হস্তঃ পাদোঽঙ্গুলিরিত্যাদিনামোক্তো মৈত্রো নোত্তিষ্ঠতি, সর্বদেহাভিমানিত্বেন তন্মাত্রানভিমানিত্বাদেবং কাষ্ঠেষ্টাত্মনঃ সর্বকার্যকরণাভিমানিত্বাদঙ্গুলিস্থানীয়প্রাণমাত্রে তদভাবাত্তন্নামাগ্রহণং, ন ত্বচেতনত্বাদিতি পরিহরতি—ন তত্রত ইতি। তদেব স্ফুটয়তি—যস্যেতি। প্রাণমাত্রে প্রাণাদিকরণবতোঽভিমানাভাবে ফলিতমাহ—তস্মাদিতি চন্দ্রস্যাপি প্রাণৈকদেশত্বাত্তন্নামভিঃ সম্বোধনে কৃৎস্নাভিমানী স নোত্তিষ্ঠতি। অত্রাপ্যঙ্গুল্যাদিদৃষ্টান্তোপপত্তেরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি। গোত্ববৎ তস্য সর্ববস্তুষু সমাপ্যেরহমিতি সর্বত্রাভিমানসম্ভবাচ্চন্দ্রনামোক্তাবপি নাপ্রতিপত্তির্যুক্তেত্যর্থঃ। প্রাণবাচ্ছেদাত্মনোঽপি পূর্ণতয়া সর্বাত্মাভিমানসিদ্ধেরবোধাবোধৌ তুল্যাবিত্যাশঙ্ক্যাহ—দেবতেতি। বিশিষ্টস্যাত্মনো দেবতায়ামাত্মত্বাভিমানাভাবাদিতরস্য চ কূটস্থস্যাপ্তিমাত্রত্বেন তদযোগান্ন তুল্যতেত্যর্থঃ ।৬

প্রকারান্তরেণ প্রাণস্যাভোক্তৃত্বং বারয়ন্নাশঙ্কতে—স্বনামেতি। অযুক্তং প্রাণেতরস্য ভোক্তৃত্বমিতি শেষঃ। তদেব বিবৃণোতি—সুষুপ্তস্যেতি। বিশেষং দর্শয়ন্নুত্তরমাহ—মাত্মেতি। কাষ্ঠাভীষ্টাত্মনঃ সুপ্তত্ববিশেষপ্রযুক্তং ফলমাহ—সুষুপ্তত্বাদিতি। প্রাণস্যাপি সংহৃতকরণত্বাৎ স্বনামাগ্রহণমিত্যাশঙ্ক্য তস্যাসুপ্তত্বকৃতং কার্যং কথয়তি—ন হীতি। ন হি করণস্বামিনি ব্যাপ্রিয়মাণে করণোপরমঃ সম্ভবতি, তস্য চানুপরতকরণস্য স্বনামাগ্রহণময়ুক্তমিত্যর্থঃ ।৭

প্রাণনামভেদেনাপ্রসিদ্ধনামভিঃ সম্বোধনাৎ তদনুত্থানম্, নানাত্মত্বাদিতি শঙ্কতে—অপ্রসিদ্ধেতি। তদেব স্পষ্টয়তি—অস্তি হীতি। প্রসিদ্ধমনূদ্য অপ্রসিদ্ধং বিধেয়মিতি লৌকিকো ন্যায়ঃ। অপ্রসিদ্ধসংজ্ঞাভিঃ সম্বোধনস্যায়ুক্তত্বে ফলিতমাহ—তস্মাদিতি। চন্দ্রদেবতাস্মিন্ দেহে কর্ত্রী ভোক্ত্রী চাস্তীতি গার্গ্যাভিপ্রায়নিষেধে দেবতানামগ্রহণস্য তাৎপর্যাৎ তদগ্রহোঽর্থবানিতি পরিহরতি—ন দেবতেতি। তদেব প্রপঞ্চয়তি—কেবলেতি। প্রাণাদিনামভিঃ সম্বোধনেঽপি তন্নিরাকরণং কর্তুং শক্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি। লৌকিকনাম্নো দেবতাবিষয়ত্বাভাবাদিত্যর্থঃ ।৮

প্রাণস্যাভোক্তৃত্বেঽপি ইন্দ্রিয়াণাং ভোক্তৃত্বমিতি কেচিৎ, তান্ প্রত্যাহ—প্রাণেতি। প্রাণকরণচন্দ্রদেবতানামভোক্তৃত্বেঽপি দেবতান্তরমত্র ভোক্তৃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—দেবা স্বরাস্তাবাংশ্চেতি। ভোক্তৃত্বাশঙ্কানুপপত্তিরিতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ।৮

তত্রোপক্রমবিরোধং শঙ্কতে—মন্ত্রেতি। দর্শিতত্বাদ্দেবতান্তরাভাবো নাস্তীতি শেষঃ। স্বতন্ত্রো দেবতাভেদো নাস্তীতি সমাধত্তে—ন তস্যেতি। প্রাণে দেবতাভেদস্যৈক্যে যুক্তিমাহ—অরনাভীতি। ন দেবতান্তরস্য ভোক্তৃত্বং, গার্গ্যস্য স্বপক্ষবিরোধাদিতি শেষঃ। সর্ব্বশ্রুতিষিত্যুক্তং, তাঃ সংক্ষেপতো দর্শয়তি—এষ ইতি। কতি দেবা যাজ্ঞবল্ক্যেত্যাদিনা সংক্ষেপবিস্তরাভ্যাং সর্ব্বেষাং দেবানাং প্রাণাত্মত্বেনৈকত্বমুপপাদ্যতে। অতো ন দেবতাভেদোঽস্তীত্যাহ—সর্ব্বদেবানামিতি। প্রাণাৎ পৃথগ্ভূতস্য দেবস্যাস্থাতিরেকে সত্যসম্বাপত্তেশ্চ প্রাণান্তর্ভাবঃ সর্ব্বদেবতাভেদস্যেতি বক্তুং চ-শব্দঃ।৯

করণানামভোক্তৃত্বে হেত্বন্তরমাহ—তথেতি। দেবতাভেদেষ্বিবেতি যাবৎ। অনাশঙ্কা ভোক্তৃত্বস্যেতি শেষঃ। তত্রোদাহরণান্তরমাহ—দেহভেদেম্বিবেতি। ন হি হস্তাদিষু প্রত্যেকং ভোক্তৃত্বং শক্যতে। তথা শ্রোত্রনেত্রাদিষ্বপি ন ভোক্তৃত্বাশঙ্কা যুক্তা। তেষু স্মৃতিরূপজ্ঞানস্যেচ্ছায়া যোঽহং রূপমদ্রাক্ষং, স শব্দং শৃণোমীত্যাদিপ্রতিসন্ধানস্য চাযোগাদিত্যর্থঃ। অনুপপত্তিমেব স্ফুটয়তি—ন হীতি। ক্ষণিকবিজ্ঞানস্য নিরাশ্রয়স্য ভোক্তৃত্বাশঙ্কাঽপি প্রতিসন্ধানাসম্ভবাদেব প্রত্যুক্তেত্যাহ—বিজ্ঞানেতি।১০

প্রাণাদীনামনাত্মত্বমুক্ত্বা স্থূলদেহস্য তদ্বক্তুং পূর্ব্বপক্ষয়তি—নন্বিতি। সঙ্ঘাতো ভূতচতুষ্টয়সমাহারঃ স্থূলো দেহ ইতি যাবৎ। গৌরোঽহং পশ্যামীত্যাদিপ্রত্যক্ষেণ তস্যাত্মত্বদৃষ্টেরিতি ভাবঃ। প্রমাণভাবাদতিরিক্তকল্পনা ন যুক্তেত্যাহ—কিং ব্যতিরিক্তেতি। সঙ্ঘাতস্যাত্মত্বং দূষয়তি—নাপেষণ ইতি। বিশেষদর্শনং ব্যতিরেকদ্বারা বিশদয়তি—যদি হীতি। প্রাণেন সহিতং স্থূলং শরীরমেব সঙ্ঘাতস্তন্মাত্রো যদি ভোক্তা স্যাদিতি যোজনা। তৎপক্ষেঽপি কথং পেষণাপেষণয়োরুত্থানে বিশেষঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—সঙ্ঘাতেতি। তস্য সঙ্ঘাতেন সম্বন্ধবিশেষাঃ স্বকর্ম্মারভ্যত্বাত্মীয়ত্বপ্রাণপরিপাল্যত্বাদয়স্তেষামনেকত্বাৎ পেষণাপেষণয়োরিন্দ্রিয়োদ্ভবাভিভবকৃতভেদনায়াঃ স্ফুটত্বাস্ফুটত্বাত্মকো বিশেষো যুক্তঃ, সুখদুঃখমোহানামুত্তমমধ্যমাধমকর্ম্মফলানাং কর্ম্মোদ্ভবাভিভবকৃতবিশেষসম্ভবাচ্চ যথোক্তো বিশেষঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ। পরপক্ষেঽপি তথৈব বিশেষঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন ত্বিতি। ন হি তত্র স্বকর্ম্মারভ্যত্বাদয়ঃ সম্বন্ধবিশেষাঃ কর্ম্মফলভেদো বা যুজ্যতে। সঙ্ঘাতবাদিনাঽতীন্দ্রিয়কর্ম্মানঙ্গীকারাৎ। অতঃ সঙ্ঘাতমাত্রে ভোক্তরি প্রতিবোধে বিশেষাসিদ্ধিরিত্যর্থঃ।১১

শব্দস্পর্শাদীনাং পটুত্বমতিপটুত্বং মান্দ্যমতিমান্দ্যমিত্যেবমাদিনা কৃতো বিশেষো বোধে দৃশ্যতে, সোঽপি সঙ্ঘাতবাদে ন সিধ্যতীত্যাহ—তথেতি। অযুক্ত ইতি যাবৎ। চকারো বিশেষানুকর্ষণার্থঃ। না তর্হি প্রতিবোধে বিশেষো ভূদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অস্তি চেতি। বিশেষদর্শনফলমাহ—তস্মাদিতি। আদিশব্দেন গুণাদি গৃহ্যতে। অন্যঃ সঙ্ঘাদিতি শেষঃ।১২

দেহাদেরনাত্মত্বমুক্ত্বা প্রাণস্যানাত্মত্বে হেত্বন্তরমাহ—সংহতত্বাচ্চেতি। হেতুং সাধয়তি—গৃহস্যেতি। যথা নেমিররাশ্চ মিথঃ সংহন্যন্তে, তথৈব প্রাণস্য সংহতিরিত্যাহ—

অন্নমেমিদমন্নচ্চেতি। কিং চ, প্রাণে নাভিস্থানীয়ে সর্ব্বং সমর্পিতমিতি শ্রূয়তে, তদযুক্তং তস্য সংহতত্বমিত্যাহ—নাস্তীতি। সংহতত্বফলমাহ—তস্মাদিতি।১৩

প্রাণস্য গৃহাদিবং পারার্থ্যেঽপি সংহতশেষিত্বমেষিতব্যং, গৃহাদেস্তথা দর্শনাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্তম্ভেতি। স্বাত্মনাং স্তম্ভাদীনাং জন্ম চোপচয়শ্চাপচয়শ্চ বিনাশশ্চ নাম চাকৃতিশ্চ কার্য্যং চেত্যেতে ধর্ম্মাস্তন্নিরপেক্ষতয়া লব্ধা সত্তা স্ফুরণং চ যেন, স চ তেষু স্তম্ভাদিষু বিষয়েষু দ্রষ্টা চ শ্রোতা চ মন্তা চ বিজ্ঞাতা চ, তদর্থত্বং তেষাং তৎসঙ্ঘাতস্য চ দৃষ্টং। প্রাণাদীনামপি তথাত্বং ভবিতুমর্হতীতি মন্যামহ ইতি সম্বন্ধঃ। প্রাণাদিঃ স্বাতিরিক্তদ্রষ্টৃশেষঃ সংহতত্বাৎ, গৃহাদিবৎ ইত্যনুমানাৎ সত্তায়াং তৎপ্রতীতৌ চ প্রাণাদিবিক্রিয়ানপেক্ষতয়া সিদ্ধো দ্রষ্টা নির্বিকারো যুক্তস্তস্য বিকারবত্ত্বে হেত্বভাবাদিতি ভাবঃ।১৪

প্রাণদেবতাপারার্থ্যানুমানং ব্যাপ্ত্যন্তরবিরুদ্ধমিতি শঙ্কতে—দৈবতেতি। প্রাণদেবতায়াশ্চেতনত্বমেব কথমভ্যুপগতং, তত্রাহ—প্রাণস্যেতি। তথাঽপি প্রকৃতেঽনুমানে কথং ব্যাপ্ত্যন্তরবিরোধস্তত্রাহ—চেতনাবত্ত্বে চেতি। যো যেন সমঃ স তচ্ছেষো ন ভবতি, যথা দীপো দীপান্তরেণ তুল্যো ন তচ্ছেষ ইতি ব্যাপ্তিবিরোধঃ স্যাদিত্যর্থঃ। নায়ং বিরোধঃ সমাধাতব্যঃ, শেষশেষিভাবস্যাত্রা প্রতিপাদ্যত্বাদিতি পরিহরতি, ন নিরুপাধিকস্যেতি।১৫

তদেব স্ফুটয়তি—ক্রিয়েত্যাদিনা। উপনিষদারম্ভো নিরুপাধিকং স্বরূপং জ্ঞাপয়িতুমিত্যত্র গমকমাহ—ব্রহ্মেতি। যে বাব ব্রহ্মণো রূপে মূর্ত্তং চৈবামূর্ত্তং চেত্যাদিদর্শনাদস্যামুপনিষদি সোপাধিকমপি ব্রহ্ম বিবক্ষিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি। দ্বিত্ববাদাম্কল্পিতবিষয়বত্ত্বাশ্নেতি নেতীতি নির্বিশেষবস্তুসমর্পণাদতোঽন্যদার্ত্তমিতি চোক্তেরত্র নিরুপাধিকমেব ব্রহ্ম প্রতিপাদ্যমিতি ভাবঃ। শেষশেষিভাবস্যাপ্রতিপাদ্যত্বে ফলিতমাহ—তস্মাদিতি।১৬

কিমর্থং তর্হি শেষশেষিভাবস্তত্র তত্রোক্তস্তত্রাহ—বিশেষবতো হীতি। সোপাধিকস্য শেষশেষিভাবো বিবক্ষিতস্তত্র চ স্বামিভৃত্যন্যায়েন বিশেষসত্ত্বাদবিরুদ্ধং সমত্বমিত্যর্থঃ। ন বিপরীতস্য নিরুপাধিকস্য শেষশেষিত্বংভবতীত্যত্র হেতুমাহ—নিরুপাখ্যো হীতি। শেষশেষিত্বাদ্যশেষবিশেষশূন্য ইত্যর্থঃ। পাণিপেষবাক্যবিচারার্থং সংক্ষিপ্যোপসংহরতি—আদিত্যাদীতি॥ ৯৫ ॥ ১৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ। সেইঅজাতশত্রু বলিলেন—ইহা হইতেছে প্রতিলোম অর্থাৎ সদাচারবিরুদ্ধ; ইহা কি? উত্তম বর্ণ ব্রাহ্মণ আচার্য্য-কার্য্যে অধিকারী হইয়াও যে, স্বভাবতঃ অনাচার্য্য (আচার্য্য কার্যে যাহার অধিকার নাই,) সেই ক্ষত্রিয়ের নিকট শিষ্যরূপে 'ইনি আমাকে ব্রহ্মোপদেশ দিবেন' বলিয়া উপস্থিত হওয়া; আচার-বিধায়ক শাস্ত্রে ইহা নিষিদ্ধ আছে; অতএব তুমি আচার্য-রূপেই থাক, আমি নিশ্চয় তোমাকে সেই বিজ্ঞেয় মুখ্য ব্রহ্মের উপদেশ দিব, যাহা অবগত হইলে সেই বিজ্ঞেয় মুখ্য ব্রহ্মকে জানিতে পারিবে।

অজাতশক্র গার্গ্যকে সলজ্জ বুঝিতে পারিয়া তাহার আশ্বাসসমুৎপাদনার্থ তাহার পাণিতে—হস্তে হস্ত ধারণ পূর্ব্বক গাত্রোত্থান করিলেন। তাহারা উভয়ে গার্গ্য ও অজাতশক্র মিলিত হইয়া রাজভবনের অংশবিশেষে কোন এক সুপ্ত পুরুষের সমীপে সমাগত হইলেন। সেই সুপ্ত পুরুষের নিকট উপস্থিত হইয়া পূর্ব্বোক্ত বৃহন্, পাণ্ডরবাসঃ, সোম, রাজন্, এই সমস্ত নামে আমন্ত্রণ (আহ্বান) করিলেন; কিন্তু সেই সুপ্ত পুরুষ এইরূপে আমন্ত্রিত হইয়াও গাত্রোত্থান করিল না। জাগরিত হইতেছে না, দেখিয়া তখন তাহাকে হস্ত দ্বারা বারংবার সঞ্চালন করিয়া বোধিত (জাগরিত) করিলেন; তাহার ফলে সেই সুপ্ত ব্যক্তি গাত্রোত্থান করিল। ইহা হইতে বুঝা গেল যে, গার্গ্য যাহাকে কর্ত্তা ভোক্তা বলিয়া মনে করিয়াছিলেন, প্রকৃতপক্ষে এই দেহমধ্যে তাহা কখনই কর্ত্তা ভোক্তা ব্রহ্ম নহে।১

ভাল, ইহা কি প্রকারে বুঝা যাইতেছে যে, সুপ্ত পুরুষের সমীপে গমন, এবং তাহার সম্বোধন (আহ্বান) ও অনুত্থান দ্বারা গার্গ্যাভিপ্রেত ব্রহ্মের অব্রহ্মত্ব বিজ্ঞাপিত হইল? [উত্তর—] হাঁ, গার্গ্যাভিমত কর্ত্তা ভোক্তা ব্রহ্ম পুরুষ যেরূপ জাগ্রদবস্থায় ইন্দ্রিয়বর্গের সহিত সম্মিলিত, অজাতশক্রর অভিপ্রেত করণাধিপতি আত্মাও তদ্রূপ; রাজা যেমন ভৃত্যবর্গের সন্নিহিত থাকে, তেমনি আত্মাও করণসন্নিহিত থাকে সত্য; কিন্তু সে অবস্থায় গার্গ্যাভিপ্রেত ভৃত্য স্থানীয় আর অজাতশক্রর অভিপ্রেত স্বামিস্থানীয় আত্মার যে কারণে বিবেক বা পার্থক্য অবধারণ করা যাইতে পারে, তাহা স্থির করা যায় না; কারণ, তদবস্থায় আত্মা ইন্দ্রিয়বর্গের সহিত সংকীর্ণ বা পরস্পর সম্মিলিত থাকে; অভিপ্রায় এই যে, ভোক্তার যে দ্রষ্টৃত্ব ভিন্ন কখনও দৃশ্যত্ব নাই, আর অভোক্তারও যে, কেবল দৃশ্যত্ব ব্যতীত দ্রষ্টৃত্ব নাই, এই উভয়ই জাগ্রদবস্থায় পরস্পর সম্মিলিত থাকায় পৃথক্ করিয়া প্রদর্শন করা অসম্ভব; এই জন্য তাহাদের সুপ্ত পুরুষসমীপে গমন করা আবশ্যক হইয়াছে।২

ভাল কথা, সুপ্ত পুরুষেও বিশেষ নামে যাহার আহ্বান করা হইয়াছে; তাহাকে যে ভোক্তা বলিয়াই বুঝিতে হইবে, অভোক্তা বলিয়া নহে, এরূপ ত নির্ণয় হইতে পারে না; না,—এরূপ আশঙ্কা হইতে পারে না; কারণ, ইহা দ্বারা গার্গ্যের অভিপ্রেত আত্মার স্বরূপগত বিশেষ ধর্ম্মও অবধারিত হইয়াছে, —যাহা পূর্ব্বোক্ত সত্য-সমাবৃত প্রাণ আত্মা ও অমৃতশব্দবাচ্য, এবং বাক্‌প্রভৃতি ইন্দ্রিয়বর্গ অস্তমিত বা নির্ব্ব্যাপার হইলেও অনস্তমিত বা সব্যাপার

থাকে, পাণ্ডরবাস (শ্বেতবস্ত্র স্বরূপ) জল যাহার শরীর, অসপত্ন বা নিঃশত্রু বলিয়া যাহা বৃহৎ, এবং যাহা ষোড়শ-কলাবিশিষ্ট সোমরাজ চন্দ্র (দীপ্তিমান্), তাহা ত স্বীয় ব্যাপার সম্পাদনে ব্যাপৃত থাকিয়াও পূর্ব্ববিজ্ঞানানুরূপ অনস্তমিত স্বভাবেই বিদ্যমান আছে; সে সময়ে গার্গ্য যে, তদ্বিরুদ্ধ অন্য কাহারও ব্যাপার বা ক্রিয়ানুষ্ঠানকে লক্ষ্য করিয়াছেন, তাহাও নহে; অতএব গার্গ্যাভিপ্রেত আত্মাই যদি দেহস্বামী হইত, তাহা হইলে, তাহার নাম ধরিয়া আহ্বান করায় নিশ্চয়ই তাহার জাগরিত হওয়া উচিত ছিল; অথচ তাহাতেও সে জাগরিত হয় নাই; অতএব বুঝা যাইতেছে যে, গার্গ্যের অভিপ্রেত ব্রহ্ম কখনই ভোক্তা নহে। ৩

গার্গ্যাভিপ্রেত ব্রহ্ম যদি স্বভাবতই ভোক্তা হইত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই উপস্থিত নিজের বিষয় ভোগ করিত, অর্থাৎ ঐ সমস্ত নামে আহূত হইয়া অবশ্যই জাগরিত হইত; কেন না, স্বভাবতঃ দাহ ও প্রকাশকারী অগ্নি আপনার দাহ্য তৃণাদি বস্তু প্রাপ্ত হইয়াও দগ্ধ করে না, কিংবা প্রকাশ্য বিষয়কে লাভ করিয়াও প্রকাশ করে না, এরূপত কখনও দেখিতে পাওয়া যায় না; পক্ষান্তরে অগ্নি যদি স্ব-বিষয় প্রাপ্ত হইয়াও দগ্ধ না করে, কিংবা প্রকাশ না করে, তাহা হইলে অবশ্যই নিশ্চিত হয় যে, অগ্নি দাহকও নহে এবং প্রকাশকও নহে; সেইরূপ, উপস্থিত শব্দাদি বিষয় ভোগ করাই যদি গার্গ্যাভিমত প্রাণের স্বভাব হইত, তাহা হইলে নিজের উপভোগ্য বিষয় 'বৃহন্ পাণ্ডরবাসঃ' ইত্যাদি শব্দগুলিকে অবশ্যই উপলব্ধি করিত; বহ্নি যেরূপ উপস্থিত তৃণাদি বিষয়কে দগ্ধ ও প্রকাশ করিয়া থাকে, কখনও তাহার ব্যতিক্রম করে না, তদ্রূপ। অতএব উপস্থিত শব্দাদি বিষয় গ্রহণ না করায় নিশ্চয় হইতেছে যে, গার্গ্যাভিমত প্রাণ স্বভাবসিদ্ধ ভোক্তা নহে; কেননা, যাহার যাহা স্বভাব বলিয়া অবধারিত সে কখনও আপনার সেই স্বভাব অতিক্রম করে না, বা করিতে পারে না; অতএব ইহা হইতেও গার্গ্যাভিপ্রেত প্রাণের অভোক্তৃত্বই সিদ্ধ হইল। ৪

যদি বল, সম্বোধনার্থ প্রযুক্ত নামগুলির সহিত সম্বন্ধ না হওয়ায় সুপ্ত পুরুষের নিদ্রা ভঙ্গ হয় নাই, [কিন্তু তাহার অভোক্তৃত্ব নিবন্ধন নহে], অভিপ্রায় এই যে, যেমন একত্র উপবিষ্ট বহুলোকের মধ্যে কোন এক জনের নাম ধরিয়া ডাকিলেও 'এ ব্যক্তি আমাকে ডাকিতেছে' এইরূপ সম্বন্ধ গ্রহণ করিতে না পারায় [বুঝিতে না পারায়] সম্বোধ্যমান ব্যক্তি

সেই শব্দ শুনিয়াও আপনার সম্বোধন বলিয়া বুঝিতে পারে না, তেমনি এখানেও 'বৃহন্ পাণ্ডরবাসঃ' প্রভৃতি নামগুলি আমার অর্থাৎ এই সমস্ত নামে আমার সম্বোধন করিতেছে, এইরূপ বুঝিতে না পারায় প্রাণ [প্রকৃত ভোক্তা হইয়াও] সম্বোধনার্থ প্রযুক্ত ঐ সমস্ত শব্দ গ্রহণ করে না, কিন্তু সে যে বিজ্ঞাতা নয় বলিয়াই গ্রহণ করে না, তাহা নহে; এ কথা যদি বল, তদুত্তরে বলি, না—তাহা বলিতে পার না; কারণ, দেবত্বস্বীকার করায় নাম গ্রহণের অভাব হইতেই পারে না; অর্থাৎ যাহার মতে চন্দ্রমণ্ডলাদির অভিমানী দেবতাবিশেষই অধ্যাত্মপ্রাণরূপে ভোক্তা বলিয়া স্বীকৃত হয়, তাহার মতেও ব্যবহার নির্ব্বাহের জন্য সেই সেই দেবতার সহিতই বিশেষ বিশেষ নামের সম্বন্ধ স্বীকার করিতে হইবে; তাহা না হইলে আহ্বানাদি বিষয়ে লোক-ব্যবহারই অনুপপন্ন হইয়া পড়ে।৫

আপত্তি হইতে পারে যে, ব্যতিরিক্ত পক্ষেও [প্রাণাতিরিক্ত ভোক্তা স্বীকার পক্ষেও] সম্বোধননামের অগ্রহণ যুক্তিবিরুদ্ধ হইতেছে—যে অজাতশত্রুর মতে প্রাণাতিরিক্ত পদার্থই ভোক্তা, তাহার মতেও 'বৃহন্' প্রভৃতি নামে সম্বোধন করিবার পর, সেই ভোক্তৃবিষয়েই প্রযুক্ত 'বৃহন্' প্রভৃতি নাম উপলব্ধি করা ত উচিত ছিল; অথচ উক্ত 'বৃহন্' প্রভৃতি নামে সম্বোধন করিলে কখনও তাহা উপলব্ধি করিতে দেখা যায় না; অতএব সম্বোধন শব্দ গ্রহণ না করা কখনই প্রাণের অভোক্তৃত্বের কারণ (জ্ঞাপক, হইতে পারে না। না—এরূপ আপত্তিও হইতে পারে না; কারণ, সর্ব্বাভিমানীর একদেশ (শুধু প্রাণমাত্রে) অভিমান করাও সঙ্গত হয় না, অর্থাৎ অজাতশত্রু যাহাকে ভোক্তা বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন, সেই আত্মা হইতেছে প্রাণপ্রভৃতি সমস্ত দেহোপকরণের স্বামী—প্রাণী; কেবল প্রাণদেবতা মাত্রে তাহার মমত্বাভিমান নাই; যেমন দেহাবয়ব হস্তমাত্রে দেহীর অভিমান হয় না, তেমনি; এই জন্যই কেবল প্রাণনামে সম্বোধন করায় সর্ব্বাভিমানী আত্মার উপলব্ধি না হওয়া যুক্তিসঙ্গতই হইয়াছে; কিন্তু গার্গ্যাভিমত প্রাণের অসাধারণ বা মুখ্য নাম উচ্চারণেও জাগরিত না হওয়া কিছুতেই সঙ্গত হইতেছে না; বিশেষতঃ আত্মার দেবত্বাভিমান না থাকাও এ পক্ষে অযৌক্তিকতার অপর কারণ।৭

যদি বল, নিজের নাম ধরিয়া ডাকিলেও যখন সময় সময় অপ্রতিবোধ বা জাগরিত না হওয়া দেখিতে পাওয়া যায়, তখন উক্তপ্রকার আপত্তি করা সঙ্গত হইতেছে না; অভিপ্রায় এই যে, লোকপ্রসিদ্ধ যে, দেবদত্ত প্রভৃতি নাম,

সে সমস্ত নাম ধরিয়া সম্বোধন করিলেও যেরূপ সম্বোধ্যমান সুষুপ্ত ব্যক্তি প্রতিবুদ্ধ হয় না, তদ্রূপ প্রাণ ভোক্তা হইয়াও স্বীয় সম্বোধন-শব্দ শুনিতে না পারে? না;—এ কথাও হইতে পারে না; কারণ, আত্মা ও প্রাণের সুপ্তত্ব ও অসুপ্তত্বরূপ বৈলক্ষণ্য নিবন্ধনই পার্থক্য হইয়া থাকে, অর্থাৎ সুষুপ্তিসময়ে আত্মার ভোগোপকরণ ইন্দ্রিয়বর্গ সমস্তই প্রাণশক্তির কবলীকৃত হইয়া পড়ে; সুতরাং তৎকালে স্বীয় নাম উচ্চারিত হইলেও আত্মার পক্ষে তাহা গ্রহণ না করাই সম্ভবপর হয়; কিন্তু প্রাণের যখন সুষুপ্তি নাই, তখন সেই প্রাণই যদি ভোক্তা হয়, তাহা হইলে তাহার করণবিরতি কিংবা সম্বোধন শ্রবণ না করা কখনই যুক্তিযুক্ত হয় না। ৭

যদি বল, অপ্রসিদ্ধ নামে সম্বোধন করাটা যুক্তিসঙ্গত হয় নাই; অর্থাৎ প্রাণবাচক প্রাণপ্রভৃতি বহুতর নাম রহিয়াছে; সে সমস্ত প্রসিদ্ধ নাম পরিত্যাগ করিয়া 'বৃহন্' প্রভৃতি অপ্রসিদ্ধ নামে সম্বোধন করাটা যুক্তিসঙ্গত হয় নাই; কারণ, ইহাতে লোকপ্রসিদ্ধ নিয়ম পরিত্যাগ করা হইয়াছে; অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, প্রাণ ভোক্তা হইলেও এই কারণেই তাহার জাগরণ হয় নাই। না, একথাও হইতে পারে না; কারণ, গার্গ্যাভিমত চন্দ্রাদি দেবতার কর্ত্তৃত্বাদি প্রত্যাখ্যান করাই এই বাক্যের উদ্দেশ্য; অভিপ্রায় এই যে, সম্বোধন-শব্দের অশ্রবণেই ত আধ্যাত্মিক প্রাণের অভোক্তৃত্ব সিদ্ধ হইয়াছিল, তথাপি যে, চন্দ্র-দেবতাবাচক নামে সম্বোধন করা হইয়াছে, তাহার একমাত্র তাৎপর্য্য—এই দেহে গার্গ্যাভিপ্রেত চন্দ্র-দেবতার ভোক্তৃত্ব নিরাকরণ করা; তাহা ত আর লোকপ্রসিদ্ধ প্রাণবাচক নামে সম্বোধন করিলে সুসম্পন্ন হইত না। এইরূপে প্রাণের ভোক্তৃত্ব প্রত্যাখ্যান করাতেই প্রাণগ্রস্ত অর্থাৎ প্রাণে বিলীন অপরাপর করণবর্গের ভোক্তৃত্বসম্ভাবনাও পরিহৃত হইয়াছে; বিশেষতঃ চন্দ্রদেবতাভিন্ন অপর কোনও দেবতার ভোক্তৃত্ব স্বীকৃত না হওয়াতেও এ পক্ষে ভোক্তৃত্ব ব্যবস্থা উপপন্ন হইতেছে না। ৮

যদি বল 'অতিষ্ঠাঃ' হইতে 'আত্মন্বী' পর্য্যন্ত শ্রুতিবাক্যে যখন বিশেষ বিশেষ গুণসম্পন্ন দেবতাবিশেষ প্রদর্শিত হইয়াছে, তখন আর অন্যের ভোক্তৃত্ব সম্ভাবনা নাই কেন? না, সে কথাও বলিতে পার না; কারণ, 'অর-নাভির' (রথচক্রের শলাকাধার রন্ধ্রের) দৃষ্টান্ত দ্বারা সমস্ত শ্রুতিতে, প্রাণেই সমস্ত দেবতার একীভাব (বিলয়) স্বীকার করা হইয়াছে; বিশেষতঃ 'সত্যদ্বারা আবৃত' এবং 'প্রাণই একমাত্র অমৃত (মরণরহিত)' ইত্যাদি শ্রুতিতেও

প্রাণাতিরিক্ত ভোক্তার সম্ভাবই স্বীকৃত হয় নাই। 'ইহাই সর্ব্বদেবতাস্বরূপ; সেই একটী দেবতা কে?—প্রাণ,' এই শ্রুতিতেও প্রাণেই সর্ব্বদেবতার একত্ব বা অভেদ উপপাদিত হইয়াছে। ৯

এইরূপ বিভিন্ন দেহের ন্যায় অপরাপর ইন্দ্রিয়াদিতেও কোন আশঙ্কা হইতে পারে না; কেন না, তাহা হইলে স্মরণ, জ্ঞান ও ইচ্ছাপ্রভৃতির অনুসন্ধান হইতে পারে না (১); কারণ, অন্যের দৃষ্ট পদার্থ অপর লোকে কথনও স্মরণ, উপলব্ধি, কিংবা তদ্বিষয়ে ইচ্ছা বা অনুসন্ধান করিতে সমর্থ হয় না; অতএব চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় কিংবা ক্ষণিক জ্ঞান সম্বন্ধেও কথনই ভোক্তৃত্বাশঙ্কা উৎপন্ন হইতে পারে না। ১০

ভাল, তাহা হইলে দৃশ্যমান দেহ-সঙ্ঘাতই ভোক্তা হউক? অতিরিক্ত ভোক্তা কল্পনা করিবার প্রয়োজন কি? না; যেহেতু আপেষণে (হস্তদ্বারা সঞ্চালনে) বিশেষ বা পার্থক্য দেখিতে পাওয়া যায়; যদি এই প্রাণ ও শরীর-সমষ্টিই ভোক্তা হইত, তাহা হইলে যখন তাহার কোন অবস্থাতেই বৈলক্ষণ্য নাই, তথন পাণিপেষণ করুক বা নাই করুক, জাগরণ সম্বন্ধে কথনই বৈলক্ষণ্য হইতে পারে না; কিন্তু ভোক্তা যদি দেহসঙ্ঘাতের অতিরিক্ত হয়, তাহা হইলেই সেই ভোক্তার সহিত সঙ্ঘাতের সম্বন্ধগত বৈচিত্র্য থাকায় পেষণ ও অপেষণজনিত বেদনার এবং সুখদুঃখ ও মোহের উত্তমাধমভাব ও কর্ম্মফলের প্রভেদ বশতঃ ঐরূপ বোধগত বৈচিত্র্য উপপন্ন হইতে পারে; পক্ষান্তরে শুধু দেহসংঘাতের সহিত শব্দাদির সম্বন্ধ ও কর্ম্মফলের প্রভেদ হওয়া অসম্ভব বলিয়াই জাগরণগত ঐপ্রকার প্রভেদ হওয়া যুক্তিযুক্ত হয় না। ১১

এইরূপ, শব্দাদির মৃদুতীব্রত্বাদিজনিত প্রভেদও বর্ত্তমান রহিয়াছে—যেহেতু

(১) তাৎপর্য্য—ভিন্ন ভিন্ন দেহাবচ্ছিন্ন বিভিন্ন ব্যক্তির মধ্যে যেরূপ একের দৃষ্ট পদার্থে অপরে স্মরণ বা ইচ্ছা করিতে পারে না, তদ্রূপ চক্ষুঃপ্রভৃতি ভিন্ন ভিন্ন ইন্দ্রিয়কে কর্ত্তা ভোক্তা বলিলেও এক ইন্দ্রিয়ের অনুভূত বিষয় অপর ইন্দ্রিয় দ্বারা কথনই স্মরণীয় বা স্পৃহনীয় হইতে পারে না। মনে কর, একব্যক্তি প্রথমে যে চক্ষুদ্বারা যাহা প্রত্যক্ষ করিয়াছে, ঘটনাক্রমে সেই চক্ষু নষ্ট হইয়া গেলে সে আর সেই পূর্ব্বদৃষ্ট বস্তুটী স্মরণ করিতে পারে না; অথচ সকল দেশে ও সকল কালে সকলেই সেরূপ বস্তুর স্মরণ করিয়া থাকে। এইরূপে প্রত্যক্ষবিরুদ্ধ হয় বলিয়া ইন্দ্রিয়গণকে কর্ত্তা ভোক্তা বলা যায় না; পরন্তু ইন্দ্রিয়ের অতীত নিত্য স্থির কোন একটী পদার্থকেই আত্মা বলিতে হয়। কাজেই গার্গ্যাভিমত কোন পদার্থই আত্মশ্রেণীভুক্ত হইতে পারিল না। এইরূপ বৌদ্ধসম্মত ক্ষণিক বিজ্ঞানকে কর্ত্তা ভোক্তা বলিয়া স্বীকার করিলেও কার্য্য স্মরণাদির অনুপপত্তি হইয়া পড়ে।

শুধু স্পর্শমাত্রে অপ্রতিবুদ্ধ সুপ্তপুরুষকে অজাতশত্রু হস্তদ্বারা বারংবার আঘাত করিয়া জাগরিত করিয়াছিলেন, সেই হেতুই বুঝিতে হইবে যে, যাহা হস্ত-সঞ্চালনের ফলে প্রতিবুদ্ধ হইয়াছিল—যেন প্রজ্জ্বলিত হইয়া, যেন স্ফুরিত হইয়া, অথবা অন্য কোনও প্রদেশ হইতে সমাগত হইয়া এবং যেন বোধ, চেষ্টা ও আকারাদিগত বৈচিত্র্য-সমাবেশ দ্বারা দেহকে পূর্ব্ববিপরীত (অচেতনায়মান দেহকে চেতনাবিশিষ্ট) করিয়াই যেন জাগরিত হইয়াছিল, গার্গ্যাভিমত ব্রহ্ম-সমূহ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ তাদৃশ একটী ভোক্তার অস্তিত্ব সিদ্ধ হইল। ১২

অপিচ, সংহতত্ব নিবন্ধনও গার্গ্যাভিমত প্রাণের পরার্থত্ব বা পরাধীনত্ব উপপন্ন হইতেছে। গৃহের বিধারক স্তম্ভাদির ন্যায় শরীরধারক অভ্যন্তরস্থ প্রাণও যে, শরীরাদির সহিত সংহত বা সম্মিলিত, একথা আমরা পূর্ব্বেই বলিয়াছি। ইহার সংহতত্বপক্ষে 'অর-নেমি'ও অপর একটী দৃষ্টান্ত; কারণ, শ্রুতিও বলিয়াছেন 'রথচক্রের নাভিস্থানীয় এই প্রাণেই সমস্ত নিহিত আছে'। অতএব ইহা হইতে আমরা এইরূপই বুঝিতেছি যে, গৃহাদি যেরূপ নিজের অবয়বভূত অংশ সমূহের অতিরিক্ত অপর কাহারও জন্য সংহত হইয়া থাকে, তদ্রূপ প্রাণও নিজের অবয়ব সমুদয় হইতে পৃথগ্ভূত অপর কোনও বস্তুর জন্য সম্মিলিত হইয়া আছে। ১৩

স্তম্ভ, কুড্য, (ভিত্তি), তৃণ, কাষ্ঠ প্রভৃতি গৃহাবয়ব সমূহের জন্ম, বৃদ্ধি, অপচয়, বিনাশ, নাম, আকৃতি, কার্য্য ও ধর্ম্মের (স্বভাব বা গুণাদির) অপেক্ষা না করিয়া যাহারা জন্মস্থিতি প্রভৃতি লাভ করিয়া থাকে, দেখিতে পাওয়া যায়, সেই গৃহাদি সংহত পদার্থগুলিও তাদৃশ দ্রষ্টা, শ্রোতা ও অনুভবিতার উদ্দেশ্যেই স্থিতিলাভ করিয়া থাকে; এতদ্দর্শনে আমরা যেরূপ মনে করি, সেই গৃহাবয়বসমূহের অবস্থাও তদনুরূপ; সেইপ্রকার প্রাণাদির অবয়ব-সমূহের এবং তৎসমষ্টিভূত পদার্থেরও এতদতিরিক্ত এমন কোনও অসংহত পদার্থের উদ্দেশ্যে সংহত হওয়াই *সমীচীন, ইহাদের জন্ম-নাশাদির সহিত যাহার জন্ম নাশাদির কোনও সম্বন্ধ নাই। (১) ॥ ১৪

যদি বল, দেবতার চৈতন্য স্বীকার করিলে গুণগত সাম্য থাকায় তাহাদের মধ্যে আর গুণভাব অর্থাৎ অন্যের প্রতি ভোগসাধনতা উপপন্ন

(১) * তাৎপর্য্য—'সংহত'-অর্থ—একত্রিত—মিলিত বা সাবয়ব; 'অরনাভিবৎ' অর্থ (চাকার মধ্যস্থ ছিদ্রের বক্র শলাকা সমূহের ন্যায়) প্রাণেতেও সমস্ত শরীর সমর্পিত রহিয়াছে, এই শ্রুতিই শরীর-সম্বন্ধ বশতঃ প্রাণের সংহতত্বের পক্ষে সাক্ষ্যপ্রদান

হইতে পারে না; অভিপ্রায় এই যে, বিশেষ বিশেষ নাম ধরিয়া সম্বোধন করায় নিশ্চয়ই প্রাণের চেতনাবত্ত্ব (সচেতনভাব) স্বীকার করা হইয়াছে; যখন সচেতনত্বই স্বীকৃত হইয়াছে, তখন বলিতে হইবে যে, প্রাণদেবতার ন্যায় সকল দেবতাই তুল্যগুণসম্পন্ন—চেতন; সুতরাং উহাদের পরার্থত্ব সঙ্গত হইতে পারে না; না, তাহাও বলিতে পার না; কারণ, উপাধি-রহিত শুদ্ধ আত্মতত্ত্ব জ্ঞাপন করাই এখানে শ্রুতির অভিপ্রেত, গুণপ্রধান ভাব নহে। ॥ ১৫

আত্মার যে, ক্রিয়া, কারক ও ফলাত্মকতা অর্থাৎ ক্রিয়া প্রভৃতির সহিত আত্মার যে সম্বন্ধ, তাহা হইতেছে নাম-রূপাত্মক উপাধি-জনিত; কাজেই সে সমস্ত অবিদ্যা দ্বারা আরোপিত এবং সেই অধ্যারোপই জীবগণের ক্রিয়া কারক ও ফলাভিমানাত্মক সংসারের একমাত্র কারণ; সর্ব্বোপাধিবিনির্ম্মুক্ত আত্মতত্ত্ব-বিজ্ঞানদ্বারা তাহার নিবৃত্তি সাধন করিতে হইবে; সেই উদ্দেশ্যেই এই উপনিষদের প্রারম্ভ হইয়াছে; কেন না, 'আমি তোমাকে ব্রহ্মতত্ত্ব বলিব' এবং 'শুধু ইহাতেই ব্রহ্ম বিজ্ঞাত হন না' এইরূপ বাক্যোপক্রম করিয়া উপসংহারে বলা হইয়াছে যে, 'অরে অমৃতত্ব বা মুক্তির স্বরূপ এই পর্য্যন্তই'। উক্ত উপক্রম ও উপসংহারের মধ্যে যে, অন্য কোনও বিষয় বিবক্ষিত (শ্রুতির অভিপ্রেত) বা উক্ত আছে, তাহাও নহে; অতএব শক্তি-সাম্য নিবন্ধন গুণভাব বা পরার্থত্ব উপপন্ন হয় না বলিয়াই কোনরূপ আপত্তি উত্থাপন করিবার সুযোগ ঘটিতেছে না। ॥ ১৬

বিশেষ-ধর্ম্মসম্পন্ন সোপাধিক বস্তুরই লোক-ব্যবহার-নিষ্পত্তির জন্য গুণগুণিভাব (অঙ্গাঙ্গিভাব) হইয়া থাকে, কিন্তু তদ্বিপরীত—

করিতেছেন, বিশেষতঃ প্রাণাপানাদি বায়ু-পঞ্চকের সমষ্টিভূত বলিয়াও প্রাণের সংহতত্ব বুঝিতে পারা যায়, সংহত পদার্থমাত্রই পরার্থ অর্থাৎ কেবল পরের ভোগসাধন করাই তাহার প্রয়োজন; তদ্ভিন্ন নিজের কোনও প্রয়োজন নাই। যেমন বৃক্ষ, লতা গৃহ প্রভৃতি সংহত অর্থাৎ পরস্পরের মিলনে সৃষ্ট বস্তু-সকল নিজের কোন প্রয়োজন না থাকিলেও কেবল পরের উদ্দেশ্যে ফল, পুষ্প, ছায়া-দান প্রভৃতি প্রয়োজনসিদ্ধির নিমিত্ত বসিয়া আছে। এজন্য জ্ঞানি-শ্রেষ্ঠ কপিলও "সংহত-পরার্থত্বাৎ" এই সাংখ্য সূত্রে নিঃশঙ্ক-ভাবে বলিয়াছেন যে, এই জগতে প্রকৃতিপর্য্যন্ত যত কিছু সংহত অর্থাৎ সাবয়ব বস্তু আছে, তৎসমস্তই পরার্থ, পরের ভোগ সম্পাদনই সে সমুদায়ের একমাত্র উদ্দেশ্য; এতদনুসারে প্রাণেরও সংহতভাব ও তন্নিবন্ধন পরার্থতা অনুমান করা যাইতে পারে; তাহার ফলে প্রাণের অভোক্তৃত্বই প্রমাণিত হইতেছে।

নিরুপাধিকের পক্ষে তাহা সম্ভব হয় না; অথবা সমস্ত উপনিষদের মধ্যে নিত্য নীরূপাখ্য অর্থাৎ নির্ব্বিশেষ ব্রহ্মতত্ত্ব প্রতিপাদন করাই শ্রুতির অভিপ্রেত; কারণ, উপসংহারে 'সেই এই আত্মা ইহা নহে' ইত্যাদি বাক্যে নির্ব্বিশেষের কথাই উল্লিখিত হইয়াছে। অতএব অবিজ্ঞানময় (জড়স্বভাব) যথোক্ত আদিত্যাদি ব্রহ্ম হইতে সম্পূর্ণ বিপরীত অন্য বিজ্ঞানময় আত্মারই অস্তিত্ব প্রমাণিত হইল ॥ ৯৫ ॥ ১৫ ॥

স হোবাচাজাতশত্রুর্যত্রৈষ এতৎ সুপ্তোঽভূৎ য এষ বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষঃ, ক্বৈষ তদাভূৎ, কুত এতদাগাদিতি, তদু হ ন মেনে গার্গ্যঃ। ৯৬ ॥ ১৬ ॥

সরলার্থঃ—সঃ অজাতশত্রুঃ উবাচ হ—যঃ এষঃ বিজ্ঞানময়ঃ (বিজ্ঞানং বুদ্ধিঃ, তৎপ্রধানত্বাৎ পুরুষঃ বিজ্ঞানময় উচ্যতে;) পুরুষঃ, এষঃ যত্র (যস্মিন্ কালে) এতৎ (স্বপনং যথা স্যাৎ তথা) সুপ্তঃ অভূৎ, এষঃ তদা (তস্মিন্ স্বপ্নকালে) ক্ব (কুত্র) অভূৎ (আসীৎ), কুতঃ (কস্মাৎ স্থানাৎ বা) এতৎ (জাগরণং যথা স্যাৎ, তথা) আগাৎ (আগতঃ)? ইতি; [এবমুক্তঃ] গার্গ্যঃ তৎ (অজাতশত্রুপৃষ্টং) উ ন মেনে (ন জ্ঞাতবান্) হ (কিল) ॥ ৯৬ ॥ ॥ ১৬ ॥

মূলানুবাদ। অজাতশত্রু গার্গ্যকে জিজ্ঞাসা করিলেন—এই যে বিজ্ঞানময়—বুদ্ধিপ্রধান পুরুষ (আত্মা), ইনি যে সময় এইরূপে নিদ্রিত ছিলেন, তখন কোথায় ছিলেন, এবং কোথা হইতেই বা এইরূপে আসিলেন? গার্গ্য কিন্তু অজাতশত্রুর জিজ্ঞাসিত এই বিষয় বুঝিতে পারিলেন না ॥ ৯৬ ॥ ১৬ ॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্। স এবমজাতশত্রুর্ব্যতিরিক্তাত্মাস্তিত্বং প্রতিপাদ্য গার্গ্যমুবাচ—যত্র যস্মিন্ কালে এষঃ বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষঃ এতৎ স্বপনং সুপ্তঃ অভূৎ প্রাক্ পাণিপেষ-প্রতিবোধাৎ; বিজ্ঞানং—বিজ্ঞায়তেঽনেনেত্যন্তঃকরণং বুদ্ধিরুচ্যতে, তন্ময়ঃ তৎ-প্রায়ো বিজ্ঞানময়ঃ। কিং পুনস্তৎপ্রায়ত্বম্? তস্মিন্নুপলভ্যত্বম্, তেন চোপলভ্যত্বম্, উপলব্ধৃত্বং চ ॥ ১

কথং পুনর্ম্ময়টোঽনেকার্থত্বে প্রায়ার্থতৈবাবগম্যতে? "স বা-অয়মাত্মা ব্রহ্ম বিজ্ঞানময়ো মনোময়ঃ" ইত্যেবমাদৌ প্রায়ার্থ এব প্রয়োগদর্শনাৎ, পরবিজ্ঞান-বিকারত্বস্যাপ্রসিদ্ধত্বাদ্, "য এষ বিজ্ঞানময়ঃ" ইতি চ প্রসিদ্ধবদনু-

বাদাদ্ অবয়বোপমার্থয়োশ্চাত্রাসম্ভবাৎ পারিশেষ্যাৎ প্রায়ার্থ তৈব; তস্মাৎ সঙ্কল্পবিকল্পাদ্যাত্মকমন্তঃকরণম্, তন্ময় ইত্যেতৎ; পুরুষঃ পুরি শয়নাৎ ॥ ২

ক্বৈষ তদা অভূদিতি প্রশ্নঃ স্বভাববিজিজ্ঞাপয়িষয়া,—প্রাক্ প্রতিবোধাৎ ক্রিয়াকারকফলবিপরীতস্বভাব আত্মেতি কার্য্যাভাবেন দিদর্শয়িষিতম্। ন হি প্রাক্ প্রতিবোধাৎ কর্ম্মাদি-কার্য্যং সুখাদি কিঞ্চন গৃহ্যতে; তস্মাদকর্ম্ম-প্রযুক্তত্বাৎ তথাস্বাভাব্যমেবাত্মনোঽবগম্যতে—যস্মিন্ স্বাভাব্যেঽভূৎ, যতশ্চ স্বাভাব্যাৎ প্রচ্যুতঃ সংসারী স্বভাববিলক্ষণ ইতি--এতদ্বিবক্ষয়া পৃচ্ছতি গার্গ্যং প্রতিভান-রহিতং বুদ্ধিব্যুৎপাদনায় ॥ ৩ ॥

'ক্বৈষ তদাঽভূৎ কুত এতদাগাৎ' ইত্যেতদুভয়ং গার্গ্যেণৈব প্রষ্টব্যমাসীৎ; তথাপি গার্গ্যেণ ন পৃষ্টমিতি নোদাস্তে অজাতশত্রুঃ; বোধয়িতব্য এবেতি প্রবর্ত্তকে, জ্ঞাপয়িষ্যাম্যেবেতি প্রতিজ্ঞাতত্বাৎ। এবমসৌ ব্যুৎপাদ্যমানোঽপি গার্গ্যঃ—যত্রৈষ আত্মাভূৎ প্রাক্ প্রতিবোধাৎ, যতশ্চ এতদাগমনমাগাৎ—তদুভয়ং ন ব্যুৎপেদে বক্তুং বা প্রষ্টুং বা—গার্গ্যো হ ন মেনে ন জ্ঞাতবান্ ॥ ৯৬॥১৬ ॥

টীকা। বৃত্তমনূদ্যানন্তরগ্রন্থমবতার্য্য ব্যাচষ্টে স এবমিত্যাদিনা। এতৎ স্বপনং যথা ভবতি তথেতি যাবৎ। যত্রৈতৎকং কালং বিশিনষ্টি—প্রাগিতি। তদা কাভূদিতি সম্বন্ধঃ। বিজ্ঞানময় ইত্যত্র বিজ্ঞানং পরং ব্রহ্ম, তদ্বিকারো জীবস্তেন বিকারার্থে ময়ড়িতি কেচিৎ, তান্নিরাকরোতি—বিজ্ঞানমিতি। অন্তঃকরণপ্রায়ত্বমাত্মনো ন প্রকল্প্যতে, তস্যা-সঙ্গস্য তেনাসম্বন্ধাদিত্যাক্ষিপতি -কিং পুনরিতি। অসঙ্গস্যাপ্যাবিদ্যং বুদ্ধ্যাদিসম্বন্ধমুপেত্য পরিহরতি—তস্মিন্নিতি। তৎসাক্ষিত্বাচ্চ তৎপ্রায়ত্বমিত্যাহ—উপলব্ধৃত্বং চেতি।১

নিয়ামকাভাবং শঙ্কিত্বা পরিহরতি—কথমিত্যাদিনা। একস্মিন্নেব বাক্যে পৃথিবীময় ইত্যাদৌ প্রায়ার্থত্বোপলম্ভাদ্বিজ্ঞানময় ইত্যত্রাপি তদর্থত্বমেব ময়টো নিশ্চিতমিত্যুক্তমিদানীং জীবস্য পরমাত্মরূপবিজ্ঞানবিকারত্বস্য শ্রুতিস্মৃত্যোরপ্রসিদ্ধত্বাচ্চ প্রায়ার্থত্বমেবেত্যাহ—পরেতি। অপ্রসিদ্ধমপি বিজ্ঞানবিকারত্বং শ্রুতিবশাদিষ্যতামিত্যাশঙ্ক্যাহ—য এষ ইতি। য এষ বিজ্ঞানময় ইত্যত্র বিজ্ঞানময়স্যৈষ ইতি প্রসিদ্ধবদনুবাদাদপ্রসিদ্ধবিজ্ঞানবিকারত্বং সর্ব্বনামশ্রুতিবিরুদ্ধমিত্যর্থঃ। জীবো ব্রহ্মাবয়বস্তৎসদৃশো বা তদর্থো ময়ড়িত্যাশঙ্ক্যাহ—অবয়বেতি। ব্রহ্মণো নিরবয়বত্বশ্রুতেস্তস্যৈব জীবরূপেণ প্রবেশশ্রবণাচ্চ প্রকৃতে বাক্যে ময়টোঽবয়বাদ্যর্থাযোগান্নির্ব্বিষয়ত্বাসম্ভবাচ্চ পারিশেষ্যাৎ পূর্ব্বোক্তা প্রায়ার্থতৈব তস্য প্রত্যেতব্যেত্যর্থঃ। বিজ্ঞানময়পদার্থমুপসংহরতি—তস্মাদিতি।২

যত্রৈত্যাদি ব্যাখ্যায় বাক্যশেষমবতার্য্য তাৎপর্য্যমাহ—ক্বৈষ ইতি। স্বরূপজ্ঞাপনার্থং প্রশ্নপ্রবৃত্তিরিত্যেতৎপ্রকটয়তি—প্রাগিতি। কার্য্যাভাবেনেত্যুক্তং ব্যনক্তি—ন হীতি। তস্মাদিত্যস্যার্থমাহ—অকর্ম্মপ্রযুক্তত্বাদিতি। কিং তথাস্বাভাব্যমিতি, তদাহ—যস্মিন্নিতি। দ্বিতীয়প্রশ্নার্থং সংক্ষিপতি—যতশ্চেতি। ৩

উক্তেঽর্থে প্রশ্নদ্বয়মুত্থাপয়তি—এতদিতি। তথাপ্যভাবমেবেতি সম্বন্ধঃ। এতদিত্যধিকরণমপাদানং চ গৃহ্যতে। কিমিতি তং প্রত্যুত্তরং পৃচ্ছ্যতে স্বকীয়াং প্রতিজ্ঞাং নির্ব্বোঢুমিত্যভিপ্রেত্যাহ—বুদ্ধীতি। নম্বু শিষ্যত্বাদ্‌গার্গ্যেণৈব প্রষ্টব্যং, স চেদজ্ঞত্বান্ন পৃচ্ছতি, তর্হি রাজ্ঞস্তুষ্ণিন্নৌদাসীন্যমেব যুক্তং, তত্রাহ—ইত্যেতদুভয়মিতি। তত্তু ইত্যাদি ব্যাকরোতি—এবমিতি। এতদাগমনং যথা ভবতি তথেতি যাবৎ। তত্র ক্রিয়াপদয়োর্যথাক্রমং বক্তুং দ্রষ্টুং বেত্যাভ্যাং সম্বন্ধঃ।৯৩।১৬

ভাষ্যানুবাদ। অজাতশত্রু এইরূপে প্রাণাতিরিক্ত আত্মার অস্তিত্ব প্রতিপাদন করিয়া গার্গ্যকে বলিলেন—এই বিজ্ঞানময় পুরুষ যে সময়ে পাণিপেষণে জাগরিত হইবার পূর্ব্বে এইরূপে নিদ্রিত ছিল, সে সময়ে এই পুরুষ কোথায় ছিল? বিজ্ঞান-শব্দে এখানে জ্ঞানসাধন অন্তঃকরণ বুদ্ধি অভিহিত হইয়াছে; বিজ্ঞানময় অর্থ—প্রায় তৎস্বরূপ। ভাল, 'তৎপ্রায়' (বিজ্ঞানপ্রায়) শব্দের অর্থ কি? [উত্তর—] বুদ্ধিতে উপলভ্য, বুদ্ধি দ্বারা উপলভ্য (উপলব্ধির বিষয়) এবং যাহাকে বুদ্ধি দ্বারা জানা যায়, ও যিনি বুদ্ধির সাহায্যে বিজ্ঞেয় বিষয় অবগত হন; এই জন্য পুরুষকে বিজ্ঞানপ্রায় বলা হয়। ১

জিজ্ঞাসা করি, "ময়ট্" প্রত্যয়ের বহু অর্থ সত্ত্বেও এখানে প্রায়ার্থের গ্রহণ করা হইতেছে কেন? (১) [উত্তর—] যেহেতু 'সেই এই ব্রহ্মস্বরূপ আত্মা বিজ্ঞানময় ও মনোময়, ইত্যাদি শ্রুতিতে প্রায়ার্থেই ময়ট্ প্রত্যয়ের প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায়; এবং পরবিজ্ঞানস্বরূপ আত্মার বিকার বা পরিণামও প্রসিদ্ধ নাই। বিশেষতঃ এখানে এই 'বিজ্ঞানময়' শব্দটীকে প্রসিদ্ধের ন্যায় ব্যবহার করায় এবং 'অবয়ব' ও 'উপমা' অর্থেরও এখানে সম্ভব না থাকায়, ফলেফলে অবশিষ্ট প্রায়ার্থেরই গ্রহণ করিতে হইবে; অতএব বুঝিতে হইবে যে, বিজ্ঞান অর্থ সংকল্প-বিকল্পধর্ম্মক অন্তঃকরণ, তন্ময় আত্মা—'বিজ্ঞানময়'; সেই আত্মাই আবার পুরে (বুদ্ধিতে) শয়ন (অবস্থান) করে বলিয়া 'পুরুষ' শব্দে অভিহিত হয়। ২

---

(১) তাৎপর্য্য—বিকার, অবয়ব, প্রায় ও প্রচুর্য্যার্থে "ময়ট্" প্রত্যয়ের বিধান আছে; যেমন মৃত্তিকার বিকার মৃণ্ময়, লৌহের অবয়ব লৌহময়, অগ্নির সদৃশ অগ্নিময়, ব্রাহ্মণ প্রচুর গ্রাম ব্রাহ্মণময়। আশঙ্কা হইয়াছিল, এখানেও "ময়ট্" প্রত্যয়ের অন্য কোনও অর্থ স্বীকার করিলে দোষ কি; তদুত্তরে ভাষ্যকার বলিলেন—উপনিষদে আত্মার্থে বিজ্ঞান-শব্দের উত্তর প্রাচুর্য্যার্থেই ভূরি প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায়; এবং নিত্য বিজ্ঞানের বিকারও সম্ভব হয় না, কাজেই এখানে অবশিষ্ট প্রাচুর্য্যার্থই গ্রহণ করিতে হইবে।

সে সময় এই পুরুষ কোথায় ছিল? এই প্রশ্নের উদ্দেশ্য—আত্মার প্রকৃত স্বরূপটী জ্ঞাপন করা,—জাগরণের পূর্ব্বে কোন প্রকার কার্য্য না থাকায় আত্মা যে, ক্রিয়া কারক ও ফলের বিপরীতস্বভাব, ইহা প্রদর্শন করাই উক্ত প্রশ্নের অভিপ্রেত অর্থ; কেননা, জাগরণের পূর্ব্বে ক্রিয়াফল সুখাদি কোন কিছুই লক্ষিত হয় না; অতএব কর্ম্ম-প্রযুক্ত বা কর্ম্মাধীন নয় বলিয়া, উহাই আত্মার প্রকৃত স্বভাব বলিয়া বুঝা যাইতেছে। তৎকালে যেরূপ স্বভাবে ছিল, এবং যেরূপ স্বভাব হইতে প্রচ্যুত হইয়া নিজের স্বভাব-বিপরীত সংসারধর্ম্ম-সম্পন্ন হইয়াছে, তাহা বুঝাইবার জন্যই, অপ্রতিভ গার্গ্যের প্রকৃত জ্ঞানোৎপাদনার্থ এই বাক্যের অবতারণা করিতেছেন। ৩

"ক্ব এষ তদা অভূৎ?" এবং "কুতঃ এতদাগাৎ?" এই দুইটী প্রশ্ন করা গার্গ্যেরই উচিত ছিল সত্য, কিন্তু গার্গ্য তাহা করেন নাই; তথাপি অজাতশত্রু উপেক্ষা করিলেন না; এ বিষয়টী গার্গ্যকে অবশ্যই বুঝাইতে হইবে, এই বিবেচনায় তিনি নিজেই বুঝাইতে প্রবৃত্ত হইলেন; কারণ, অজাতশত্রু প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন—আমি অবশ্যই তোমাকে বুঝাইয়া দিব; তদনুসারে তিনি নিজেই প্রবৃত্ত হইলেন। অজাতশত্রু এইরূপ বুঝাইয়া দিলেও গার্গ্য বুঝিতে পারিলেন না যে, এই পুরুষ জাগরণের পূর্ব্বে কোথায় ছিল, এবং কোথা হইতে আসিল,—এই দুইটী বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে কিংবা প্রকাশ করিয়া বলিতে গার্গ্যের বুদ্ধিস্ফূর্ত্তি হইল না॥ ৯৬ ॥ ১৬ ॥

স হোবাচাজাতশত্রুর্যত্রৈষ এতৎ সুপ্তোঽভূদ্ য এষ বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষঃ, তদেষাং প্রাণানাং বিজ্ঞানেন বিজ্ঞানমাদায় য এষোঽন্তর্হৃদয় আকাশস্তস্মিঞ্ছেতে, তানি যদা গৃহ্ণাত্যথ হৈতৎ পুরুষঃ স্বপিতি নাম, তদ্‌গৃহীত এব প্রাণো ভবতি গৃহীতা বাক্ গৃহীতং চক্ষুর্গৃহীতং শ্রোত্রং গৃহীতং মনঃ ॥ ৯৭ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ার্থঃ। [বিজ্ঞাপিতার্থপ্রবোধনায়] সঃ অজাতশত্রুঃ [গার্গ্যং] উবাচ হ—যঃ এষঃ বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষঃ (জীবঃ), [সঃ] এষঃ যত্র (যস্মিন্ কালে) এতৎ (স্বপনং যথা স্যাৎ তথা) সুপ্তঃ অভূৎ, তৎ (তদা) [এষঃ] বিজ্ঞানেন (অন্তঃকরণাধীনবিশেষজ্ঞানেন সহ) এষাং প্রাণানাং (বাক্‌প্রভৃতীনাং)

বিজ্ঞানং (স্বস্ববিষয়গ্রহণসামর্থ্যং) আদায় (গৃহীত্বা) যঃ এষঃ অন্তর্হৃদয়ে (হৃদয়মধ্যে) আকাশঃ (আকাশস্বভাবঃ পরঃ আত্মা), তস্মিন্ (পরমাত্মনি) শেতে (বর্ত্ততে); যদা (যস্মিন্ কালে) তানি (বাগাদিবিজ্ঞানানি) গৃহ্নাতি (আদত্তে), অথ (তদা) হ (এব) পুরুষঃ এতৎ (যথা স্যাৎ, তথা) স্বপিতি (নাম স্বং রূপং অপীতি প্রাপ্নোতি ইতি ব্যুৎপত্ত্যা স্বপিতি-নাম্না প্রসিদ্ধো ভবতি), তৎ (তদা স্বাপকালে) প্রাণঃ (ঘ্রাণেন্দ্রিয়ং) গৃহীতঃ (উপসংহৃতঃ) এব ভবতি, তথা বাক্ গৃহীতা, চক্ষুঃ গৃহীতং, শ্রোত্রং গৃহীতম্, মনঃ [চ] গৃহীতং [ভবতীতি শেষঃ , তদা সর্ব্বেন্দ্রিয়-ব্যাপারোপরমঃ ভবতীতি ভাবঃ]॥ ৯৭ ॥ ১৭ ॥

মূলানুবাদ। অজাতশত্রু নিজেই গার্গ্যকে বলিলেন—এই বিজ্ঞানময় পুরুষ, যে সময়ে এতদবস্থায় সুপ্ত ছিল, সে সময়ে এই পুরুষ অন্তঃকরণোৎপন্ন বিশেষজ্ঞানের সহিত বাগাদি ইন্দ্রিয়জাত-জ্ঞান গ্রহণ করত, এই যে, হৃদয়-মধ্যবর্ত্তী আকাশ-পদবাচ্য পরমাত্মা, তন্মধ্যে অবস্থান করে। এই পুরুষ যে সময়ে সেই বিজ্ঞানসমুদয় গ্রহণ করে, সে সময়ে এইরূপে স্বীয় রূপ প্রাপ্ত হয় বলিয়া স্বপিতি নামে প্রসিদ্ধি লাভ করে ; সে সময় পুরুষকর্ত্তৃক নিশ্চয়ই প্রাণ [ঘ্রাণে-ন্দ্রিয়] গৃহীত হয়, বাগিন্দ্রিয় গৃহীত হয়, চক্ষু গৃহীত হয়, শ্রবণেন্দ্রিয় গৃহীত হয়, এবং মনও গৃহীত হয়॥ ৯৭ ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্।—স হোবাচ অজাতশত্রুঃ বিবক্ষিতার্থসমর্পণায়। যত্রৈষ এতৎ সুপ্তোঽভূৎ য এষ বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষঃ,—"কৈষ তদা অভূৎ, কুত এতদাগাৎ ইতি যদপৃচ্ছাম, তৎ শৃণু উচ্যমানম্—যত্রৈষ এতৎ সুপ্তোঽভূৎ, তদা তস্মিন্ কালে এষাং বাগাদীনাং প্রাণানাং বিজ্ঞানেন অন্তঃকরণগতাভি-ব্যক্তবিশেষবিজ্ঞানেন উপাধিস্বভাবজনিতেন, আদায় বিজ্ঞানং বাগাদীনাং স্বস্ববিষয়গতসামর্থ্যং গৃহীত্বা, য এষঃ অন্তর্মধ্যে হৃদয়ে হৃদয়স্থ আকাশঃ—যঃ আকাশশব্দেন পর এব স্ব আত্মোচ্যতে, তস্মিন্ স্বে আত্মন্যাকাশে শেতে স্বাভাবিকেঽসাংসারিকে ; ন কেবল আকাশ এব, শ্রুত্যন্তরসামর্থ্যাৎ— "সতা সোম্য তদা সম্পন্নো ভবতি" ইতি, লিঙ্গোপাধি-সম্বন্ধকৃতং বিশেষাত্ম-স্বরূপমুৎসৃজ্য অবিশেষে স্বাভাবিকে আত্মন্যেব কেবলে বর্ত্তত ইত্যভি-প্রায়ঃ।১

যদা শরীরেন্দ্রিয়াধ্যক্ষতামুৎসৃজতি, তদা অসৌ স্বাত্মনি বর্ত্তত ইতি কথমবগম্যতে ? নাম-প্রসিদ্ধ্যা ; কাসৌ নামপ্রসিদ্ধিরিত্যাহ—তানি বাগাদি-বিজ্ঞানানি যদা যস্মিন্‌ কালে গৃহ্ণাতি আদত্তে, অথ তদা হ এতৎ পুরুষঃ স্বপিতিনাম এতন্নাম অস্য পুরুষস্য তদা প্রসিদ্ধং ভবতি ; গৌণমেবাস্য নাম ভবতি,—স্বমেবাত্মানমপীতি অপিগচ্ছতীতি স্বপিতীত্যুচ্যতে।২

সত্যং স্বপিতীতিনাম-প্রসিদ্ধ্যা আত্মনঃ' সংসারধর্ম্ম-বিলক্ষণং রূপমবগম্যতে, নতু অত্র যুক্তিরস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—তৎ তত্র স্বাপকালে গৃহীত এব প্রাণো ভবতি, প্রাণ ইতি ঘ্রাণেন্দ্রিয়ম্, বাগাদিপ্রকরণাৎ ; বাগাদিসম্বন্ধে হি সতি তদু-পাধিত্বাদস্য সংসারধর্ম্মিত্বং লক্ষ্যতে ; বাগাদয়শ্চোপসংহৃতা এব তদা তেন ;, কথম্‌ ? গৃহীতা বাক্, গৃহীতং চক্ষুঃ, গৃহীতং শ্রোত্রং, গৃহীতং মনঃ ; তস্মা-দুপসংহৃতেষু বাগাদিষু ক্রিয়াকারকফলাত্মতাভাবাৎ স্বাত্মস্থ এবাত্মা ভবতীত্যবগম্যতে ॥ ৯৭ ॥ ১৭ ॥

টীকা- কূটস্থচিদেকরসোঽয়মাত্মা, তত্র ক্রিয়াকারকফলব্যবহারো বস্তুতো নাস্তীতি বিবক্ষিতোঽর্থস্তস্য প্রকটীকরণার্থং প্রস্তুতং প্রশ্নদ্বয়মনুবদতি—যত্রেতি। উপাধিরন্তঃ-করণং, তস্য স্বভাবস্তদুপাদানমজ্ঞানং, তেন জনিতমন্তঃকরণগতমভিব্যক্তং বিশেষবিজ্ঞানং চৈতন্যাভাসলক্ষণং, তেন করণেনেত্যর্থঃ। বাগাদীনাং স্বস্ববিষয়গতং প্রতিনিয়তং প্রকাশন-সামর্থ্যং বিজ্ঞানমিত্যর্থঃ। য এষোঽন্তরিতি প্রতীকমাদায় ব্যাচষ্টে—মধ্য ইতি। আকাশ-শব্দস্য ভূতাকাশবিষয়ত্বমাশঙ্ক্যাকাশোঽর্থান্তরত্বাদিব্যপদেশাদিতি ন্যায়েনাহ—আকাশ-শব্দেনেতি। সদ্রূপে ব্রহ্মণ্যেব সুষুপ্তস্য শয়নং ভূতাকাশে তু ন ভবতীত্যত্র চ্ছান্দোগ্য-শ্রুতিসম্মতিমাহ—শ্রুত্যন্তরেতি। কীদৃগত্র শয়নং বিবক্ষিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বিস্মিতি। স্বাপাধিকারে স্বাভাবিকত্বমবিদ্যামাত্রসংমিশ্রিতত্বং 'সতি সম্পদ্য ন বিদুঃ' ইত্যাদিশ্রুতে-রিতি দ্রষ্টব্যম্।১

তানি যদেত্যাদিবাক্যমাকাঙ্ক্ষাপূর্ব্বকমাদত্তে—যদেত্যাদিনা। বিজ্ঞানানি তৎবাধনা-নীত্যেতৎ। পুরুষ ইতি প্রথমা ষষ্ঠ্যর্থেঽতো বক্যতি—অস্য পুরুষস্যেতি। অশ্বকর্ণাদিনাম্নো বিশেষমাহ—গৌণমেবেতি। গৌণত্বং ব্যুৎপাদয়তি—স্বমেবেতি। নাম্নোঽর্থব্যভিচারস্যাপি দৃষ্টত্বান্ন তদ্বশাৎ স্বাপে স্বরূপাবস্থানমিতি শঙ্কামনূদ্য তদ্গৃহীত ইবেত্যাদি বাক্যমুত্থাপ্য ব্যাচষ্টে—সত্যমিত্যাদিনা। কা পুনরাত্মনঃ স্বাপাবস্থায়ামসং-সারিস্বরূপেঽবস্থানমিত্যত্র যুক্তিরিহোক্তা ভবতি, তত্রাহ—বাগাদীতি। তদা সুষুপ্ত্যব-স্থায়াং তেনাত্মনা চৈতন্যাভাসেন হেতুনেত্যর্থঃ। স্বাপে করণোপসংহারং বিবৃণোতি—কথ-মিত্যাদিনা। তদুপসংহারফলং কথয়তি—তস্মাদিতি। ॥ ৯৭ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ। সেই অজাতশত্রু নিজের অভিপ্রেতার্থ প্রকাশনার্থ বলিলেন, এই বিজ্ঞানময় পুরুষ যে সময়ে এইরূপে সুপ্ত ছিল, 'সে সময়

এই পুরুষ কোথায় ছিল, এবং কোথা হইতে আসিল? এই কথা যে তুমি জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, তাহা শ্রবণ কর, আমি বলিতেছি—যে সময় এই পুরুষ সুপ্ত ছিল, সে সময় বিজ্ঞানের সহিত অর্থাৎ অন্তঃকরণে বিষয়াভিব্যক্তি-জনিত বিশেষজ্ঞানের সহিত বাক্প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণের বিজ্ঞান (বিষয় গ্রহণের সামর্থ্য) গ্রহণ করিয়া, হৃদয়ের অভ্যন্তরে—মধ্যে যে এই আকাশ—আপনার স্বাভাবিক অসংসারী আত্মা সেই আকাশে শয়ন (অবস্থান) করে; কেবল যে, আকাশেই শয়ন করে, তাহা নহে, পরন্তু 'হে সোম্য সে সময় সৎস্বরূপ পরমাত্মার সহিত সম্পন্ন—একীভাবাপন্ন হয়' এই শ্রুতিবাক্যানুসারে বুঝা যায় যে, লিঙ্গশরীররূপ উপাধির (১) সহিত সম্বন্ধ-নিবন্ধন আত্মার যে সবিশেষভাব ঘটিয়াছিল, তখন তাহা পরিত্যাগ করিয়া আপনার স্বভাবসিদ্ধ নির্বিশেষ বিশুদ্ধভাবেই অবস্থান করে। এখানে 'আকাশ' শব্দে স্বস্বরূপ পরমাত্মা অভিহিত হইয়াছে। ১।

ভাল কথা, এই পুরুষ যে সময় শরীর ও ইন্দ্রিয়সমূহের অধ্যক্ষতা বা পরিচালকতা পরিত্যাগ করে, সে সময় জীব যে, স্বীয় আত্মাতে মিলিত হয়, ইহা জানা যায় কিসে? নামপ্রসিদ্ধি অনুসারে; সেই প্রসিদ্ধ নামটী কি, তাহা বলিতেছেন—যে সময়ে সেই বাক্প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের বিজ্ঞান সমূহ সংগ্রহ করে—আপনাতে উপসংহার করে, তখন পুরুষের 'স্বপিতি' নাম হয়, অর্থাৎ তখন পুরুষ এই 'স্বপিতি' নামে প্রসিদ্ধ হয়। ইহার এই নামটি নিশ্চয়ই গৌণ—যোগার্থমূলক; কেন না, সে সময় নিজেরই প্রকৃত স্বরূপ স্ব—আত্মাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে; এই জন্য তাহাকে 'স্বপিতি' বলা হয় [স্ব+অপীতি=স্বপিতি; পৃষোদরাদি নিয়মে 'অ' লোপ ও ঈকার হ্রস্ব] ।২

ভাল 'স্বপিতি' এইরূপ নামপ্রসিদ্ধি অনুসারে তৎকালে আত্মার সংসার-ধর্ম্মবিলক্ষণ অর্থাৎ অসংসারী স্বরূপ জানা যায় সত্য, কিন্তু এবিষয়ে ত কোনও যুক্তি দেখা যায় না, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—সেই সুষুপ্তি সময়ে প্রাণ নিশ্চয়ই গৃহীত হয় শক্তিহীন হয়', বাগাদি ইন্দ্রিয়ের প্রকরণে পতিত হওয়ায়

(১) তাৎপর্য্য—পঞ্চপ্রাণ-মনোবুদ্ধিদশেন্দ্রিয়সমন্বিতম্। শরীরং সপ্তদশভিঃ সূক্ষ্মং তৎ লিঙ্গমুচ্যতে।" ইহার অর্থ—পঞ্চ প্রাণ (প্রাণ, অপান, সমান, ব্যান, উদান), মন, বুদ্ধি, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় (হস্ত, পদ, মুখ, মলদ্বার ও প্রস্রাব দ্বার) এবং পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় (চক্ষু, কর্ণ, জিহ্বা নাসিকা ও ত্বক্), এই সপ্তদশ অবয়বনির্ম্মিত শরীরের নাম লিঙ্গ-শরীর বা সূক্ষ্মশরীর। এই লিঙ্গ শরীরই জীবের উপাধি; ইহার যোগেই জীব সুখদুঃখাদি ভোগ করে এবং ইহলোকে ও পরলোকে গমনাগমন করিয়া থাকে।

এখানে 'প্রাণ' অর্থ—ঘ্রাণেন্দ্রিয় ; প্রকৃত পক্ষে বাগাদি ইন্দ্রিয়ের সহিত সম্বন্ধ নিবন্ধনই আত্মার সংসারধর্ম্ম প্রকাশ পাইয়া থাকে ; সুষুপ্তি সময়ে সেই বাগাদি ইন্দ্রিয়গণ পুরুষকর্ত্তৃক উপসংহৃত হইয়া থাকে ; কি প্রকারে ? বাগিন্দ্রিয় গৃহীত হয়, চক্ষু গৃহীত হয়, শ্রোত্র গৃহীত হয়, এবং মনও গৃহীত হয়। অতএব বাক্‌ প্রভৃতি ইন্দ্রিয় নিচয় গৃহীত হওয়ায় ক্রিয়া কারক ও ফলাত্মক ব্যবহারও তখন থাকে না ; কাজেই তখন পুরুষ স্বীয় আত্মস্বরূপে অবস্থিত হয় বুঝা যাইতেছে ॥ ৯৭ ॥ ১৭

স যত্রৈতৎ স্বপ্ন্যয়া চরতি তে হাস্য লোকাস্তদুতেব মহারাজো ভবত্যুতেব মহাব্রাহ্মণ উতেবোচ্চাবচং নিগচ্ছতি, স যথা মহারাজো জানপদান্‌ গৃহীত্বা স্বে জনপদে যথাকামং পরিবর্ত্তেত, এবমেবৈষ এতৎ প্রাণান্‌ গৃহীত্বা স্বে শরীরে যথাকামং পরিবর্ত্ততে ॥৯৮ ॥ ১৮ ॥

সরলার্থঃ—ইদানীং স্বপ্নাবস্থায়া বিশেষং দর্শয়িতুমাহ—স যত্রেতি। সঃ (বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষঃ) যত্র (যস্মিন্‌ কালে) স্বপ্ন্যয়া (দর্শনাত্মিকয়া স্বপ্নবৃত্ত্যা) চরতি (ব্যবহরতি), তৎ (তদা) অস্য (পুরুষস্য) হ তে (জাগ্রদনুভবগোচরাঃ) লোকাঃ (ভোগাঃ কর্ম্মফলানি) [যথা—] উত (অপি) মহারাজ ইব ভবতি, উত মহাব্রাহ্মণঃ (শ্রেষ্ঠব্রাহ্মণঃ) ইব ভবতি, তথা উত (অপি) উচ্চাবচং (উচ্চং উন্নতং—দেবাদিভাবং, অবচং অপকৃষ্টং পশ্বাদিভাবং) ইব চ নিগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি), [অত্র ইব-শব্দপ্রয়োগাৎ স্বপ্নদৃশ্য-মহারাজাদিভাবানাং মিথ্যাত্বং দর্শিতম্‌]। সঃ (প্রসিদ্ধঃ) মহারাজঃ যথা জানপদান্‌ (জনপদে রাষ্ট্রে ভবান্‌ ভোগান্‌) গৃহীত্বা (আদায়) স্বে (স্বকীয়ে) জনপদে (স্বাধিকৃতপ্রদেশে) যথাকামং (ইচ্ছানুসারেণ) পরিবর্ত্তেত (পরিভ্রমতি), এবং (তথা) এব এষঃ (স্বপ্নদর্শী পুরুষঃ) প্রাণান্‌ (বাগাদীন্‌) গৃহীত্বা (জাগরিতস্থানেভ্যঃ প্রত্যাহৃত্য) স্বে (স্বকর্ম্মলব্ধে) শরীরে যথাকামং পরিবর্ত্ততে। [স্বপ্নাবস্থায়াং বাগাদিকরণানাং ব্যাপারোপরমেঽপি অন্তঃকরণং সব্যাপারমেব বর্ত্ততে, সুষুপ্তৌ তু অন্তঃকরণস্যাপি ব্যাপারোপরম ইতি বিভেদঃ] ॥ ৯৮ ॥ ১৮

মূলানুবাদ—সম্প্রতি সুষুপ্তি ও স্বপ্নাবস্থার প্রভেদ প্রদর্শন করিতেছেন,—সেই বিজ্ঞানময় পুরুষ যে সময়ে [স্বপ্নাবস্থায়] বিচরণ

করে, সে সময় তাহার জাগ্রদনুভূত ভোগস্থানগুলি উপসংহৃত হয়; যেমন—সে যেন মহারাজই হয়, যেন শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণই হয়, অথবা যেন উত্তমাধম ভোগ্য বিষয়ই প্রাপ্ত হয়। লোকপ্রসিদ্ধ মহারাজ যেরূপ স্বীয় জানপদ অর্থাৎ স্বরাজ্যগত বিবিধ ভোগ্য বিষয় গ্রহণ করিয়া স্বীয় জনপদে যথেচ্ছ পরিভ্রমণ করেন, তদ্রূপ এই বিজ্ঞানময় পুরুষও নিজের বাগাদি ইন্দ্রিয়গণকে জাগরিত স্থান হইতে সংগৃহীত করিয়া স্বকর্ম্মার্জ্জিত শরীরের মধ্যে বিচরণ করিয়া থাকে। স্বপ্নাবস্থায় বাগাদি ইন্দ্রিয়ের কার্য্য স্থগিত থাকিলেও অন্তঃকরণের কার্য্য চলিতে থাকে. কিন্তু সুষুপ্তি সময়ে সেই অন্তঃকরণের কার্য্যও স্থগিত হইয়া যায়; ইহাই উভয় অবস্থার প্রভেদ ॥ ৯৮॥১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্।—ননু দর্শনলক্ষণায়াং স্বপ্নাবস্থায়াং কার্য্যকরণ-বিয়োগেঽপি সংসারধর্ম্মিত্বমস্য দৃশ্যতে—যথা চ জাগরিতে সুখী দুঃখী বন্ধু-বিযুক্তঃ শোচতি মুহ্যতে চ; তস্মাৎ শোকমোহধর্ম্মবানেবায়ম্; নাস্য শোক-মোহাদয়ঃ সুখদুঃখাদয়শ্চ কার্য্যকরণসংযোগজনিত-ভ্রান্ত্যা অধ্যারোপিতা ইতি; ন, মৃষাত্বাৎ,—সঃ প্রকৃত আত্মা যত্র যস্মিন্ কালে দর্শনলক্ষণয়া স্বপ্নয়া স্বপ্ন-বৃত্ত্যা চরতি বর্ত্ততে, তদা তে হ অস্য লোকাঃ কর্ম্মফলানি—, কে তে? তৎ তত্র উত অপি মহারাজ ইব ভবতি; সোঽয়ং মহারাজত্বমিবাস্য লোকঃ, ন মহারাজত্বমেব জাগরিত ইব; তথা মহাব্রাহ্মণ ইব; উত অপি, উচ্চাবচং—উচ্চঞ্চ দেবত্বাদি, অবচঞ্চ তির্য্যক্ত্বাদি, উচ্চমিব অবচমিব চ নিগচ্ছতি; মৃষৈব মহারাজত্বাদয়োঽস্য লোকাঃ, ইবশব্দপ্রয়োগাৎ ব্যভি-চারদর্শনাচ্চ; তস্মান্ন বন্ধুবিয়োগাদিজনিত-শোকমোহাদিভিঃ স্বপ্নে সম্বধ্যত-এব।১

ননু চ যথা জাগরিতে জাগ্রৎকালাব্যভিচারিণো লোকাঃ, এবং স্বপ্নেঽপি তে অস্য মহারাজত্বাদয়ো লোকাঃ স্বপ্নকালভাবিনঃ স্বপ্নকালাব্যভিচারিণ আত্মভূতা এব, ন তু অবিদ্যাধ্যারোপিতা ইতি,—ননু চ জাগ্রৎকার্য্যকরণাত্মত্বং দেবতাত্মত্বঞ্চ অবিদ্যাধ্যারোপিতম্, ন পরমার্থতঃ, ইতি ব্যতিরিক্তবিজ্ঞানময়াত্ম-প্রদর্শনেন প্রদর্শিতম্; তৎ কথং দৃষ্টান্তত্বেন স্বপ্নলোকস্য, মৃত ইবোজ্জী-বিষ্যন্ প্রাদুর্ভবিষ্যতি? সত্যম্, বিজ্ঞানময়ে ব্যতিরিক্তে কার্য্যকরণদেবতা-ত্মত্বপ্রদর্শনমবিদ্যাধ্যারোপিতম্—শুক্তিকায়ামিব রজতত্বদর্শনম্—ইত্যেতৎ

সিধ্যতি ব্যতিরিক্তাত্মাস্তিত্বপ্রদর্শনন্যায়েনৈব ; ন তু তদ্বিশুদ্ধিপরতয়ৈব ন্যায় উক্তঃ, ইতি—অসন্নপি দৃষ্টান্তো জাগ্রৎকার্য্যকরণদেবতাত্মত্বদর্শনলক্ষণং পুনরুক্তাব্যতে ; সর্ব্বো হি ন্যায়ঃ কঞ্চিদ্বিশেষমপেক্ষ্যমাণোঽপুনরুক্তীভবতি ।২

ন তাবৎ স্বপ্নে অনুভূতমহারাজত্বাদয়ো লোকা আত্মভূতা আত্মনোঽন্যস্য জাগ্রৎপ্রতিবিম্বভূতস্য লোকস্য দর্শনাৎ ; মহারাজ এব তাবৎ ব্যস্তসুপ্তাসু প্রকৃতিষু পর্য্যঙ্কে শয়ানঃ স্বপ্নান্ পশ্যন্নুপসংহৃতকরণঃ পুনরুপগতপ্রকৃতিং মহারাজমিবাত্মানং জাগরিত ইব পশ্যতি যাত্রাগতং ভুঞ্জানমিব চ ভোগান্ ; ন চ তস্য মহারাজস্য পর্য্যঙ্কে শয়ানাৎ দ্বিতীয়োঽন্যঃ প্রকৃত্যুপেতো বিষয়ে পর্য্যটন্নহনি লোকে প্রসিদ্ধোঽস্তি, যমসৌ সুপ্তঃ পশ্যতি। ন চোপসংহৃতকরণস্য রূপাদিমতো দর্শনমুপপদ্যতে ; ন চ দেহে দেহান্তরস্য তত্তুল্যস্য সম্ভবোঽস্তি, দেহস্থস্যৈব হি স্বপ্নদর্শনম্ ।৩

নন্বু পর্য্যঙ্কে শয়ানঃ পথি প্রবৃত্তমাত্মানং পশ্যতি, ন বহিঃ স্বপ্নান্ পশ্যতীত্যেতদাহ—সঃ মহারাজঃ জানপদান্ জনপদে ভবান্ রাজোপকরণভূতান্ ভৃত্যানন্যাংশ্চ গৃহীত্বা উপাদায় স্বে আত্মীয়ে এব জয়াদিনোপার্জ্জিতে জনপদে যথাকামং—যো যঃ কামোঽস্য যথাকামম্—ইচ্ছাতো যথা পরিবর্ত্তেত ইত্যর্থঃ ; এবমেব এষ বিজ্ঞানময়ঃ, এতদিতি ক্রিয়াবিশেষণম্, প্রাণান্ গৃহীত্বা জাগরিতস্থানেভ্য উপসংহৃত্য স্বে শরীরে স্ব এব দেহে ন বহিঃ, যথাকামং পরিবর্ত্ততে—কামকর্ম্মভ্যামুদ্ভাসিতাঃ পূর্ব্বানুভূতবস্তুসদৃশীর্বাসনা অনুভবতীত্যর্থঃ। তস্মাৎ স্বপ্নে মৃষাধ্যারোপিতা এবাত্মভূতত্বেন লোকা অবিদ্যমানা এব সন্তঃ ; তথা জাগরিতেঽপীতি প্রত্যেতব্যম্। তস্মাদ্বিশুদ্ধোঽক্রিয়াকারকফলাত্মকো বিজ্ঞানময় ইত্যেতৎ সিদ্ধম্। যস্মাদ্দৃশ্যন্তে দ্রষ্টৃবিষয়ভূতাঃ ক্রিয়াকারকফলাত্মকাঃ কার্য্যকরণলক্ষণা লোকাঃ, তথা স্বপ্নেঽপি ; তস্মাদন্যোঽসৌ দৃশ্যেভ্যঃ স্বপ্নজাগরিতলোকেভ্যো দ্রষ্টা বিজ্ঞানময়ো বিশুদ্ধঃ ॥ ৯৮ ॥ ১৮ ॥

টীকা—অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং বাগাদ্যুপাধিকমাত্মনঃ সংসারিত্বমুক্তং, তত্র ব্যতিরেকাসিদ্ধিমাশঙ্কতে—নম্বিতি। ব্যতিরেকাসিদ্ধৌ ফলিতমাহ—তস্মাদিতি। স্বপ্নস্ত রজ্জুসর্পবন্মিথ্যাত্বেন বস্তুধর্ম্মত্বাভাবান্নাত্মনঃ সংসারিত্বমিত্যুত্তরমাহ—ন মৃষাত্বাদিতি। তদুপপাদয়ন্নাদৌ স যত্রেত্যাদীন্যক্ষরাণি যোজয়তি—স প্রকৃত ইত্যাদিনা। অথাত্র স্বপ্নভাবো নিশ্চিন্ততে ন তস্য মিথ্যাত্বং কথ্যতে, তত্রাহ—মৃষৈবেতি। স্বপ্নে দৃষ্টানাং মহারাজত্বাদীনাং জাগ্রত্যনুবৃত্তিরাহিত্যাৎ ব্যভিচারদর্শনম্। স্বপ্নস্ত মিথ্যাত্বে সিদ্ধমর্থমাহ—তস্মাদিতি।১

বিমতা লোকা ন মিথ্যা তৎকালাব্যভিচারিত্বাজ্জাগ্রল্লোকবদিতি শঙ্কতে—ননু চ

যথেত্যি। সাধ্যবৈকল্যং বক্তুং সিদ্ধান্তী পাণিপেষবাক্যোক্তং স্মারয়তি—মনু চেত্যি। জাগ্রল্লোকস্য মিথ্যাত্বে ফলিতমাহ—তৎ কথমিতি। প্রাদুর্ভাবে জাগ্রল্লোকস্য কর্তৃত্বং প্রাকরণিকমেষ্টব্যম্। তত্র পূর্ব্ববাদী দৃষ্টান্তং সাধয়তি—অত্যমিত্যাদিনা। অন্বয়-ব্যতিরেকাখ্যো ন্যায়ঃ। দেহদ্বয়স্যাত্মনশ্চ বিবেকমাত্রং প্রাগুক্তং ন তু প্রাধান্যেনাত্মনঃ শুদ্ধিরুক্তেতি বিভাগমঙ্গীকৃত্য বস্তুতোঽসন্তমপি দৃষ্টান্তং সন্তং কৃত্বা তেন স্বপ্নসত্যত্বমাশঙ্ক্য তন্নিরাসেনাত্যন্তিকী শুদ্ধিরাত্মনঃ স্বপ্নবাক্যেনোচ্যতে। তথা চ জাগ্রতোঽপি তথা মিথ্যাত্বাদাত্মৈকরসঃ শুদ্ধঃ স্যাদিত্যাশয়বানাহ—ইত্যমগ্নপীতি। পাণিপেষবাক্যে জাগ্রন্মিথ্যাত্বোক্ত্যাঽর্থাদুক্তা শুদ্ধিরত্রাপি নৈবোচ্যতে চেৎ পুনরুক্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—অর্থো হীতি। যৎকিঞ্চিৎ সামান্যাৎ পৌনরুক্ত্যং সর্ব্বত্র তুল্যম্। অবান্তরভেদাদপৌনরুক্ত্যং প্রকৃতেঽপি সমং, পূর্ব্বত্র শুদ্ধিবারস্যার্থিকত্বাদিহ বাচনিকত্বাদিতি ভাবঃ।২

জাগ্রদ্দৃষ্টান্তেন স্বপ্নসত্যত্বচোদ্যসম্ভবাদাচ্যস্তস্য সমাধিরিতি পূর্ব্ববাদিমুখেনোক্তা সমাধি-মধুনা কথয়তি—ন তাবদিতি। বিষয়া ন দ্রষ্টুরাত্মনো ধর্ম্মা বা তদ্দৃশ্যত্বাদ্ ঘটাদিব-দিত্যর্থঃ। কিঞ্চ স্বপ্নদৃষ্টানাং জাগ্রদ্দৃষ্টাদর্থান্তরত্বেন দৃষ্টের্মিথ্যাত্বমিত্যাহ—মহারাজ ইতি। তেষাং জাগ্রদ্দৃষ্টাদর্থান্তরত্বমসিদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি। প্রমাণসামগ্র্যাভাবাচ্চ স্বপ্নস্য মিথ্যাত্বমিত্যাহ—ন চেতি। যোগ্যদেশাভাবাচ্চ তন্মিথ্যাত্বমিত্যাহ—ন চেতি। দেহা-দ্বহিরেব স্বপ্নদৃষ্টাঙ্গীকারাদযোগ্যদেশসিদ্ধিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—দেহস্থস্যেতি।৩

এতদেব সাধয়িতুং শক্যতে—নস্থিতি। তত্র স যথেত্যাদিবাক্যমুত্তরত্বেনাবতার্য্য ব্যাচষ্টে—ন বহিরিত্যাদিনা। যথাকামং তং তং কামমনতিক্রম্যেত্যর্থঃ। এতদিতি ক্রিয়ায়া গ্রহণস্য বিশেষণমেতদ্গ্রহণং যথা ভবতি তথেত্যর্থঃ। পরিবর্ত্তনমেব বিবৃণোতি—কামেতি। যোগ্যদেশাভাবে সিদ্ধে সিদ্ধমর্থং দর্শয়তি—তস্মাদিতি। স্বপ্নস্য মিথ্যাত্বে তদ্দৃষ্টান্তত্বেন জড়ত্বাদিহেতুনা জাগরিতস্যাপি তথাত্বং শক্যং নিশ্চেতুমিত্যাহ—তথেতি। দ্বয়োর্মিথ্যাত্বে প্রতীচো বিশুদ্ধিঃ সিদ্ধেত্যুপসংহরতি—তস্মাদিতি। অক্রিয়াকারকফলাত্মক ইতি বিশেষণং সমর্থয়তে—ধর্ম্মাদিতি। জাগরিতং দৃষ্টান্তীকৃত্য দার্ষ্টান্তিকমাহ—তথেতি। দ্রষ্টৃদৃশ্যভাবে সিদ্ধে ফলিতমাহ—তস্মাদিতি। প্রকৃত-ফলং কথয়তি বিশুদ্ধ ইতি॥ ১৪॥ ১৮॥

ভাষ্যানুবাদ। পুরুষ জাগ্রদবস্থায় যেমন সুখী দুঃখী হয়, এবং বন্ধুবিযুক্ত হইয়া শোক-মোহান্বিত হয়, ঠিক তেমনি বিষয়ানুভূতিযুক্ত স্বপ্নাবস্থায়ও দেহেন্দ্রিয়াদির ব্যাপার বিরত থাকিলেও সংসারধর্ম্ম সুখদুঃখাদির সম্বন্ধ অব্যাহত দেখিতে পাওয়া যায়; অতএব শোক মোহাদি ধর্ম্মই পুরুষের স্বাভাবিক; ইহার শোক-মোহাদি ও সুখদুঃখাদি ধর্ম্মগুলি কখনই দেহে-ন্দ্রিয়-সংযোগজনিত ভ্রান্তিমূলক নহে। না, একথা হইতে পারে না; যেহেতু পুরুষের ঐ জাতীয় সুখ দুঃখাদি ধর্ম্মগুলি মিথ্যা অসত্য;—এই আলোচ্য আত্মা যে সময়ে স্বপ্নবৃত্তি অবলম্বনপূর্ব্বক অবস্থান করে, তখন তাহার সেই

সমস্ত লোক কর্ম্মফল,—সে সমস্ত লোক কি কি ? [তাহা বলিতেছেন—] সেখানে যেন মহারাজই হয় ; সেই এই মহারাজত্বই যেন তাহার লোক—কর্ম্মফল ; বাস্তবিক পক্ষে কিন্তু জাগ্রদবস্থার ন্যায় ঠিক মহারাজত্বই হয় না ; সেইরূপ যেন মহাব্রাহ্মণই (শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণই) [হয়], এবং উচ্চাবচ—উচ্চ দেবত্ব প্রভৃতি, আর অবচ অপকৃষ্ট পশুপক্ষিভাব, এই উচ্চই যেন এবং অবচই যেন প্রাপ্ত হয় ; ইহার এই মহারাজত্বাদি লোকসমূহ নিশ্চয়ই মিথ্যা ; কারণ, এখানে ইব-শব্দের প্রয়োগ রহিয়াছে এবং ব্যভিচারও দৃষ্ট হইতেছে, অর্থাৎ স্বপ্নদৃষ্ট কোন পদার্থই জাগরণের সময়ে বর্ত্তমান থাকে না বা অনুভূত হয় না। অতএব বুঝিতে হইবে, আত্মা স্বপ্নাবস্থায় যথার্থই বন্ধুবিয়োগাদিজনিত শোক-মোহাদি ধর্ম্মের সহিত সম্বদ্ধ হয় না।১

এখন আপত্তি হইতেছে যে, জাগ্রৎকালে দৃশ্যমান লোকসমূহ যেরূপ জাগ্রৎকালাব্যভিচারী অর্থাৎ যতক্ষণ জাগ্রদবস্থা ততক্ষণ মাত্র স্থায়ী, ঠিক তদ্রূপ স্বপ্নকালে দৃশ্যমান মহারাজত্বাদি লোকসমূহও স্বপ্নকালভাবী (স্বপ্নকাল-মাত্র স্থায়ী) হয়, এবং স্বপ্নসময়ে তাহার ব্যভিচারও (অসত্যতাও) দৃষ্ট হয় না ; সুতরাং সে সমস্ত তাহার আত্মভূতই (স্বাভাবিকই) বটে, কিন্তু কথনই অবিদ্যা-পরিকল্পিত মিথ্যা হইতে পারে না। বিশেষতঃ জাগ্রৎকালীন কার্য্যকারণভাব-সম্বন্ধ ও দেবতাত্মত্ব—উভয়ই যে, অবিদ্যা-পরিকল্পিত অপারমার্থিক, ইহাত পাণিপেষণ দ্বারা প্রাণাদির অতিরিক্ত বিজ্ঞানময় আত্মার স্বরূপপ্রদর্শনেই প্রদর্শিত হইয়াছে, তবে মৃতসঞ্জীবনের ন্যায় কেবল দৃষ্টান্তের সহায়তায় তাহার আর পুনরুত্থান হইবে কি প্রকারে ? হাঁ, এ কথা সত্য, কিন্তু শুক্তিতে রজত-প্রতীতির ন্যায় প্রাণাদি-ব্যতিরিক্ত বিজ্ঞানময় আত্মাতেও যে, কার্য্যকরণ—দেহেন্দ্রিয়াদির সম্বন্ধ এবং দেবতাত্মভাব প্রদর্শন, প্রাণাদি-ব্যতিরিক্ত আত্মার অস্তিত্ব প্রদর্শক যুক্তিদ্বারাই তাহাও প্রমাণিত হইয়াছে সত্য, কিন্তু আত্মার বিশুদ্ধ স্বরূপপ্রদর্শনের জন্য সে যুক্তির উল্লেখ করা হয় নাই ; এই জন্যই জাগ্রৎ-কালীন কার্য্যকরণসম্বন্ধ ও দেবতাত্মভাব-প্রদর্শনাত্মক দৃষ্টান্তটী অসত্য হইলেও এখানে তাহার পুনরুদ্ভাবন করা আবশ্যক হইতেছে ; কেননা, সমস্ত যুক্তিই অতি সামান্য মাত্র বিশেষভাবে প্রযুক্ত হইলেও পুনরুক্তি দোষ হইতে বিনির্ম্মুক্ত হইয়া থাকে ; অভিপ্রায় এই যে, পূর্ব্বে কেবল স্থূল সূক্ষ্ম দেহদ্বয় হইতে আত্মার বিবেক বা পার্থক্যমাত্র প্রতিপাদিত হইয়াছে, এবং বস্তুটীকেও সত্যবৎ ধরিয়া লইয়া তাহার দৃষ্টান্তে স্বপ্নদৃশ্যেরও সত্যতা প্রত্যাখ্যান করা হইয়াছে ॥ ২

[প্রকৃত কথা এই যে,] স্বপ্নসময়ে অনুভূত মহারাজত্ব প্রভৃতি লোক-গুলি যে, যথার্থই আত্মভূত অর্থাৎ আত্মার স্বাভাবিক ধর্ম্ম, তাহা নহে; কারণ, তৎকালে যাহা যাহা দৃষ্ট হইয়া থাকে, তৎসমস্তই আত্মা হইতে ভিন্ন—জাগ্রদনুভূত পদার্থের প্রতিবিম্ব বা অনুরূপ মাত্র; নিজের অমাত্যাদি প্রকৃতিবর্গ যে সময়ে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে নিদ্রিত আছে, ঠিক সেই সময়ে প্রকৃত মহারাজই ইন্দ্রিয়-ব্যাপারবিহীন অবস্থায় পর্য্যঙ্কে শয়ান থাকিয়া স্বপ্নদর্শন করত আপনাকে জাগ্রৎকালের ন্যায় সম্মুখস্থিত অমাত্যগণে পরিবেষ্টিত এবং উৎসবে উপস্থিত হইয়া বিবিধ বিষয় ভোগ করিতেছেন—দেখিতে পান; প্রকৃতপক্ষে পর্য্যঙ্কে শয়ান সেই মহারাজ হইতে স্বতন্ত্র ভোগস্থানে পর্য্যটনকারী অমাত্যাদিসমন্বিত দ্বিতীয় মহারাজের অস্তিত্বই দিবাভাগে (স্বপ্নভিন্ন সময়ে) প্রসিদ্ধ নাই, যাহাকে তিনি স্বপ্নাবস্থায় দর্শন করিবেন; বিশেষতঃ যাহার ইন্দ্রিয়সমূহ নিষ্ক্রিয় অবস্থায় রহিয়াছে, তাহার পক্ষে রূপাদিসম্পন্ন বস্তু দর্শন করা কখনই সম্ভবপর হইতে পারে না। আর একই দেহের মধ্যে যে, তত্তুল্য অপর দেহেরও সদ্ভাব সম্ভব হয়, তাহাও নহে; কেননা, স্বপ্নদর্শন দেহস্থ ব্যক্তিরই হইয়া থাকে।৩

আশঙ্কা হইতেছে যে, পর্য্যঙ্কে শয়ান ব্যক্তিই ত আপনাকে পথে (দেহের বাহিরে) বর্ত্তমান দেখিয়া থাকে? তদুত্তরে বলিতেছেন যে, না, বাহিরে স্বপ্নদর্শন করে না,—সেই প্রসিদ্ধ মহারাজ যেমন জানপদ—জনপদোৎপন্ন (দেশজাত) রাজভোগ্য ভৃত্য ও অন্যান্য বস্তুনিচয় গ্রহণ করিয়া জয়াদিলব্ধ স্বীয় জনপদের মধ্যেই (রাজ্যমধ্যেই) যথাকাম—ইহার যেমন যেমন কামনা হয়, তদনুসারেই অবস্থান করেন, ঠিক তেমনি এই বিজ্ঞানময় আত্মাও এইরূপে প্রাণ সমূহকে গ্রহণ করিয়া—জাগ্রদবস্থা হইতে আহরণ করিয়া স্বীয় শরীরমধ্যেই ইচ্ছানুসারে অবস্থান করে, অর্থাৎ পূর্ব্বতন কাম ও কর্ম্মানুসারে সমুদ্ভূত পূর্ব্বানুভূত বস্তুর অনুরূপ বাসনারাশি অনুভব করিয়া থাকে, কিন্তু বাহিরে কিছুই অনুভব করে না। অতএব স্বপ্নে যে সমস্ত বিষয় অনুভূত হয়, সে সমস্তই প্রকৃতপক্ষে বিদ্যমান না থাকায় আত্মধর্ম্মরূপে মিথ্যা আরোপিত হয় মাত্র; জাগ্রদবস্থায়ও সেই রূপই বুঝিতে হইবে। অতএব বিজ্ঞানময় আত্মা যে, স্বভাবশুদ্ধ এবং ক্রিয়া কারক ও ফল-সম্বন্ধরহিত, ইহা প্রমাণিত হইতেছে। যে হেতু দ্রষ্টার বিষয়ীভূত (দৃশ্য পদার্থ) ক্রিয়া

কারক ও ফলাত্মক কার্য্য-কারণভাববিশিষ্ট লোকসমূহই স্বপ্নে ও জাগ্রদবস্থায় দৃষ্ট হইয়া থাকে, সেই হেতু স্বপ্ন ও জাগরণাবস্থায় দৃষ্ট লোকসমূহ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ দ্রষ্টা বিজ্ঞানময় আত্মা বিশুদ্ধ অর্থাৎ স্বপ্ন ও জাগ্রদবস্থায় অনুভূত বিষয়ের সহিত অসম্বদ্ধ॥ ১৮ ॥ ১৮ ॥

আভাসভাষ্যম্। দর্শনবৃত্তৌ স্বপ্নে বাসনারাশের্দৃশ্যত্বাদ্ অতদ্ধর্ম্মত্বেতি বিশুদ্ধতা অবগতা আত্মনঃ; তত্র "যথাকামং পরিবর্ত্ততে" ইতি কামবশাৎ পরিবর্ত্তনমুক্তম্; দ্রষ্টুর্দৃশ্যসম্বন্ধশ্চ অস্য স্বাভাবিকঃ—ইত্যশুদ্ধতা শঙ্ক্যতে; অতস্তদ্বিশুদ্ধ্যর্থমাহ—

আভাসভাষ্যের অনুবাদ।—বিষয়দর্শনাত্মক স্বপ্নাবস্থায় বাসনা বা জাগ্রৎকালীন সংস্কার দৃষ্ট হয় বলিয়া ঐ স্বপ্নধর্ম্মের সহিত আত্মার অসম্বন্ধ ও বিশুদ্ধতা জানা গিয়াছে, এবং 'যথাকামং পরিবর্ত্ততে' এই কথায় সে অবস্থায় বাসনানুরূপ পরিবর্ত্তন কথিত হইয়াছে; অতএব স্বপ্নদর্শীর সেই দৃশ্যসম্বন্ধ স্বাভাবিক বলিয়া আশঙ্কা হইতে পারে, তন্নিরাসার্থ বলিতেছেন—

অথ যদা সুষুপ্তো ভবতি যদা ন কস্যচন বেদ, হিতা নাম নাড্যো দ্বাসপ্ততিঃ সহস্রাণি হৃদয়াৎ পুরীততমভিপ্রতিষ্ঠন্তে, তাভিঃ প্রত্যবসৃপ্য পুরীততি শেতে, স যথা কুমারো বা মহারাজো বা মহাব্রাহ্মণো বা অতিঘ্নীমানন্দস্য গত্বা শয়ীতৈবমেবৈষ এতচ্ছেতে॥ ১৯ ॥ ১৯ ॥

সরলার্থঃ—অথ যদা (যস্মিন্ কালে) [পুরুষঃ] সুষুপ্তঃ ভবতি, যদা কস্যচন (শব্দাদেঃ কস্যাপি কিঞ্চন) ন বেদ (বিজানাতি), [তদা]—[যাঃ] দ্বাসপ্ততিঃ সহস্রাণি (দ্বাসপ্ততিসহস্রসংখ্যকাঃ) হিতাঃ নাম (হিতাখ্যাঃ) নাড্যঃ হৃদয়াৎ (হৃৎপিণ্ডাৎ) পুরীততং (হৃদয়বেষ্টনম্—তদুপলক্ষিতং দেহং) অভি (লক্ষ্যীকৃত্য) প্রতিষ্ঠন্তে (প্রস্থিতাঃ—নির্গতাঃ), তাভিঃ (নাড়ীভিঃ) প্রত্যবসৃপ্য (শরীরং ব্যাপ্য) পুরীততি (শরীরে) শয়ীত (বর্ত্ততে); সঃ (সুষুপ্তঃ) যথা কুমারঃ বা মহারাজঃ বা মহাব্রাহ্মণঃ বা আনন্দস্য অতিঘ্নীং (অতিশায়িনীম্ অবস্থাং) গত্বা (প্রাপ্য) শয়ীত (অবতিষ্ঠেত), এবমেব (তদ্বৎ এব) এষঃ (বিজ্ঞানময়ঃ) এতৎ (শয়নং যথা স্যাৎ তথা) [সর্ব্বসংসারধর্ম্মম্ অতীত্য] শেতে (বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ)॥১৯॥১৯॥

মূলানুবাদ। এই বিজ্ঞানময় পুরুষ যে সময়ে সুষুপ্ত হয়, যে সময়

কোন বিষয়ে কিছু জ্ঞান থাকে না, [সে সময়ে], হিতানামক যে বাহত্তর হাজার নাড়ী হৃৎপিণ্ড হইতে নির্গত হইয়া পুরীততে—হৃদয়বেষ্টনে অর্থাৎ তদ্বিশিষ্ট শরীরাভিমুখে বহির্গত হইয়াছে, সেই সমস্ত নাড়ীদ্বারা নির্গত হইয়া সমস্ত শরীরে পরিব্যাপ্ত হইয়া অবস্থান করে। পূর্ব্ব-প্রদর্শিত সেই কুমার কিংবা মহারাজ অথবা শ্রেষ্ঠব্রাহ্মণ যেমন (স্বপ্নদশায়) আনন্দের উৎকর্ষ প্রাপ্ত হইয়া থাকে, এই বিজ্ঞানময়ও ঠিক সেইরূপে শয়ন করে (অবস্থান করে) ॥১৯॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথ যদা সুষুপ্তো ভবতি—যদা স্বপ্ন্যয়া চরতি, তদাপ্যয়ং বিশুদ্ধ এব ; অথ পুনর্যদা হিত্বা দর্শনবৃত্তিং স্বপ্নম্, যদা যস্মিন্ কালে সুষুপ্তঃ সুষ্ঠু সুপ্তঃ সম্প্রসাদং স্বাভাব্যং গতঃ ভবতি—সলিলমিব অন্যসম্বন্ধ-কালুষ্যং হিত্বা স্বাভাব্যেন প্রসীদতি।

কদা সুষুপ্তো ভবতি ? যদা যস্মিন্ কালে, ন কস্যচন ন কিঞ্চনেত্যর্থঃ ; বেদ বিজানাতি ; কস্যচন বা শব্দাদেঃ সম্বন্ধি বস্ত্বন্তরং কিঞ্চন ন বেদ—ইত্যধ্যাহার্য্যম্ ; পূর্ব্বস্ত ন্যায্যম্, সুপ্তে তু বিশেষবিজ্ঞানাভাবস্য বিবক্ষিতত্বাৎ। ১

এবং তাবদ্বিশেষবিজ্ঞানাভাবে সুষুপ্তো ভবতীত্যুক্তম্ ; কেন পুনঃ ক্রমেণ সুষুপ্তো ভবতীত্যুচ্যতে—হিতাঃ নাম হিতা-ইত্যেবংনাম্ন্যো নাড্যঃ শিরাঃ দেহস্যান্নরসবিপরিণামভূতাঃ, তাশ্চ দ্বাসপ্ততিঃ সহস্রাণি—দ্বে সহস্রে অধিকে সপ্ততিশ্চ সহস্রাণি—তাঃ দ্বাসপ্ততিঃ সহস্রাণি ; হৃদয়াৎ—হৃদয়ং নাম মাংসপিণ্ডঃ, তস্মাৎ মাংসপিণ্ডাৎ পুণ্ডরীকাকারাৎ, পুরীততং হৃদয়পরিবেষ্টনমাচক্ষতে—তদুপলক্ষিতং শরীরমিহ পুরীতচ্ছব্দেনাভিপ্রেতং—পুরীততমভিপ্রতিষ্ঠন্তইতি—শরীরং কৃৎস্নং ব্যাপ্নুবত্যঃ অশ্বত্থপর্ণরাজয় ইব বহির্মুখ্যঃ প্রবৃত্তা ইত্যর্থঃ। ২

তত্র বুদ্ধেরন্তঃকরণস্য হৃদয়ং স্থানম্ ; তত্রস্থ-বুদ্ধিতন্ত্রাণি চেতরাণি বাহ্যানি করণানি ; তেন বুদ্ধিঃ কর্ম্মবশাৎ শ্রোত্রাদীনি তাভির্নাড়ীভিঃ মৎস্যজালবৎ কর্ণশষ্কুল্যাদিস্থানেভ্যঃ প্রসারয়তি ; প্রসার্য্য চাধিতিষ্ঠতি জাগরিতকালে ; তাং বিজ্ঞানময়োঽভিব্যক্তস্বাত্মচৈতন্যাবভাসতয়া ব্যাপ্নোতি ; সঙ্কোচনকালে চ তস্যা অনুসঙ্কুচতি ; সোঽস্য বিজ্ঞানময়স্য স্বাপঃ ; জাগ্রদ্বিকাসানুভবো ভোগঃ (১) ; বুদ্ধ্যুপাধিস্বভাবানুবিধায়ী হি সঃ, চন্দ্রাদিপ্রতিবিম্ব ইব জলাদ্যনুবিধায়ী। তস্মাৎ তস্যা বুদ্ধের্জাগ্রদ্বিষয়ায়াঃ তাভিঃ নাড়ীভিঃ প্রত্যবসর্পণমনু

(১) জাগ্রদ্বিক্ষেপানুভবঃ ইতি পাঠান্তরং।

প্রত্যবসৃপ্য পুরীততি শরীরে শেতে তিষ্ঠতি—তপ্তমিব লোহপিণ্ডম্ অবিশেষেণ সংব্যাপ্য অগ্নিবৎ শরীরং সংব্যাপ্য বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। স্বাভাবিক এব স্বাত্মনি বর্ত্তমানোঽপি কর্ম্মানুগতবুদ্ধ্যনুবৃত্তিত্বাৎ পুরীততি শেতে ইত্যুচ্যতে। ন হি সুষুপ্তিকালে শরীরসম্বন্ধোঽস্তি ; "তীর্ণো হি তদা সর্ব্বাঞ্ছোকান্ হৃদয়স্য" ইতি হি বক্ষ্যতি। ৩

সর্ব্বসংসারদুঃখবিযুক্তেয়মবস্থেত্যত্র দৃষ্টান্তঃ;—স যথা কুমারো বা অত্যন্তবালো বা, মহারাজো বা অত্যন্তবশ্যপ্রকৃতিঃ যথোক্তকৃৎ, মহাব্রাহ্মণো বা অত্যন্তপরিপকবিদ্যাবিনয়সম্পন্নঃ,অতিঘ্নীম্—অতিশয়েন দুঃখং হন্তীত্যতিঘ্নী আনন্দস্যাবস্থা সুখাবস্থা, তাং প্রাপ্য গত্বা শয়ীত অবতিষ্ঠেত। এষাঞ্চ কুমারাদীনাং স্বভাবস্থানাং সুখং নিরতিশয়ং প্রসিদ্ধং লোকে ; বিক্রিয়মাণানাং হি তেষাং দুঃখম্, ন স্বভাবতঃ ; তেন তেষাং স্বাভাবিক্যবস্থা দৃষ্টান্তত্বেনোপাদীয়তে, প্রসিদ্ধত্বাৎ ; ন তেষাং স্বাপ এবাভিপ্রেতঃ, স্বাপস্য দার্ষ্টান্তিকত্বেন বিবক্ষিতত্বাৎ বিশেষাভাবাচ্চ ; বিশেষে হি সতি দৃষ্টান্ত-দার্ষ্টান্তিকভেদঃ স্যাৎ ; তস্মান্ন তেষাং স্বাপো দৃষ্টান্তঃ,—এবমেব, যথায়ং দৃষ্টান্তঃ, এষ বিজ্ঞানময় এতৎ শয়নং শেতে ইতি—এতচ্ছব্দঃ ক্রিয়াবিশেষণার্থঃ,—এবময়ং স্বাভাবিকে স্বে আত্মনি সর্ব্বসংসারধর্ম্মাতীতো বর্ত্ততে স্বাপকালে ইতি॥ ৯৯ ॥ ১৯ ॥

টীকা—বৃত্তানুবাদপূর্ব্বকমুত্তরশ্রুতিনিরস্যামাশঙ্কামাহ—দর্শনবৃত্তাবিত্যাদিনা। তত্রেতি স্বপ্নোক্তিঃ। কামাদিসম্বন্ধশ্চকারার্থঃ। নিবর্ত্ত্যশঙ্কাসদ্ভাবান্নিবর্ত্তকানন্তরশ্রুতিপ্রবৃত্তিং প্রতিজানীতে—অত ইতি। স্বপ্নেঽপি শুদ্ধিরুক্তা, কিং সুষুপ্তগ্রহণেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—যদেতি। গতো ভবতি, তদা সুতরামস্য শুদ্ধিঃ সিধ্যতীতি শেষঃ। তমেব সুষুপ্তিকালং প্রশ্নপূর্ব্বকং প্রকটয়তি—কদেতি। বিকল্পং ব্যাবর্ত্তয়তি—পূর্ব্বং স্থিতি। ১

বৃত্তমনূদ্য প্রশ্নপূর্ব্বকং সুষুপ্তিগতিপ্রকারং দর্শয়তি—এবং তাবদিতি। হিতফলপ্রাপ্তিনিমিত্তত্বান্নাড্যো হিতা উচ্যন্তে। তাসাং দেহসম্বন্ধানামন্বয়ব্যতিরেকাভ্যামন্নরসবিকারত্বমাহ—অন্নেতি। তাসামেব মধ্যমসংখ্যাং কথয়তি—তাশ্চেতি। তাসাং চ হৃদয়সম্বন্ধিনীনাং ততো নির্গত্য দেহব্যাপ্ত্যা বহির্মুখত্বমাহ—হৃদয়াদিতি। ২

তাভিরিত্যাদি ব্যাকর্ত্তুং ভূমিকাং করোতি—তত্রেতি। শরীরং সপ্তম্যর্থঃ। শরীরে করণানাং বুদ্ধিতন্ত্রত্বে কিং জাতমাহ—তেনেতি। তথাপি জীবস্য কিমায়াতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তাং বিজ্ঞানময় ইতি। ভোগশব্দো জাগরবিষয়ঃ। বুদ্ধিবিকাশমনুভবন্নাত্মা জাগর্ত্তীত্যুচ্যতে, তৎসঙ্কোচং চানুভবন্ স্বপিতীত্যত্র হেতুমাহ—বুদ্ধেতি। বুদ্ধ্যনুবিধায়িত্বং পরামৃশ্য তাভিরিত্যাদি ব্যাচষ্টে—তস্মাদিতি। প্রত্যবসর্পণং ব্যাবর্ত্তনম্। পদার্থমুক্ত্বা বাক্যার্থমাহ তপ্তমিবেতি। কর্ম্মত্বে দেহস্য কর্ত্তৃত্বে চাত্মনো দৃষ্টান্তদ্বয়ম্। হৃদয়াকাশে ব্রহ্মণি শেতে

বিজ্ঞানাত্মেত্যুক্তা পুরীততি শয়নমাচক্ষাণস্ত পূর্ব্বাপরবিরোধঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—আত্মাবিবক্ষিতেতি। ঔপচারিকমিদং বচনমিত্যত্র হেতুমাহ—ন হীতি। ৩

ইয়মবস্থেতি প্রকৃতা সুষুপ্তিরুচ্যতে। উক্তেষু দৃষ্টান্তেষু বিবক্ষিতমংশং দর্শয়তি—এষ্যাং চেতি। দুঃখমপি তেষাং প্রসিদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিক্রিয়মাণানাং হীতি। কুমারাদিস্বাপস্তৈব দৃষ্টান্তত্বং কিং ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন তেষামিতি। তৎস্বাপস্ত দৃষ্টান্তত্বমস্মৎস্বাপস্ত দার্ষ্টান্তিকত্বমিতি বিভাগমাশঙ্ক্যাহ—বিশেষাভাবাদিতি। ক্বৈষ তদাঽভূদিতি প্রশ্নস্যোত্তরমুপপাদিতমুপসংহরতি—এবমিতি। ৯৯। ১৯।

ভাষ্যানুবাদ—অতঃপর বলা হইতেছে যে, জীব যে সময় সুষুপ্ত হয়—যখন স্বপ্নদর্শনে অবস্থিত হয়,তখনও এই বিজ্ঞানময় পুরুষ বিশুদ্ধই থাকে; তাহার পর যখন দর্শনাত্মক স্বপ্নাবস্থা পরিত্যাগ করিয়া সুষুপ্ত—সম্যক্‌রূপে সুপ্ত হয়—সম্প্রসাদরূপ স্বভাব প্রাপ্ত হয়, তখনও জল যেরূপ দ্রব্যান্তর সংযোগজ কলুষতা পরিত্যাগ করিয়া স্বীয় স্বচ্ছতা লাভে প্রসন্ন (নির্ম্মল) হয়, তদ্রূপ প্রসন্ন হয়। ভাল, জীব কোন সময়ে সুষুপ্ত হয়?—যে সময়ে কাহারও অর্থাৎ কিছুও জানে না; অথবা শব্দাদিবিষয়-সম্পর্কিত অন্য কোনও কিছু জানে না;—এই অংশটুকু অধ্যাহার বা পূরণ করিয়া লইতে হইবে; এই উভয় প্রকার ব্যাখ্যার মধ্যে প্রথমোক্ত ব্যাখ্যাই ন্যায্য; কারণ, এখানে সর্ব্বপ্রকার বিশেষ-বিজ্ঞানের অভাব প্রতিপাদন করাই শ্রুতির অভিপ্রেত। ১

এই কথা বলা হইতেছে যে, যে সময় কোনপ্রকার বিশেষ বিজ্ঞান থাকে না, বিজ্ঞানময় আত্মা তখনই সুষুপ্ত হয়। কি প্রকারে সুষুপ্ত হয়, এখন তাহা বলা হইতেছে—দৈহিক অন্ন-রসের পরিণামভূত 'হিতা' নামে প্রসিদ্ধ কতকগুলি নাড়ী (শিরা) আছে; সেই নাড়ীর সংখ্যা দ্বাসপ্ততি সহস্র—দুই হাজার অধিক, আর সত্তর হাজার—সেই বাহাত্তর হাজার নাড়ী হৃদয় হইতে পুরীতৎনাড়ীর অভিমুখে গিয়াছে। হৃদয় অর্থ—মাংসখণ্ডবিশেষ; সেই মাংসখণ্ডটী পদ্মের সদৃশ; হৃদয়ের বেষ্টনকে 'পুরীতৎ' বলে; এখানে কিন্তু সেই পুরীতৎবিশিষ্ট দেহই পুরীতৎ-শব্দের অভিপ্রেত অর্থ; 'পুরীততের দিকে নির্গত হইয়াছে' কথার অর্থ এই যে, অশ্বত্থপত্র যেরূপ শিরাজালে বেষ্টিত, তদ্রূপ ঐ নাড়ী সমূহও সমস্ত শরীর ব্যাপিয়া বহির্দিকে প্রসৃত হইয়াছে।২

শরীরাভ্যন্তরস্থ সেই হৃদয় হইল বুদ্ধির—অন্তঃকরণের স্থান বা আশ্রয়; অপরাপর ইন্দ্রিয়গণ তত্রত্য বুদ্ধির অধীন; সেই হেতু ঐ বুদ্ধিই শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়গণকে মৎস্য-জালের ন্যায় ওত-প্রোতভাবাপন্ন উক্ত নাড়ীসমূহ দ্বারা কর্ণশষ্কুলি (কর্ণছিদ্র) প্রভৃতি ইন্দ্রিয়স্থানে প্রসারণ করিয়া থাকে, এবং প্রসারণ

করিয়া নিজেই জাগ্রৎকালে ঐ সমস্ত ইন্দ্রিয়ে অধিষ্ঠান করে অর্থাৎ পরিচালনাদি কার্য্যে কর্তৃত্ব করে। বিজ্ঞানময় আত্মা আবার স্বীয় অভিব্যক্ত চৈতন্য দ্বারা সেই বুদ্ধিকে ব্যাপিয়া থাকে, অর্থাৎ বুদ্ধিকে উদ্ভাসিত করিয়া রাখে; সেই বুদ্ধি যখন সঙ্কোচিত হয়, তখন বিজ্ঞানময়ও যেন সঙ্কোচ-দশাই প্রাপ্ত হয়। সেই সংকোচ-দশাই বিজ্ঞানময় আত্মার স্বপ্নদশা; আর জাগ্রৎকালীন যে চৈতন্য-বিকাসাত্মক অনুভব, তাহাই তাহার ভোগ অর্থাৎ জাগরণ দশা; কেন না, চন্দ্রাদির প্রতিবিম্ব যেমন জলানুসারী হইয়া থাকে, তেমনি বিজ্ঞানময় আত্মাও বুদ্ধির সমান স্বভাব প্রাপ্ত হইয়া থাকে. [সুতরাং বুদ্ধির সংকোচ ও বিকাসানুসারে তাহারও সংকোচ-বিকাসাদি প্রাপ্তি যুক্তিযুক্তই বটে।] সেই হেতুই জাগ্রৎকালে বুদ্ধি যখন পূর্ব্বোক্ত নাড়ীসমূহ দ্বারা প্রাণে সমর্পিত হয়, তখন বিজ্ঞানময়ও তদনুসারে সর্ব্বশরীরে অধিষ্ঠান করে; তপ্তলোহের অগ্নি যেরূপ সমস্ত লৌহখণ্ডে ব্যাপ্ত হইয়া অবস্থান করে, তেমনি বিজ্ঞানময়ও তখন সর্ব্বতোভাবে সর্ব্বশরীর ব্যাপিয়া তাহাতে অবস্থান করিতে থাকে। যদিও আত্মা সর্ব্বদাই স্বস্বরূপে অবস্থিত আছে সত্য, তথাপি প্রাক্তন কর্ম্মানুযায়ী বুদ্ধিবৃত্তির অনুগামী হয় বলিয়া পুরীতৎনাড়ীতে (শরীরে) অবস্থান করে বলা হইয়া থাকে মাত্র; কারণ, সুষুপ্তিকালেও আত্মার পূর্ব্বের ন্যায় শরীরসম্বন্ধ বিদ্যমান থাকে না (১)। স্বয়ং শ্রুতিই পরে বলিবেন যে, 'সেই সময়ে (সুষুপ্তি সময়ে) হৃদয়ের সর্ব্ববিধ দুঃখ অতিক্রম করিয়াথাকে'। ৩

এই সুষুপ্তি অবস্থা যে, সর্ব্বপ্রকার সাংসারিক অবস্থা হইতে স্বতন্ত্র, তদ্বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে, প্রসিদ্ধ কুমার অর্থাৎ অত্যন্ত বালক, অথবা সর্ব্বস্বামী এবং স্বেচ্ছাকারী মহারাজ কিংবা অতিশয় পরিপক্বতাপ্রাপ্ত বিদ্যা-বিনয়াদিগুণসম্পন্ন শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ যেরূপ অতিঘ্নী—দুঃখের অতিশয় নিবৃত্তিসাধক আনন্দাবস্থা

(১) তাৎপর্য্য—"সুষুপ্তিকালে সকলে বিলীনে তমোঽভিভূতঃ সুখরূপমেতি।
পুনশ্চ জন্মান্তর-কর্ম্মযোগাৎ স এব জীবঃ স্বপিতি প্রবুদ্ধঃ॥"

শাস্ত্রে আছে, সুষুপ্তি সময়ে এই জড়দেহের সমস্তই কারণশরীর অজ্ঞানে যাইয়া বিলীন হয়, এমন কি, তাঁহার দৃশ্যমান স্থূল দেহও তখন থাকে না, অপরলোকে যে, সুষুপ্তের স্থূলদেহ দর্শন করিয়া থাকে তাহা তাহাদের ভ্রান্তিমাত্র; জীব সে সময়ে তমোগুণে অভিভূত হইয়া কর্ম্ম সহযোগে কেবল আনন্দময় অবস্থা অনুভব করিতে থাকে; আবার প্রাক্তন কর্ম্মের প্রেরণায় পরিচালিত হইয়া সেই জীবই আবার ক্রমে স্বপ্ন ও জাগরণ অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া থাকে।

(সুখাবস্থা) প্রাপ্ত হইয়া শয়ন করে—অবস্থান করে। প্রকৃতিস্থ উক্ত কুমারপ্রভৃতির সর্ব্বাধিক সুখসমৃদ্ধি জগতে সুপ্রসিদ্ধ; তাহারা যখন স্বাভাবিক অবস্থা হইতে প্রচ্যুত হয়, তখনই তাহাদের দুঃখ উপস্থিত হয়, নচেৎ হয় না; এই জন্য তাহাদের স্বভাবসিদ্ধ অবস্থাকেই সুষুপ্তির দৃষ্টান্তরূপে গ্রহণ করা হইতেছে; কারণ, তাহাদের সুখাবস্থা জগতে সুপ্রসিদ্ধ; কিন্তু তাহাদের সুষুপ্তি অবস্থাটীমাত্র দৃষ্টান্তরূপে গ্রহণ করা শ্রুতির অভিপ্রেত নহে; কারণ, সুষুপ্তি অবস্থাটীকে দার্ষ্টান্তিকরূপে প্রতিপাদন করাই শ্রুতির অভিপ্রেত; বিশেষতঃ সুষুপ্তিবিষয়ে সাধারণের সঙ্গে উহাদের কিছুমাত্র বিশেষ বা পার্থক্যও নাই; যাহাতে আংশিক কিছু বিশেষ থাকে, তাহাই দৃষ্টান্তরূপে পরিগৃহীত হইয়া থাকে, (অবিশেষ পদার্থ হয় না); অতএব তাহাদের সুষুপ্তি-দশা কখনই ইহার দৃষ্টান্ত হইতে পারে না। যেরূপ দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইল, ঠিক সেইরূপ বিজ্ঞানময় আত্মাও এইরূপে শয়ন করে—অবস্থান করে, অর্থাৎ উক্ত দৃষ্টান্তের ন্যায় বিজ্ঞানময় আত্মাও নিদ্রাসময়ে সর্ব্ববিধ সংসারধর্ম্ম অতিক্রমপূর্ব্বক স্বীয় আত্মাস্বরূপে অবস্থান করে ॥ ৯৯ ॥ ১৯ ॥

আভাসভাষ্যম্। ক্বৈষ তদাভূদিত্যস্য প্রশ্নস্য প্রতিবচনমুক্তম্; অনেন চ প্রশ্ননির্ণয়েন বিজ্ঞানময়স্য স্বভাবতো বিশুদ্ধিরসংসারিত্বঞ্চোক্তম্। কুত এতদাগাদিত্যস্য প্রশ্নস্যাপাকরণার্থ আরম্ভঃ। নন্থ যস্মিন্ গ্রামে নগরে বা যো ভবতি, সোঽন্যত্র গচ্ছন্ তত এব গ্রামাৎ নগরাদ্বা গচ্ছতি, নান্যতঃ; তথাসতি "ক্বৈষ তদাভূৎ"ইত্যেতাবানেবাস্তু প্রশ্নঃ; যত্রাভূৎ, তত এবাগমনং প্রসিদ্ধং স্যাৎ, নান্যতঃ, ইতি "কুত এতদাগাৎ"ইতি প্রশ্নো নিরর্থক এব। কিং শ্রুতিরুপালভ্যতে ভবতা? ন; কিং তর্হি? দ্বিতীয়স্য প্রশ্নস্যার্থান্তরং শ্রোতুমিচ্ছামি; অত আনর্থক্যং চোদয়ামি। ১

এবং তর্হি "কুতঃ" ইত্যপাদানার্থতা ন গৃহ্যতে; অপাদানার্থত্বে হি পুনরুক্ততা, নান্যার্থত্বে; অস্তু তর্হি নিমিত্তার্থঃ প্রশ্নঃ—কুত এতদাগাৎ—কিন্নিমিত্তমিহাগমনমিতি। ন নিমিত্তার্থতাপি, প্রতিবচনবৈরূপ্যাৎ; আত্মনশ্চ সর্ব্বস্য জগতোঽগ্নিবিস্ফুলিঙ্গাদিবদুৎপত্তিঃ প্রতিবচনে শ্রূয়তে; ন হি বিস্ফুলিঙ্গানাং বিদ্রবণে অগ্নির্নিমিত্তম্; অপাদানমেব তু সঃ; তথা পরমাত্মা বিজ্ঞানময়স্যাত্মনোঽপাদানত্বেন শ্রূয়তে—"অস্মাদাত্মনঃ"ইত্যেতস্মিন্ বাক্যে; তস্মাৎ প্রতিবচনবৈলোম্যাৎ "কুতঃ" ইতি প্রশ্নস্য নিমিত্তার্থতা ন শক্যতে বর্ণয়িতুম্। ২

নন্বপাদানপক্ষেঽপি পুনরুক্ততাদোষঃ স্থিত এব। নৈষ দোষঃ, প্রশ্নাভ্যামাত্মনি ক্রিয়াকারকফলাত্মতাপোহস্য বিবক্ষিতত্বাৎ। ইহ হি বিদ্যাবিদ্যাবিষয়াবুপন্যস্তৌ,—"আত্মেত্যেবোপাসীত" "আত্মানমেবাবেৎ," "আত্মানমেব লোকমুপাসীত"ইতি বিদ্যাবিষয়ঃ ; তথা অবিদ্যাবিষয়শ্চ পাঙ্‌ক্তং কর্ম্ম তৎফলঞ্চান্নত্রয়ং নামরূপকর্ম্মাত্মকমিতি। তত্রাবিদ্যাবিষয়ে বক্তব্যং সর্ব্বমুক্তম্। বিদ্যাবিষয়স্তু আত্মা কেবল উপন্যস্তঃ, ন নির্ণীতঃ ; তন্নির্ণয়ায় চ "ব্রহ্ম তে ব্রবাণি" ইতি প্রক্রান্তম্, "জ্ঞপয়িষ্যামি" ইতি চ। অতস্তদ্ ব্রহ্ম বিদ্যাবিষয়ভূতং জ্ঞাপয়িতব্যং যাথাত্ম্যতঃ। তস্য চ যাথাত্ম্যং ক্রিয়াকারকফল ভেদশূন্যম্ অত্যন্তবিশুদ্ধমদ্বৈতম্—ইত্যেতদ্বিবক্ষিতম্ ; অতস্তদনুরূপৌ প্রশ্নাবুত্থাপ্যেতে শ্রুত্যা—"ক্বৈষ তদাভূৎ, কুত এতদাগাৎ" ইতি। ৩

তত্র—যত্র ভবতি, তদধিকরণম্ ; যদ্ভবতি, তদধিকর্ত্তব্যম্ ; তয়োশ্চাধিকরণাধিকর্ত্তব্যয়োর্ভেদো দৃষ্টো লোকে। তথা—যত আগচ্ছতি তদপাদানম্, য আগচ্ছতি স কর্ত্তা তস্মাদন্যো দৃষ্টঃ। অন্যথা আত্মা ক্বাপ্যভূদন্যস্মিন্নন্যঃ, কুতশ্চিদাগাৎ অন্যস্মাদন্যঃ—কেনচিত্তিন্নেন সাধনান্তরেণ ইত্যেবং লোকবৎ প্রাপ্তা বুদ্ধিঃ ; সা প্রতিবচনেন নিবর্ত্তয়িতব্যেতি। নায়মাত্মা অন্যঃ অন্যত্রাভূৎ, অন্যো বা অন্যস্মাদাগতঃ, সাধনান্তরং বা আত্মন্যস্তি ; কিং তর্হি? স্বাত্মন্যেবাভূৎ—"স্বমাত্মানমপীতো ভবতি" "সতা সোম্য তদা সম্পন্নো ভবতি" "প্রাজ্ঞেনাত্মনা সংপরিষ্বক্তঃ" "পর আত্মনি সংপ্রতিষ্ঠতে" ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ ; অতএব নান্যঃ অন্যস্মাদাগচ্ছতি ; তৎ শ্রুত্যৈব প্রদর্শ্যতে—"অস্মাদাত্মনঃ" ইতি, আত্মব্যতিরেকেণ বস্ত্বন্তরাভাবাৎ। নন্বস্তি প্রাণাদি আত্মব্যতিরিক্তং বস্ত্বন্তরম্ ; ন ; প্রাণাদেস্তত এব নিষ্পত্তেঃ। তৎ কথম্? ইত্যুচ্যতে—

টীকা—স যথেত্যাদেঃ সঙ্গতিং বক্তুং বৃত্তং সঙ্কীর্ত্তয়তি—ক্বৈষ ইতি। কিং পুনরাত্মপ্রশ্ননির্ণয়েন ফলতি? ত্বংপদার্থশুদ্ধিরিত্যাহ—অনেনেতি। শুদ্ধিদ্বারা ব্রহ্মত্বং চ তস্যোক্তমিত্যাহ—অসংসারিত্বং চেতি। উত্তরগ্রন্থস্য তাৎপর্য্যমাহ—কুত ইতি। পূর্ব্বেণোত্তরস্য গতার্থত্বং শঙ্কতে—নন্বিতি। স্থিতাবধেরেব নির্দ্ধারিতত্বাদাগত্যবধের্নির্দ্ধারয়িষ্যমাণ প্রশ্নে প্রতিবচনং সাবকাশমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তথাপীতি। অপৌরুষেয়ী শ্রুতিরশেষদোষশূন্যত্বাদনতিশঙ্কনীয়েতি সিদ্ধান্তী গূঢ়াভিসন্ধিরাহ— কিং শ্রুতিরিতি। ন শ্রুতিরাক্ষিপ্যতে, নির্দ্দোষত্বাদিতি পূর্ব্ববাদ্যাহ—নেতি। শ্রুতেরনাক্ষেপত্বে ত্বদীয়ং চোদ্যং নিরবকাশমিত্যাহ—কিং তর্হীতি। তস্য সাবকাশত্বং পূর্ব্ববাদী সাধয়তি দ্বিতীয়স্যেতি। ১

পূর্ব্ববাদিন্তপাদানার্থত্বয়ে পঞ্চম্যাঃ শুশ্রূষমাণে সত্যেকদেশী ব্রবীতি—এবং তদ্বীতি। কথমস্যার্থত্বং, তদাহ—অস্থিতি। তহি তস্যামপাদানার্থত্বেন পুনরুক্ততাবস্থায়ামিত্যর্থঃ। একদেশিনং পূর্ব্ববাদী দূষয়তি—নেতি। অপাদানার্থতাবদিত্যপেরর্থঃ। তদেব স্ফুটয়তি—আত্মনশ্চেতি। জগতঃ সর্ব্বস্য চেতনস্যাচেতনস্য চেতি বক্তুং চশব্দঃ। ২

তর্হি ভবত্বপাদানার্থা পঞ্চমীত্যাশঙ্ক্য পূর্ব্ববাদী পূর্ব্বোক্তং স্মারয়তি—নন্বিতি। সর্ব্বা-বিদ্যাতজ্জনির্মুক্তং প্রত্যগদ্বয়ং ব্রহ্ম প্রশ্নদ্বয়ব্যাজেন প্রতিপিপাদয়িষিতমিতি ন পুনরুক্তিরিতি সিদ্ধান্তী স্বাভিসন্ধিমুদ্ঘাটয়তি নৈষ দোষ ইতি। যথোক্তং বস্তু প্রশ্নাভ্যাং বিবক্ষিত-মিতি কুতো জ্ঞাতমিত্যাশঙ্ক্য তদুক্তং তাৎপর্য্যমনুবদতি—ইহ হীতি। বিদ্যাবিষয়-নির্ণয়স্য কর্ত্তব্যত্বমত্র ন প্রতিভাতীত্যাশঙ্ক্যাহ—তন্নির্ণয়ায় চেতি। অন্যথা প্রক্রমভঙ্গঃ স্যাদিতি ভাবঃ। কিং তদ্‌যাথাত্ম্যং, তদাহ—তস্য চেতি। ৩

কথং যথোক্তযাথাত্ম্যব্যাখ্যানোপযোগিত্বং প্রশ্নয়োরিত্যাশঙ্ক্য তয়োঃ শ্রৌতমর্থমাহ—তত্রেতি। প্রশ্নপ্রবৃত্তিমুক্ত্বা প্রতিবচনপ্রবৃত্তিমাহ—সেতি। নিবর্ত্তয়িতব্যেতি তৎপ্রবৃত্তি-রিতি শেষঃ। সম্প্রতি প্রতিবচনয়োস্তাৎপর্য্যমাহ—নায়মিতি। স্বাত্মন্যেবাভূদিত্যত্র প্রমাণমাহ—স্বাত্মানমিতি। সুষুপ্তৌ স্বাত্মন্যেব স্থিতিরতঃশব্দার্থঃ। প্রবোধদশায়া-মাত্মন এবাগমনাদপাদানত্বমিত্যত্র মানত্বেনানন্তরশ্রুতিমুত্থাপয়তি—তচ্চ তৈত্যবেতি। স্থিত্যাগত্যোরাত্মন এবাবধিত্বমিত্যত্রোপপত্তিমাহ—আত্মেতি॥

আভাসভাষ্যানুবাদ।—'এই বিজ্ঞানময় তৎকালে কোথায় ছিল'? এই প্রশ্নের প্রত্যুত্তর বলা হইয়াছে; এবং সেই প্রশ্নার্থ নিরূপণ দ্বারাই বিজ্ঞানময় আত্মার বিশুদ্ধি ও অসংসারিত্ব উভয়ই বলা হইয়াছে। অতঃপর 'কোথা হইতে এইরূপে আসিল?' এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানের উদ্দেশ্যে শ্রুতির অবতারণা হইতেছে। এখন শঙ্কা হইতেছে এই যে, যে লোক যে গ্রামে বা যে নগরে বাস করে, সে লোক অন্যত্র যাইবার সময় সেই গ্রাম বা সেই নগর হইতেই প্রস্থান করিয়া থাকে, কিন্তু অন্য স্থান হইতে করে না; ইহাই যখন লোকসিদ্ধ নিয়ম, তখন "ক্বৈষ তদাভূৎ" এই একটী মাত্র প্রশ্ন হওয়াই উচিত; কেননা, যেখানে ছিল, সেখান হইতে আগমনই প্রসিদ্ধ; অন্য স্থান হইতে নহে; সুতরাং "কুত এতদাগাৎ" ('কোথা হইতে এইরূপে আসিল') এই প্রশ্নটী নিশ্চয়ই নিরর্থক হইতেছে। ভাল, তবে কি তুমি শ্রুতির উপর অভিযোগ করিতেছ? না—তাহা নহে; তবে কি না, দ্বিতীয় প্রশ্নের অন্যপ্রকার অর্থ শুনিতে ইচ্ছা করি; এই জন্যই আনর্থক্য-দোষের উত্থাপন করিতেছি। ১

তাহা হইলে বলিতেছি, এখানে 'কুতঃ' পদের অপাদানার্থতা (কোথা

হইতে—এরূপ অর্থ) গ্রহণ করা হইতেছে না ; কারণ, অপাদান-অর্থ গ্রহণ করিলে পুনরুক্তি দোষ ঘটে, কিন্তু অন্যপ্রকার অর্থ গ্রহণ করিলে আর সে দোষ ঘটে না। আচ্ছা, তাহা হইলে, এখানে 'কিসের জন্য আগমন' এইরূপ নিমিত্তার্থেই প্রশ্ন হউক ? না—নিমিত্তার্থতাও হইতে পারে না; কারণ, প্রতিবচনে অন্যরূপ দেখা যায় ; কেন না, প্রতিবচনে শোনা যায় যে, অগ্নি-স্ফুলিঙ্গাদির ন্যায় আত্মা হইতেই সমস্ত জগতের উৎপত্তি হইয়াছে ; অথচ অগ্নিস্ফুলিঙ্গ-জননে অগ্নিক কখনই নিমিত্ত কারণ নহে ; পরন্তু অগ্নি তাহার অপাদানই বটে ; সেইরূপ পরমাত্মা যে, বিজ্ঞানময় আত্মার অপাদান, এ কথা "অস্মাদাত্মনঃ" (এই আত্মা হইতে) এই শ্রুতিতেও শ্রুত হইতেছে। অতএব প্রতিবচনের সহিত সাম্য না থাকায় "কুতঃ?" এই প্রশ্নের নিমিত্তার্থত্ব ব্যাখ্যা করিতে পারা যায় না। ২

ভাল কথা, অপাদানপক্ষেও পুনরুক্তি দোষ ত আছেই ; না—ইহাতে দোষ হয় না ; কারণ, আত্মাতে আরোপিত ক্রিয়া-কারক-ফলাত্মকতা প্রাপ্তি দূরীকরণ করাই প্রশ্নদ্বয়ের অভিপ্রেত। এখানে দুইটি বিষয় উল্লেখিত হইয়াছে, একটী বিদ্যার বিষয়, অপরটি অবিদ্যার বিষয় ; তন্মধ্যে 'আত্মা বলিয়াই উপাসনা করিবে' 'আত্মাকেই জানিবে' 'আত্মস্বরূপ লোকেরই উপাসনা করিবে' এ সমস্ত হইল বিদ্যাবিষয়ের কথা, আর পূর্ব্বোক্ত পাঙ্‌ক্ত কর্ম্ম ও তৎফল নামরূপ ও কর্ম্মাত্মক অন্য সমস্ত হইল অবিদ্যার বিষয়। ইহার মধ্যে অবিদ্যাধিকারে বক্তব্য বিষয় সমস্তই বলা হইয়াছে ; আর বিদ্যার বিষয় (বিজ্ঞেয়) আত্মার কেবল উল্লেখ মাত্র করা হইয়াছে, কিন্তু নির্ণয় করা হয় নাই ; সেই আত্মস্বরূপ নির্ণয়ের জন্যই "ব্রহ্ম তে ব্রবাণি" (আমি তোমাকে ব্রহ্মোপদেশ দিব) এবং "জ্ঞপয়িষ্যামি" (বুঝাইব) এই কথার উপক্রম করা হইয়াছে। অতএব বিদ্যার বিষয়ীভূত সেই ব্রহ্মই এখানে যথাযথরূপে বিজ্ঞাপনীয়, আর ব্রহ্মের যথার্থ-স্বরূপটি যে, ক্রিয়া, কারক ও ফলাত্মক ভেদশূন্য অত্যন্ত বিশুদ্ধ অদ্বৈত, তৎপ্রতিপাদনই শ্রুতির অভিপ্রেত ; সেই জন্যই শ্রুতি সেই অভিপ্রায়ানুযায়ী দুইটি প্রশ্নের উত্থাপন করিতেছেন—"ক এষ তদা অভূৎ, কুত এতদাগাৎ" ইতি। ৩

তন্মধ্যে বিশেষ এই যে, যাহাতে থাকে, তাহা অধিকরণ, আর যাহা থাকে তাহা হয় অধিকর্ত্তব্য বা আধেয় ; এই অধিকরণ ও অধিকর্ত্তব্য (আধেয়) পদার্থ দুইটির ভেদ বা পার্থক্য সর্ব্বত্রই দেখিতে পাওয়া যায় ; এই প্রকার যাহা হইতে আইসে বা বহির্গত হয়, তাহা অপাদান, আর যাহা আইসে,

তাহা কর্ত্তা ; কর্ত্তাকেও অপাদান হইতে ভিন্নই দেখিতে পাওয়া যায়। এইরূপ লোক ব্যবহার দৃষ্টে মনে হইতে পারিত যে, অন্য—অধিকরণ হইতে ভিন্ন আত্মা কোথাও ছিল, এবং অপর কোনও সাধণের সাহায্যে অন্য কোনও স্থান হইতে অন্য আত্মা আসিয়াছে ; সেই আশঙ্কাই প্রত্যুত্তর দ্বারা নিবারণ করিতে হইবে ; [এই জন্য এখানে বলা হইতেছে যে,] এই আত্মা অন্য বা পৃথক্‌বস্তু নহে, অন্যত্র ছিলও না, এবং অন্য আত্মা যে, অন্য স্থান হইতে আসিয়াছে, তাহাও নহে. এবং আত্মার এই আগমনে অন্য কোন সাধনও নাই, (যাহা দ্বারা আত্মার সেরূপ আগমন হইতে পারে) ; তবে কিনা, "স্বমাত্মানমপীতো ভবতি" "সতা সোম্য তদা সম্পন্নো ভবতি" ইত্যাদি শ্রুতি হইতে জানা যায় যে আত্মা তখনও আপনাতেই থাকে ; অন্য কোন স্থান হইতে আইসেও না, এবং "অস্মাৎ আত্মনঃ" এই শ্রুতিও বলিতেছে যে, আত্মার অতিরিক্ত স্বতন্ত্র কোনও বস্তু নাই। কেন ?—আত্মাতিরিক্ত প্রাণ প্রভৃতি আরও ত অনেক বস্তু রহিয়াছে ? না, সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, প্রাণাদি বস্তুগুলি এই আত্মা হইতেই প্রাদুর্ভূত হইয়াছে, [অতএব প্রাণ প্রভৃতি কোন বস্তুই আত্মা হইত স্বতন্ত্র পৃথক্ পদার্থ নহে]। তাহা কিপ্রকার ? বলা হইতেছে—

স যথোর্ণনাভিস্তন্তুনোচ্চরেদ্ যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্ত্যেবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণাঃ সর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি ব্যুচ্চরন্তি, তস্যোপনিষৎ সত্যস্য সত্যমিতি, প্রাণা বৈ সত্যং তেষামেষ সত্যম্ ॥ ১০০ ॥ ২০ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য প্রথমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ২ ॥ ৪ ॥

সম্বন্ধার্থঃ। প্রস্তুতম্ অর্থং দৃষ্টান্তেন দ্রঢ়য়িতুমাহ—"সঃ যথা" ইতি। সঃ (প্রসিদ্ধঃ) উর্ণনাভিঃ (লূতাকীটঃ) যথা তন্তুনা (স্বপ্রসূতেন সূত্রেণ) উচ্চরেৎ (ঊর্দ্ধং গচ্ছেৎ), অগ্নেঃ (বহ্নেঃ সকাশাৎ) যথা ক্ষুদ্রাঃ বিস্ফুলিঙ্গাঃ (বহ্নিকণাঃ) ব্যুচ্চরন্তি (বিবিধাকারেণ প্রসর্পন্তি), এবমেব (উক্তদৃষ্টান্তদ্বয়বদেব) অস্মাৎ (বিজ্ঞানময়স্য প্রতিবোধপ্রাক্কালীনাৎ স্বরূপাৎ) সর্ব্বে প্রাণাঃ (বাক্প্রভৃতয়ঃ) সর্ব্বে লোকাঃ (স্বর্গাদয়ঃ) সর্ব্বে দেবাঃ (প্রাণাধিষ্ঠাতারঃ লোকাধিষ্ঠাতারশ্চ অগ্নিপ্রভৃয়ঃ), সর্ব্বাণি ভূতানি (ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানি), ব্যুচ্চরন্তি (নানাকারং প্রাদুর্ভবন্তি), তস্য অস্য (সর্ব্বকারণভূতস্য ব্রহ্মণঃ)

উপনিষৎ (রহস্যং নাম)—সত্যস্য সত্যম্ ইতি; [কিমিদং সত্যং নাম? তদাহ] প্রাণাঃ বৈ (এব) সতং (সত্যনামানঃ); এষঃ (আত্মা) তেষাং সত্যম্ (সত্যতাপাদকইত্যর্থঃ) ॥ ২০০ ॥ ২০ ॥

মূলানুবাদ। উক্ত বিষয়ের দৃঢ়তা সম্পাদনার্থ দৃষ্টান্ত প্রদর্শন করিতেছেন;—প্রসিদ্ধ উর্ণনাভি (মাকড়শা) যেমন স্বশরীরোৎপন্ন সূত্র দ্বারা উর্দ্ধে যায়, এবং অগ্নি হইতে যেরূপ ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র স্ফুলিঙ্গ সমূহ চতুর্দ্দিকে বিক্ষিপ্ত হয়, ঠিক তদ্রূপ এই আত্মা হইতে—বিজ্ঞানময় আত্মা জাগরিত হইবার পূর্ব্বপর্য্যন্ত, যে আত্মা স্বস্বরূপে অবস্থানকরে, সেই আত্মা হইতে, সমস্ত প্রাণ, শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়বর্গ, সমস্ত লোক—ভোগস্থান স্বর্গাদি, সমস্ত দেবতা—ইন্দ্রিয় ও ভোগস্থানের অধিপতিগণ এবং সমস্ত ভূত (প্রাণিগণ) নানাকারে—দেব, তির্য্যক্ ও মনুষ্যাদিরূপে উত্থিত হয়, সেই আত্মার রহস্য নাম হইতেছে—সত্যের সত্য; প্রাণসমূহ সত্য, এই আত্মা সে সমুদায়েরও সত্য, অর্থাৎ সত্যতা সম্পাদক ॥ ১০০ ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র দৃষ্টান্তঃ,—যথা লোকে উর্ণনাভিঃ লূতাকীটঃ এক এব প্রসিদ্ধঃ সন্ স্বাত্মাপ্রবিভক্তেন তন্তুনা উচ্চরেৎ উদ্গচ্ছেৎ; নচাস্তি তস্যোদ্গমনে স্বতোঽতিরিক্তং কারকান্তরম্; যথা চ একরূপাদেকস্মাদগ্নেঃ ক্ষুদ্রা অল্পা বিস্ফুলিঙ্গাঃ ত্রুটয়ঃ অগ্ন্যবয়বাঃ ব্যুচ্চরন্তি বিবিধং নানা বা উচ্চরন্তি; যথেমৌ দৃষ্টান্তৌ কারকভেদাভাবেঽপি প্রবৃত্তিং দর্শয়তঃ, প্রাক্ প্রবৃত্তেশ্চ স্বভাবত একত্বম্, এবমেব অস্মাদাত্মনঃ বিজ্ঞানময়স্য প্রাক্ প্রতিবোধাদ্ যৎ স্বরূপম্, তস্মাদিত্যর্থঃ। সর্ব্বে প্রাণা বাগাদয়ঃ, সর্ব্বে লোকাঃ—সর্ব্বাণি কর্ম্মফলানি, সর্ব্বে দেবাঃ প্রাণলোকাধিষ্ঠাতারঃ অগ্ন্যাদয়ঃ, সর্ব্বাণি ভূতানি ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানি প্রাণিজাতানি—'সর্ব্বে এত আত্মানঃ' ইত্যস্মিন্ পাঠে উপাধিসম্পর্কজনিত-প্রবুদ্ধ্যমানবিশেষাত্মান ইত্যর্থঃ; ব্যুচ্চরন্তি। ১

যস্মাদাত্মনঃ স্থাবর-জঙ্গমং জগদিদম্ অগ্নিবিস্ফুলিঙ্গবদ্ ব্যুচ্চরত্যনিশম্, যস্মিন্নেব চ প্রলীয়তে জলবুদ্বুদবৎ যদাত্মকং চ বর্ত্ততে স্থিতিকালে, তস্যাস্য আত্মনঃ ব্রহ্মণ উপনিষৎ—উপ-সমীপং নিগময়তীত্যভিধায়কঃ শব্দ উপনিষদিত্যুচ্যতে,—শাস্ত্রপ্রামাণ্যাদেতচ্ছব্দগতো বিশেষোঽবসীয়তে—উপনিগময়িতৃত্বং নাম।

কাসাবুপনিষৎ? ইত্যাহ—সত্যস্য সত্যমিতি; সা হি সর্ব্বত্র চোপনিষৎ অলৌকিকার্থত্বাৎ দুর্বিজ্ঞেয়ার্থা, ইতি তদর্থমাচষ্টে—প্রাণা বৈ সত্যম্, তেষামেষ সত্যমিতি। এতস্যৈব বাক্যস্য ব্যাখ্যানায়োত্তরং ব্রাহ্মণদ্বয়ং ভবিষ্যতি॥ ২

ভবতু তাবদুপনিষদ্ব্যাখ্যানায় উত্তরং ব্রাহ্মণদ্বয়ম্; তস্যোপনিষদিত্যুক্তম্; তত্র ন জানীমঃ কিং প্রকৃতস্যাত্মনো বিজ্ঞানময়স্য পাণিপেষণোত্থিতস্য সংসারিণঃ শব্দাদিভুজ ইয়মুপনিষৎ? আহোস্বিৎ অসংসারিণঃ কস্যচিৎ? কিঞ্চাতঃ? যদি সংসারিণঃ, তদা সংসার্য্যেব বিজ্ঞেয়ঃ; তদ্বিজ্ঞানাদেব সর্ব্বপ্রাপ্তিঃ, স এব ব্রহ্মশব্দবাচ্যঃ,তদ্বিদ্যৈব ব্রহ্মবিদ্যেতি; অথ অসংসারিণঃ,তদা তদ্বিষয়া বিদ্যা ব্রহ্মবিদ্যা, তস্মাচ্চ ব্রহ্মবিজ্ঞানাৎ সর্ব্বভাবাপত্তিঃ; সর্ব্বমেতচ্ছাস্ত্রপ্রামাণ্যাদ্ভবিষ্যতি; কিন্তু অস্মিন্ পক্ষে "আত্মেত্যেবোপাসীত" "আত্মানমেবাবেৎ—অহং ব্রহ্মাস্মি" ইতি পরব্রহ্মৈকত্বপ্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ কুপ্যেরন্, সংসারিণশ্চান্যস্যাভাবে উপদেশানর্থক্যাৎ। যত এবং পণ্ডিতানামপ্যেতৎ মহামোহস্থানম্ অনুক্তপ্রতিবচনপ্রশ্নবিষয়ম্, অতো যথাশক্তি ব্রহ্মবিদ্যাপ্রতিপাদকবাক্যেষু ব্রহ্মবিজিজ্ঞাসূনাং বুদ্ধিব্যুৎপাদনায় বিচারয়িষ্যামঃ ৩

ন তাবৎ অসংসারী পরঃ—পাণিপেষণপ্রতিবোধিতাৎ শব্দাদিভুজোঽবস্থান্তরবিশিষ্টাৎ, উৎপত্তিশ্রুতেঃ; ন প্রশাসিতা অশনায়াদিবর্জ্জিতঃ পরো বিদ্যতে; কস্মাৎ? যস্মাৎ 'ব্রহ্ম জ্ঞপয়িষ্যামি'ইতি প্রতিজ্ঞায়, সুপ্তং পুরুষং পাণিপেষং বোধয়িত্বা, তং শব্দাদিভোক্তৃত্ববিশিষ্টং দর্শয়িত্বা, তস্যৈব স্বপ্নদ্বারেণ সুষুপ্ত্যাখ্যমবস্থান্তরমুন্নীয়, তস্মাদেবাত্মনঃ সুষুপ্তাবস্থাবিশিষ্টাদ্ অগ্নিবিস্ফুলিঙ্গোর্ণনাভিদৃষ্টান্তাভ্যাম্ উৎপত্তিং দর্শয়তি শ্রুতিঃ—"এবমেবাস্মাৎ" ইত্যাদিনা। ন চান্যো জগদুৎপত্তিকারণমন্তরালে শ্রুতোঽস্তি, বিজ্ঞানময়স্যৈব হি প্রকরণম্। ৪

সমানপ্রকরণে চ শ্রুত্যন্তরে কৌষীতকিনাম্ আদিত্যাদি-পুরুষান্ প্রস্তুত্য "স হোবাচ, যো বৈ বালাকে, এতেষাং পুরুষাণাং কর্ত্তা, যস্য চৈতৎ কর্ম্ম, স বৈ বেদিতব্যঃ" ইতি প্রবুদ্ধস্যৈব বিজ্ঞানময়স্য বেদিতব্যতাং দর্শয়তি, নার্থান্তরস্য। তথা চ "আত্মনস্তু কামায় সর্ব্বং প্রিয়ং ভবতি" ইত্যুক্ত্বা, য এবাত্মা প্রিয়ঃ প্রসিদ্ধঃ, তস্যৈব দ্রষ্টব্য-শ্রোতব্য-মন্তব্য-নিদিধ্যাসিতব্যতাং দর্শয়তি। তথা চ বিদ্যোপন্যাসকালে "আত্মেত্যেবোপাসীত", "তদেতৎ প্রেয়ঃ পুত্রাৎ প্রেয়ো বিত্তাৎ," "তদাত্মানমেবাবেদহং ব্রহ্মাস্মীতি" এবমাদিবাক্যানামানুলোম্যং স্যাৎ পরাভাবে। বক্ষ্যতি চ—"আত্মানং চেদ্বিজানীয়াদয়মস্মীতি পুরুষঃ" ইতি। ৫

সর্ব্ববেদান্তেষু চ প্রত্যগাত্মবেস্থতৈব প্রদর্শ্যতে অহমিতি, ন বহির্ব্বেস্থতা শব্দাদিবৎ প্রদর্শ্যতে অসৌ ব্রহ্মেতি। তথা কৌষীতকিনামেব "ন বাচং বিজিজ্ঞাসীত, বক্তারং বিদ্যাৎ" ইত্যাদিনা বাগাদিকরণৈর্ব্ব্যাপৃতস্য কর্ত্তুরেব বেদিতব্যতাং দর্শয়তি। ৬

অবস্থান্তরবিশিষ্টোঽসংসারীতি চেৎ—অথাপি স্যাৎ, যো জাগরিতে শব্দাদিভুগ্‌ বিজ্ঞানময়ঃ, স এব সুষুপ্ত্যাখ্যমবস্থান্তরং গতঃ অসংসারী পরঃ প্রশাসিতা অন্যঃ স্যাদিতি চেৎ; ন, অদৃষ্টত্বাৎ; নহ্যেবংধর্ম্মকঃ পদার্থো দৃষ্টোঽন্যত্র বৈনাশিকসিদ্ধান্তাৎ। নহি লোকে গৌঃ তিষ্ঠন্‌ গচ্ছন্‌ বা গৌর্ভবতি, শয়ানস্তু অশ্বাদিজাত্যন্তরমিতি। ন্যায়াচ্চ—যদ্ধর্ম্মকো যঃ পদার্থঃ প্রমাণেনাবগতো ভবতি, স দেশকালাবস্থান্তরেষ্বপি তদ্ধর্ম্মক এব ভবতি; স চেৎ তদ্ধর্ম্মকত্বং ব্যভিচরতি, সর্ব্বঃ প্রমাণব্যবহারো লুপ্যেত। তথাচ ন্যায়বিদঃ সাংখ্য-মীমাংসকাদয়ঃ অসংসারিণো ভাবং যুক্তিশতৈঃ প্রতিপাদয়ন্তি। ৭

সংসারিণোঽপি জগদুৎপত্তিস্থিতিলয়ক্রিয়াকর্ত্তৃত্ববিজ্ঞানস্যাভাবাদযুক্তমিতি চেৎ যৎ মহতা প্রপঞ্চেন স্থাপিতং ভবতা, শব্দাদিভুক্‌ সংসার্য্যেবাবস্থান্তরবিশিষ্টো জগত ইহ কর্ত্তেতি, তদসৎ; যতো জগদুৎপত্তিস্থিতিলয়ক্রিয়াকর্ত্তৃত্ববিজ্ঞানশক্তিসাধনাভাবঃ সর্ব্বলোকপ্রত্যক্ষঃ সংসারিণঃ; স কথমস্মদাদিঃ সংসারী মনসাপি চিন্তয়িতুমশক্যং পৃথিব্যাদিবিন্যাসবিশিষ্টং জগৎ নির্ম্মিণুয়াৎ? অতোঽযুক্তমিতি চেৎ; ন, শাস্ত্রাৎ; শাস্ত্রং সংসারিণঃ "এবমেবাস্মাদাত্মনঃ" ইতি জগদুৎপত্ত্যাদি দর্শয়তি; তস্মাৎ সর্ব্বং শ্রদ্ধেয়মিতি স্যাদয়মেকঃ পক্ষঃ। ৮

"যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ" "যোঽশনায়াপিপাসে অত্যেতি" "অসঙ্গো নহি সজ্যতে", "এতস্য বা অক্ষরস্য প্রশাসনে", "যঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্নন্তর্যাম্যমৃতঃ" "সমস্তান্‌ পুরুষান্‌ নিরুহ্যাত্যক্রামৎ", "স বা এষ মহানজ আত্মা," "এষ সেতুর্ব্বিধরণঃ" "সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বস্যেশানঃ" "য আত্মা অপহতপাপ্মা বিজরো বিমৃত্যুঃ" "তৎ তেজোঽসৃজত" "আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র-আসীৎ" ন লিপ্যতে লোকদুঃখেন বাহ্যঃ" ইত্যাদিশ্রুতিশতেভ্যঃ—স্মৃতেশ্চঃ "অহং সর্ব্বস্য প্রভবো মত্তঃ সর্ব্বং প্রবর্ত্ততে" ইতি—পরোঽস্ত্যসংসারী, শ্রুতিস্মৃতিন্যায়েভ্যশ্চ, স চ কারণং জগতঃ। ৯

নন্বু "এবমেবাস্মাদাত্মনঃ" ইতি সংসারিণ এবোৎপত্তিং দর্শয়তীত্যুক্তম্‌; ন, "য এষোঽন্তর্হৃদয় আকাশঃ" ইতি পরস্য প্রকৃতত্বাৎ "অস্মাদাত্মনঃ" ইতি যুক্তঃ পরস্যৈব পরামর্শঃ। "ক্বৈষ তদাঽভূৎ" ইত্যস্য প্রশ্নস্য প্রতিবচনত্বেনাকাশ-

শব্দবাচ্যঃ পর আত্মোক্তঃ -'য এষোঽন্তর্হৃদয় আকাশস্তস্মিঞ্ছেতে' ইতি; "সতা সোম্য তদা সম্পন্নো ভবতি", "অহরহর্গচ্ছন্ত্য এতং ব্রহ্মলোকং ন বিন্দন্তি" "প্রাজ্ঞেনাত্মনা সংপরিষ্বক্তঃ", "পর আত্মনি সম্প্রতিষ্ঠতে" ইত্যাদি-শ্রুতিভ্য আকাশশব্দঃ পর আত্মেতি নিশ্চীয়তে। "দহরোঽস্মিন্নন্তরাকাশঃ" ইতি প্রস্তুত্য তস্মিন্নেবাত্মশব্দপ্রয়োগাচ্চ—প্রকৃত এব পর আত্মা, তস্মাদ্‌যুক্তম্ "এবমেবাস্মাদাত্মনঃ" ইতি পরমাত্মন এব সৃষ্টিরিতি; সংসারিণঃ সৃষ্টিস্থিতি-সংহারজ্ঞানসামর্থ্যাভাবং চাবোচাম। ১০

অত্র চ "আত্মেত্যেবোপাসীত," "আত্মানমেবাবেদহং ব্রহ্মাস্মি" ইতি ব্রহ্মবিদ্যা প্রস্তুতা; ব্রহ্মবিষয়ঞ্চ ব্রহ্মবিজ্ঞানমিতি, "ব্রহ্ম তে ব্রবাণি" ইতি "ব্রহ্ম জ্ঞপয়িষ্যামি" ইতি প্রারব্ধম্। তত্রেদানীমসংসারি ব্রহ্ম জগতঃ কারণ-মশনায়াদ্যতীতং নিত্য-শুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবম্, তদ্বিপরীতশ্চ সংসারী; তস্মাদহং ব্রহ্মাস্মীতি ন গৃহ্নীয়াৎ। পরং হি দেবমীশানং নিকৃষ্টঃ সংসারী আত্মত্বেন স্মরন্ কথং ন দোষভাক্ স্যাৎ? তস্মান্নাহং ব্রহ্মাস্মীতি যুক্তম্। ১১

তস্মাৎ পুষ্পোদকাঞ্জলিস্তুতিনমস্কারবল্যুপহারস্বাধ্যায়ধ্যানযোগাদিভিঃ আরিরা-ধয়িষেত; আরাধনেন বিদিত্বা সর্ব্বেশিতৃ ব্রহ্ম ভবতি; ন পুনরসংসারি ব্রহ্ম সংসার্য্যাত্মত্বেন চিন্তয়েৎ—অগ্নিমিব শীতত্বেন, আকাশমিব মূর্ত্তিমত্বেন। ব্রহ্মাত্মত্ব-প্রতিপাদকমপি শাস্ত্রম্ অর্থবাদো ভবিষ্যতি। সর্ব্বতর্কশাস্ত্রলোকন্যায়ৈশ্চৈব-মবিরোধঃ স্যাৎ। ১২

ন, মন্ত্র-ব্রাহ্মণবাদেভ্যস্তস্যৈব প্রবেশশ্রবণাৎ, "পুরশ্চক্রে" ইতি প্রকৃত্য "পুরঃ পুরুষ আবিশৎ" ইতি,"রূপং রূপং প্রতিরূপো বভূব, তদস্য রূপং প্রতিচক্ষণায়", "সর্ব্বাণি রূপাণি বিচিত্য ধীরো নামানি কৃত্বাভিবদন্ যদাস্তে" ইতি সর্ব্বশাখাসু সহস্রশো মন্ত্রবাদাঃ সৃষ্টিকর্ত্তুরেবাসংসারিণঃ শরীরপ্রবেশং দর্শয়ন্তি; তথা ব্রাহ্মণবাদাঃ—"তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ", "স এতমেব সীমানং বিদার্য্যৈতয়া দ্বারা প্রাপদ্যত," "সেয়ং দেবতা—ইমাস্তিস্রো দেবতা অনেন জীবেনাত্মনাঽনুপ্রবিশ্য", "এষ সর্ব্বেষু ভূতেষু গূঢ়োঽত্মা ন প্রকাশতে" ইত্যাদ্যাঃ। সর্ব্বশ্রুতিষু ব্রহ্মণ্যাত্মশব্দপ্রয়োগাৎ আত্মশব্দস্য চ প্রত্যগাত্মাভি-ধায়কত্বাৎ, "এষ সর্ব্বভূতান্তরাত্মা" ইতি চ শ্রুতেঃ পরমাত্ম-ব্যতিরেকেণ সংসারিণোঽভাবাৎ "একমেবাদ্বিতীয়ম্" "ব্রহ্মৈবেদম্" "আত্মৈবেদম্" ইত্যাদি-শ্রুতিভ্যো যুক্তমেব "অহং ব্রহ্মাস্মি" ইত্যেবাবধারয়িতুম্। ১৩

যদ্যেবং স্থিতঃ শাস্ত্রার্থঃ, তদা পরমাত্মনঃ সংসারিত্বম্; তথা চ সতি শাস্ত্রান-

র্থক্যম্, অসংসারিত্বে চোপদেশানর্থক্যং স্পষ্টো দোষঃ প্রাপ্তঃ। যদি তাবৎ পরমাত্মা সর্ব্বভূতান্তরাত্মা, সর্ব্বশরীর-সম্পর্কজনিতদুঃখান্যনুভবতীতি স্পষ্টং পরস্য সংসারিত্বং প্রাপ্তম্; তথাচ পরস্যাসংসারিত্ব-প্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ কুপ্যেরন্, স্মৃতয়শ্চ, সর্ব্বে চ ন্যায়াঃ। অথ কথঞ্চিৎ প্রাণশরীরসম্বন্ধজৈর্দুঃখৈঃ ন সম্বধ্যত-ইতি শক্যং প্রতিপাদয়িতুম্, পরমাত্মনঃ সাধ্য-পরিহার্য্যাভাবাৎ উপদেশা-নর্থক্যদোষো ন শক্যতে নিবারয়িতুম্। ১৪

অত্র কেচিৎ পরিহারমাচক্ষতে,—পরমাত্মা ন সাক্ষাদ্ ভূতেষনুপ্রবিষ্টঃ স্বেন রূপেণ; কিং তর্হি? বিকারভাবমাপন্নো বিজ্ঞানাত্মত্বং প্রতিপেদে। স চ বিজ্ঞানাত্মা পরস্মাদন্যঃ অনন্যশ্চ; যেনান্যঃ, তেন সংসারিত্বসম্বন্ধী, যেনানন্যঃ, তেন অহং ব্রহ্মেতি ধারণার্হঃ; এবং সর্ব্বমবিরুদ্ধং ভবিষ্যতীতি। ১৫

তত্র বিজ্ঞানাত্মনো বিকারপক্ষে এতা গতয়ঃ—পৃথিবীদ্রব্যবদনেকদ্রব্যস-মাহারস্য সাবয়বস্য পরমাত্মন একদেশবিপরিণামো বিজ্ঞানাত্মা ঘটাদিবৎ; পূর্ব্বসংস্থানাবস্থস্য বা পরস্যৈকদেশো বিক্রিয়তে কেশোষরাদিবৎ; সর্ব্ব এব বা পরঃ পরিণমেৎ ক্ষীরাদিবৎ। তত্র সমানজাতীয়ানেকদ্রব্যসমূহস্য কশ্চিদ্ দ্রব্য-বিশেষো বিজ্ঞানাত্মত্বং প্রতিপদ্যতে যদা, তদা সমানজাতীয়ত্বাদেকত্ব-মুপচরিতমেব, ন তু পরমার্থতঃ; তথা চ সতি সিদ্ধান্তবিরোধঃ। ১৬

অথ নিত্যাযুতসিদ্ধাবয়বানুগতোঽবয়বী পর আত্মা, তস্য তদবস্থস্যৈকদেশো বিজ্ঞানাত্মা সংসারী, তদাপি সর্ব্বাবয়বানুগতত্বাদবয়বিন এব অবল্লবগতো দোষো গুণো বা, ইতি বিজ্ঞানাত্মনঃ সংসারিত্বদোষেণ পর এবাত্মা সম্বধ্যতে, ইতীয়মপ্যনিষ্টা কল্পনা। ক্ষীরবৎ সর্ব্বপরিণামপক্ষে সর্ব্বশ্রুতিস্মৃতিকোপঃ, স চানিষ্টঃ। ১৭

"নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তং," "দিব্যো হ্যমূর্ত্তঃ পুরুষঃ স বাহ্যাভ্যন্তরো হ্যজঃ," "আকাশবৎ সর্ব্বগতশ্চ নিত্যঃ", "স বা এষ মহানজ আত্মাজরোঽমরোঽমৃতঃ", "ন জায়তে ম্রিয়তে বা কদাচিৎ" "অব্যক্তোঽয়ম্" ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিন্যায়-বিরুদ্ধা এতে সর্ব্বে পক্ষাঃ। অচলস্য পরমাত্মন একদেশপক্ষে বিজ্ঞানাত্মনঃ কর্ম্মফল-দেশ-সংসরণানুপপত্তিঃ, পরস্য বা সংসারিত্বমিত্যুক্তম্। ১৮

পরস্যৈকদেশোঽগ্নিবিস্ফুলিঙ্গবৎ স্ফুটিতো বিজ্ঞানাত্মা সংসরতীতি চেৎ, তথাপি পরস্যাবয়ব-স্ফুটনেন ক্ষতপ্রাপ্তিঃ, তৎসংসরণে চ পরমাত্ম-প্রদেশান্তরাব-য়বব্যূহে ছিদ্রতাপ্রাপ্তিরব্রণত্ববাক্য-বিরোধশ্চ; আত্মাবয়বভূতস্য বিজ্ঞানাত্মনঃ

সংসরণে পরমাত্মশূন্যপ্রদেশাভাবাদবয়বান্তর-নোদনব্যূহনাভ্যাং হৃদয়শূলেনেব পরমাত্মনো দুঃখিত্বপ্রাপ্তিঃ। ১৯

অগ্নিবিস্ফুলিঙ্গাদিদৃষ্টান্তশ্রুতের্ন দোষ ইতি চেৎ; ন, শ্রুতের্জ্ঞাপকত্বাৎ—ন শাস্ত্রং পদার্থানন্যথাকর্ত্তুং প্রবৃত্তম্, কিং তর্হি? যথাভূতানামজ্ঞাতানাং জ্ঞাপনে। কিংচাতঃ? শৃণু—অতো যদ্ভবতি; যথাভূতা মূর্ত্তামূর্ত্তাদিপদার্থধর্ম্মা লোকে প্রসিদ্ধাঃ; তদ্দৃষ্টান্তোপাদানেন তদবিরোধ্যেব বস্ত্বন্তরং জ্ঞাপয়িতুং প্রবৃত্তং শাস্ত্রং ন লৌকিকবস্তু-বিরোধজ্ঞাপনায় লৌকিকমেব দৃষ্টান্তমুপাদত্তে; উপাদীয়মানোঽপি দৃষ্টান্তোঽনর্থকঃ স্যাৎ, দার্ষ্টান্তিকাসঙ্গতেঃ; নহি অগ্নিঃ শীতঃ, আদিত্যো ন তপতীতি বা দৃষ্টান্তশতেনাপি প্রতিপাদয়িতুং শক্যম্, প্রমাণান্তরেণ অন্যথাধিগতত্বাদ্ বস্তুনঃ। ২০

ন চ প্রমাণং প্রমাণান্তরেণ বিরুধ্যতে; প্রমাণান্তরাবিষয়মেব হি প্রমাণান্তরং জ্ঞাপয়তি। ন চ লৌকিকপদ-পদার্থাশ্রয়ণব্যতিরেকেণ আগমেন শক্যমজ্ঞাতং বস্ত্বন্তরমবগময়িতুম্; তস্মাৎ প্রসিদ্ধন্যায়মনুসরতা ন শক্যা পরমাত্মনঃ সাবয়বাংশাংশিত্বকল্পনা পরমার্থতঃ প্রতিপাদয়িতুম্। ২১

"ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গাঃ" "মমৈবাংশঃ" ইতি চ শ্রূয়তে স্মর্য্যতে চেতি চেৎ; ন, একত্বপ্রত্যয়ার্থপরত্বাৎ; অগ্নের্হি বিস্ফুলিঙ্গোঽগ্নিরেব, ইত্যেকত্বপ্রত্যয়ার্হো দৃষ্টো লোকে; তথা চ অংশঃ অংশিনৈকত্বপ্রত্যয়ার্হঃ; তত্রৈবং সতি বিজ্ঞানাত্মনঃ পরমাত্ম-বিকারাংশত্ববাচকাঃ শব্দাঃ পরমাত্মৈকত্ব-প্রত্যয়াভিধিৎসবঃ। ২২

উপক্রমোপসংহারাভ্যাঞ্চ,—সর্ব্বাসু হি উপনিষৎসু পূর্ব্বমেকত্বং প্রতিজ্ঞায় দৃষ্টান্তৈর্হেতুভিশ্চ পরমাত্মনো বিকারাংশাদিত্বং জগতঃ প্রতিপাদ্য পুনরেকত্বমুপসংহরতি; তদ্যথা ইহৈব তাবৎ—"ইদং সর্ব্বং যদয়মাত্মা" ইতি প্রতিজ্ঞায় উৎপত্তিস্থিতিলয়হেতুদৃষ্টান্তৈর্ব্বিকারবিকারিত্বাদ্যেকত্বপ্রত্যয়হেতূন্ প্রতিপাদ্য "অনন্তরমবাহ্যম্" "অয়মাত্মা ব্রহ্ম" ইত্যুপসংহরিষ্যতি; তস্মাদুপক্রমোপসংহারাভ্যাম্ অয়মর্থো নিশ্চীয়তে—পরমাত্মৈকত্ব-প্রত্যয়-দ্রঢ়িম্নে উৎপত্তিস্থিতিলয়প্রতিপাদকানি বাক্যানীতি; অন্যথা বাক্যভেদপ্রসঙ্গাচ্চ। ২৩

সর্ব্বোপনিষৎসু বিজ্ঞানাত্মনঃ পরমাত্মনৈকত্বপ্রত্যয়ো বিধীয়তে—ইত্যবিপ্রতিপত্তিঃ সর্ব্বেষামুপনিষদ্বাদিনাম্; তদ্বিধ্যেকবাক্যযোগে চ সম্ভবতি উৎপত্ত্যাদিবাক্যানাং বাক্যান্তরত্বকল্পনায়াং ন প্রমাণমস্তি; ফলান্তরঞ্চ কল্পয়িতব্যং স্যাৎ; তস্মাদুৎপত্ত্যাদিশ্রুতয় আত্মৈকত্বপ্রতিপাদনপরাঃ। ২৪

অত্র চ সম্প্রদায়বিদ আখ্যায়িকাং সম্প্রচক্ষতে—কশ্চিৎ কিল রাজপুত্রো

জাতমাত্র এব মাতাপিতৃভ্যামপবিদ্ধো ব্যাধগৃহে সংবর্দ্ধিতঃ; সোঽমুষ্য বংশতামজানন্ ব্যাধজাতিপ্রত্যয়ো ব্যাধজাতিকর্ম্মণ্যেবানুবর্ত্ততে, ন রাজাস্মীতি রাজজাতিকর্ম্মণ্যনুবর্ত্ততে। যদা পুনঃ কশ্চিৎ পরমকারুণিকো রাজপুত্রস্য রাজশ্রীপ্রাপ্তিযোগ্যতাং জানন্ অমুষ্য পুত্রতাং বোধয়তি—ন ত্বং ব্যাধঃ, অমুষ্য রাজ্ঞঃ পুত্রঃ কথঞ্চিদ্ব্যাধস্য গৃহমনুপ্রবিষ্ট ইতি—স এবং বোধিতস্ত্যক্ত্বা ব্যাধজাতিপ্রত্যয়কর্ম্মাণি পিতৃপৈতামহীমাত্মনঃ পদবীমনুবর্ত্ততে—রাজাহমস্মীতি। তথা কিল অয়ং পরস্মাদগ্নিবিস্ফুলিঙ্গাদিবৎ তজ্জাতিরেব বিভক্ত ইহ দেহেন্দ্রিয়াদিগহনে প্রবিষ্টঃ অসংসারী সন্ দেহেন্দ্রিয়াদিসংসারধর্ম্মমনুবর্ত্ততে——দেহেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতোঽস্মি, কৃশঃ স্থূলঃ সুখী দুঃখীতি—পরমাত্মতামজানন্নাত্মনঃ; 'ন ত্বম্ এতদাত্মকঃ,' পরমেব ব্রহ্মাসি অসংসারী ইতি প্রতিবোধিত আচার্য্যেণ, হিত্বৈষণাত্রয়ানুবৃত্তিং ব্রহ্মৈবাস্মীতি প্রতিপদ্যতে। ২৫

অত্র রাজপুত্রস্য রাজপ্রত্যয়বদ্ ব্রহ্মপ্রত্যয়ো দৃঢ়ীভবতি—'বিস্ফুলিঙ্গবদেব ত্বং পরস্মাদ্ ব্রহ্মণো ভ্রষ্ট ইত্যুক্তে, বিস্ফুলিঙ্গস্য প্রাগগ্নেভ্র্রংশা দগ্ন্যেকত্বদর্শনাৎ। তস্মাদেকত্বপ্রত্যয়দার্ঢ্যায় সুবর্ণমণিলোহাগ্নিবিস্ফুলিঙ্গদৃষ্টান্তাঃ, নোৎপত্ত্যাদিভেদপ্রতিপাদনপরাঃ। সৈন্ধবঘনবৎ প্রজ্ঞপ্ত্যেকরসনৈরন্তর্য্যাবধারণাৎ "একধৈবানুদ্রষ্টব্যম্" ইতি চ—যদি চ ব্রহ্মণশ্চিত্রপটবদ্ বৃক্ষসমুদ্রাদিবচ্চ উৎপত্ত্যাদ্যনেকধর্ম্মবিচিত্রতা বিজিগ্রাহয়িষিতা, একরসং সৈন্ধবঘনবদনন্তরমবাহ্যম্—ইতি নোপসমহরিষ্যৎ, "একধৈবানুদ্রষ্টব্যম্" ইতি চ ন প্রাযোক্ষ্যত "য ইহ নানেব পশ্যতি" ইতি নিন্দাবচনং চ। ২৬

তস্মাদেকরূপৈকত্বপ্রত্যয়-দার্ঢ্যায়ৈব সর্ব্ববেদান্তেষু উৎপত্তিস্থিতিলয়াদিকল্পনা, ন তৎপ্রত্যয়করণায়। ন চ নিরবয়বস্য পরমাত্মনোঽসংসারিণঃ সংসার্য্যেকদেশকল্পনা ন্যায্যা, স্বতোঽদেশত্বাৎ পরমাত্মনঃ। অদেশস্য পরস্যৈকদেশসংসারিত্বকল্পনায়াং পরএব সংসারীতি কল্পিতং ভবেৎ। ২৭

অথ পরোপাধিকৃত একদেশঃ পরস্য ঘটকরকাদ্যাকাশবৎ; ন তদা তত্র বিবেকিনাং পরমাত্মৈকদেশঃ পৃথক্ সংব্যবহারভাগিতি বুদ্ধিরুৎপদ্যতে। অবিবেকিনাং বিবেকিনাঞ্চোপচরিতা বুদ্ধির্দৃষ্টেতি চেৎ; ন, অবিবেকিনাং মিথ্যাবুদ্ধিত্বাৎ বিবেকিনাং চ সংব্যবহারমাত্রাবলম্বনার্থত্বাৎ—যথা কৃষ্ণো রক্তশ্চাকাশ ইতি বিবেকিনামপি কদাচিৎ কৃষ্ণতা রক্ততা চাকাশস্য সংব্যবহারমাত্রাবলম্বনার্থত্বং প্রতিপদ্যতে ইতি, ন পরমার্থতঃ কৃষ্ণো রক্তো বা আকাশো ভবিতুমর্হতি। অতো ন পণ্ডিতৈর্ব্রহ্মস্বরূপপ্রতি-

পত্তিবিষয়ে ব্রহ্মণোঽংশাংশ্যেকদেশৈকদেশিবিকারবিকারিত্বকল্পনা কার্য্যা, সর্ব্বকল্পনাপনয়নার্থসারপরত্বাৎ সর্ব্বোপনিষদাম্। অতো হিত্বা সর্ব্বকল্পনামাকাশস্যেব নির্বিশেষতা প্রতিপত্তব্যা—"আকাশবৎ সর্ব্বগতশ্চ নিত্যঃ", "ন লিপ্যতে লোকদুঃখেন বাহ্যঃ" ইত্যাদিশ্রুতিশতেভ্যঃ। ২৮

ন আত্মানং ব্রহ্মবিলক্ষণং কল্পয়েৎ—উষ্ণাত্মকইবাগ্নৌ শীতৈকদেশম্, প্রকাশাত্মকে বা সবিতরি তমএকদেশম্, সর্ব্বকল্পনাপনয়নার্থসারপরত্বাৎ সর্ব্বোপনিষদাম্। তস্মাৎ নামরূপোপাধিনিমিত্তা এব আত্মন্যসংসারধর্ম্মিণি সর্ব্বে ব্যবহারাঃ—"রূপং রূপং প্রতিরূপো বভূব।" "সর্ব্বাণি রূপাণি বিচিত্য ধীরঃ, নামানি কৃত্বাভিবদন্ যদাস্তে" ইত্যেবমাদিমন্ত্রবর্ণেভ্যঃ, ন স্বত আত্মনঃ সংসারিত্বম্; অলক্তকাদ্যুপাধিসংযোগজনিতরক্তস্ফটিকাদিবুদ্ধিবদ্ ভ্রান্তমেব, ন পরমার্থতঃ। ২৯

"ধ্যায়তীব লেলায়তীব", "ন কর্ম্মণা বর্দ্ধতে নো কনীয়ান্।" "ন কর্ম্মণা লিপ্যতে পাপকেন", "সমং সর্ব্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তং পরমেশ্বরম্।" "শুনি চৈব শ্বপাকে চ" ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিন্যায়েভ্যঃ পরমাত্মনোঽসংসারিতৈব; অত একদেশঃ বিকারঃ শক্তির্ব্বা বিজ্ঞানাত্মা অন্যো বেতি বিকল্পয়িতুং নিরবয়বত্বাভ্যুপগমে বিশেষতো ন শক্যতে। অংশাদিশ্রুতিস্মৃতিবাদাশ্চৈকত্বার্থাঃ, ন তু ভেদপ্রতিপাদকাঃ, বিবক্ষিতার্থৈকবাক্যযোগাদিত্যবোচাম। ৩০

সর্ব্বোপনিষদাং পরমাত্মৈকত্বজ্ঞাপনপরত্বে, অথ কিমর্থং তৎপ্রতিকূলোঽর্থো বিজ্ঞানাত্মভেদঃ পরিকল্প্যতে? ইতি, কর্ম্মকাণ্ডপ্রামাণ্যবিরোধপরিহারায়েত্যেকে; কর্ম্মপ্রতিপাদকানি হি বাক্যানি অনেকক্রিয়া-কারক-ফলভোক্তৃকর্ত্রাশ্রয়াণি, বিজ্ঞানাত্মভেদাভাবে হি অসংসারিণ এব পরমাত্মন একত্বে, কথমিষ্টফলাসু ক্রিয়াসু প্রবর্ত্তয়েয়ুঃ? অনিষ্টফলাভ্যো বা ক্রিয়াভ্যো নিবর্ত্তয়েয়ুঃ? কস্য বা বদ্ধস্য মোক্ষায়োপনিষদারভ্যেত? অপি চ পরমাত্মৈকত্ববাদিপক্ষে কথং পরমাত্মৈকত্বোপদেশঃ? কথং বা তদুপদেশগ্রহণফলম্? বদ্ধস্য হি বন্ধনাশায়োপদেশঃ, তদভাবে উপনিষচ্ছাস্ত্রং নির্বিষয়মেব। ৩১

এবং তর্হি উপনিষদ্বাদিপক্ষস্য কর্ম্মকাণ্ডবাদিপক্ষেণ চোদ্য-পরিহারয়োঃ সমানঃ পন্থাঃ—যেন ভেদাভাবে কর্ম্মকাণ্ডং নিরালম্বনমাত্মানং ন লভতে প্রামাণ্যং প্রতি, তথোপনিষদপি। এবং তর্হি, যস্য প্রামাণ্যে স্বার্থবিঘাতো নাস্তি, তস্যৈব কর্ম্মকাণ্ডস্যাস্ত প্রামাণ্যম্; উপনিষদাং তু প্রামাণ্যকল্পনায়াং স্বার্থবিঘাতো ভবেৎ—ইতি মাভূৎ প্রামাণ্যম্। ন হি কর্ম্মকাণ্ডং প্রমাণং

শব্দপ্রমাণং ভবিতুমর্হতি ; ন হি প্রদীপঃ প্রকাশ্যং প্রকাশয়তি, ন প্রকাশয়তি চ ইতি । ৩২

প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণবিপ্রতিষেধাচ্চ—ন কেবলমুপনিষদো ব্রহ্মৈকত্বং প্রতিপাদয়ন্ত্যঃ স্বার্থবিঘাতং কর্ম্মকাণ্ডপ্রামাণ্যবিঘাতঞ্চ কুর্ব্বন্তি, প্রত্যক্ষাদিনিশ্চিতভেদপ্রতিপত্ত্যর্থৈঃ প্রমাণৈশ্চ বিরুদ্ধ্যন্তে ; তস্মাদপ্রামাণ্যমেবোপনিষদাম্, অন্যার্থতা বা অস্তু ; ন ত্বেব ব্রহ্মৈকত্বপ্রতিপত্ত্যর্থতা । ৩৩

ন, উক্তোত্তরত্বাৎ । প্রমাণস্য হি প্রমাণত্বমপ্রমাণত্বং বা প্রমোৎপাদনানুৎপাদননিমিত্তম্, অন্যথা চেৎ, স্তম্ভাদীনাং প্রামাণ্যপ্রসঙ্গাৎ শব্দাদৌ প্রমেয়ে । কিং চাতঃ ? যদি তাবদুপনিষদো ব্রহ্মৈকত্বপ্রতিপত্তি-প্রমাং কুর্ব্বন্তি, কথমপ্রমাণং ভবেয়ুঃ ? ন কুর্ব্বন্ত্যেবেতি চেৎ—যথাগ্নিঃ শীতম্ ইতি ; স ভবানেবং বদন্ বক্তব্যঃ—উপনিষৎপ্রামাণ্যপ্রতিষেধার্থং ভবতো বাক্যমুপনিষৎপ্রামাণ্যপ্রতিষেধং কিং ন করোত্যেব, অগ্নির্ব্বা রূপপ্রকাশম্? অথ করোতি, যদি করোতি ভবতু তদা প্রতিষেধার্থং প্রমাণং ভবদ্বাক্যম্, অগ্নিশ্চ রূপপ্রকাশকো ভবেৎ ; প্রতিষেধবাক্যপ্রামাণ্যে ভবত্যেবোপনিষদাং প্রামাণ্যম্ ; অত্র ভবন্তো ব্রুবন্তু কঃ পরিহার ইতি । ৩৪

নন্বত্র প্রত্যক্ষা মদ্বাক্যে উপনিষৎপ্রমাণ্যপ্রতিষেধার্থপ্রতিপত্তিঃ অগ্নৌ চ রূপপ্রকাশনপ্রতিপত্তিঃ প্রমা ; কস্তর্হি ভবতঃ প্রদ্বেষো ব্রহ্মৈকত্বপ্রত্যয়ে প্রমাং প্রত্যক্ষাং কুর্ব্বতীষু উপনিষৎসু উপলভ্যমানাসু ? প্রতিষেধানুপপত্তেঃ । শোকমোহাদিনিবৃত্তিশ্চ প্রত্যক্ষং ফলং ব্রহ্মৈকত্বপ্রতিপত্তিপারম্পর্য্যজনিতমিত্যবোচাম । তস্মাদুক্তোত্তরত্বাদুপনিষদং প্রতি অপ্রামাণ্যশঙ্কা তাবন্নাস্তি । ৩৫

যচ্চোক্তং স্বার্থবিঘাতকরত্বাদপ্রামাণ্যমিতি ; তদপি ন, তদর্থপ্রতিপত্তের্ব্বাধকাভাবাৎ । ন হি উপনিষদ্ভ্যো ব্রহ্মৈকমেবাদ্বিতীয়ম্, নৈব চ,—ইতি প্রতিপত্তিরস্তি—যথা অগ্নিরুষ্ণঃ শীতশ্চেত্যস্মাদ্বাক্যাৎ বিরুদ্ধার্থদ্বয়প্রতিপত্তিঃ । অভ্যুপগম্য চৈতদবোচাম ; ন তু বাক্যপ্রামাণ্যসময়ে এষ ন্যায়ঃ—যদুত একস্য বাক্যস্যানেকার্থত্বম্ ; সতি চানেকার্থত্বে স্বার্থশ্চ স্যাৎ, তদ্বিঘাতকৃচ্চ বিরুদ্ধোঽন্যোঽর্থঃ ।—ন ত্বেতৎ বাক্যপ্রমাণকানাং বিরুদ্ধমবিরুদ্ধঞ্চৈকং বাক্যমনেকমর্থং প্রতিপাদয়তীত্যেব সময়ঃ ; অর্থৈকত্বাদ্ধি একবাক্যতা । ৩৬

ন চ কানিচিদুপনিষদ্বাক্যানি ব্রহ্মৈকত্বপ্রতিষেধং কুর্ব্বন্তি । যত্তু লৌকিকং বাক্যম্—অগ্নিরুষ্ণঃ শীতশ্চেতি, ন তত্রৈকবাক্যতা, তদেকদেশস্য প্রমাণান্তরবিষয়ানুবাদিত্বাৎ—অগ্নিঃ শীত ইত্যেতদেকং বাক্যম্; অগ্নিরুষ্ণ ইতি তু প্রমাণান্ত-

রানুভবস্মারকম্, ন তু স্বয়মর্থাববোধকম্; অতো ন অগ্নিঃ শীত ইত্যনেনৈক-বাক্যতা, প্রমাণান্তরানুভবস্মারণেনৈবোপক্ষীণত্বাৎ। যত্তু বিরুদ্ধার্থ-প্রতিপাদকমিদং বাক্যমিতি মন্যতে, তৎ শীতোষ্ণপদাভ্যাম্ অগ্নিপদসামানাধি-করণ্যপ্রয়োগনিমিত্তা ভ্রান্তিঃ; ন ত্বেবৈকস্য বাক্যস্যানেকার্থত্বং লৌকিকস্য বৈদিকস্য বা। ৩৭

যচ্চোক্তং—কর্ম্মকাণ্ডপ্রামাণ্য-বিঘাতকৃদুপনিষদ্বাক্যমিতি; তন্ন, অন্যার্থ-ত্বাৎ। ব্রহ্মৈকত্বপ্রতিপাদনপরা হি উপনিষদঃ ন ইষ্টার্থপ্রাপ্তৌ সাধনোপদেশং, তস্মিন্ বা পুরুষনিয়োগং বারয়ন্তি, অনেকার্থত্বানুপপত্তেরেব। ন চ কর্ম্মকাণ্ড-বাক্যানাং স্বার্থে প্রমা নোৎপদ্যতে; অসাধারণে চেৎ স্বার্থে প্রমাম্ উৎপাদয়ন্তি বাক্যম্, কুতোঽন্যেন বিরোধঃ স্যাৎ। ৩৮

ব্রহ্মৈকত্বে নির্ব্বিষয়ত্বাৎ প্রমা নোৎপদ্যত এবেতি চেৎ; ন, প্রত্যক্ষত্বাৎ প্রমায়াঃ। "দর্শপূর্ণমাসাভ্যাং স্বর্গকামো যজেত।" "ব্রাহ্মণো ন হন্তব্যঃ" ইত্যেবমাদিবাক্যেভ্যঃ প্রত্যক্ষা প্রমা জায়মানা, সা নৈব ভবিষ্যতি, যদ্যুপ-নিষদো ব্রহ্মৈকত্বং বোধয়িষ্যন্তীত্যনুমান্; ন চানুমানং প্রত্যক্ষবিরোধে প্রামাণ্যং লভতে; তস্মাদসদেবৈতদ্গীয়তে—প্রমৈব নোৎপদ্যত ইতি। ৩৯

অপি চ, যথাপ্রাপ্তস্যৈবাবিদ্যা-প্রত্যুপস্থাপিতস্য ক্রিয়াকারকফলস্যা-শ্রয়ণেন ইষ্টানিষ্টপ্রাপ্তিপরিহারোপায়সামান্যে প্রবৃত্তস্য তদ্বিশেষমজানতস্তদা-চক্ষাণা শ্রুতিঃ ক্রিয়াকারকফলভেদস্য লোকপ্রসিদ্ধস্য সত্যতামসত্যতাং বা নাচষ্টে, ন চ বারয়তি, ইষ্টানিষ্টফলপ্রাপ্তিপরিহারোপায়বিধিপরত্বাৎ। ৪০

যথা কাম্যেষু প্রবৃত্তা শ্রুতিঃ কামানাং মিথ্যাজ্ঞানপ্রভবত্বে সত্যপি যথা-প্রাপ্তানেব কামানুপাদায় তৎসাধনান্যেব বিধত্তে, ন তু—কামানাং মিথ্যাজ্ঞান-প্রভবত্বাদনর্থরূপত্বঞ্চেতি ন বিদধাতি; তথা নিত্যাগ্নিহোত্রাদিশাস্ত্রমপি মিথ্যাজ্ঞানপ্রভবং ক্রিয়াকারকভেদং যথাপ্রাপ্তমেবাদায় ইষ্টবিশেষপ্রাপ্তিম্ অনি-ষ্টবিশেষপরিহারং বা কিমপি প্রয়োজনং পশ্যৎ অগ্নিহোত্রাদীনি কর্ম্মাণি বিধত্তে, ন অবিদ্যাগোচরাসদ্বস্তুবিষয়মিতি ন প্রবর্ত্ততে,—যথা কাম্যেষু। ন চ পুরুষা ন প্রবর্ত্তেরন্ অবিদ্যাবন্তঃ, দৃষ্টত্বাৎ,—যথা কামিনঃ। বিদ্যাবতামেব কর্ম্মাধিকার ইতি চেৎ; ন, ব্রহ্মৈকত্ববিদ্যায়াং কর্ম্মাধিকারবিরোধস্যোক্তত্বাৎ। এতেন ব্রহ্মৈকত্বে নির্ব্বিষয়ত্বাদুপদেশেন তদ্গ্রহণফলাভাবদোষ-পরিহার উক্তো বেদিতব্যঃ। ৪১

পুরুষেচ্ছারাগাদিবৈচিত্র্যাচ্চ—অনেকা হি পুরুষাণাং ইচ্ছা রাগাদয়শ্চ

বিচিত্রাঃ ; ততশ্চ বাহ্যবিষয়-রাগাপহৃতচেতসো ন শাস্ত্রং নিবর্ত্তয়িতুং শক্তম্‌ ; নাপি স্বভাবতো বাহ্যবিষয়বিরক্তচেতসো বিষয়েষু প্রবর্ত্তয়িতুং শক্তম্‌ ; কিন্তু শাস্ত্রাদেতাবদেব ভবতি—ইদমিষ্টসাধনমিদম্‌ অনিষ্টসাধনমিতি সাধ্যসাধন-সম্বন্ধবিশেষাভিব্যক্তিঃ—প্রদীপাদিব তমসি রূপাদিজ্ঞানম্‌ ; ন তু শাস্ত্রং ভৃত্যানিব বলাৎ নিবর্ত্তয়তি নিয়োজয়তি বা ; দৃশ্যন্তে হি পুরুষা রাগাদিগৌরবাৎ শাস্ত্রমপ্যতিক্রামন্তঃ। তস্মাৎ পুরুষমতিবৈচিত্র্যমপেক্ষ্য সাধ্যসাধনসম্বন্ধবিশেষান্‌ অনেকধোপদিশতি । ৪২

তত্র পুরুষাঃ স্বয়মেব যথারুচি সাধনবিশেষেষু প্রবর্ত্তন্তে, শাস্ত্রন্তু সবিতৃ-প্রদীপাদিবদুদাস্ত এব। তথা কস্যচিৎ পরোঽপি পুরুষার্থঃ অপুরুষার্থ-বদবভাসতে ; যস্য যথাবভাসঃ, স তথারূপং পুরুষার্থং পশ্যতি ; তদনুরূপাণি সাধনান্যুপাদিৎসতে। তথা চার্থবাদোঽপি—"ত্রয়াঃ প্রাজাপত্যাঃ প্রজাপতৌ পিতরি ব্রহ্মচর্য্যমূষুঃ" ইত্যাদিঃ। তস্মাৎ ন ব্রহ্মৈকত্বং জ্ঞাপয়িষ্যন্তো বেদান্তা বিধিশাস্ত্রস্য বাধকাঃ। ন চ বিধিশাস্ত্রমেতাবতা নির্বিষয়ং স্যাৎ, নাপি উক্তকারকাদিভেদং বিধিশাস্ত্রম্‌ উপনিষদাং ব্রহ্মৈকত্বং প্রতি প্রামাণ্যং নিবর্ত্তয়তি ; স্ববিষয়শূরাণি হি প্রমাণানি শ্রোত্রাদিবৎ। ৪৩

তত্র পণ্ডিতম্মন্যাঃ কেচিৎ স্বচিত্তবশাৎ সর্ব্বং প্রমাণমিতরেতরবিরুদ্ধং মন্যন্তে; তথা প্রত্যক্ষাদিবিরোধমপি চোদয়ন্তি ব্রহ্মৈকত্বে,—শব্দাদয়ঃ কিল শ্রোত্রাদিবিষয়া ভিন্নাঃ প্রত্যক্ষত উপলভ্যন্তে ; ব্রহ্মৈকত্বং ব্রুবতাং প্রত্যক্ষ-বিরোধঃ স্যাৎ ; তথা শ্রোত্রাদিভিঃ শব্দাদ্যুপলব্ধারঃ কর্ত্তারশ্চ ধর্ম্মাধর্ম্ময়োঃ প্রতিশরীরং ভিন্না অনুমীয়ন্তে সংসারিণঃ ; তত্র ব্রহ্মৈকত্বং ব্রুবতামনুমানবিরোধশ্চ; তথাচ আগম-বিরোধং বদন্তি—"গ্রামকামো যজেত", "পশুকামো যজেত", "স্বর্গকামো যজেত" ইত্যেবমাদিবাক্যেভ্যঃ গ্রামপশুস্বর্গাদিকামাস্তৎসাধনানু-ষ্ঠাতারশ্চ ভিন্না অবগম্যন্তে। ৪৪

অত্রোচ্যতে—তে তু কুতর্কদূষিতান্তঃকরণা ব্রাহ্মণাদিবর্ণাপসদা অনুকম্পনীয়াঃ আগমার্থবিচ্ছিন্নসম্প্রদায়বুদ্ধয় ইতি। কথম্‌? শ্রোত্রাদিদ্বারৈঃ শব্দাদিভিঃ প্রত্যক্ষত উপলভ্যমানৈর্ব্রহ্মণ একত্বং বিরুধ্যতে—ইতি বদন্তো বক্তব্যাঃ—কিং শব্দাদীনাং ভেদেনাকাশৈকত্বং বিরুধ্যতে? ইতি ; অথ ন বিরুধ্যতে ; ন তর্হি প্রত্যক্ষবিরোধঃ। ৪৫

যচ্চোক্তম্‌ প্রতিশরীরং শব্দাদ্যুপলব্ধারো ধর্ম্মাধর্ম্ময়োশ্চ কর্ত্তারো ভিন্না

অনুমীয়ন্তে ; তথাচ, ব্রহ্মৈকত্বে অনুমানবিরোধঃ—ইতি ; ভিন্নাঃ কৈরনুমীয়ন্ত-ইতি প্রষ্টব্যাঃ। ৪৬

অথ যদি ব্রূয়ুঃ—সর্ব্বৈরস্মাভিরনুমানকুশলৈরিতি ; কে যূয়মনুমানকুশলাঃ ? ইত্যেবং পৃষ্টানাং কিমুত্তরম্ ? শরীরেন্দ্রিয়মনআত্মসু চ প্রত্যেকমনুমান-কৌশলপ্রত্যাখ্যানে, শরীরেন্দ্রিয়মনঃসাধনা আত্মানো বয়মনুমানকুশলাঃ, অনেককারকসাধ্যত্বাৎ ক্রিয়াণাম্—ইতি চেৎ। ৪৭

এবং তর্হি অনুমানকৌশলে ভবতামনেকত্বপ্রসঙ্গঃ ; অনেককারকসাধ্যা হি ক্রিয়েতি ভবদ্ভিরেবাভ্যুপগতম্ ; তত্রানুমানং চ ক্রিয়া, সা শরীরেন্দ্রিয়মনঃ-আত্মসাধনৈঃ কারকৈরাত্মকর্ত্তৃকা নির্ব্বর্ত্ত্যতে—ইত্যেতৎ প্রতিজ্ঞাতম্। তত্র 'বয়মনুমানকুশলাঃ' ইত্যেবং বদদ্ভিঃ শরীরেন্দ্রিয়মনঃসাধনা আত্মানঃ প্রত্যেকং বয়মনেকে—ইত্যভ্যুপগতং স্যাৎ ; অহো অনুমানকৌশলং দর্শিতমপুচ্ছ-শৃঙ্গৈস্তার্কিকবলীবর্দ্দৈঃ! যো হি আত্মানমেব ন জানাতি, স কথং মূঢ়স্তদ্গতং ভেদমভেদং বা জানীয়াৎ। ৪৮

তত্র কিমনুমিনোতি ? কেন বা লিঙ্গেন ? ন হি আত্মনঃ স্বতো ভেদপ্রতি-পাদকং কিঞ্চিৎ লিঙ্গমস্তি, যেন লিঙ্গেনাত্মভেদং সাধয়েৎ। যানি লিঙ্গানি আত্ম-ভেদসাধনায় নামরূপবন্তি উপন্যস্যন্তি, তানি নামরূপগতানি উপাধয় এবাত্মনঃ—ঘটকরকাপবারকভূচ্ছিদ্রাণীবাকাশস্য। যদা আকাশস্য ভেদলিঙ্গং পশ্যতি, তদা আত্মনোঽপি ভেদলিঙ্গং লভেত সঃ ; ন হ্যাত্মনঃ পরতো বিশেষমভ্যুপ-গচ্ছদ্ভিস্তার্কিকশতৈরপি ভেদলিঙ্গমাত্মনো দর্শয়িতুং শক্যতে ; স্বতস্তু দূরাদপ-নীতমেব, অবিষয়ত্বাদাত্মনঃ। ৪৯

যদ্যৎ পর আত্মধর্ম্মত্বেনাভ্যুপগচ্ছতি, তস্য তস্য নামরূপাত্মকত্বাভ্যুপগমাৎ নামরূপাভ্যাং চ আত্মনোঽন্যত্বাভ্যুপগমাৎ, "আকাশো বৈ নাম নামরূপয়ো-র্নির্ব্বহিতা, তে যদন্তরা, তদ্ ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ, "নাম-রূপে ব্যাকরবাণি" ইতি চ ; উৎপত্তিপ্রলয়াত্মকে হি নামরূপে, তদ্বিলক্ষণং চ ব্রহ্ম, অতঃ অনুমানস্যৈবা-বিষয়ত্বাৎ কুতোঽনুমানবিরোধঃ। এতেন আগমবিরোধঃ প্রত্যুক্তঃ। ৫০

যদুক্তং ব্রহ্মৈকত্বে যস্মৈ উপদেশঃ, যস্য চোপদেশগ্রহণফলম্, তদভাবাদে-কত্বোপদেশানর্থক্যমিতি ; তদপি ন ; অনেককারকসাধ্যত্বাৎ ক্রিয়াণাং কশ্চোদ্যো ভবতি ? একস্মিন্ ব্রহ্মণি নিরুপাধিকে নোপদেশঃ ; নোপদেষ্টা, ন চোপদেশগ্রহণফলম্ ; তস্মাদুপনিষদাঞ্চ আনর্থক্যমিত্যেতদভ্যুপগতমেব।

অথ অনেককারকবিষয়ানর্থক্যং চোদ্যতে ; ন, স্বতোঽভ্যুপগমবিরোধাদাত্মবাদিনাম্। ৫১

তস্মাৎ তার্কিক-চাটভটরাজাপ্রবেশ্যম্ অভয়ং দুর্গমিদম্ অল্পবুদ্ধ্যগম্যং শাস্ত্রম্ গুরুপ্রসাদরহিতৈশ্চ—"কস্তং মদামদং দেবং মদন্যো জ্ঞাতুমর্হতি", "দেবৈরত্রাপি বিচিকিৎসিতং পুরা." "নৈষা তর্কেণ মতিরাপনেয়া"—বরপ্রসাদলভ্যত্ব-শ্রুতিস্মৃতিবাদেভ্যশ্চ, "তদেজতি তন্নৈজতি তদ্দূরে তদ্বন্তিকে" ইত্যাদিবিরুদ্ধধর্ম্মসমবায়িত্বপ্রকাশক-মন্ত্রবর্ণেভ্যশ্চ। গীতাসু চ- "মৎস্থানি সর্ব্বভূতানি" ইত্যাদি ; তস্মাৎ পরব্রহ্মব্যতিরেকেণ সংসারী নাম নান্যদ্বস্ত্বন্তরমস্তি। তস্মাৎ সুষ্ঠূচ্যতে—"ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীৎ, তদাত্মানমেবাবেৎ—অহং ব্রহ্মাস্মীতি" "নান্যদতোঽস্তি দ্রষ্টৃ নান্যদতোঽস্তি শ্রোতৃ" ইত্যাদিশ্রুতিশতেভ্যঃ। তস্মাৎ পরস্যৈব ব্রহ্মণঃ সত্যস্য সত্যং নাম উপনিষৎ পরা ১০০॥২০॥

টীকা—বস্তুন্তরাভাবস্যাসিদ্ধিং শঙ্কিত্বা দূষয়তি—নম্বিত্যাদিনা। ক্রিয়াবতো মৃদাদের্ঘটাদ্যুৎপত্তিদর্শনাদ্ব্রহ্মণোঽক্রিয়ত্বাত্ততো ন প্রাণাদ্যুৎপত্তিরিতি শঙ্কতে—তৎ কথমিতি। সৃষ্টেশ্বারান্বয়মাশ্রিত্য শ্রুত্যা পরিহরতি—উচ্যত ইতি। স্বাত্মাপ্রবিভক্তেনেত্যুক্তমন্বয়ং ব্যতিরেকদ্বারা স্ফোরয়তি—ন চেতি। অসহায়স্য কারণত্বে দৃষ্টান্তমুক্ত্বা কূটস্থস্য তদ্ভাবে দৃষ্টান্তমাহ—যথা চেতি। মাধ্যন্দিনশ্রুতিমাশ্রিত্যাহ—সর্ব্ব এত ইতি। ১

তস্যেত্যাদ্যবতার্য্য ব্যাচষ্টে—যস্মাদিত্যাদিনা। নন্বু প্রত্যগ্ভূতস্য ব্রহ্মণো বাচকেষু শব্দান্তরেষ্বপি সৎসু কিমিত্যেতচ্ছব্দবিষয়মাদরণং ক্রিয়তে, তত্রাহ—শাস্ত্রেতি। ব্রাহ্মণবাক্যার্থোঽপি কথং নিশ্চীয়তামিত্যাশঙ্ক্যাহ—এতস্মেতি। ২

উক্তমঙ্গীকৃত্য বিশেষাদৃষ্ট্যা সংশয়ানো বিচারং প্রস্তৌতি—ভবত্বিতি। সন্দিগ্ধং সপ্রয়োজনং চ বিচার্য্যমিতি ন্যায়েন সন্দেহমুক্ত্বা বিচারপ্রযোজকং প্রয়োজনং পৃচ্ছতি—কিংচাত ইতি। কস্মিন্পক্ষে কিং ফলতীতি পৃষ্টে প্রথমপক্ষমনূদ্য তস্মিন্ ফলমাহ—যদাতি। যদ্বিজ্ঞানান্মুক্তিস্তস্যৈব জ্ঞেয়তা, ন জীবস্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—তদ্বিজ্ঞানাদিতি। ব্রহ্মজ্ঞানাদেব সা, ন সংসারিজ্ঞানাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—স এবেতি। যদ্বিদ্যা ব্রহ্মবিদ্যা, তদেব ব্রহ্ম ন সংসারীত্যাশঙ্ক্যাহ—তদ্বিদৈদ্যেবেতি। আত্মকর্ত্তৃকফলসমাপ্তাবিতিশব্দঃ। পক্ষান্তরমনূদ্য তস্মিন্ ফলমাহ—অথেত্যাদিনা। কিমত্র নিয়ামকমিত্যাশঙ্ক্য ব্রহ্ম বা ইদমিত্যাদি শাস্ত্রমিত্যাহ—সর্ব্বমেতাদতি। ব্রহ্মোপনিষৎপক্ষে শাস্ত্রপ্রামাণ্যাৎ সর্ব্বং সমঞ্জসং চেত্তথৈবাস্তু, কিং বিচারেণেত্যাশঙ্ক্য জীবব্রহ্মণোর্ভেদোঽভেদো বেতি বিকল্প্যাদ্যে দোষমাহ—কিন্ত্বিতি। অভেদপক্ষং দূষয়তি—সংসারিণশ্চেতি। উপদেশানর্থক্যাদভেদপক্ষানুপপত্তিরিতি শেষঃ। বিশেষানুপলম্ভাৎ সংশয়হেতুমনুবদতি—যত ইতি। পক্ষদ্বয়ে ফলপ্রতীতিং পরামৃশতি—এবমিতি। অন্বয়ব্যতিরেককৌশলং পাণ্ডিত্যম্। এতদিত্যেকাম্যোক্তিঃ। মহৎং মোহস্য বিচারোত্থনির্ণয়ং বিনাঽনুচ্ছেদম্, তস্য স্থানমালম্বনং।

কেনাপি নোক্তং প্রতিবচনং যস্য—কিং তদেকাত্ম্যমিতি প্রশ্নস্য, তস্য বিষয়ভূতমিতি যাবৎ। ন হি যেন কেবলচিদৈকাত্ম্যং প্রষ্টুং প্রতিবক্তুং বা শক্যতে। 'শ্রবণায়াপি বহুভির্যো ন লভ্যঃ' ইত্যাদিশ্রুতেরিত্যর্থঃ। বিচারপ্রযোজকমুক্ত্বা তৎকার্য্যং বিচারমুপসংহরতি—অত ইতি। ৩

সংশয়াদিনা বিচারকার্য্যতামবতার্য্য পূর্ব্বপক্ষয়তি—ন তাবদিতি। জগৎকর্ত্তা হীশ্বরো বিবক্ষ্যতে, প্রকৃতে চ সুষুপ্তিবিশিষ্টাজ্জীবাজ্জগজ্জন্মোচ্যতে, তস্মাদীশ্বরো জীবাদতিরিক্তো নাস্তীত্যর্থঃ। তদেব প্রপঞ্চয়তি—নেত্যাদিনা। প্রকৃতেঽপি জীবে জগৎকারণত্বমীশ্বরস্যৈবাত্র শ্রুতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি। তত্র প্রকরণবিরোধং হেতুমাহ—বিজ্ঞানেতি। ৪

শ্রুত্যন্তরবশাদপি জীব এবাত্র জগৎকর্ত্তেত্যাহ—সমানপ্রকরণে চেতি। শ্রুত্যন্তরস্য চ জীববিষয়ত্বং জগদ্বাচিত্বাধিকরণপূর্ব্বপক্ষন্যায়েন দ্রষ্টব্যম্। বাক্যশেষবশাদপি জীবস্যৈব বেদিতব্যত্বং বাক্যান্বয়াধিকরণপূর্ব্বপক্ষন্যায়েন দর্শয়তি—তথা চেতি। জীবাতিরিক্তস্য পরস্য বেদিতব্যস্যাভাবে পূর্ব্বোত্তরবাক্যানা(ণা)মানুকূল্যং হেত্বন্তরমাহ—তথাচেত্যাদিনা। ৫

ইতশ্চ জীবস্যৈব বেদ্যতেত্যাহ—সর্ব্বেতি। তত্রৈব হেত্বন্তরমাহ—তথেতি। স বৈ বেদিতব্য ইত্যত্র ন স্পষ্টং জীবস্য বেদিতব্যত্বমিহ তু স্পষ্টমিতি ভেদঃ। ৬

স্বাপাবস্থাজ্জীবাজ্জগজ্জন্মশ্রুতেস্তস্যৈব বেদ্যত্বদৃষ্টেশ্চ জগদ্ধেতুরীশ্বরো বেদান্তবেদ্যো নাস্তীত্যুক্তে সেশ্বরবাদী চোদয়তি—অবস্থান্তরেতি। চোদ্যমেব বিবৃণোতি—অথাপীতি। উক্তোপপত্তিসত্ত্বেঽপীতি যাবৎ। নাবস্থাভেদাদ্বস্তুভেদস্তথাঽননুভবাদপরাদ্ধান্তাচ্চেতি পরিহরতি—নাদৃষ্টত্বাদিতি। অবস্থাভেদাদ্বস্তুভেদাভাবং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—ন হীতি। তত্রৈব হেত্বন্তরমাহ—ন্যায়াচ্চেতি। জাগরাদিবিশিষ্টস্যৈব স্বাপবৈশিষ্ট্যাত্তস্য সংসারিত্বান্নেশ্বরোঽন্যোঽস্তীত্যুক্ত্বা তদভাবে বাদিসম্মতিমাহ—তথা চেতি। আদিশব্দো লোকায়তাদিসমস্তনিরীশ্বরবাদিসংগ্রহার্থঃ। যুক্তিশতৈরিতি। তস্য দেহিত্বেঽস্মদাদিতুল্যত্বাত্তদভাবে মুক্তবজ্জগৎকর্ত্তৃত্বাযোগাজ্জীবানামেবাদৃষ্টদ্বারা তৎকর্ত্তৃত্বসম্ভবাত্তস্যাকিঞ্চিৎকরত্বমিত্যাদিভিরিত্যর্থঃ। ৭

জীবো জগজ্জন্মাদিহেতুর্ন ভবতি তত্রাসমর্থত্বাৎ, পাষাণবৎ, তচ্চ সংসারিত্বাদিতি শঙ্কতে—সংসারিণোঽপীতি। ঈশ্বরস্যৈবেত্যপেরর্থঃ। অযুক্তং প্রাণাদিকর্ত্তৃত্বমিতি শেষঃ। সংগ্রহবাক্যং বিবৃণোতি—যস্মাদুক্তেত্যাদিনা। কালাত্যয়াপদেশেন দূষয়তি—ন শাস্ত্রাদিতি। নিরীশ্বরবাদমুপসংহরতি—তস্মাদিতি। ৮

সেশ্বরবাদমুত্থাপয়তি—যঃ সর্ব্বজ্ঞ ইত্যাদিনা। তান্ পৃথিব্যাদ্যভিমানিনঃ পুরুষানিরুহ্যোৎপাদ্য যোঽতিক্রান্তবান্, স এব সর্ব্ববিশেষশূন্য ইতি যাবৎ। উদাহৃতাঃ শ্রুতয়ঃ স্মৃতয়শ্চ। ন্যায়স্তু—বিচিত্রং কার্য্যং বিশিষ্টজ্ঞানবৎপূর্ব্বকং, প্রাসাদাদৌ তথোপলম্ভাদিত্যাদিঃ। ৯

প্রকরণমনুসৃত্য জীবস্য প্রাণাদিকারণত্বমুক্তং স্মারয়তি—নন্বিতি। নেদং জীবস্য প্রকরণমিতি পরিহরতি—নেত্যাদিনা। প্রতিবচনস্থাকাশশব্দস্য পরবিষয়ত্বমসিদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নৈষ ইতি। ইতশ্চাকাশশব্দস্য পরমাত্মবিষয়তেত্যাহ—দহরোঽস্মিন্নিতি। য আত্মাঽপহতপাপ্মেত্যাত্মশব্দপ্রয়োগঃ। প্রতিবচনে।পরত্বাকাশশব্দবাচ্যত্বে

ফলিতমাহ—প্রকৃত এবেতি। তস্য প্রকৃতত্বে লক্ষণমাহ—তস্মাদিতি। ইতশ্চ পরস্যাদেব প্রাণাদিসৃষ্টিরিত্যাহ—অসংসারিণ ইতি। যৎমহতা প্রপঞ্চেনেত্যাদাবিতি শেষঃ। ১০

অন্তর্যামী জগৎকারণং ব্রহ্ম, তদেব জীবস্য স্বরূপং. তত্ত্বেবমুপনিষদিতি সিদ্ধান্তমাশঙ্ক্য দূষয়তি—অত্র চেতি। তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ সপ্তম্যর্থঃ। কা পুনঃ সা ব্রহ্মবিদ্যেতি, তত্রাহ—ব্রহ্মবিষয়ং চেতি। ইতি ব্রহ্মবিদাং প্রসিদ্ধমিতি শেষঃ। চতুর্থে ব্রহ্মবিদ্যা প্রস্তুতে-ত্যাহ—ব্রহ্মেতি। সত্যমস্তি প্রস্তুতা ব্রহ্মবিদ্যা, সা জীববিদ্যাঽপি ভবতি, জীবব্রহ্মণো-রভেদাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তত্রেতি। ব্রহ্মবিদ্যায়াং প্রস্তুতায়ামিতি যাবৎ। ইদানীং ন গৃহ্নীয়া-দিতি সম্বন্ধঃ। মিথোবিরুদ্ধত্বপ্রতীত্যবস্থায়ামিত্যেতৎ। অন্যোন্যবিরুদ্ধত্বং তচ্ছব্দার্থঃ। বিপক্ষে দোষমাহ—পরমিতি। ১১

কথং তর্হীশ্বরে মতিং কুর্য্যাদিত্যাশঙ্ক্য, স্বামিত্বেনেত্যাহ—তস্মাদিতি। আদিপদং প্রদক্ষিণাদিসংগ্রহার্থম্। ঐকাত্ম্যশাস্ত্রাদাত্মমতিরেব ব্রহ্মণি কর্ত্তব্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—ন পুন-রিতি। কা তর্হি শাস্ত্রগতিস্তত্রাহ—ব্রহ্মেতি। মুখ্যার্থত্বসম্ভবে কিমিত্যর্থবাদতেত্যা-শঙ্ক্যাহ—সর্ব্বেতি। সংসারিত্বাসংসারিত্বাদিনা মিথো বিরুদ্ধয়োর্জীবেশ্বরয়োঃ শীতোষ্ণব-দৈক্যানুপপত্তির্ন্যায়ঃ। ১২

বিজ্ঞানাত্মবিষয়ত্বং তটস্থেশ্বরবিষয়ত্বং চোপনিষদো নিবারয়ন্ পরিহরতি—নেত্যাদিনা। পরস্যৈব প্রবেশবাদী মন্ত্রব্রাহ্মণবাদানুদাহরতি—পুর ইত্যাদিনা। যদ্যহং ব্রহ্মেতি ন গৃহ্নীয়াদিতি, তত্রাহ—সর্ব্বশ্রুতিষু চেতি। ১৩

শাস্ত্রীয়মপ্যেকত্বমনিষ্টপ্রসঙ্গান্ন স্বীকর্ত্তব্যমিতি শঙ্কতে—যদেতি। পরস্য সংসারিত্বে তদসংসারিত্বশাস্ত্রানর্থক্যং ফলিতমাহ—তথা চেতি। সংসারিণোঽনন্যত্বাপি পরস্যাসং-সারিত্বে সংসারিত্বাভিমতোঽপ্যসংসারীত্যুপদেশানর্থক্যং তং বিনৈব মুক্তিসিদ্ধিরিতি দোষান্তর-মাহ—অসংসারিত্বে চেতি। তত্রাদ্যং দোষং বিবৃণোতি—যদি তাবদিতি। 'ন লিপ্যতে লোকদুঃখেন বাহ্যঃ' ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ। 'যস্য নাহংকৃতো ভাবো বুদ্ধির্যস্য ন লিপ্যতে' ইত্যাদ্যাঃ স্মৃতয়ঃ। কূটস্থাসঙ্গত্বাদয়ো ন্যায়াঃ। দ্বিতীয়ং দোষং প্রসঙ্গমাপাদ্য প্রকটয়তি—অথেত্যাদিনা। ১৪

দোষদ্বয়ে সমুদায়সমাধিমুত্থাপয়তি—অত্রেতি। কথং তর্হি তস্য কার্য্যে প্রবিষ্টস্য জীবত্বং, তত্রাহ—কিং তর্হীতি। জীবস্য ব্রহ্মবিকারত্বেঽপি ততো ভেদান্নাহং ব্রহ্মেতি ধীরভেদে ব্রহ্মণোঽপি সংসারিতেত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি। তথাপি কথং শঙ্কিতদোষাভাবস্তত্রাহ—যেনেতি। এবমিতি ভিন্নাভিন্নত্বপরামর্শঃ। সর্ব্বমিত্যুপদেশাদিনির্দ্দেশঃ। ১৫

একদেশিমতং নিরাকর্ত্তুং বিকল্পয়তি—তত্রেতি। এতা গতয় ইত্যেতে পক্ষা বক্ষ্য-মাণাঃ সম্ভবন্তি, ন গত্যন্তরমিত্যর্থঃ। যথা পৃথিবীশব্দিতং দ্রব্যমনেকাবয়বসমুদায়স্তথা ভূত-ভৌতিকাত্মকানেকদ্রব্যসমুদায়ঃ সাবয়বঃ পরমাত্মা, তস্যৈকদেশশ্চৈতন্যলক্ষণস্তদ্বিকারো জীবঃ, পৃথিব্যেকদেশস্য বিকারঘটশরাবাদিবদিত্যেকঃ কল্পঃ। যথা ভূমেরূষরাদিদেশো নখকেশাদি-র্বা পুরুষস্য বিকারস্তথাবয়বিনঃ পরস্যৈকদেশবিকারো জীব ইতি দ্বিতীয়ঃ কল্পঃ। যথা

ক্ষীরং স্বর্ণং বা সর্ব্বাত্মনা দধিরুচকাদিরূপেণ পরিণমতে, তথা কৃৎস্ন এব পরো জীবভাবেন পরিণমেদিতি কল্পান্তরম্। তত্রাদ্যমনূদ্য দূষয়তি—তত্রেত্যাদিনা। নানাদ্রব্যাণাং সমাহারো যা তানি বাস্তোন্যাপেক্ষাণি পরস্চেৎ, ন তস্যৈক্যং স্যাৎ ন হি বহূনাং মুখ্যমৈক্যং; ন চ সমুদায়াপরপর্য্যায়স্য সমুদায়িভ্যো ভেদাভেদাভ্যাং দুর্ভণত্বেন কল্পিতত্বাদিত্যর্থঃ। তর্হি সমাহারস্য ব্রহ্মণো মুখ্যমৈক্যং মা ভূত্তত্রাহ—তথা চেতি। ন হি তস্যানাত্বং কস্যাপি সম্মতমিতি ভাবঃ। ১৬

দ্বিতীয়মনূদ্য নিরাকরোতি—অথেত্যাদিনা। সর্ব্বদৈব পৃথগবস্থিতেষবয়বেষু জীবেষস্মৃত্যতশ্চেতনোঽবয়বী পরস্চেত্তর্হি যথা প্রত্যবয়বং মলসংসর্গে দেহস্য মলিনত্বং, তথা পরস্য জীবগতৈর্দুঃখৈর্দুঃখং স্যাদিতি প্রথমকল্পনাবদ্দ্বিতীয়াপি কল্পনা ন যুক্তেত্যর্থঃ। তৃতীয়ং প্রত্যাহ—ক্ষীরবদিতি। 'ন জায়তে ম্রিয়তে বা বিপশ্চিৎ' ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ। 'ন জায়তে ম্রিয়তে বা কদাচিৎ' ইত্যাদ্যাঃ স্মৃতয়ঃ। শ্রুত্যাদিকোপমেষ্টমাশংক্য বৈদিকং প্রত্যাহ—ন চেতি। ১৭

শ্রুতিস্মৃতী বিবেচয়ন্ পক্ষত্রয়সাধারণং দূষণমাহ—নিষ্কলমিত্যাদিনা। কূটস্থস্য নিরবয়বস্য কাৎস্ন্যৈকদেশাভ্যাং পরিণামাসম্ভবো ন্যায়ঃ। জীবস্য পরমাত্মৈকদেশত্বে দোষান্তরমাহ—অচলস্যেতি। একদেশস্যৈকদেশিব্যতিরেকেণাভাবাজ্জীবস্য স্বর্গাদিষু গত্যনুপপত্তিরিত্যুক্তম্, অন্যথা পরস্যাপি গতিঃ স্যাৎ; ন হি পটাবয়বেষু চলৎসু পটো ন চলতীত্যাহ—পরস্য বেতি। উক্তং যদি তাবৎ পরমাত্মেত্যাদাবিতি শেষঃ। ১৮

জীবস্য সংসারিত্বেঽপি পরস্য তন্নাস্তীতি শঙ্কতে—পরস্যেতি। পরস্য নিরবয়বত্বশ্রুতেরবয়বস্ফুটিতানুপপত্তিং মন্বানো দূষয়তি—তথাপীতি। যত্র পরস্যাবয়বঃ স্ফুটতি, তত্র তস্য ক্ষতং প্রাপ্নোতি, তদীয়াবয়বসংসরণে চ পরমাত্মনঃ প্রদেশান্তরেঽবয়বানাং ব্যূহে সত্যুপচয়ঃ স্যাৎ, তথা চ পরস্যাবয়বা যতো নির্গচ্ছন্তি তত্র চ্ছিদ্রতাপ্রাপ্তির্যত্র চ তে গচ্ছন্তি তত্রোপচয়ঃ স্যাদিত্যকায়মব্রণমস্থূলমনণ্বহ্রস্বমিত্যাদিবাক্যবিরোধো ভবেদিত্যর্থঃ। পরস্যৈকদেশো বিজ্ঞানাত্মেতি পক্ষে দুঃখিত্বমপি তস্য দুর্ব্বারমাপতেদিতি দোষান্তরমাহ—আত্মাবয়বেতি। ১৯

যুক্লোহবিস্ফুলিঙ্গদৃষ্টান্তশ্রুতিবশাৎ পরস্যাবয়বা জীবাঃ সিধ্যন্তীত্যতো জীবানাং পরৈকদেশত্বে নোক্তো দোষোঽবতরতি, যুক্ত্যপেক্ষয়া শ্রুতের্ব্বলবত্বাদিতি শঙ্কতে—অগ্নিবিস্ফুলিঙ্গাদীতি। শাস্ত্রার্থো যুক্তিবিরুদ্ধো ন সিধ্যতীতি দূষয়তি—ন শ্রুতেরিতি। তদর্থং বিবৃণোতি—ন শাস্ত্রমিতি। হেতুভাগমাকাংক্ষাপূর্ব্বকং বিভজতে—কিং তর্হীতি। স্মৃত্যাদিব্যাবৃত্ত্যর্থমজ্ঞাতানামিত্যুক্তম্। অস্তু শাস্ত্রমজ্ঞাতার্থজ্ঞাপকং, তথাপি পরস্য বাস্তি সাবয়বত্বমিত্যত্র কিমায়াতমিতি পৃচ্ছতি—কিংচাত ইতি। শাস্ত্রস্য যথোক্তস্বভাবত্বে যৎপরস্য নিরবয়বত্বং ফলতি, তদুচ্যমানং সমাহিতেন শ্রোতব্যমিত্যাহ—শৃণ্বিতি। তত্র প্রথমং লোকবিরোধেন শাস্ত্রপ্রবৃত্তিং দর্শয়তি—যথেতি। আদিপদেন ভাবাভাবাদি গৃহ্যতে। পদার্থৈরেব ভোক্তৃপারতন্ত্র্যাদ্ধর্ম্মশব্দাদেবাং লোকপ্রসিদ্ধপদার্থানাং দৃষ্টান্তানামুপন্যাসেনেতি যাবৎ। তদবিরোধি লোকপ্রসিদ্ধপদার্থাবিরোধীত্যর্থঃ। বস্তুতরং নিরবয়বাদি দার্ষ্টান্তিকম্। তদবিরোধ্যেবেত্যেবকারস্য ব্যাবর্ত্ত্যমাহ—ন লৌকিকেতি। বিপক্ষে

দোষমাহ—উপাদীয়মানোঽপীতি। সামান্যেনোক্তমর্থং দৃষ্টান্তবিশেষনিবিষ্টতয়া স্পষ্টয়তি—ন হীতি। অগ্নেরুষ্ণত্বমাদিত্যস্য তাপকত্বমপ্যথেত্যুচ্যতে। ২৭

নন্বু লৌকিকং প্রমাণং লৌকিকপদার্থাবিরুদ্ধমেব স্বার্থং সমর্পয়তি, বৈদিকং পুনরপৌরুষেয়ং তদ্বিরুদ্ধমপি স্বার্থং প্রমাপয়েদলৌকিকবিষয়ত্বাদত আহ—ন চেতি। নন্বু শ্রুতেরজ্ঞাতজ্ঞাপকত্বে লোকানপেক্ষত্বাত্তদ্বিরোধেঽপি কা হানিস্তত্রাহ -ন চেতি। লোকাবগতসামর্থ্যাঃ শব্দো বেদেঽপি বোধক ইতি ন্যায়াত্তদনপেক্ষা শ্রুতির্জ্ঞাতং জ্ঞাপয়িতুমলমিত্যর্থঃ। শাস্ত্রস্য লোকানুসারিত্বে সিদ্ধে ফলিতমাহ—তস্মাদিতি। প্রসিদ্ধো ন্যায়ো লৌকিকো দৃষ্টান্তঃ। ন হি নিত্যস্যাকাশাদেঃ সাবয়বত্বং পরশ্চ নিত্যোঽভ্যুপগতস্তস্য তস্য সাবয়বত্বেনাংশাংশিত্বকল্পনা বস্তুতঃ সম্ভবতি লোকবিরোধাদিত্যর্থঃ। ২১

জীবস্য পরাংশত্বানঙ্গীকারে শ্রুতিস্মৃত্যোর্গতির্বক্তব্যেতি শঙ্কতে—ক্ষুদ্রা ইতি। তয়োর্গতিমাহ—নেত্যাদিনা। বিস্ফুলিঙ্গে দর্শিতং ন্যায়ং সর্বত্রাংশমাত্রেঽতিদিশতি - তথা চেতি। দৃষ্টান্তে যথোক্তনীত্যা স্থিতে দার্ষ্টান্তিকমাহ—তত্রেতি। পরমাত্মনা সহ জীবস্যৈকত্ববিষয়ং প্রত্যয়মাধাতুমিচ্ছন্তীতি তথোক্তাঃ।২২

তেষামেকত্বপ্রত্যয়াবতারহেতুত্বে হেত্বন্তরং সংগৃহ্লাতি—উপক্রমেতি। তদেব স্ফুটয়তি —সর্বাসু হীতি। উক্তমর্থমুদাহরণনিষ্ঠতয়া বিভজতে—তদ্‌যথেতি। ইহেতি প্রকৃতোপনিষদুক্তিঃ। আদিশব্দেনাংশাংশিত্বাদি গৃহ্যতে। বিবৃতং সংগ্রহবাক্যমুপসংহরতি—তস্মাদিতি। তেষাং স্বার্থনিষ্ঠত্বে দোষং বদন্নেকত্বপ্রত্যয়ার্থত্বে হেত্বন্তরমাহ—অন্যথেতি। ২৩

'সম্ভবত্যেকবাক্যত্বে বাক্যভেদশ্চ নেষ্যতে' ইতি ন্যায়েনোক্তং প্রপঞ্চয়তি—সর্বোপনিষৎস্বিতি। কিঞ্চ, তেষাং স্বার্থনিষ্ঠত্বে শ্রুতফলাভাবাৎ ফলান্তরং কল্পনীয়ম্। ন চৈকত্বপ্রত্যয়বিষয়তয়া তৎফলে নিরাকাঙ্ক্ষেষু তেষু তৎকল্পনা যুক্তা, দৃষ্টে সত্যদৃষ্টকল্পনানবকাশাদিত্যাহ—ফলান্তরং চেতি। উৎপত্ত্যাদিশ্রুতীনাং স্বার্থনিষ্ঠত্বাসম্ভবে ফলিতমুপসংহরতি —তস্মাদিতি।২৪

তত্ত্বমস্যাদিবাক্যমৈক্যপরং, তচ্ছেষং সৃষ্ট্যাদিবাক্যমিত্যুক্তেঽর্থে দ্রবিড়াচার্য্যসম্মতিমাহ—অত্র চেতি। তত্র দৃষ্টান্তরূপামাখ্যায়িকাং প্রণয়তি—কশ্চিদিতি। জাতমাত্রে প্রাগবস্থায়ামেব রাজাঽস্মীত্যভিমানাভিব্যক্তেরিত্যর্থঃ। তাভ্যাং তৎপরিত্যাগে নিমিত্তবিশেষজ্ঞানিশ্চিতত্বদ্যোতনার্থং কিলেত্যুক্তম্। ব্যাধজাতিপ্রত্যয়স্তৎপ্রযুক্তো ব্যাধোঽস্মীত্যভিমানো যস্য, স তথা। ব্যাধজাতিকর্ম্মাণি তৎপ্রযুক্তানি মাংসক্রয়ণাদীনি। রাজাঽস্মীত্যভিমানপূর্ব্বকং তজ্জাতিপ্রযুক্তানি পরিপালনাদীনি কর্ম্মাণি। অজ্ঞানং তৎকার্য্যং চোক্ত্বা জ্ঞানং তৎফলং চ দর্শয়তি—যদেত্যাদিনা। বোধনপ্রকারমভিনয়তি—ন ত্বমিতি। কথং তর্হি শবরবেশপ্রবেশস্তত্রাহ—কথঞ্চিদিতি। রাজাঽহমস্মীত্যভিমানপূর্ব্বকমাত্মনঃ পিতৃপৈতামহীং পদবীমনুবর্ত্তেত ইতি সম্বন্ধঃ। দার্ষ্টান্তিকরূপামাখ্যায়িকামাচষ্টে—তথেতি। জীবস্য পরস্মাদ্বিভাগে নিমিত্তমজ্ঞানং তৎকার্য্যং চ প্রসিদ্ধমিতি দ্যোতয়িতুং কিলেত্যুক্তম্। তজ্জাতিস্তৎস্বভাবো বস্তুতঃ পরমাত্মৈবেতি যাবৎ। ইহেত্যপরোক্ষানুভবগম্যত্বোক্তিঃ।

গহনং গম্ভীরং বনম্। সংসারধর্ম্মানুবর্ত্তনে হেতুমাহ—পরমাত্মতামিতি। উক্তাবিদ্যা-তৎকার্য্যবিরোধিনীং ব্রহ্মাত্মবিদ্যাং লম্ভয়তি - ন অমিতি।২৫

রাজপুত্রস্ত রাজাঽস্মীতি প্রত্যয়বদ্বাক্যাদেবাধিকারিণি ব্রহ্মাস্মীতি প্রত্যয়শ্চেৎ, কৃতং বিস্ফুলিঙ্গাদিদৃষ্টান্তক্রতোত্যাশঙ্ক্যাহ—অত্রেতি। তথাপি কথং ব্রহ্মপ্রত্যয়দার্ঢ্যং, তত্রাহ—বিস্ফুলিঙ্গস্যেতি। দৃষ্টান্তেষেকত্বদর্শনং তস্মাদিতি পরামৃষ্টম্। উৎপত্ত্যাদিভেদে নাস্তি শাস্ত্রতাৎপর্য্যমিত্যত্র হেত্বন্তরমাহ—নৈষক্রমেতি। চকারোঽবধারণাদিতি পদমনুকর্ষতি। সংগৃহীতমর্থং বিবৃণোতি—যদি চেত্যাদিনা। নিন্দাবচনং চ ন প্রাবোক্ত্যতেতি সম্বন্ধঃ। ২৬

একত্বস্যাবধারণফলমাহ—তস্মাদিতি। একত্বস্ত ভেদসহত্বং বারয়িতুমেকরূপবিশে-ষণম্। আদিশব্দেন প্রবেশনিয়মনে গৃহ্যেতে। ন তৎপ্রত্যয়করণায়েত্যত্র তচ্ছব্দেনোৎ-পত্ত্যাদিভেদো বিবক্ষিতঃ। কিঞ্চ পরস্যৈকদেশো বিজ্ঞানাত্মেত্যত্র তদেকদেশঃ স্বাভাবিকো বা স্যাদৌপাধিকো বেতি বিকল্প্যাদ্যং দূষয়তি—ন চেতি। বিপক্ষে দোষমাহ—অদেশ-স্যেতি।২৭

দ্বিতীয়মুত্থাপয়তি—অথেতি। একদেশস্যৌপাধিকত্বপক্ষে পরস্মিন্ বিবেকবতাং তদ-খণ্ডত্ববুদ্ধিভাজাং তদেকদেশো বস্তুতঃ পৃথগ্ভূত্বা ব্যবহারালম্বনমিতি নৈব বুদ্ধির্জ্জায়তে ঔপা-ধিকস্য স্ফটিকলোহিত্যবন্মিথ্যাত্বাদিত্যুত্তরমাহ—ন তদেতি। নম্বু জীবে কর্ত্তাহং ভোক্তাহ-মিতি পরিচ্ছিন্নধীঃ সর্ব্বৈরুপলভ্যতে। সা চ তস্য বস্তুতোঽপরিচ্ছিন্নব্রহ্মমাত্রত্বাত্মকক্রো-শনধীবদ্রূপচরিতা। তস্মাদুভয়েষামুক্তাত্মবুদ্ধিদর্শনাৎ পরমাত্মৈকদেশত্বং জীবস্য দুর্ব্বারমিতি চোদয়তি - অবিবেকিনামিতি। তত্রাবিবেকিনাং যথোক্তা বুদ্ধিরূপচরিতা ন ভবত্য-তস্মিংস্তদ্বুদ্ধিত্বেনাবিদ্যাত্বাদিতি পরিহরতি—নেত্যাদিনা। তথাপি বিবেকিনামীদৃশী ধীরূপ-চরিতেতি চেৎ, তত্রাহ—বিবেকিনাং চেতি। তেষাং সংব্যবহারোঽভিজ্ঞাভিবদনাত্মকস্তাব ন্মাত্রস্যালম্বনমাত্রসম্ভূতোঽর্থস্তুবিষয়ত্বাত্তদ্বুদ্ধেরপি মিথ্যাবুদ্ধিত্বাদুপচরিতত্বাসিদ্ধি-রিত্যর্থঃ।

বিবেকিনামবিবেকিনাং চাত্মনি পরিচ্ছিন্নধীরূপলকেত্যেতাবতা ন তস্য বস্তুতো ব্রহ্মাংশ-ত্বাদি সিধ্যতীত্যেতদ্ দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—যথেতি। অবিবেকিনামিবেত্যপেরর্থঃ। ব্রহ্মণি বস্তুতোঽংশাদিকল্পনা ন কর্ত্তব্যেতি দার্ষ্টান্তিকমুপসংহরতি—অত ইতি। অংশাং-শিনোর্ব্বিশদীকরণমেকদেশৈকদেশীতি। অতঃশব্দোপাত্তমেব হেতুং স্ফুটয়তি—সর্ব্ব-কল্পনেতি। সর্ব্বাসাং কল্পনানামপনয়নমেবার্থঃ সারত্বেনাভীষ্টতৎপরত্বাদুপনিষদাং, তদেক-সমধিগম্যে ব্রহ্মণি ন কদাচিদপি কল্পনাঽস্তীত্যর্থঃ। উপনিষদাং নির্ব্বিকল্পকবস্তুপরত্বে ফলিত-মাহ—অতো হিত্বেতি।২৮

ব্রহ্মণো নির্ব্বিশেষত্বেঽপ্যাত্মনস্তদেকদেশস্য সবিশেষত্বং কিং ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মাত্মানমিতি। আত্মা নির্ব্বিশেষশ্চেৎ, কথং তস্মিন্ ব্যবহারত্রয়মিত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্মা-দিতি। আত্মনি সর্ব্বো ব্যবহারো নামরূপোপাধিপ্রযুক্ত ইত্যত্র প্রমাণমাহ—রূপং রূপ-মিতি। অসংসারধর্ম্মিণীত্যুক্তং বিশেষণং বিশদয়তি—ন ভূত ইতি। ২৯

আত্মা সংসারিত্বধারিণীত্যত্র মানমাহ—ধ্যায়তীতি। কূটস্থাসঙ্গত্বাদি ন্যায়ঃ।

পরমাত্মনঃ সাংশত্বপক্ষো নিরাকৃতঃ। নন্বু তস্য নিরংশত্বেঽপি কুতো জীবস্য তদাত্মত্বং ? তদেকদেশত্বাদিসংভবাৎ, অত আহ—একদেশ ইতি। কথং তর্হি 'পাদোঽস্য বিশ্বা ভূতানি' 'মমৈবাংশো জীবলোকে' 'অংশো নানাব্যপদেশাৎ।' 'সর্ব্ব এত আত্মানো ব্যুচ্চরন্তি' ইতি শ্রুতিস্মৃতিবাদাস্তত্রাহ—অংশাদীতি। ৩০

ন্যায়াগমাভ্যাং জীবেশ্বরয়োরংশাংশিত্বাদি কল্পনাং নিরাকৃত্য বেদান্তানামৈক্যপরত্বে স্থিতে সতি দ্বৈতাসিদ্ধিঃ ফলতি, ইত্যাহ—সর্ব্বোপনিষদামিতি। একত্বজ্ঞানস্য সচ্চিদানন্দাদ্বৈতস্বংসিদ্ধমথশব্দার্থঃ। প্রকৃতং জ্ঞানং তৎপদেন পরামৃশ্যতে। ইত্যদ্বৈতমেব তত্ত্বমিতি শেষঃ। কিমর্থমিতি প্রশ্নং মত্বানো দ্বৈতিনাং মতমুত্থাপয়তি—কর্ম্মকাণ্ডেতি। বেদান্তানামৈক্যপরত্বেঽপি কথং তৎপ্রামাণ্যবিরোধপ্রসঙ্গস্তত্রাহ—কর্ম্মেতি। তথাঽপি কথং বিরোধাবকাশঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিজ্ঞানাত্মেতি।

কেবলাদ্বৈতপক্ষে কর্ম্মকাণ্ডবিরোধমুক্ত্বা তত্রৈব জ্ঞানকাণ্ডবিরোধমাহ—কস্য বেতি। পরস্য নিত্যমুক্তত্বাদন্যস্য স্বতঃ পরতো বা বদ্ধত্বাভাবাচ্ছিষ্যাভাবতয়া চাধিকার্যভাবাদুপনিষদারম্ভাসিদ্ধিরিত্যর্থঃ। কর্ম্মকাণ্ডস্য কাণ্ডান্তরস্য চ প্রামাণ্যানুপপত্তির্বিজ্ঞানাত্মাদিভেদং কল্পয়ন্তীত্যর্থাপত্তিদ্বয়মুক্তং, তত্র দ্বিতীয়ামর্থাপত্তিং প্রপঞ্চয়তি—অপি চেতি। কা পুনরুপদেশস্যানুপপত্তিস্তত্রাহ—বদ্ধস্যেতি। তদভাব ইত্যত্র তচ্ছব্দো বদ্ধমধি করোতি। নির্ব্বিষয়ং নিরধিষ্ঠানম্, কিংচ বস্ত্বর্থাপত্তিদ্বয়মুক্তয়া বিধয়োস্তিষ্ঠতি, তর্হি ভেদস্য দুর্নিরূপত্বাৎ কথং কর্ম্মকাণ্ডং প্রমাণমিতি যদ্ ব্রহ্মবাদিনা কর্ম্মবাদী চোদ্যতে. তদ্ ব্রহ্মবাদস্য কর্ম্মবাদবৎ তুল্যম্ ; ব্রহ্মবাদেঽপি শিষ্যশাসিত্রাদিভেদাভাবে কথমুপনিষৎপ্রামাণ্যমিত্যাক্ষেপ্তুং সুকরত্বাৎ যস্তোপনিষদাং প্রতীয়মানং শিষ্যশাসিত্রাদিভেদমাশ্রিত্য প্রামাণ্যমিতি পরিহারঃ, স কর্ম্মকাণ্ডস্যাপি সমানঃ। ৩১

তত্রাপি প্রাতীতিকভেদমাদায় প্রামাণ্যস্য সুপ্রতিপন্নত্বাৎ ; ন চ ভেদপ্রতীতির্ভ্রান্তির্ব্বাধাভাবাদিত্যভিপ্রেত্যাহ—এবং তর্হীতি। চোদ্যসাম্যং বিবৃণোতি—যেনোক্তে। ইতি চোদ্যসাম্যাৎ পরিহারস্যাপি সাম্যমিতি শেষঃ। নন্বু কর্ম্মকাণ্ডং ভেদপরং ব্রহ্মকাণ্ডমভেদপরং প্রতিভাতি ; ন চ বস্তুনি বিকল্পঃ সংভবত্যতোঽন্যতরস্যাপ্রামাণ্যমত আহ—এবং তর্হীতি। তুল্যমুপনিষদামপি স্বার্থাবিঘাতকত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—উপনিষদামিতি। স্বার্থঃ শব্দশক্তিবশাৎপ্রতীয়মানঃ সৃষ্ট্যাদিভেদঃ। যত্তু চ্য কর্ম্মকাণ্ডস্য ব্যবহারিকং প্রামাণ্যং ন তাত্ত্বিকং ; তাত্ত্বিকং তু কাণ্ডান্তরস্যেতি, তত্রাহ—ন হীতি। বস্তুপ্রামাণ্যস্য ব্যবহারিকত্বং, তদেব তস্য তাত্ত্বিকত্বং, ন হি প্রমাণং তত্ত্বং চ নাবেদয়তি ব্যাঘাতাদিত্যভিপ্রেত্য দৃষ্টান্তমাহ—ন হীতি। স্বার্থবিঘাতাৎ কর্ম্মকাণ্ডবিরোধাচ্চোপনিষদামপ্রামাণ্যমিত্যুক্তমুপসংহর্তুমিতিশব্দঃ। ৩২

উপনিষদপ্রামাণ্যে হেত্বন্তরমাহ—প্রত্যক্ষাদীতি। প্রত্যক্ষাদীনি নিশ্চিতানি ভেদপ্রতিপত্ত্যর্থানি, তৈরিতি বিগ্রহঃ। অধ্যয়নবিধ্যুপপাদিতানাং কুতস্তাসামপ্রামাণ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অন্যার্থত্বা বেতি। ৩৩

নিত্যানুভূতি- মেতদ্যাদিনা। তদেব স্ফুটয়িতুং সামান্যন্যায়মাহ—প্রমাণস্যেতি

স্বার্থে প্রমোৎপাদকত্বাভাবেঽপি প্রামাণ্যমিচ্ছন্তং প্রত্যাহ—অন্যথেতি। যথোক্তপ্রমোত্পাদকত্বপ্রযুক্তং প্রামাণ্যমপ্রামাণ্যং বেত্যেতস্মিন্ পক্ষে কিং ফলতীতি পৃচ্ছতি—কিঞ্চেতি। তত্র কিমুপনিষদঃ স্বার্থং বোধয়ন্তি ন বেতি বিকল্প্য আদ্যমনূদ্য দূষয়তি—যদি তাবদিতি। দ্বিতীয়মুত্থাপ্য নিরাকরোতি—নেত্যাদিনা। অগ্নির্যথা শীতং ন করোতি, তথোপনিষদোঽপি ব্রহ্মৈকত্বে প্রমাং ন কুর্বন্তীতি বদন্তং প্রতি প্রতিবন্দিগ্রহো ন যুক্তোঽনুভববিরোধাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদীতি। তর্হি স্বার্থে প্রমিতিজনকত্বাদ্বাক্যস্য প্রামাণ্যং স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রতিষেধেতি। উপনিষৎপ্রামাণ্যে ভবদ্বাক্যপ্রামাণ্যং তৎপ্রামাণ্যে তূপনিষৎপ্রামাণ্যং দুর্ব্বারমিতি সাম্যে প্রাপ্তে ব্যবস্থাপকঃ সমাধির্বক্তব্য ইত্যাহ—অত্রেতি। ৩৪

উক্তমেবার্থং চোদ্যসমাধিভ্যাং বিশদয়তি—নম্বিত্যাদিনা। প্রতিষেধমঙ্গীকৃত্যোক্তা যথোক্তোপনিষদুপলম্ভে সতি তস্য নিরবকাশত্বাৎ প্রদ্বেষানুপপত্তিরিত্যাহ—প্রতিষেধেতি। উপনিষদুত্থায়া ধিয়ো বৈকল্যাভাসাবমানতেত্যাশঙ্ক্যাহ—শোকেতি। একত্বপ্রতিপত্তিস্তাবদাপাতেন জায়তে, সা চ বিচারং প্রযুজ্য মননাদি দ্বারা দৃঢ়ীভবতি। সা পুনরশেষং শোকাদিকমপনয়তীতি পারম্পর্য্যজনিতং ফলমিতি দ্রষ্টব্যম্। স্বার্থে প্রমাজনকত্বাদুপনিষদাং প্রামাণ্যমিত্যুক্তমুপসংহরতি—তস্মাদিতি। ৩৫

প্রামাণ্যহেতুসদ্ভাবাদুপনিষদাং প্রামাণ্যং প্রতিপাদ্য তদপ্রামাণ্যং পরোক্তমনুবদতি—যচ্চোক্তমিতি। কথং হি তাসাং স্বার্থবিঘাতকত্বং? কিং তাভ্যো ব্রহ্মৈকমেবাদ্বিতীয়ং নৈব চেতি প্রতিপত্তিরুৎপদ্যতে, কিং বা কাশ্চিদ্ব্রহ্মৈকত্বপ্রতিপত্তিমস্যাশ্চোপনিষদস্তৎপ্রতিষেধং কুর্ব্বন্তীতি বিকল্প্যাদ্যং দূষয়তি—তদপি নেতি। তদেব প্রপঞ্চয়তি—ন হীতি। একস্য বাক্যস্যানেকার্থত্বমঙ্গীকৃত্য বৈধর্ম্ম্যোদাহরণমুক্তমিত্যাহ—অভ্যুপগম্যেতি। তস্যাঙ্গীকারবাদত্বে হেতুমাহ—ন ত্বিতি। উক্তমর্থং ব্যতিরেকদ্বারা বিবৃণোতি—অস্তি চেতি। ভবত্বেকস্য বাক্যস্যানেকার্থত্বং, নেত্যাহ—ন ত্বিতি। কস্তর্হি তেষাং সম্বন্ধস্তত্রাহ—অর্থৈকত্বাদিতি। তদুক্তং প্রথমে তন্ত্রে—অর্থৈকত্বাদেকং বাক্যং সাকাঙ্ক্ষং চেদ্বিভাগঃ স্যাদিতি। ৩৬

দ্বিতীয়ং দূষয়তি—ন চেতি। একস্য বাক্যস্যানেকার্থত্বং লোকে দৃষ্টমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যত্ত্বিতি। তদেকদেশস্যোত্যাদিবাক্যং বিবৃণোতি—অগ্নিরিতি। অনুবাদকবোধকভাগয়োরেকবাক্যত্বাভাবং ফলিতমাহ—অত ইতি। হেত্বর্থমুক্তমেব স্ফুটয়তি—প্রমাণান্তরেতি। শীতঃ শৈশিরোঽগ্নিরিত্যেতদ্বোধকমেব চেদ্বাক্যং, কথং তর্হি তত্র লোকস্য বিরুদ্ধার্থধীরিত্যাশঙ্ক্যাহ—যত্ত্বিতি। ৩৭

স্বার্থবিঘাতকত্বাদপ্রামাণ্যমুপনিষদামিত্যেতন্নিরাকৃত্য চোদ্যান্তরমনূদ্য নিরাকরোতি—যচ্চেত্যাদিনা। তস্মিন্নিতীষ্টার্থপ্রাপকসাধনোক্তিঃ। নন্বুপনিষদ্বাক্যং ব্রহ্মাত্মৈকত্বং সাক্ষাৎপ্রতিপাদয়দর্থাৎ কর্ম্মকাণ্ডপ্রামাণ্যবিঘাতকমিতি চেৎ তত্র তদপ্রামাণ্যমনুৎপত্তিলক্ষণং বেতি বিকল্প্যাদ্যমনূদ্য দূষয়তি—ন চেতি। বিদিতপদ-তদর্থসঙ্গতের্ব্বাক্যার্থন্যায়বিদস্তদর্থেষু প্রমোৎপত্তিদর্শনাদিত্যর্থঃ। স্বার্থে প্রমামুৎপাদয়দপি বাক্যং মতান্তরবিরোধাদপ্রমাণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অসাধারণে চেদিতি। স্বগোচরশূন্যত্বাৎ প্রমাণাভাসমিত্যর্থঃ। ৩৮

বিমতং ন প্রমোৎপাদকং প্রমাণাপহৃতবিষয়ত্বাদনুষ্ণাগ্নিবাক্যবদিতি শঙ্কতে—ব্রহ্মেতি । প্রত্যক্ষবিরোধাদনুমানমনবকাশমিতি পরিহরতি—নেত্যাদিনা । ৩৯

ইতশ্চ কর্ম্মকাণ্ডস্য নাপ্রামাণ্যমিতি বদন্ দ্বিতীয়ং প্রত্যাহ—অপি চেতি । যথাপ্রাপ্তস্যেত্যস্যৈব ব্যাখ্যানমবিদ্যাপ্রত্যুপস্থাপিতস্যেতি । সাধ্যসাধনসম্বন্ধবোধকস্য কর্ম্মকাণ্ডস্য ন বিপর্য্যাসো মিথ্যার্থত্বেঽপি তস্যার্থক্রিয়াকারিত্বসামর্থ্যানপহারাৎ প্রামাণ্যোপপত্তেরিতি ভাবঃ । ৪০

নমু কর্ম্মকাণ্ডস্য মিথ্যার্থত্বে মিথ্যাজ্ঞানপ্রভবত্বাদনর্থনিষ্ঠত্বেনাপ্রবর্ত্তকত্বাদপ্রামাণ্যমত আহ—যথেতি । বিমতমপ্রমাণং মিথ্যার্থত্বাদ্বিপ্রলম্ভকবাক্যবদিত্যাশঙ্ক্য ব্যভিচারমাহ—যথা কাম্যেস্বিতি । অগ্নিহোত্রাদিষু কাম্যেষু কর্ম্মসু মিথ্যাজ্ঞানজনিতং মিথ্যাভূতং কামমুপাদায় শাস্ত্রপ্রবৃত্তিবন্নিত্যেষ্বপি তেষু সাধনমসদেবাদায় শাস্ত্রং প্রবর্ত্ততাং, তথাপি বুদ্ধিমন্তো ন প্রবর্ত্তিষ্যন্তে বেদান্তেঽভ্যস্তস্মিথ্যাত্বাবগমাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি ।

অবিদ্যাবতাং কর্ম্মসু প্রবৃত্তিমাক্ষিপতি—বিদ্যাবতামেবেতি । দ্রব্যদেবতাদিজ্ঞানং বা ব্রহ্মৈকত্বজ্ঞানং বা কর্ম্মসু প্রবর্ত্তকমিতি বিকল্পাদ্যমঙ্গীকৃত্য দ্বিতীয়ং দূষয়তি—নেত্যাদিনা । কর্ম্মকাণ্ডপ্রামাণ্যানুপপত্তিরিত্যাদ্যামর্থাপত্তিং নিরাকৃত্য দ্বিতীয়ামর্থাপত্তিমতিদেশেন নিরাকরোতি—এতেনেতি । কর্ম্মকাণ্ডস্যাজ্ঞং প্রতি সার্থকত্বোপপাদনেনেতি যাবৎ । ৪১

নমু কর্ম্মকাণ্ডং সম্বন্ধং বোধয়ৎ প্রবৃত্ত্যাদিপরমতো রাগাদিবশাত্তদযোগাচ্ছাস্ত্রীয়প্রবৃত্ত্যাদিবিষয়স্য দ্বৈতস্য সত্যত্বমন্যথা তদ্বিষয়ত্বানুপপত্তিরিত্যর্থাপত্ত্যাস্তত্ত্বমায়াতমিতি তত্রাহ—পুরুষেচ্ছেতি । ন প্রবৃত্তিনিবৃত্তী শাস্ত্রবশাদিতি শেষঃ । তদেব স্ফুটয়তি—অনেকা হীতি । শাস্ত্রস্যাকারকত্বাৎ প্রবর্ত্তকত্বাদ্যভাবমুক্ত্বা তত্রৈব যুক্ত্যন্তরমাহ—দৃশ্যন্তে হীতি । তর্হি শাস্ত্রস্য কিং কৃত্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্মাদিতি । ৪২

তত্র সম্বন্ধবিশেষোপাদেশে সতীতি যাবৎ । যথারুচি পুরুষাণাং প্রবৃত্তিশ্চেৎ পরমপুরুষার্থং কৈবল্যমুদ্দিশ্য সম্যগ্‌জ্ঞানসিদ্ধয়ে তদুপায়শ্রবণাদিষু সংন্যাসপূর্ব্বিকা প্রবৃত্তিঃ বুদ্ধিপূর্ব্বকারিণামুচিতেত্যাশঙ্ক্যাহ—তথেতি । রাগাদিবৈচিত্র্যানুসারেণেতি যাবৎ । উক্তং হি--

'অপি বৃন্দাবনে শূন্যে শৃগালত্বং স ইচ্ছতি ।
নতু নির্ব্বিশয়ং মোক্ষং গন্তুমর্হতি গৌতম' ইত্যাদি ।

তর্হি কথং পুরুষার্থবিবেকসিদ্ধিস্তত্রাহ—যস্যেতি । পুরুষার্থদর্শনকার্য্যমাহ—তদনুরূপাণীতি । স্বাভিপ্রায়ানুসারেণ পুরুষাণাং পুরুষার্থপ্রতিপত্তিরিত্যত্র গমকমাহ—তথা চেতি । যথা দকারত্রয়ে প্রজাপতিনোক্তে দেবাদয়ঃ স্বাভিপ্রায়েণ দমাদ্যর্থত্রয়ং জগৃহুস্তথা স্বাভিপ্রায়বশাদেব পুরুষাণাং পুরুষার্থপ্রতিপত্তিরিত্যর্থবাদতোঽবগতমিত্যর্থঃ । পূর্ব্বোত্তরকাণ্ডয়োরবিরোধমুপসংহরতি—তস্মাদিতি । একস্য বাক্যস্য দ্ব্যর্থত্বাযোগাদিতি যাবৎ ।

অর্থাবাধকত্বমাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি, এতাবতা বেদান্তানাং ব্রহ্মৈকত্বজ্ঞাপকত্বমাত্রেণেত্যর্থঃ । বেদান্তানামবাধকত্বেঽপি কর্ম্মকাণ্ডস্য তৎপ্রামাণ্যনিবর্ত্তকত্বমস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—নাপীতি ।

স্বপক্ষে সর্ব্ববিরোধনিরাসদ্বারা স্বার্থে বেদান্তানাং প্রামাণ্যমুক্তং; সংপ্রতি তার্কিকপক্ষমুত্থাপয়তি—তত্রেতি। ঐক্যে শাস্ত্রগম্যে স্বীকৃতে সতীতি যাবৎ। সর্ব্বপ্রমাণমিত্যাগমবাক্যং প্রত্যক্ষাদি চেত্যর্থঃ। কথমৈক্যাবেদকমাগমবাক্যং প্রত্যক্ষাদিনা বিরুধ্যতে, তত্রাহ—তথেতি। যথা ব্রহ্মৈকত্বে প্রবৃত্তস্য শাস্ত্রস্য প্রত্যক্ষাদিবিরোধং মন্যন্তে, তথা অস্মান্ প্রতি চোদয়ন্ত্যপীতি যোজনা। ৪৩

তত্র প্রত্যক্ষবিরোধং প্রকটয়তি—শব্দাদয় ইতি সংপ্রত্যনুমানবিরোধমাহ—তথেতি। স্বদেহসমবেতচেষ্টাতুল্যচেষ্টা দেহান্তরে দৃষ্টা, সা চ যত্নবৎপূর্ব্বিকা বিশিষ্টচেষ্টাত্বাৎ, সংমতবদিত্যনুমানবিরুদ্ধমদ্বৈতশাস্ত্রমিত্যর্থঃ। তত্রৈব প্রমাণান্তরবিরোধমাহ—তথা চেতি। ৪৪

মানত্রয়বিরোধাৎ ন ব্রহ্মৈক্যমিতি প্রাপ্তে প্রত্যাহ—তে তু কুতর্কেতি। ইতি দুষ্যতা স্তেষামিতি শেষঃ। দ্বৈতগ্রাহিপ্রমাণাবিরুদ্ধমদ্বৈতমিতি বদতাং কথং শোচ্যতেতি পৃচ্ছতি—কথমিতি। তত্র ব্রহ্মৈকত্বে প্রত্যক্ষবিরোধং পরিহরতি—শ্রোত্রাদীতি। তথাত্বে তদেকত্বাভ্যুপগমবিরোধঃ স্যাদিতি শেষঃ। যথা সর্ব্বভূতস্থমেকমাকাশমিত্যত্র ন শব্দাদিভেদগ্রাহিপ্রত্যক্ষবিরোধস্তথৈকং ব্রহ্মেত্যত্রাপি ন তদ্বিরোধোঽস্তীত্যাহ—অথেতি। তস্য কল্পিতভেদবিষয়ত্বাদিতি ভাবঃ। ৪৫

অনুমানবিরোধং পরোক্তমনুবদতি—যচ্চেতি। যা চেষ্টা সা প্রযত্নবৎপূর্ব্বিকেত্যেতাবতা নাঽত্মভেদঃ, স্বপ্রযত্নপূর্ব্বকত্বস্যাপি সম্ভবাদনুপলব্ধিবিরোধে অনুমানস্যৈবানুত্থানাৎ, স্বদেহচেষ্টায়াঃ স্বপ্রযত্নপূর্ব্বকত্ববৎ পরদেহচেষ্টায়াস্তদ্যত্নপূর্ব্বকত্বে চাদাবেব স্বপরভেদঃ সিধ্যেৎ্সাস চ নাধ্যক্ষাৎপরস্যানধ্যক্ষত্বান্নানুমানাদন্যোন্যাশ্রয়াদিত্যাশয়বানাহ—ভিন্না ইতি। ৪৬

দোষান্তরাভিবিৎসয়া শঙ্কয়তি—অথেতি। অস্যার্থং পৃচ্ছতি—কে যূয়মিতি। ন হি স্থূলদেহো বা করণজাতং বা দেহদ্বয়াদন্যো বা। নাদ্যৌ, তয়োরচেতনত্বাদনুমাতৃত্বাযোগাৎ। ন তৃতীয়স্তস্যাবিকারিত্বাদিতি ভাবঃ। কিংশব্দস্য প্রশ্নার্থতাং মত্বা পূর্ব্ববাদ্যাহ—শরীরেতি। আত্মা দেহাদিবহুসাধনবিশিষ্টোঽনুমাতা ক্রিয়াণামনেককারকসাধ্যত্বাদেবং বিশিষ্টাত্মকর্ত্তৃকানুমানাৎ প্রতিদেহমাত্মভেদধীরিত্যর্থঃ। ৪৭

বিশিষ্টস্যাত্মনোঽনুমানকর্ত্তৃত্বে ক্রিয়াণামনেককারকসাধ্যত্বাদিতি হেতুশ্চেত্তদা তব দেহাদেশ্চৈকৈকস্যাপ্যনেকত্বং স্যাদিত্যুত্তরমাহ—এবং তর্হীতি। তদেব বিবৃণোতি অনেকেতি। আত্মনো দেহাদীনাং চানুমানকারকাণাং প্রত্যেকমবান্তরক্রিয়া অস্তি বহ্ন্যাদিষু তথা দর্শনাৎ, তথা চাত্মনোঽবান্তরক্রিয়া কিমনেককারকসাধ্যা? কিং বা ন? আদ্যেঽপ্যাত্মাতিরিক্তানেককারকসাধ্যা কিং বা তদনতিরিক্ত সাধ্যা বা? নাদ্যোঽনবস্থানাৎ। দ্বিতীয়ে ত্বাত্মনোঽনেকত্বাপত্তেনৈরাত্ম্যং স্যাৎ, ন চাবান্তরক্রিয়া নানেককারকসাধ্যা প্রধানক্রিয়ায়ামপি তথাত্বপ্রসঙ্গাৎ। এতেন দেহাদিষ্বপি কারকত্বং প্রত্যুক্তমিতি ভাবঃ। যত্ত্বাত্মাঽঽত্মপ্রতিযোগিকভেদবান্ বস্তুত্বাৎ, ঘটবদিতি তত্রাত্মা প্রতিপন্নোঽপ্রতিপন্নো বেতি বিকল্প্য দ্বিতীয়ং প্রত্যাহ—যো হীতি। ৪৮

প্রতিপন্নপক্ষেঽপ ভেদেনাভেদেন বা তৎপ্রতিপত্তিঃ? উভয়থাঽপি নানুমানপ্রবৃত্তির-

ত্যাহ—তত্রেতি। ইতশ্চাত্মভেদানুমানানুত্থানমিত্যাহ—কেনেতি। কিংশব্দস্যাক্ষেপার্থত্বং স্ফুটয়তি—ন হীতি। জন্মাদীনাং প্রতিনিয়মাদিলিঙ্গবশাদাত্মভেদঃ সেৎস্যতি চেন্নেত্যাহ—যানীতি। আত্মনঃ সজাতীয়ভেদে লিঙ্গাভাবং দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—যদেতি। কিংচৌপাধিকো বা স্বাভাবিকো বাঽঽত্মভেদঃ সাধ্যতে, নাঽঽদ্যঃ সিদ্ধসাধ্যত্বাদিত্যভিপ্রেত্যাহ—ন হীতি। ন দ্বিতীয় ইত্যাহ—স্বতস্ত্বিতি। ৪৯

আত্মা দ্রব্যত্বাতিরিক্তাপরজাতীয়োঽশ্রাবণবিশেষগুণবত্ত্বাদ্ ঘটবদিত্যনুমানান্তরমাশঙ্ক্যাক্তত্বাসিদ্ধিং দর্শয়তি—যদ্যদিতি। তাভ্যামাত্মনোঽন্যত্বাভ্যুপগমে মানমুপন্যস্যতি—আকাশ ইতি। তত্রৈবোপপত্তিমাহ—উৎপত্তীতি। অনুমানাবিরোধমুপসংহরতি—অত ইতি। আগমবিরোধমুক্তন্যায়াতিদেশেন নিরাকরোতি এতেনেতি। ঔপাধিকভেদাশ্রয়ত্বেন ব্যবহারস্যোপপন্নত্বোপদর্শনেনেতি যাবৎ। ৫০

প্রত্যক্ষানুমানাগমৈরদ্বৈতস্যাবিরোধেঽপি স্যাদ্বিরোধোঽর্থাপত্ত্যেতি চেদত আহ যদুক্তমিতি। উপদেশো যস্মৈ ক্রিয়তে, যস্য চোপদেশগ্রহণপ্রযুক্তং ফলং, তয়োর্ব্রহ্মৈকত্বে সত্যুপদেশানর্থক্যমিত্যনুবাদার্থঃ। কিং ক্রিয়াণামনেককারকসাধ্যত্বাদেবং চোদ্যতে কিং বা ব্রহ্মণো নিত্যমুক্তত্বাদিতি বিকল্প্যাঽঽদ্যং দূষয়তি—তদপীতি। তাসামনেককারকসাধ্যত্বস্য প্রত্যুদস্তত্বাদিতি ভাবঃ। যদি ব্রহ্মণো নিত্যমুক্তত্বাভিপ্রায়েণোপদেশানর্থক্যং চোদ্যতে, তত্র নিত্যমুক্তে ব্রহ্মণি জ্ঞাতেঽজ্ঞাতে বা তদানর্থক্যং চোদ্যতে ইতি বিকল্প্যাঽঽদ্যমঙ্গীকরোতি—একস্মিন্নিতি। দ্বিতীয়মুত্থাপয়তি—অথেতি। উপদেশস্তাবদনেকেষাং সাধ্যতয়া বিষয়স্তদানর্থক্যমজ্ঞাতে নিত্যমুক্তে ব্রহ্মণি চোদ্যতে চেদিত্যর্থঃ। সর্বৈরাত্মবাদিভিরুপদেশস্যাজ্ঞানার্থমিষ্টত্বাত্তদ্বিরোধাদজ্ঞাতে ব্রহ্মণি তদানর্থক্য-চোদ্যমনুপপন্নমিত্যাহ ন স্বত ইতি। ৫১

অদ্বৈতে বিরোধান্তরাভাবেঽপি তার্কিকসময়বিরোধোঽস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্মাদিতি। প্রমাণবিরোধাভাবস্তচ্ছব্দার্থঃ। আর্যমর্যাদাং ভিন্দানাশ্চাটা বিবক্ষ্যন্তে, ভটাস্তু সেবকা মিথ্যাভাষিণস্তেষাং সর্বেষাং রাজানস্তার্কিকাস্তৈরপ্রবেশ্যমনাক্রমণীয়মিদং ব্রহ্মাত্মৈকত্বমিতি যাবৎ। শাস্ত্রাদিপ্রসাদশূন্যৈরগম্যত্বে প্রমাণমাহ কস্ত্বমিতি। দেবতাদেরীশ্বরপ্রসাদেন লভ্যমিত্যত্র শ্রুতিস্মৃতিবাদাঃ সন্তি, তেভ্যশ্চ শাস্ত্রাদিপ্রসাদহীনৈরলভ্যং তত্ত্বমিতি নিশ্চিতমিত্যর্থঃ। শাস্ত্রাদিপ্রসাদবতামেব তত্ত্বং সুগমমিত্যত্র শ্রৌতং স্মার্তং চ লিঙ্গান্তরং দর্শয়তি—তদেজতীতি। ব্রহ্মণোঽদ্বিতীয়ত্বে সর্বপ্রকারবিরোধাভাবে ফলিতমাহ—তস্মাদিতি। সংসারিণো ব্রহ্মণোঽর্থান্তরত্বাভাবে শ্রুতীনামানুকূল্যং দর্শয়তি—তস্মাদিতি। অদ্বৈতে শ্রুতিসিদ্ধে বিচারনিষ্পন্নমর্থমুপসংহরতি—তস্মাৎ পরস্মেতি ॥ ১০০ ॥ ২০ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যটীকায়াং দ্বিতীয়াধ্যায়স্য প্রথমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ২ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ। পূর্ব্বে যাহা বলা হইল, তদ্বিষয়ে লোকপ্রসিদ্ধ দৃষ্টান্ত এই :—সেই ঊর্ণনাভি—লূতাকীট (মাকড়শা) যেমন এক হইয়াও

আপনার অপৃথগ্‌ভূত সূত্রে দ্বারা উপরে উঠে, অথচ তাহার উর্দ্ধগমনে আপনার অতিরিক্ত অপর কোনও সহায় নাই, এবং একই প্রকার অগ্নি হইতে যেমন ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বহু বিস্ফুলিঙ্গ অর্থাৎ ছোট ছোট অগ্নিকণা সমূহ বহুবিধভাবে অথবা অনেকাকারে উত্থিত হয়; উক্ত দৃষ্টান্ত দুইটী যেমন কারকের (ক্রিয়াসাধনের) অভেদেও প্রবৃত্তি বা ক্রিয়াগত পার্থক্য প্রদর্শন করিতেছে, অথচ কার্য্যারম্ভের পূর্ব্বে একত্ব বা অভিন্নভাবই বুঝাইতেছে; ঠিক তেমনি এই আত্মা হইতেও, জাগরিত হইবার পূর্ব্বে বিজ্ঞানময় আত্মার যাহা স্বরূপ, সেই স্বরূপ হইতে সমস্ত প্রাণ (বাক্‌প্রভৃতি ইন্দ্রিয়), সমস্ত লোক (কর্ম্মফলাত্মক ভূ-প্রভৃতি স্থান), সমস্ত দেবতা—প্রাণ ও লোকের অধিপতি অগ্নি প্রভৃতি এবং সমস্ত ভূত (ব্রহ্মাদি তৃণপর্য্যন্ত প্রাণিসমূহ) নিঃসৃত হয়। [কোন কোন পুস্তকে "সর্ব্বাণি ভূতানি" স্থানে "সর্ব্ব এত আত্মানঃ" পাঠ আছে, তাহার অর্থ এই যে, উপাধিসম্বন্ধ বশতঃ যাহারা জাগরিত হইয়া থাকে, সেই সমস্ত আত্মা, (শুদ্ধ আত্মা নহে)]। ১

স্থাবর-জঙ্গমাত্মক এই জগৎ অগ্নিস্ফুলিঙ্গের ন্যায় যাহা হইতে নিরন্তর নির্গত হয়, বিনাশকালেও জলবুদ্বুদের ন্যায় যাহাতে বিলীন হয়, স্থিতিকালেও যৎস্বরূপে বর্ত্তমান থাকে; সেই এই আত্মার উপনিষৎ—উপ অর্থ সমীপ; আত্ম-সমীপে লইয়া যায় বলিয়া তদ্বাচক শব্দকে 'উপনিষৎ' বলা হইয়া থাকে। তদ্বাচক শব্দে যে, এইপ্রকার বিশেষার্থ বুঝাইবার ক্ষমতা আছে, তাহা শাস্ত্র-প্রামাণ্য হইতে অবধারিত হইয়া থাকে। সেই উপনিষদ্‌টী কি, তাহা বলিতেছেন—'সত্যস্য সত্যম্' (সত্যেরও সত্য অর্থাৎ সত্যতা-বিধায়ক)। উপনিষৎ-শব্দটী অলৌকিক (লোকব্যবহারের অতীত); সুতরাং উহার অর্থও দুর্ব্বিজ্ঞেয়; এই জন্য স্বয়ং শ্রুতিই তাহার অর্থ প্রকাশ করিয়া বলিতেছেন—প্রাণসমূহ হইতেছে—সত্য, আত্মা আবার সে সমুদয়েরও সত্য; পরবর্ত্তী বাক্যদ্বয় ইহারই ব্যাখ্যায় প্রযুক্ত হইবে। ২

আচ্ছা, উপনিষৎ-ব্যাখ্যার জন্য পরবর্ত্তী বাক্যদ্বয় আরব্ধ হয়, হউক; এখানে 'তাহার উপনিষৎ' এই কথাটীমাত্র আছে; কিন্তু আমরা বুঝিতেছি না যে, এই উপনিষৎটী কি প্রস্তাবিত বিজ্ঞানময় আত্মার?—যিনি পাণিপেষণে উত্থিত এবং শব্দাদি বিষয়োপভোক্তা সংসারী, তাহার নাম? অথবা অপর কোনও অসংসারীর নাম? ভাল, ইহা জানাতেই বা ফল কি? [হাঁ, ফল এই যে], যদি সংসারীর উপনিষৎ হয়, তবে সংসারীই বিজ্ঞেয় হইবে, তাহার জ্ঞানেই

সর্ব্বার্থলাভ হইবে, এবং তিনিই ব্রহ্ম-শব্দবাচ্য ও তদ্বিষয়ক বিদ্যা, বা জ্ঞানই ব্রহ্মবিদ্যা হইবে; আর যদি অসংসারীর উপনিষৎ হয়, তাহা হইলে তদ্বিষয়ক বিদ্যাই ব্রহ্মবিদ্যা হইবে, এবং তাদৃশ ব্রহ্মবিজ্ঞান হইতেই সর্ব্বার্থ প্রাপ্তি হইবে। অবশ্য, শাস্ত্র-প্রামাণ্যের বলেই যথোক্ত বিষয়গুলি নিরূপিত হইবে, (কিছুই অসম্ভব হইবে না); কিন্তু এই পক্ষে অর্থাৎ জীব ও ব্রহ্মের ভেদ-পক্ষে দোষ হয় এই যে, 'তাহাকে আত্মা বলিয়াই উপাসনা করিবে' 'আমি ব্রহ্মস্বরূপ ইত্যাকারে, আত্মাকেই উপলব্ধি করিয়াছিলেন' জীব ও পরব্রহ্মের অভেদবোধক এইজাতীয় শ্রুতিসমূহ বিরুদ্ধ হইয়া পড়ে; [আর অভেদপক্ষেও দোষ এই যে,] ব্রহ্ম ভিন্ন অন্য সংসারী যদি না থাকে, তাহা হইলে উপদেশই নিরর্থক হইয়া পড়ে; [কারণ, অভেদ হইলে, কে কাহাকে উপদেশ দিবে ?]। যেহেতু প্রশ্ন বিষয়ে (জিজ্ঞাসিত বিষয়ে) কোন প্রকার উত্তর প্রদত্ত হয় নাই, সেই হেতুই এই স্থানটী পণ্ডিতগণেরও মহামোহ স্থান অর্থাৎ বিশেষ ভ্রান্তিজনক; অতএব ব্রহ্মবিদ্যা-প্রতিপাদক শ্রুতিবাক্যে ব্রহ্মজিজ্ঞাসু ব্যক্তি-দিগের যথার্থ বোধ সমুৎপাদনার্থ যথাশক্তি বিচার করিব। ৩

এখানে অসংসারী পরমাত্মা ইহার অর্থ নহে; কারণ, পাণিপেষণে জাগরিত ও শব্দাদিবিষয়োপভোক্তা স্বতন্ত্র অবস্থাবিশিষ্ট আত্মা হইতে তাহার উৎপত্তির উল্লেখ রহিয়াছে; ভোজনাদি স্পৃহাশূন্য অপর যে, কোনও প্রশাসিতা বা সর্ব্বশাসনকর্ত্তা আছে, তাহাও নহে; কারণ, যেহেতু 'আমি তোমাকে ব্রহ্মতত্ত্ব জ্ঞাপন করিব' এইরূপ প্রতিজ্ঞার পর সুপ্ত পুরুষসমীপে গমন করিয়া শব্দাদিবিষয়ের উপভোক্তা সেই পুরুষকে প্রদর্শন করিয়া এবং স্বপ্নাবস্থা প্রদর্শন দ্বারা অনুমানের সাহায্যে সুষুপ্তিনামক অবস্থাটীকেও সেই পুরুষের সম্বন্ধেই অবধারিত করিয়া শ্রুতি নিজেই অগ্নিস্ফুলিঙ্গ ও উর্ণনাভির দৃষ্টান্ত দ্বারা সুষুপ্তি অবস্থাবিশিষ্ট সেই আত্মা হইতেই উৎপত্তি প্রদর্শন করিতেছেন—"এবমেব অস্মাৎ" ইত্যাদি। এই প্রকরণের মধ্যে কোথাও অন্য কোনও জগদুৎপত্তি-কারণের উল্লেখ শ্রুত হইতেছে না; কেননা, এটা হইতেছে—বিজ্ঞানময়েরই প্রকরণ। ৪

বিশেষতঃ কৌষীতকী উপনিষদে তুল্যপ্রকরণে (অর্থাৎ ইহারই অনুরূপ প্রকরণে) আদিত্যাদি পুরুষের প্রস্তাবের পর 'তিনি বলিলেন—হে বালাকি, যিনি এই আদিত্যাদি পুরুষগণের কর্ত্তা, এবং ইহা যাহার কর্ম্ম, তাহাকে জানিবে' ইত্যাদি বাক্যে প্রবুদ্ধ বা নিদ্রোত্থিত বিজ্ঞানময়কেই বিজ্ঞেয়

বলিয়া প্রতিপাদন করিয়াছেন, কিন্তু অন্য কোনও পদার্থের বিজ্ঞেয়তা প্রতিপাদন করেন নাই। এই প্রকার [এই উপনিষদেরই অন্যত্র] 'আত্মতৃপ্তির জন্যই সমস্ত বস্তু প্রিয় হইয়া থাকে' এই কথা বলিয়া প্রিয়রূপে প্রসিদ্ধ আত্মাকেই দ্রষ্টব্য, শ্রোতব্য, মন্তব্য ও নিদিধ্যাসিতব্য বলিয়া প্রদর্শন করা হইবে। এইরূপ হইলেই এতৎপ্রকরণীয় বিদ্যার প্রারম্ভে যে, 'আত্মা বলিয়াই উপাসনা করিবে, সেই এই আত্মা পুত্র ও বিত্ত অপেক্ষাও অধিক প্রিয়' 'আমি ব্রহ্ম—ইত্যাকারে সেই আত্মাকেই অবগত হইয়াছিলেন' ইত্যাদি যে সমস্ত বাক্য আছে, পরমাত্মার অভাবপক্ষেও সে সমস্ত বাক্য অনুলোম বা অনুকূল হইতে পারে। পরেও বলিবেন—'পুরুষ যদি আপনাকে বুঝিতে পারে যে, আমি হইতেছি—এই প্রকার (সর্ব্ব প্রকার দোষ বর্জ্জিত)' ইত্যাদি। ৫

বিশেষতঃ সমস্ত বেদান্ত শাস্ত্রে অহমাকারেই পরমাত্মার বিজ্ঞেয়ত্ব প্রদর্শিত হইয়া থাকে, কিন্তু কোথাও শব্দাদি বাহ্য পদার্থের ন্যায় 'ইহা ব্রহ্ম' ইত্যাকারে বিজ্ঞেয়তা প্রদর্শিত হয় না। দেখ, কৌষীতকীয় শ্রুতিতেও 'বাক্যকে জানিবে না, কিন্তু বক্তাকে জানিবে' ইত্যাদি বাক্যে বাক্ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ে ব্যাপৃত কর্ত্তারই বিজ্ঞেয়তা প্রদর্শন করা হইয়াছে। ৬

পক্ষান্তরে যদি বল, ইহা অবস্থান্তরবিশিষ্ট সংসারীও হইতে পারে; অর্থাৎ জাগ্রদবস্থায় যে বিজ্ঞানময় আত্মা শব্দাদি-বিষয় উপভোগ করে, সেই বিজ্ঞানময়ই যদি সুষুপ্তিরূপ অবস্থান্তর প্রাপ্ত হইয়া সংসারধর্ম্মবর্জ্জিত (অসংসারী) অন্য—পরমেশ্বর হয়; এ কথাও বলিতে পার না; কারণ, সেরূপ কোথাও দৃষ্ট হয় না, অর্থাৎ বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধদিগের সিদ্ধান্ত ভিন্ন অন্য কোথাও এরূপ সিদ্ধান্ত দেখিতে পাওয়া যায় না যে, গো যখন গমন করে বা দাঁড়াইয়া থাকে, তখনই সে গোপদ-বাচ্য হয়, আর শয়ন করিলেই সে অশ্বাদিজাতীয় অন্য প্রদার্থ হইয়া যায়। ন্যায় বা যুক্তিও ইহার অপর কারণ,—প্রমাণ দ্বারা যে বস্তুর যেরূপ ধর্ম্ম বা স্বভাব প্রতিপন্ন হয়, দেশ, কাল ও অবস্থাভেদেও তাহার সেই ধর্ম্মই অক্ষুণ্ণ থাকে, (কখনও অন্যথা হয় না); বস্তুগুলি যদি তাদৃশ ধর্ম্মসম্বন্ধও পরিত্যাগ করিত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই সর্ব্বপ্রকার প্রমাণ-প্রমেয় ব্যবহার বিলুপ্ত হইয়া যাইত। যুক্তিবিশারদ সাংখ্য-বাদী এবং মীমাংসকগণও শত শত যুক্তির সাহায্যে অসংসারী (সংসারধর্ম্ম-রহিত) আত্মার সদ্ভাব সমর্থন করিয়া থাকেন। ৭

যদি বল, সংসারী আত্মার পক্ষেও যখন জগতের উৎপত্তি, স্থিতি ও

লয়াদি কার্য্যের কর্তৃত্ব সম্ভব হয় না, তখন এ পক্ষও ত যুক্তিযুক্ত হইতেছে না; অভিপ্রায় এই যে, তুমি বিশেষ প্রয়াস সহকারে যে, শব্দাদি বিষয়োপভোক্তা ও সুষুপ্তিরূপ অবস্থান্তরগত সংসারী আত্মা হইতে জগদুৎপত্তি স্থাপন করিয়াছ, তাহা ত সমীচীন হইতেছে না; কেননা, সংসারী আত্মার যে, এই জগৎ সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় সাধন করিবার উপযুক্ত জ্ঞান, শক্তি ও সাধন নাই, ইহা সর্ব্বলোকের প্রত্যক্ষসিদ্ধ; সুতরাং আমাদের সেই সংসারী আত্মা—যাহা মনে মনেও চিন্তা করিয়া নিরূপণ করা যায় না, পৃথিব্যাদির বিচিত্র সন্নিবেশসম্পন্ন সেই জগৎ কিরূপে নির্ম্মাণ করিবে? অতএব এই পক্ষটী যুক্তিসম্মত নহে—যদি বল; [আমরা বলি,] না অযুক্ত হয় না; কারণ, শাস্ত্রই এ বিষয়ে প্রমাণ; "এবমেব অস্মাদাত্মনঃ" ইত্যাদি শাস্ত্রেই সংসারী আত্মা হইতে জগতের উৎপত্তি প্রভৃতি প্রতিপাদন করিতেছে। অতএব সমস্ত কথাই শ্রদ্ধেয় ও সঙ্গত হইতেছে; সুতরাং এরূপও আর একটী পক্ষ (সিদ্ধান্ত পক্ষ) হইতে প্যারে। ৮

তাহার পর 'যিনি সর্ব্বজ্ঞ ও সর্ব্ববিৎ অর্থাৎ সামান্য ও বিশেষ ভাবে সমস্ত বিষয় জানেন', 'যিনি ক্ষুধা পিপাসা অতিক্রম করিয়াছেন', 'তিনি অসঙ্গ, অতএব কোথাও আসক্ত হন না' 'এই অক্ষরের ব্রহ্মের) শাসনে' যিনি সমস্তভূতে অবস্থিত অন্তর্য্যামী অমৃতস্বরূপ' 'সেই যিনি সমস্ত পুরুষকে (জীবকে) অভিভবপূর্ব্বক অতিক্রম করিয়াছেন' 'তিনিই এই মহান্ অজ আত্মা' 'ইনিই সর্ব্বলোক-বিধারক সেতু', 'তিনি সকলকে বশীভূত রাখেন এবং সকলের ঈশ্বর,' 'যিনি জরা-মরণবর্জ্জিত নিষ্পাপ আত্মা', 'তিনি তেজ সৃষ্টি করিলেন', 'সৃষ্টির পূর্ব্বে এই জগৎ এক আত্মারূপেই ছিল' 'সর্ব্বধর্ম্মাতীত তিনি জাগতিক দুঃখে লিপ্ত হন না' ইত্যাদি শত শত শ্রুতি হইতে এবং 'আমিই সকলের উৎপত্তির কারণ, আমা হইতেই সমস্ত প্রাদুর্ভূত হয়' ইত্যাদি স্মৃতিশাস্ত্র হইতে এবং তদনুকূল যুক্তি হইতেও জানা যায় যে, সংসারীর অতিরিক্ত একজন পরমাত্মা আছেন, এবং তিনিই জগতের মূল কারণ। ৯

এখন আপত্তি হইতেছে যে, "এবমেব অস্মাদাত্মনঃ" এই শ্রুতি সংসারী আত্মা হইতেই জগতের উৎপত্তি প্রদর্শন করিতেছে, এ কথা পূর্ব্বে বলা হইয়াছে; [এখন আবার তদ্বিরুদ্ধ কথা বলা হইতেছে কেন?], না সে কথা বলা হয় নাই; কারণ, 'এই যে, হৃদয়মধ্যবর্ত্তী আকাশ' এইস্থলে

আকাশ শব্দে পরমাত্মা প্রস্তাবিত থাকায় উক্ত বাক্যেও সেই পরমাত্মারই পরামর্শ (সম্বন্ধ) করা যুক্তিসঙ্গত। 'এই বিজ্ঞানময় তখন কোথায় ছিল ?' এই প্রশ্নের উত্তরেও আকাশ-শব্দবাচ্য পরমাত্মারই উল্লেখ করা হইয়াছে; যথা—'এই যে, হৃদয়মধ্যস্থ আকাশ, তিনি তন্মধ্যে অবস্থান করেন' ইতি; পরমাত্মাও যে, আকাশ-শব্দের একটী অর্থ, তাহাও—'হে সোম্য, তখন সৎব্রহ্মের সহিত মিলিত হয়', 'এই প্রাণিগণ প্রত্যহ এই ব্রহ্মলোকে গমন করিয়াও তাহাকে লাভ করে না', 'প্রাজ্ঞ পরমাত্মার সঙ্গে মিলিত হইয়া, পরমাত্মাতে অবস্থান করে' ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা অবধারিত হইতেছে; কারণ, 'ইহার অভ্যন্তরে যে ক্ষুদ্র আকাশ আছে' এইরূপ উপক্রমের পর সেই আকাশেই আবার আত্ম-শব্দের প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায়। অতএব বুঝিতে হইবে যে, পরমাত্মাই এখানে প্রস্তাবিত; সুতরাং "এবমেবাস্মাদাত্মনঃ" এই স্থানে পরমাত্মা হইতে সৃষ্টি হওয়াই যুক্তিযুক্ত; আর সংসারী আত্মার যে, সৃষ্টি স্থিতি ও সংহার সম্বন্ধে জ্ঞান ও সামর্থ্য নাই, এ কথা আমরা পূর্ব্বেই বলিয়াছি। ১০

বিশেষতঃ এখানেও ব্রহ্মবিদ্যার প্রস্তাব রহিয়াছে; যথা—'আত্মা বলিয়াই উপাসনা করিবে,' 'আমি ব্রহ্মস্বরূপ এইরূপেই আত্মাকে উপলব্ধি করিয়াছিলেন'। ব্রহ্মবিজ্ঞান অর্থ—ব্রহ্মবিষয়ক জ্ঞান; 'আমি তোমাকে ব্রহ্মতত্ত্বোপদেশ দিব' এবং 'আমি তোমাকে ব্রহ্ম বুঝাইব' ইত্যাদি বাক্যে সেই ব্রহ্মবিজ্ঞানেরই কথা আরব্ধ হইয়াছে। এখন বিবেচ্য বিষয় হইতেছে এই যে, জগৎকারণ ব্রহ্ম হইতেছেন অসংসারী, অশনায়াদি-ধর্ম্মাতীত এবং নিত্যশুদ্ধ বুদ্ধ ও মুক্তস্বভাব; আর সংসারী জীব হইতেছে ঠিক তাহার বিপরীত; সুতরাং 'অহং ব্রহ্মাস্মি' (আমি ব্রহ্ম) বলিয়া কখনই তাহার পরিগ্রহ হইতে পারে না; কেন না, অপকৃষ্ট সংসারী জীব, স্বপ্রকাশ সর্ব্বেশ্বর পরমেশ্বরকে আপনার অভিন্ন আত্মারূপে গ্রহণ করিলে, সে অপরাধী হইবে না কেন? অতএব 'অহং ব্রহ্মাস্মি'(আমি ব্রহ্ম) ইত্যাকার বুদ্ধি করা উচিত নহে।১১

অতএব পুষ্প-জলাঞ্জলি, স্তুতি, নমস্কার, উপহারপ্রদান, নামজপ, ধ্যান ও যোগাদি দ্বারাই ভগবদারাধনার ইচ্ছা করিবে; কিন্তু অগ্নিকে শীতলরূপে অথবা আকাশকে মূর্ত্তিমান্ সাকাররূপে চিন্তা করার ন্যায় অসংসারী পরমাত্মাকে কখনই সংসারী জীবের সহিত অভিন্নরূপে চিন্তা করা উচিত হয় না। সংসারী আত্মা ও ব্রহ্মের একত্ব চিন্তাপ্রতিপাদক

শাস্ত্রগুলিকে 'অর্থবাদ' (প্রশংসাবাক্য) বলিয়াই গ্রহণ করিতে হইবে (১)। এইরূপ সিদ্ধান্ত স্থির হইলেই সমস্ত তর্কশাস্ত্র, লোকব্যবহার ও যুক্তির সহিত অবিরোধ স্থাপন হইতে পারে। ১২

না—এরূপ কথা হইতে পারে না; কেন না, মন্ত্র ও ব্রাহ্মণবাক্য হইতে জানা যায় যে, সেই পরমাত্মাই জীবরূপে দেহমধ্যে প্রবিষ্ট হইয়াছেন—প্রথমতঃ 'প্রথমে দ্বিপদ' এইরূপ উপক্রম করিয়া 'পুরুষ সেই সমুদায়ের মধ্যে প্রবেশ করিয়াছিলেন,' 'প্রত্যেক রূপের অনুরূপ হইয়াছিলেন তাহাই তাহার প্রকাশ-যোগ্য রূপ', 'ধীর (ব্রহ্ম) দৃশ্যমান সমস্ত রূপ নির্ম্মাণ করিয়া সে সমুদায়ের বিশেষ বিশেষ নাম প্রদানপূর্ব্বক সেই সেই নামে ব্যবহার করতঃ তন্মধ্যে অবস্থান করেন' ইত্যাদি সর্ব্বশাখীয় সহস্র সহস্র মন্ত্র ও অর্থবাদবাক্য অসংসারী সৃষ্টিকর্ত্তারই শরীরমধ্যে প্রবেশের কথা প্রকাশ করিতেছে। সেইরূপ তিনি ভূতত্রয় সৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিয়াছিলেন', 'তিনি এই সীমা অতিক্রম-পূর্ব্বক ইহা দ্বারা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন,' 'সেই দেবতা (পরব্রহ্ম ইচ্ছা করিলেন —আমি এই জীবাত্মারূপে এই তিনটি দেবতার (অগ্নি, জল ও পৃথিবীর) মধ্যে প্রবেশ করিয়া [নাম ও রূপ প্রকটিত করিব,]' 'এই পরমাত্মা সর্ব্বভূতের অভ্যন্তরে গূঢ় বা প্রচ্ছন্নভাবে আছেন, সেইজন্য প্রকাশ পান না,' ইত্যাদি ব্রাহ্মণভাগও পরমাত্মারই জীবদেহে প্রবেশ প্রতিপাদন করিতেছে। বিশেষতঃ সমস্ত শ্রুতিতে ব্রহ্মের প্রতিই আত্ম-শব্দের প্রয়োগ থাকায়, সেই আত্মা-শব্দই আবার প্রত্যগাত্মা জীবেরও বাচক হওয়ায় এবং 'ইনিই সর্ব্বভূতের অন্তরাত্মা'

(১) তাৎপর্য্য—প্রথমতঃ বেদ দুই ভাগে বিভক্ত—(১) মন্ত্র ও (২) ব্রাহ্মণ; মন্ত্রভাগ প্রধানতঃ ক্রিয়া ও তৎসাধন সঙ্কলনে নিযুক্ত, আর ব্রাহ্মণভাগ ইতিহাস ও ব্রহ্মবিদ্যা প্রভৃতি প্রতিপাদনে ব্যাপৃত। উভয় ভাগের মধ্যেই কতকগুলি অর্থবাদ বাক্য আছে। বিধির প্রশংসাপ্রকাশক আর নিষেধের নিন্দা-প্রতিপাদক বাক্যকে 'অর্থবাদ' বলে। অর্থবাদ তিন প্রকার-"বিরোধে গুণবাদঃ স্যাদনুবাদোঽবধারণে। ভূতার্থবাদস্তদ্ধানাবর্থবাদস্ত্রিধা মতঃ।" অর্থাৎ শাস্ত্রবাক্য যদি প্রত্যক্ষসিদ্ধ পদার্থের বিরুদ্ধার্থ প্রকাশক হয়, তাহা হইলে তাহাকে বলে গুণবাদ; প্রমাণান্তরের অবধারিত বিষয় প্রতিপাদক বাক্যকে বলে—অনুবাদ, আর যেখানে প্রত্যক্ষাদি বিরোধ নাই এবং প্রমাণান্তরেও অবধারিত হয় নাই, সেরূপ বিষয়প্রতিপাদক বাক্যকে বলে—ভূতার্থবাদ। গুণবাদ—যেমন 'আদিত্যো যূপঃ'; যূপকণ্ঠ যে, আদিত্য নয়, তাহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ। অনুবাদ যথা—অগ্নি র্হিমস্য ভেষজং; অগ্নি যে হিমের ঔষধ, তাহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ। ভূতার্থবাদ যথা—'বায়ুর্বৈ ক্ষেপিষ্ঠা দেবতা; বায়ু যে শীঘ্র শীঘ্র ফল প্রদান করে, ইহা প্রত্যক্ষ সিদ্ধ নয়; অতএব ইহা ভূতার্থবাদ।

এইরূপ স্পষ্ট শ্রুতি থাকায় জানা যায় যে, পরমাত্মার অতিরিক্ত সংসারী বলিয়া কোন পদার্থ নাই; এবং 'নিশ্চয়ই এক অদ্বিতীয়' 'এ জগৎ ব্রহ্মই' 'এ জগৎ আত্মস্বরূপই' ইত্যাদি শ্রুতি অনুসারেও আত্মার ব্রহ্মস্বরূপতা অবধারণ করা যুক্তিসঙ্গত হইতেছে। ১৩

ভাল কথা, এইরূপই যখন শাস্ত্রসিদ্ধান্ত নির্ণীত হইল, তখন সংসারিত্ব বা জীবভাবও পরমাত্মারই বুঝিতে হইবে; তাহা হইলে ত শাস্ত্রের কথা বিরুদ্ধ হইয়া পড়ে; [কারণ, শাস্ত্রে পরমাত্মার অসংসারিত্বই বর্ণিত আছে।] আর আত্মা যদি অসংসারী হয়, তাহা হইলেও শাস্ত্রোপদেশের আনর্থক্যদোষ ত স্পষ্টই প্রতিভাত হয়; [কারণ, অসংসারী আত্মার সম্বন্ধে আর বিধি-নিষেধ সম্ভব হয় না।] সর্ব্বভূতের অন্তরাত্মা পরমাত্মা যদি দেহ সমূহের সহিত সংসৃষ্ট থাকায় দৈহিক দুঃখ অনুভব করেন বল, তাহা হইলেও তাহার সংসারিত্ব ধর্ম্ম স্পষ্টই স্বীকার করা হয়; অথচ সেরূপ হইলে পরমাত্মার অসংসারিত্ববোধক সমস্ত শ্রুতি, স্মৃতি ও ন্যায় বা যুক্তি বিরুদ্ধ হইয়া পড়ে। আর যদি বা প্রাণ ও শরীরসম্বন্ধজ দুঃখের সহিত আত্মার কথঞ্চিৎ অসম্বন্ধও প্রতিপাদন করিতে পার, তাহা হইলেও পরমাত্মার পক্ষে গ্রাহ্য ও পরিত্যাজ্য কিছু না থাকায় উপদেশের আনর্থক্যরূপ যে দোষ, কিছুতেই তাহার বারণ করিতে পার না। ১৪

কেহ কেহ এ আপত্তির পরিহার স্থলে এইরূপ বলিয়া থাকেন—পরমাত্মা যে, সাক্ষাৎসম্বন্ধে স্বীয়রূপেই ভূতগণের অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট হন, তাহা নহে; তবে কি না, পরমেশ্বরই বিকৃতাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া জীবভাব গ্রহণ করেন; সেই জীব পরমাত্মা হইতে ভিন্নও বটে, অভিন্নও বটে; যে ভাবে ভিন্ন, সেই ভাবেই তাহার সংসারিত্ব সুখদুঃখাদি সম্বন্ধ), আর যে ভাবে পরমাত্মার সহিত অভিন্ন, সেই ভাবেই 'অহং ব্রহ্ম' বলিয়া গ্রহণার্হ হন; এইরূপ বলিলে সমস্ত কথাই অবিরুদ্ধ হইতে পারে। ১৫

উক্ত সিদ্ধান্তে—বিজ্ঞানাত্মা জীবের বিকার সম্ভাবপক্ষে এই কয়টি পন্থা অবলম্বিত হইতে পারে—দ্রব্যপদার্থ পৃথিবী যেরূপ বহুদ্রব্যের সমাহার বা সমষ্টিভূত সাবয়ব, তেমনি পরমাত্মাও বহু দ্রব্যের সমষ্টিভূত একটী সাবয়ব দ্রব্যপদার্থ; পৃথিবীর আংশিক পরিণাম ঘটাদির ন্যায় তাহারও একাংশমাত্রের পরিণাম জীবাত্মা; অথবা কেশ ও উষরাদিভূমি যেরূপ নিজে পূর্ব্বাবস্থায় অবস্থান করিলেও, তাহার একাংশমাত্র বিকৃত বা রূপান্তরিত হয়, তদ্রূপ স্বাভাবিক

অবস্থায় বর্ত্তমান পরমাত্মারও একদেশমাত্র বিকার প্রাপ্ত হয়; অথবা দুগ্ধ প্রভৃতি বস্তু যেরূপ সর্ব্বাংশেই দধ্যাদি আকারে পরিণত হয়, তদ্রূপ পরমাত্মাও সর্ব্বাঙ্গীনভাবে জীবরূপে পরিণত হয়। উক্ত পক্ষত্রয়ের মধ্যে, যদি সজাতীয় বহুবিধ দ্রব্যবিশিষ্ট পরমাত্মার অংশবিশেষ জীবভাব প্রাপ্ত হয় বল; তাহা হইলে, অবশ্যই বলিতে হইবে যে, সমানজাতীয় বহুবিধ দ্রব্য বিদ্যমান থাকায় পরমাত্মার একত্ববোধক কথাটি নিশ্চয়ই উপচরিত বা গৌণার্থে প্রযুক্ত, কখনই উহা পারমার্থিক বা মুখ্যার্থে প্রযুক্ত হয় নাই। এরূপ হইলে নিশ্চয়ই শ্রুতিসিদ্ধান্ত-বিরুদ্ধ হইয়া পড়ে। ১৬

যদি বল, পরমাত্মা হইতেছে—সর্ব্বদাই অযুত-সিদ্ধ অবয়-সমন্বিত—অবয়বী (১); সুতরাং তিনি স্বীয় স্বাভাবিক অবস্থা পরিত্যাগ না করিলেও, তাহার একদেশ সংসারী জীবাকার ধারণ করিতে পারে; তাহা হইলেও অবয়ব যখন সমস্ত অবয়বে অনুগত বা অনুস্যূত, এবং অবয়বীই যখন অবয়বের দোষ-গুণভাগী, তখন জীবাত্মার সংসারিত্ব দোষ পরমাত্মাতেও অবশ্যই সংক্রামিত হইতে পারে; অতএব উক্তপ্রকার কল্পনাও অনিষ্ট অর্থাৎ স্বার্থসিদ্ধির অনুকূল নহে। আর দুগ্ধের ন্যায় সর্ব্বতোভাবে পরিণামপক্ষেও সমস্ত শ্রুতি ও স্মৃতি-বাক্যের সহিত বিরোধ উপস্থিত হয়। ১৭

'তিনি নিরংশ নিষ্ক্রিয় ও শান্তস্বভাব', 'স্বপ্রকাশ অমূর্ত্ত ও জন্মরহিত পুরুষ (পরমাত্মা) বাহিরে ভিতরে অবস্থিত,' 'আকাশের ন্যায় সর্ব্বব্যাপী ও নিত্য' 'সেই এই আত্মা মহান্ (ব্যাপক), জন্মরহিত, অজর, অমর ও অমৃত' 'কখনও জন্মে না বা মরে না' 'এই আত্মা অব্যক্ত' ইত্যাদি শ্রুতি, স্মৃতি ও যুক্তি সমস্তই এ পক্ষে বিরুদ্ধ হয়। আর অচল বা গতিহীন পরমাত্মার একদেশ জীবাত্মা, এই পক্ষেও জীবাত্মার কর্ম্মফল-ভোগোপযোগী প্রদেশে গমন করা সম্ভবপর হয় না; আর গতিসম্ভব

---

(১) তাৎপর্য্য—বস্তুর অবয়ব সাধারণতঃ দুই প্রকার—যুতসিদ্ধ ও অযুতসিদ্ধ; যে সমস্ত অবয়ব সংযোগ দ্বারা মিলিত হয়, সে সমস্ত যুতসিদ্ধ, যেমন—একত্রিত একগুলি কেশ এখানে কেশগুলি পরস্পর পৃথক্ হইয়া একত্রে একটি অবয়বী আকার ধারণ করে। আর অযুতসিদ্ধ অবয়ব—যেমন ঘটের অবয়ব সমূহ; ঘটের অবয়বগুলি কস্মিন্‌কালেও ঘট ছাড়িয়া পৃথক্ থাকে না; ঘটের অবয়বনাশে ঘটেরও বিনাশ হইয়া যায়, তেমনি জীবাত্মাকেও পরমাত্মার নিত্য অযুতসিদ্ধ অবয়ব বলিলে বুঝিতে হইবে যে, কস্মিন্‌কালেও জীবের সহিত পরমাত্মার ছাড়াছাড়ি হয় না; সুতরাং জীবের দোষ পরমাত্মাতেও যাইতে পারে।

হইলে যে, পরমাত্মারই সংসারিত্ব সম্ভাবনা হয়, এ কথা ত পূর্ব্বেই বলা হইয়াছে। ১৮

যদি বল, অগ্নিস্ফুলিঙ্গের ন্যায় পরমাত্মারই একদেশরূপী বিজ্ঞানাত্মা (জীব) সংসারী হয়; তাহা হইলেও পরমাত্মার অবয়ব স্ফুটিত হওয়ায়, তাহার সেই অংশে ক্ষত উপস্থিত হইবার সম্ভাবনা। আর সেই স্ফুটিত অংশই যদি অন্যত্র যায়, তাহা হইলেও পরমাত্মার অপরাপর অংশবিশেষে ছিদ্র (গর্ত্ত) উপস্থিত হইতে পারে; অধিকন্তু পরমাত্মার অব্রণঃ-(ক্ষতশূন্যতা)-বোধক শ্রুতিবাক্যেরও বিরোধ হইয়া পড়ে। বিশেষতঃ পরমাত্মার অংশস্বরূপ বিজ্ঞানাত্মার সংসরণ বা নিঃসরণ স্বীকার করিলে, পরমাত্মা-শূন্য কোনও স্থান না থাকায় তন্মধ্যে অপর অবয়বের নিঃসরণ ও প্রবেশ হইলে ত হৃদয়ে শূল বিদ্ধ হইলে যেরূপ বেদনা হয়, পরমাত্মারও তদ্রূপ বেদনা উপস্থিত হইতে পারে। ১৯

যদি বল, শ্রুতিতে যখন অগ্নিস্ফুলিঙ্গের দৃষ্টান্ত রহিয়াছে, তখন এ আপত্তি দোষাবহ হয় না; না, সে কথাও হইতে পারে না; কারণ, শ্রুতি কেবল জ্ঞাপক মাত্র, অর্থাৎ কোন শাস্ত্রই কোন পদার্থকে রূপান্তরিত করিতে পারে না, পরন্তু যে বস্তু যেরূপ তাহার সেই স্বরূপটিই যথাযথভাবে জ্ঞাপন করিয়া দেয় মাত্র; কিন্তু কোন বস্তুরই স্বভাবের বিপর্য্যয় ঘটায় না। ভাল, তাহাতেই বা কি হইল? হ্যাঁ, ইহাতে যাহা হইল, বলিতেছি; শ্রবণ কর,— সাবয়ব বা নিরবয়ব যে সমস্ত পদার্থ যেরূপ ধর্ম্মসম্পন্ন বলিয়া জগতে প্রসিদ্ধ, সে সমুদায়ের দৃষ্টান্ত-প্রদর্শনদ্বারা তদনুরূপ অপর কোনও বস্তু প্রতিপাদন করাই শাস্ত্রের উদ্দেশ্য; সুতরাং শাস্ত্র কখনই লৌকিক বস্তুর বিরোধ-জ্ঞাপনের জন্য লোকসিদ্ধ দৃষ্টান্তের উল্লেখ করিতে পারে না; আর যদি তাদৃশ দৃষ্টান্তেরও উল্লেখ করে, তাহা হইলে সেরূপ দৃষ্টান্ত নিশ্চয়ই অনর্থক হয়; কারণ, দার্ষ্টান্তিকে— যাহার জন্য দৃষ্টান্ত, তাহার পক্ষে ঐরূপ দৃষ্টান্তের কোনও উপপত্তি হয় না; কেন না, শত শত দৃষ্টান্ত দ্বারাও অগ্নির শীতলতা বা আদিত্যের অতাপকতা প্রতিপাদন করিতে পারা যায় না; কারণ, প্রত্যক্ষাদি প্রমাণ দ্বারা অগ্নি প্রভৃতি বস্তুর অন্যপ্রকার স্বভাবই প্রতিপন্ন হইয়া থাকে। ২০

আর, এক প্রমাণ কখনই অপর প্রমাণের বিরোধী হয় না, বরং অপর প্রমাণের যাহা অবিষয় অর্থাৎ অন্য প্রমাণ দ্বারা যাহা প্রমাণিত হয় নাই, সেইরূপ বিষয়ই জ্ঞাপন করিয়া থাকে। বিশেষতঃ শাস্ত্রপ্রমাণ কখনই

লোকপ্রসিদ্ধ বিষয়ের সাহায্য ব্যতিরেকে অবিজ্ঞাত কোনও অলৌকিক বস্তু জ্ঞাপন করিতে সমর্থ হয় না; অতএব লোক-প্রসিদ্ধ নিয়মের অনুসরণ করিয়া কেহই পরমাত্মার সাবয়বত্ব বা অংশাংশিভাব কল্পনা করিতে সমর্থ হয় না। ২১

যদি বল, 'যেমন অগ্নির ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র স্ফুলিঙ্গ-সমূহ' ইত্যাদি শ্রুতিতে এবং 'আমারই অংশ জীবভূত' ইত্যাদি স্মৃতিশাস্ত্রেও [জীবকে পরমাত্মার অংশ বলা হইয়াছে; সুতরাং ইহা অবিজ্ঞাত কিসে?]; না—এ কথাও বলা চলে না; কারণ [জীব ও পরমাত্মার] একত্ব বা অভেদ-প্রতিপাদনেই ঐ সমস্ত শ্রুতি স্মৃতির তাৎপর্য্য; কেন না, অগ্নির স্ফুলিঙ্গ প্রকৃতপক্ষে অগ্নিই বটে, অগ্নি হইতে পৃথক্ নহে; সুতরাং জগতে অগ্নি ও তাহার স্ফুলিঙ্গ এক অভিন্ন বলিয়াই ব্যবহারের যোগ্য। অতএব অংশ মাত্রই অংশীর সহিত একত্ব-ব্যবহারার্হ; এতদনুসারে বুঝিতে হইবে, যে সমস্ত শব্দ প্রমাণ জীবাত্মাকে পরমাত্মার বিকার বা অংশ বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছে, প্রকৃতপক্ষে সে সমস্ত শব্দ জীবের সহিত পরমাত্মার একত্ব প্রতীতি মাত্রের বিধায়ক। ২২

উপক্রম উপসংহারও ইহার অপর সমর্থক,—সমস্ত উপনিষদেই প্রথমে একত্ব (ব্রহ্মের অদ্বিতীয়তা) প্রতিজ্ঞা করিয়া, (প্রতিজ্ঞা—প্রকৃত বিষয়ের নির্দ্দেশ) দৃষ্টান্ত ও যুক্তিদ্বারা সমস্ত জগৎকে পরমাত্মার বিকার ও অংশাদিভাবে প্রতিপাদন করত পুনশ্চ উপসংহার কালে একত্বের কথা বলিয়াছেন উদাহরণ যথা—এখানেই 'এই সমস্ত জগৎই আত্মস্বরূপ' এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া, জগতের উৎপত্তি, স্থিতি লয়ের বহু দৃষ্টান্ত প্রদর্শন করিয়া কারণ সম্বন্ধে, বিকার ও বিকারীর অর্থাৎ কার্য্য ও কারণের একত্বপ্রতীতির অনুকূলে বহুবিধ কারণ প্রদর্শন করিয়া উপসংহারস্থলে বলিবেন যে, 'ব্রহ্ম কোন বস্তুরই ভিতরে বা বাহিরে নাই' 'এই আত্মাই ব্রহ্ম' ইতি। ২৩

অতএব বাক্যের প্রারম্ভ ও উপসংসার হইতে এই সিদ্ধান্তই অবধারিত হইতেছে যে, জগতের উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয় প্রতিপাদক বাক্যগুলি কেবল পরমাত্ম-জ্ঞানের দৃঢ়তাস্থাপনের জন্যই প্রযুক্ত হইয়াছে; এরূপ স্বীকার না করিলে বাক্যভেদের সম্ভাবনা হয়। [একটী বাক্যের দুইপ্রকার অর্থ করাকে বাক্যভেদ বলে।] ২৪

এ বিষয়ে উপনিষৎ-সম্প্রদায়বিশারদগণ একটি আখ্যায়িকা (গল্প) বলিয়া থাকেন—কোন এক রাজপুত্র জন্মের পরই পিতামাতা কর্ত্তৃক পরিত্যক্ত

হইয়া ব্যাধভবনে পরিবর্দ্ধিত হইয়াছিল; বংশপরিচয় না জানা থাকায় সে আপনাকে ব্যাধজাতীয় মনে করিয়া ব্যাধজাত্যুচিত কর্ম্মের অনুসরণ করিতে লাগিল কিন্তু 'আমি হইতেছি—রাজা' এইরূপ মনে করিয়া কখনও রাজোচিত কর্ম্মানুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইল না। যখন কোন একজন পরম দয়ালু মহাপুরুষ সেই রাজপুত্রের রাজ্যসম্পদ পাইবার সম্ভাবনা বুঝিতে পারিয়া তাহার রাজপুত্রত্ব জ্ঞাপনের জন্য বলিলেন—'তুমি ব্যাধজাতি নহে, তুমি অমুক রাজার পুত্র; কোন প্রকারে ব্যাধগৃহে প্রবেশ করিয়াছমাত্র', সে তখন এইরূপ প্রবোধ লাভ করিয়া ব্যাধজাতীয় জ্ঞান ও তদুচিত কর্ম্মসমূহ পরিত্যাগপূর্ব্বক আপনাকে রাজা মনে করিয়া আপনার পিতৃপিতামহাদির আচার ও রীতির অনুসরণ করিতে লাগিল। ঠিক সেইরূপ এই জীবাত্মাও অগ্নিস্ফুলিঙ্গের ন্যায় পরমাত্মার তুল্যস্বভাব হইয়াও পরমাত্মা হইতে বিভক্ত হইয়া এই দেহেন্দ্রিয়াদিময় অরণ্যে প্রবেশ করাতে, নিজে সংসারধর্ম্মবিবর্জ্জিত হইয়াও দেহেন্দ্রিয়াদিগত-সংসার-ধর্ম্মের অনুবৃত্তি করিয়া থাকে,—আপনার পরমাত্মভাব জানা না থাকায় আপনাকে দেহেন্দ্রিয়াত্মক, কৃশ, স্থূল এবং সুখী দুঃখী বলিয়া অভিমান করিয়া থাকে; পরে, আচার্য্যের নিকট হইতে 'তুমি এই দেহেন্দ্রিয়াত্মক নহ, সাক্ষাৎ ব্রহ্মস্বরূপ।' এইরূপ সম্যক্ জ্ঞান লাভ করিবার পর, এই জীবও পুত্র, বিত্ত ও স্বর্গাদি-বিষয়ক কামনা পরিত্যাগ-পূর্ব্বক 'আমি ব্রহ্ম' ইত্যাকার ব্রহ্মাত্মভাব প্রাপ্ত হয়। ২৫

উক্ত দৃষ্টান্তস্থলে রাজপুত্রের রাজবুদ্ধির ন্যায় তুমি অগ্নিস্ফুলিঙ্গের ন্যায় পরব্রহ্ম হইতে বহির্গত হইয়াছ', এই কথা বলিলে, জীবেরও ব্রহ্মবুদ্ধি দৃঢ়তর হইয়া থাকে; কারণ, অগ্নি হইতে বহির্গমনের পূর্ব্বে স্ফুলিঙ্গ ও অগ্নির একত্ব বা অভিন্নভাব প্রত্যক্ষদৃষ্ট; অতএব সুবর্ণ, মণি, লৌহ ও স্ফুলিঙ্গের যে, দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে; বুঝিতে হইবে, জীব-ব্রহ্মের অভেদ-বুদ্ধির দৃঢ়তাসম্পাদনই তাহার মুখ্য উদ্দেশ্য; কিন্তু উৎপত্তি প্রভৃতি দ্বারা ভেদপ্রতিপাদন করা তাহার উদ্দেশ্য নহে। সৈন্ধবপিণ্ড যেরূপ সর্ব্বতোভাবে লবণরসে পূর্ণ, তদ্রূপ আত্মাকেও একমাত্র জ্ঞানস্বরূপ বলিয়াই অবধারণ করিতে হইবে; কারণ, শ্রুতি বলিতেছেন,—'তাঁহাকে এইরূপেই দর্শন করিতে হইবে'। চিত্রপটের ন্যায় এবং বৃক্ষ ও সমুদ্রাদির ন্যায় ব্রহ্মের সম্বন্ধেও যদি উৎপত্তি-বিনাশাদি বহু ধর্ম্ম প্রতিপাদন করাই শ্রুতির অভিপ্রেত হইত, তাহা হইলে কখনই উপসংহারস্থলে সৈন্ধবখণ্ডের ন্যায় ভিতরে

বাহিরে সর্ব্বত্র একরস (জ্ঞানরূপ) বলিতেন না, 'এবং একরূপেই দর্শন করিতে হইবে' এই শ্রুতিবাক্যেরও প্রয়োগ করিতেন না; আর 'যে লোক এই ব্রহ্মেতে নানাভাবের মত দর্শন করে' ইত্যাদি নিন্দাবাক্যেরও নির্দ্দেশ করিতেন না। ২৬

অতএব বুঝিতে হইবে যে, একমাত্র একত্বপ্রত্যয়ের দৃঢ়তা-সম্পাদনের জন্যই উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়াদি কল্পিত হইয়াছে, কিন্তু সেরূপে জানিবার উদ্দেশ্যে নহে। তাহার পর, সংসারী জীবাত্মাকে নিরবয়বও অসংসারী পরমাত্মার এক দেশ বা অংশ বলিয়া কল্পনা করা যুক্তিযুক্তও হয় না; কারণ, পরমাত্মা স্বভাবতই অদেশ অর্থাৎ অবয়ববিহীন; পক্ষান্তরে অদেশ (নিরবয়ব) পরমাত্মার একদেশে সংসারিত্ব কল্পনা করিলে প্রকৃতপক্ষে পরমাত্মারই সংসারিত্ব কল্পিত হইয়া পড়ে; [অতএব এরূপ কল্পনা কখনই সঙ্গত হইতে পারে না]। ২৭

যদি বল, ঘট-করকাদি উপাধিকৃত আকাশৈকদেশের ন্যায় পরমাত্মারও স্বতন্ত্র উপাধি দ্বারা একদেশ কল্পিত হইতে পারে। না—তাহা হইলে বিবেকী লোকদিগের কখনও পরমাত্মার একদেশ (জীব পৃথক্ বলিয়া প্রতীত হইতে পারে না। যদি বল, বিবেকী অবিবেকী সকলেরই ত ঔপচারিক জ্ঞান (গৌণার্থবিষয়ক জ্ঞান) হইতে দেখা যায়; না, সে কথাও বলিতে পার না; কারণ, তাদৃশ স্থলে অবিবেকী অজ্ঞলোকদিগের বুদ্ধি ভ্রান্তিময়—মিথ্যা, আর বিবেকী লোকদিগের বুদ্ধি হয় কেবল ব্যবহার-নিষ্পাদক মাত্র (সত্য নহে); উদাহরণ—যেমন নীরূপ আকাশও সময়বিশেষে বিবেকী লোকের নিকটও কৃষ্ণ বা রক্তবর্ণ বলিয়া প্রতীত হয়; বুঝিতে হইবে যে, আকাশের তাদৃশ কৃষ্ণত ও রক্ততা কেবল ব্যাবহারিক দশায় সত্তা লাভ করিয়া থাকে মাত্র; কিন্তু আকাশ কখনও সত্য সত্যই তাহাদের নিকট কৃষ্ণ বা রক্তবর্ণ বলিয়া সত্যতা বুদ্ধি সমুৎপাদনে সমর্থ হয় না। অতএব যাহারা পণ্ডিত, তাহাদের পক্ষে ব্রহ্মস্বরূপনিরূপণের জন্য ব্রহ্মের অংশাংশিভাব, বিকার-বিকারী বিভাগ, একদেশ একদেশিত্ব কল্পনা করা উচিত নহে; কারণ, সর্ব্বপ্রকার কল্পনার নিরসন করাই সমস্ত উপনিষদের সার মর্ম্ম। অতএব সর্ব্বপ্রকার কল্পনা পরিত্যাগপূর্ব্বক আকাশের ন্যায় ব্রহ্মেরও নির্ব্বিশেষভাবই গ্রহণ করিতে হইবে; কারণ, শত শত শ্রুতি বলিতেছেন—'তিনি আকাশের ন্যায় সর্ব্বগত ও নিত্য', 'সর্ব্ববাহ্য পরমাত্মা শোকদুঃখে লিপ্ত হন না' ইত্যাদি। ২৮

অপিচ, উষ্ণস্বভাব অগ্নির একদেশে শীতত্ব কল্পনার ন্যায়, অথবা প্রকাশশীল সূর্য্যের একাংশে অন্ধকার কল্পনার ন্যায় জীবাত্মাকে কখনও ব্রহ্মবিলক্ষণ অর্থাৎ ব্রহ্মের বিপরীত স্বভাবসম্পন্ন বলিয়া কল্পনাও করিবে না; কারণ, সর্ব্বপ্রকার ভেদকল্পনার অপনয়নেই সমস্ত উপনিষৎশাস্ত্রের প্রকৃত তাৎপর্য্য। অতএব সংসারধর্ম্মবিবর্জ্জিত আত্মাতে যে সমুদয় ভেদব্যবহার, তৎসমস্তই নাম-রূপাত্মক উপাধিসম্বন্ধজনিত, (স্বাভাবিক নহে); কারণ, 'ব্রহ্ম প্রত্যেক রূপের (আকৃতিবিশিষ্ট পদার্থের) অনুরূপ হইয়াছেন', 'ধীর (বিবেকী পরমেশ্বর সমস্ত রূপ (আকৃতি) নির্ম্মাণ করিয়া এবং সে সমুদায়ের নামকরণপূর্ব্বক সেই সমস্ত নামে সম্বোধন করিয়া অবস্থান করিতেছেন', এবংবিধ বহু মন্ত্র হইতে জানা যায় যে, পরমাত্মার সংসারিত্বধর্ম্ম স্বাভাবিক নহে, পরন্তু অলক্তকাদি (আলতা প্রভৃতি) উপাধি-সংযুক্ত স্ফটিকে লৌহিত্য-প্রতীতির ন্যায় আত্মার সংসারিত্ব-বুদ্ধিও ভ্রমাত্মকই বটে, পারমার্থিক নহে। ২৯

'তিনি যেন ধ্যানই করেন, ক্রিয়াই করেন', কর্ম্ম দ্বারা বৃদ্ধিও পান না, অথবা কমিয়াও যান না', 'পাপকর্ম্ম দ্বারা লিপ্ত হন না', 'সর্ব্বভূতে সমানভাবে অবস্থিত, কুক্কুর এবং শ্বপাক চাণ্ডালে [সমদর্শী]' ইত্যাদি শ্রুতি, স্মৃতি ও যুক্তি হইতে পরমাত্মার অসংসারিত্বই প্রতিপন্ন হইতেছে। অতএব ব্রহ্মকে যখন নিরবয়ব বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে, তখন বিজ্ঞানাত্মা জীবকে তাহার একদেশ, বিকার, শক্তি কিংবা অন্য কিছু বলিয়া কল্পনা করা যাইতে পারে না। অংশাদিভাবপ্রকাশক শ্রুতি ও স্মৃতি বাক্যগুলির প্রধান উদ্দেশ্য হইতেছে—জীব-ব্রহ্মের একত্ব প্রতিপাদন করা, কিন্তু ভেদপ্রতিপাদন করা নহে; কারণ, তাহা হইলেই শ্রুতির অভিপ্রেত বিষয়ে একবাক্যতা (একরূপতা) রক্ষা পাইতে পারে, এ কথা আমরা পূর্ব্বেই বলিয়াছি। ৩০

পরমাত্মা—পরব্রহ্মের একত্ব জ্ঞাপন করাই যদি সমস্ত উপনিষদের অভিপ্রেত হয়, তাহা হইলে তদ্বিরুদ্ধ অর্থ—বিজ্ঞানাত্মভেদ কল্পনা করিবার প্রয়োজন কি?—ইহার উত্তরে কেহ কেহ বলেন,—কর্ম্মকাণ্ডের (কর্ম্মপ্রতিপাদক শাস্ত্রের) প্রামাণ্য ও অবিরোধ স্থাপন করাই উহার প্রয়োজন; কারণ, কর্ম্মপ্রতিপাদক বাক্যগুলি প্রধানতঃ বহুবিধ ক্রিয়া, কারক, কর্ম্মফল, ভোক্তা ও কর্ত্তৃসাপেক্ষ; সুতরাং জীবভেদ না থাকিলে, পক্ষান্তরে অসংসারী পরমাত্মার একত্ব হইলে সেগুলি কিপ্রকারে লোকের অভীষ্টফল-

সাধক কর্ম্মানুষ্ঠানের বিধান করিবে? অর্থাৎ জীবাত্মার যদি ভেদ না থাকিত, আর যদি অসংসারী পরমাত্মাই একমাত্র পদার্থ হইতেন, তাহা হইলে ক্রিয়াকারকাদি ভেদসাপেক্ষ কর্ম্মকাণ্ডের কোনই আবশ্যক হইত না, অনিষ্টফলসাধক কর্ম্ম হইতেও লোকদিগকে বারণ করিতে সমর্থ হইত না; এবং কোন বদ্ধ জীবের জন্যই বা মোহচ্ছেদক উপনিষদের অবতারণা হইবে? অধিকন্তু পরমাত্মার একত্ববাদীর পক্ষে পরমাত্মার একত্বোপদেশই বা কিরূপে হইবে? আর সেই একত্বোপদেশের ফলই বা হইবে কি প্রকারে? কেন না, বদ্ধ ব্যক্তিরই বন্ধননাশের জন্য উপদেশের প্রয়োজন হয়, কিন্তু সেই বন্ধনই যদি না থাকে, তাহা হইলে সমস্ত উপনিষৎ-শাস্ত্রই ত নির্বিষয় বা নিরর্থক হইয়া পড়ে। ৩১

এইরূপ সিদ্ধান্ত স্থির হইলেই কর্ম্মকাণ্ডবাদী পক্ষের সহিত উপনিষদ্বাদী পক্ষেরও বিরোধ-পরিহারের পথ বা উপায় সমান হইতে পারে ভেদ না থাকিলে কর্ম্মকাণ্ড যেমন নির্ব্বিষয়ত্ব হেতু প্রামাণ্য লাভ করিতে পারে না, উপনিষদের পক্ষেও তাহা সমান। আচ্ছা, এইরূপই যদি হয়, তাহা হইলে যাহার প্রমাণ স্বীকার করিলে অন্য কাহারও স্বার্থে ব্যাঘাত না ঘটে, সেই কর্ম্মকাণ্ডেরই প্রামাণ্য হউক; উপনিষৎসমূহের প্রামাণ্য স্বীকার করিলে, যখন স্বার্থের ব্যাঘাত ঘটে, তখন উপনিষৎ-সমূহেরই বরং অপ্রামাণ্য হউক; বিশেষতঃ বৈদিক কর্ম্মকাণ্ড (বেদের কর্ম্মভাগ) প্রমাণরূপে পরিগৃহীত হইয়া কখনই আবার অপ্রমাণ বলিয়া পরিগণিত হইতে পারে না; কেন না, প্রদীপ নিজের প্রকাশ্য বস্তুকে কখনও প্রকাশ করে, আবার কখনও করে না, এরূপ তহইতে পারে না; অতএব উপনিষদপেক্ষা কর্ম্মকাণ্ডেরই প্রামাণ্য হওয়াই সম্পূর্ণ উচিত। ৩২

বিশেষতঃ প্রত্যক্ষাদি প্রমাণবিরোধও এ পক্ষে অপর কারণ; উপনিষৎ-শাস্ত্রগুলি ব্রহ্মৈকত্ব প্রতিপাদন করিয়া কেবল যে, কর্ম্মকাণ্ডেরই প্রামাণ্য ব্যাঘাত করিতেছে, তাহা নহে, পরন্তু যে সমস্ত প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের সাহায্যে দৃঢ়তর ভেদপ্রতীতি হইয়া থাকে, সেই সমস্ত প্রত্যক্ষ প্রমাণের সঙ্গেও বিরুদ্ধ হইতেছে। অতএব উপনিষৎ-সমূহেরই অপ্রামাণ্য অথবা অন্যপ্রকার অর্থ হয় হউক, কিন্তু ব্রহ্মৈকত্ব প্রতিপাদনকরাই যে, উহাদের অর্থ নয়, ইহা নিশ্চিত। ৩৩

না—এ কথাও হইতে পারে না; কারণ, ইহার উত্তর পূর্ব্বেই উক্ত

হইয়াছে। অভীষ্ট প্রমাণের যে, প্রামাণ্য বা অপ্রামাণ্য, যথার্থ জ্ঞানের উৎপাদন ও অনুৎপাদনই তাহার একমাত্র কারণ, অর্থাৎ যে প্রমাণ প্রমা—যথার্থ জ্ঞান জন্মায়; তাহাই প্রমাণ, আর যে প্রমাণ প্রমা—যথার্থ জ্ঞান জন্মায় না, তাহাই অপ্রমাণ; ইহা না হইলে শব্দাদি প্রমেয় বিষয়ে স্তম্ভ প্রভৃতিও প্রমাণমধ্যে পরিগণিত হইতে পারিত। আচ্ছা, ইহাতেই বা ফল কি? [ফল এই যে,] উপনিষৎ-সমূহ যদি ব্রহ্মৈকত্ব বিষয়ে যথার্থ জ্ঞানই সমুৎপাদন করে, তবে আর অপ্রমাণ হইবে কেন? যদি বল, না—যথার্থ জ্ঞান সমুৎপাদন করে না, যেমন—'অগ্নি শীতল' এই কথায় যথার্থ জ্ঞান জন্মায় না, তেমনি; এরূপ বলিলে, তোমাকে আমি জিজ্ঞাসা করি যে, উপনিষদের প্রামাণ্য-নিষেধার্থি তুমি, যে বাক্যের প্রয়োগ করিতেছ, ('উপনিষৎ প্রমাণ নয়' বলিতেছ,) সে বাক্যও কি নিশ্চয়ই উপনিষদের প্রামাণ্য-নিষেধক হইতেছে না? অথবা অগ্নি কি স্বপ্রকাশ্য রূপাদি প্রকাশ করে না? অর্থাৎ অগ্নি যেমন নিয়তই রূপ প্রকাশ করে, তেমনি তোমার বাক্যও নিশ্চয়ই উপনিষদের প্রামাণ্য-নিষেধ করিতেছে; অতএব তোমার বাক্যও নিশ্চয়ই প্রমাণ; [তবেই হইল,] তোমার নিষেধক বাক্য যদি প্রমাণ হয়, তবে উপনিষৎ শাস্ত্রেরও অবশ্যই প্রামাণ্য হইবে; অতএব মহাশয়েরাই বলুন যে, ইহার পরিহার বা মীমাংসা আর কি হইতে পারে?। ৩৪

প্রশ্ন হইতেছে যে, আমার বাক্য হইতে যে, উপনিষদের প্রামাণ্য-প্রতিষেধবোধ, এবং অগ্নির যে রূপ-প্রকাশকত্বজ্ঞান, তাহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ; সুতরাং তাহা প্রমাণ। ভাল কথা, তাহা হইলে ব্রহ্মৈকত্বপ্রতীতি বিষয়েও প্রত্যক্ষপ্রমা-সমুৎপাদক উপনিষৎ-সমূহের উপর তোমার এত বিদ্বেষ কেন? শোকমোহাদি অনর্থনিবৃত্তি যে, ব্রহ্মাত্মৈকত্বজ্ঞানের প্রত্যক্ষসিদ্ধ ফল, এ কথা আমরা পূর্ব্বেই বলিয়াছি। অতএব এ প্রশ্নের উত্তর পূর্ব্বেই প্রদত্ত হওয়ায় উপনিষদের সম্বন্ধে অপ্রামাণ্য শঙ্কা হইতেই পারে না। ৩৫

আরও যে, বলা হইয়াছে—স্বার্থব্যাঘাতকর (উপনিষদ্ নিজেই নিজের অর্থের ব্যাঘাত ঘটায়) বলিয়া উপনিষদ্ শাস্ত্র প্রমাণ হইতে পারে না; তাহাও হইতে পারে না; কারণ, উপনিষদ্‌শাস্ত্র, যে অর্থ প্রতিপাদন করিতেছে, তাহার ব্যাঘাতক বা অসত্যতাবোধক অপর কোনও প্রমাণ দেখিতে পাওয়া যায় না। 'অগ্নি উষ্ণও বটে, শীতলও বটে' এই বাক্য হইতে যেমন বিরুদ্ধ দুইটি (শীতোষ্ণত্ব) অর্থের বোধ হইয়া থাকে, [সুতরাং ঐ বাক্য অপ্রমাণ হয়];

উপনিষদ্‌শাস্ত্র ত আর সেরূপ একবার 'ব্রহ্ম নিশ্চয়ই এক অদ্বিতীয়', আবার 'নিশ্চয়ই এক অদ্বিতীয় নহে', এই প্রকার বিরুদ্ধার্থ প্রতিপাদন করিতেছে না; [অতএব উপনিষদ্‌শাস্ত্র অপ্রমাণ হইবে কেন?] তাহার পর, আমরা এই যে, একই বাক্যের অনেকার্থ স্বীকার করিয়া বলিয়াছি, প্রকৃতপক্ষে তাহা হইতেছে—'অভ্যুপগমবাদ (১); কিন্তু বাক্যের প্রামাণ্য নিরূপণের সময়ে সে নিয়ম—একই বাক্যের অনেকার্থত্ব কখনই গ্রাহ্য হইতে পারে না; অনেকার্থত্ব হইলেই স্বার্থবোধকত্ব ও স্বার্থবিঘাতকত্ব—এইরূপ পরস্পর-বিরুদ্ধ আর একটি অর্থ হইতে পারে; কিন্তু যাঁহারা বাক্যের প্রামাণ্য স্বীকার করেন, তাঁহাদের সিদ্ধান্ত হইতেছে এই যে, একই বাক্য কখনও বিরুদ্ধ ও অবিরুদ্ধ—অনেকার্থ প্রতিপাদন করে না বা করিতে পারে না; কারণ, অর্থের একত্ব হইলেই একবাক্যতা হয়, (কিন্তু অনেকার্থত্ব পক্ষে সেই একবাক্যতা সম্ভব হয় না)। ৩৬

আর উপনিষদের মধ্যেও যে, কোন কোন বাক্য ব্রহ্মৈকত্বের নিষেধ করিতেছে, এরূপ ত দেখিতে পাওয়া যায় না। তবে যে 'অগ্নি শীতল ও উষ্ণ' এইরূপ লৌকিক বাক্য আছে, সেখানেত একবাক্যতা (একার্থে সমন্বয়) কখনই হয় না; কারণ, ঐ বাক্যের একদেশ যে, 'উষ্ণত্ব'; তাহা ত প্রত্যক্ষগ্রাহ্য; [সুতরাং ঐ অংশটুকু প্রসিদ্ধের অনুবাদ মাত্র]; অতএব 'অগ্নি শীতল' এই একটিই সেখানে প্রকৃত বাক্য; 'অগ্নি উষ্ণ' অংশটি কেবল প্রমাণান্তরানুভূত বিষয়ের স্মারক মাত্র, কিন্তু স্বার্থবোধক নহে; কাজেই 'অগ্নি শীতল' এই অংশের সহিত উহার একবাক্যতা হইতে পারে না; প্রত্যক্ষানুভূত উষ্ণতার স্মরণ করাইয়াই উহা চরিতার্থতা লাভ করে। কেহ যে, এই বাক্যটিকে বিরুদ্ধার্থ-প্রতিপাদক বলিয়া মনে করে, তাহা ভ্রান্তিমাত্র; 'শীত' ও 'উষ্ণ' পদদ্বয়ের সহিত অগ্নি-শব্দের সামানাধিকরণ্য-প্রয়োগই (সমানবিভক্তিযুক্ত

---

(১) তাৎপর্য্য—পরপক্ষের অভিমত কথা স্বীকার করিয়া লইয়া যাহা বলা হয়, তাহাকে 'অভ্যুপগমবাদ' বলে। সেরূপ স্বীকারোক্তি দ্বারা স্বপক্ষের কোনও হানি হয় না। আলোচ্য স্থলে বিপক্ষ যে, একই উপনিষদ্-বাক্যের স্বার্থব্যাঘাতকতা ও স্বার্থপ্রকাশকতা দোষ প্রদর্শন করিয়াছেন, ভাষ্যকার এ পর্য্যন্ত সে কথা স্বীকার করিয়া লইয়াই সমাধান করিতেছিলেন; এখন বলিতেছেন যে, না বিপক্ষের ঐরূপ আপত্তিই হইতে পারে না; কারণ, এই কথা আমার সিদ্ধান্তসম্মত নহে অভ্যুপগমমাত্র; অভ্যুপগমবাদ ধরিয়া দোষ ক্ষেপ করা শাস্ত্রীয় নিয়মবিরুদ্ধ।

বিশেষণ-বিশেষ্যভাবই) ঐরূপ ভ্রান্তি-সমুৎপাদনের কারণ; কিন্তু ইহা সুনিশ্চিত যে, লৌকিক বা বৈদিক প্রয়োগের কোথাও একটি বাক্য অনেকার্থ-বোধক হয় না। ৩৭

আরও যে আপত্তি হইয়াছিল—উপনিষদ্‌শাস্ত্রগুলি কর্ম্মকাণ্ডের প্রামাণ্য হানি করিতেছে; (২) তাহাও নয়; কারণ, উপনিষদের অর্থ বা তাৎপর্য্য অন্যপ্রকার অর্থে, (কর্ম্মকাণ্ডের প্রামাণ্য-বিঘাতে নহে)। ব্রহ্মৈকত্বপ্রতিপাদনেই সমস্ত উপনিষদের তাৎপর্য্য; কিন্তু কোন উপনিষৎই পুরুষের অভীষ্ট বিষয়-প্রাপ্তির উপযোগী সাধনোপদেশের কিংবা তদ্বিষয়ে লোকনিয়োগের কোন বাধা দিতেছে না; কেন না, তাহা হইলে উপনিষদ্‌বাক্যেরও সেই অনেকর্থতা দোষ ঘটে; অথচ তাহা কখনই যুক্তিসঙ্গত হয় না। আর কর্ম্মকাণ্ডের বাক্যগুলি যে, *নিজ নিজ অর্থ বিষয়ে প্রমা*—যথার্থজ্ঞান সমুৎপাদন করে না, তাহাও নহে; অসাধারণ—যাহা অন্য বাক্যের বিষয় নয়, সেরূপ অর্থ বিষয়ে যদি প্রমা সমুৎপাদন করে, তাহা হইলে অন্য বাক্যের সহিত তাহার বিরোধ হইবে কেন? ॥ ৩৮

যদি বল, অদ্বৈতব্রহ্মবাদে নিযোজ্যাদি বিষয় থাকে না বলিয়াই ঐ প্রমা বাক্য সমুৎপাদন করে না; না, এ কথাও বলা চলে না; কারণ, "স্বর্গাভিলাষী দর্শপূর্ণমাস যাগ করিবে" "ব্রাহ্মণকে বধ করিবে না" ইত্যাদি বাক্য হইতে যে, প্রমা জন্মিতেছে, ইহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ; উপনিষৎ শাস্ত্র ব্রহ্মৈকত্ব প্রতিপাদন করিলেও প্রমা জ্ঞান জন্মিবে না—কথাটা হইতেছে অনুমানমাত্র; কিন্তু প্রত্যক্ষবিরুদ্ধ অনুমান ত প্রামাণ্য লাভ করিতে পারে না; অতএব উপনিষদের প্রামাণ্য স্বীকার করিলে যে, কর্ম্মকাণ্ডীয় বাক্য প্রমাই উৎপাদন করে না বলিয়া কীর্ত্তন করা, তাহা যুক্তিসম্মত নহে ॥ ৩৯

আরো এক কথা, যে সমস্ত লোক অবিদ্যাপ্রসূত যথাদৃষ্ট ক্রিয়া কারক

(২) তাৎপর্য্য—কর্ম্মকাণ্ডে আছে—জীবগণ ধর্ম্মকর্ম্ম করে ফলের জন্য; কর্ম্মোৎপাদিত সেই ফল—কর্ম্মকর্ত্তা জীবগণ ভোগ করিয়া আনন্দলাভ করে, এইরূপ পাপকর্ম্মের ফলে দুঃখ ভোগ করে; এই জাতীয় ভেদবুদ্ধি লইয়াই কর্ম্মকাণ্ডের আবির্ভাব; আর উপনিষৎ বলিতেছেন—না—জীবগণ কর্ত্তাও নয়, ভোক্তাও নয়; জীবগণ নিত্য নির্ব্বিকার ব্রহ্মস্বরূপ; একমাত্র ব্রহ্মই সত্য পদার্থ, তিনিই জীবরূপে ভিন্নবৎ প্রতীয়মান হইতেছেন; প্রকৃত পক্ষে জীবগণ ব্রহ্ম হইতে স্বতন্ত্র পদার্থ নয়। অতএব কর্ম্মকাণ্ডীয় দ্বৈতবাদের সহিত অদ্বৈতবাদবোধক উপনিষদের বিরোধ ঘটিতেছে।

ও ফলের উপর নির্ভর করিয়া ইষ্টপ্রাপ্তি ও অনিষ্ট-পরিহারের উপায়-সাধনে প্রবৃত্ত হয়, এবং তদ্বিষয়ে বিশেষ কোন তত্ত্বই জানে না, তাহাদের জন্য ক্রিয়াফলাদি-বিষয়ক শ্রুতি কখনই লোকপ্রসিদ্ধ ক্রিয়া-কারকাদি বিভাগের সত্যতা বা অসত্যতা প্রতিপাদন করিতেছে না, কিংবা নিষেধও করিতেছে না; কেননা, ইষ্টপ্রাপ্তি ও অনিষ্ট-পরিহারের উপায়বিধানেই শ্রুতির তাৎপর্য্য, (কিন্তু সত্যাসত্যতা বিষয়ে নহে) ॥ ৪০ ৷

কাম্যবিষয়গুলি মিথ্যাজ্ঞানপ্রসূত হইলেও তদ্বিধায়ক শ্রুতি যেমন কেবল লোকপ্রসিদ্ধি অনুসারে সেই কাম্য-বিষয় অবলম্বন করিয়া তদুদ্দেশ্যেই উপযুক্ত সাধনের বিধান করিয়া থাকে, কিন্তু কাম্যবিষয়গুলি মিথ্যাজ্ঞানমূলক বলিয়া সেগুলির অনর্থকরত্ব প্রতিপাদন করে না, অথবা তদ্বিধানেও বিরত থাকে না; তেমনি নিত্য অগ্নিহোত্রাদি-বিষয়ক শাস্ত্রও প্রসিদ্ধি অনুসারেই মিথ্যাজ্ঞানমূলক লোকপ্রসিদ্ধ ক্রিয়া-কারকাদি বিভাগ অবলম্বনপূর্ব্বক ইষ্টপ্রাপ্তি বা অনিষ্ট-পরিহাররূপ কোন একটি প্রয়োজন দে'খে অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্মগুলির বিধান করিয়া থাকে, কিন্তু 'এ সমস্তই অবিদ্যাধিকারস্থিত অসৎ' বলিয়া কখনই তদ্বিধানে ক্ষান্ত থাকে না; কাম্যবিধি ইহার দৃষ্টান্তস্থল; আর অবিদ্যাশালী লোকেরা যে, ইহাতে প্রবৃত্ত হইবে না, তাহাও নহে; কারণ, কামনাশীল পুরুষেরা যেমন কাম্যকর্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে, তেমনি তাহাদিগকেও ইহাতে প্রবৃত্ত দেখা যায়। যদি বল, বিদ্বান্ লোকদিগেরই কর্ম্মেতে অধিকার; না—সে কথাও বলিতেই পার না; কারণ, ব্রহ্মৈকত্ববিদ্যা যে, কর্ম্মাধিকারবিরোধী, এ কথা পূর্ব্বেই উক্ত হইয়াছে। ব্রহ্মৈকত্ব পক্ষে উপদেশের বিষয় (ক্রিয়াকারকাদি) না থাকায় উপদেশের গ্রহণ হইতে পারে না বলিয়া যে, উপদেশের নিষ্ফলত্ব-দোষ উত্থাপিত হইয়াছিল, কথিত যুক্তিতে সে আপত্তিরও পরিহার বলা হইল বুঝিতে হইবে ॥ ৪১

কর্ম্মানুষ্ঠাতা পুরুষদিগের ইচ্ছা ও অনুরাগাদির বৈচিত্র্যও অপর হেতু; লোকদিগের ইচ্ছা ও অনুরাগ অনেক প্রকার এবং বিচিত্র; সুতরাং বাহ্য বিষয়ে যাহাদের হৃদয় নিতান্ত অনুরক্ত, শাস্ত্র কিছুতেই তাহাদিগকে সেই বিষয় হইতে বিরত করিতে সমর্থ হয় না; এবং স্বভাবতই যাহাদের চিত্ত বাহ্য বিষয় হইতে বিরক্ত, তাহাদিগকেও বাহ্যবিষয়ে প্রবৃত্ত করিতে সমর্থ হয় না; কিন্তু শাস্ত্র হইতে এইমাত্র হয় যে, প্রদীপাদি আলোক যেরূপ অন্ধকার-মধ্যস্থ বস্তু বিষয়ে জ্ঞানমাত্র জন্মাইয়া দেয়, সেইরূপ—'ইহা ইষ্টসাধন, উহা

অনিষ্টসাধন'—এইরূপে সাধ্যসাধন-বিষয়ক সম্বন্ধ প্রকাশ করিয়া দেয় মাত্র, কিন্তু শাস্ত্র কখনই লোকদিগকে ভৃত্যপ্রভৃতির ন্যায় বলপূর্ব্বক কোন বিষয়ে প্রবৃত্তও করে না, বা নিবৃত্তও করে না; কেননা, দেখিতে পাওয়া যায়—বহুলোক অনুরাগের প্রাবল্যবশতঃ শাস্ত্রবিধিও অতিক্রম করিয়া চলে। সেই হেতু সাধারণ লোকের বুদ্ধিবৈচিত্র্যের প্রতি লক্ষ্য করিয়াই কর্ম্মশাস্ত্র নানাপ্রকার উপদেশ করিয়া থাকে ॥ ৪২

শাস্ত্র কেবল সাধ্যসাধন-ভাবমাত্র প্রতিপাদন কর, পরে অজ্ঞ লোকেরা নিজ নিজ রুচি অনুসারে ভিন্ন ভিন্ন বিষয়ে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে; সূর্য্য ও প্রদীপপ্রভৃতির ন্যায় শাস্ত্রও তদ্বিষয়ে উদাসীনই থাকে, অর্থাৎ কাহাকেও প্রবর্ত্তিত বা নিবর্ত্তিত করে না। পরমপুরুষার্থ মুক্তিও আবার কারো নিকট অপুরুষার্থ—পুরুষের অপ্রার্থনীয়বৎ প্রতিভাত হয়; যাহার যেরূপ প্রতীতি হয়, সে তদনুরূপ পুরুষার্থই দর্শন করিয়া থাকে; এবং তদনুকূল সাধনসমূহই গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করে। এতদনুরূপ অর্থবাদও আছে—'প্রজাপতির সন্তানত্রয় প্রজাপতির নিকট ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক বাস করিয়াছিলেন' ইত্যাদি। অতএব বলিতে হইবে যে, বেদান্তশাস্ত্র ব্রহ্মৈকত্ব প্রতিপাদন করে বলিয়া বিধিশাস্ত্রের বাধক হয় না। বিশেষতঃ শুধু এই ব্রহ্মৈকত্ব প্রতিপাদন করাতেই বিধিশাস্ত্র একেবারে নির্ব্বিষয় হইতে পারে না; এবং ক্রিয়াকারকাদি ভেদ প্রতিপাদন করে বলিয়া বিধিশাস্ত্রও ব্রহ্মৈকত্ব-বিষয়ে উপনিষদের প্রামাণ্য নিবারণ করিতে পারে না; কেননা, শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়ের ন্যায় প্রমাণ-সমূহও নিজ নিজ বিষয়েই প্রমাণ বা সার্থক (বিষয়ান্তরে নহে) ॥ ৪৩

এ বিষয়ে পণ্ডিতম্মন্য কেহ কেহ মনে করে যে, সমস্ত প্রমাণই প্রমাতার চিত্তবৃত্তি অনুসারে পরস্পর বিরুদ্ধ; সুতরাং ব্রহ্মৈকত্বপক্ষে প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের মধ্যেও বিরোধ উপস্থাপিত করে,—শব্দস্পর্শাদি বিষয়গুলি যে, শ্রোত্রাদি বিভিন্ন ইন্দ্রিয়ের ভিন্ন ভিন্ন বিষয়, ইহা প্রত্যক্ষ হইতেই বুঝা যায়; কিন্তু যাঁহারা ব্রহ্মৈকত্ব বা ব্রহ্মবাদ বলিয়া থাকেন, তাঁহাদের মতে প্রত্যক্ষ-বিরোধ হইবার সম্ভাবিত হয় এবং প্রত্যেক শরীরে শব্দাদি বিষয়ের অনুভবিতা ও ধর্ম্মাধর্ম্মের অনুষ্ঠাতা সংসারীও ভিন্ন ভিন্নই অনুমিত হয়; সুতরাং সেখানেও ব্রহ্মৈকত্ববাদীর পক্ষে অনুমানবিরোধ উপস্থিত হইতে পারে; এইপ্রকার তাঁহারা আগম-বিরোধেরও উল্লেখ করিয়া থাকেন; যথা—

'গ্রামাভিলাষী যজ্ঞ করিবে,' 'পশুকামী যজ্ঞ করিবে,' 'স্বর্গকামী যজ্ঞ করিবে,' ইত্যাদি শাস্ত্রবাক্য হইতে জানিতে পারা যায় যে কাম্য গ্রাম, পশু ও স্বর্গ প্রভৃতি এবং তৎপ্রাপ্তির উপায়ভূত যজ্ঞাদির অনুষ্ঠাতৃগণও ভিন্ন ভিন্ন—এক নহে ॥ ৪৪

উক্ত আপত্তির উত্তর প্রদত্ত হইতেছে—কুতর্ক-কলুষিতচিত্ত ব্রাহ্মণাদি বর্ণাপশদ (ব্রাহ্মণাদি বর্ণের কলঙ্কস্বরূপ যে সমস্ত লোক এইরূপ আপত্তি করিয়া থাকে, তাহারা নিশ্চয়ই দয়ার পাত্র ; কারণ, তাহারা বেদার্থ-নিরূপণে সম্প্রদায়পরম্পরাগত শুদ্ধবুদ্ধিলাভে বঞ্চিত আছে। [তাহারা দয়ার পাত্র] কেন ? [বলিতেছি—] শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে প্রত্যক্ষতঃ উপলব্ধিগোচর শব্দাদি প্রমাণের সহিত ব্রহ্মের একত্ববাদ বিরুদ্ধ হইতেছে—যাঁহারা বলেন, তাঁহাদিগকে জিজ্ঞাসা করা উচিত যে, শব্দাদি বিষয়ের ভেদানুসারে আকাশের একত্ব বিরুদ্ধ হয় কি না ? যদি বিরুদ্ধ না হয়, তবে আলোচ্য বিষয়েও প্রত্যক্ষ-বিরোধ হয় না, [কারণ, উভয় পক্ষেই যুক্তি সমান] ॥ ৪৫

আরও যে বলা হইয়াছে—ভিন্ন ভিন্ন শরীরে শব্দাদি বিষয়ের উপলব্ধি-কর্ত্তা ও ধর্ম্মাধর্ম্মের অনুষ্ঠাতা পৃথক্ পৃথক্ বলিয়া অনুমিত হইয়া থাকে ; সুতরাং ব্রহ্মের একত্বপক্ষে সেই অনুমানের বিরোধ উপস্থিত হয়। এখন তাহাদিগকে জিজ্ঞাসা করা উচিত যে, কর্ত্তার প্রভেদ অনুমান করে কাহারা ? যদি বলেন—অনুমানকুশল আমরা সকলে [অনুমান করিয়া থাকি] ; জিজ্ঞাসা করি, অনুমানবিদ্যাবিশারদ তোমরা আবার কে ? এ কথর উত্তর কি ? যদি বল, শরীর, ইন্দ্রিয়, মন ও আত্মা, ইহাদের প্রত্যেকগত কর্ত্তৃত্ব যুক্তি দ্বারা খণ্ডিত হইলে পর, শরীর, ইন্দ্রিয় ও মন প্রভৃতি যাহার সাধন বা ভোগোপকরণ, সেই আত্ম-পদবাচ্য আমরাই হইতেছি—অনুমানকুশল আমরা ; কারণ, ক্রিয়ামাত্রই বহু কারকসাধ্য অর্থাৎ অনেক কারকের সাহায্য ব্যতীত কোন ক্রিয়াই নিষ্পন্ন হইতে পারে না ॥ ৪৭

তোমাদের অনুমানকৌশল এই প্রকার হইলে ত তোমাদের (আত্মার) বহুত্ব হইয়া পড়ে! কারণ, ক্রিয়া যে, অনেক-কারকসাধ্য, ইহা ত তোমাদিগেরই অঙ্গীকৃত কথা ; অনুমান ও ক্রিয়া ; সেই ক্রিয়াও যে, শরীর, ইন্দ্রিয় ও মনোরূপ সাধনের সাহায্যে আত্মাকর্ত্তৃক সম্পাদিত হইয়া থাকে,

ইহা পূর্ব্বেই স্বীকৃত হইয়াছে; অতএব 'আমরা অনুমানকুশল' বলিলে, শরীর, ইন্দ্রিয় ও মনোরূপ সাধনবিশিষ্ট আত্ম-পদবাচ্য আত্মার প্রত্যেক-গত বহুত্ব স্বীকার করা হইয়া পড়ে; অহো! তার্কিক বলীবর্দ্দকর্ত্তৃক কি চমৎকার অনুমানকৌশল উদ্ভাবিত হইয়াছে! যে মূর্খ আপনাকেই জানে না, সে আবার কি প্রকারে সেই আত্মগত ভেদাভেদ চিন্তা করিতে সমর্থ হইবে?। ৪৮

তাহার পর কথা হইতেছে যে, কোন্ হেতু দ্বারা কিসের অনুমান করিবে?—আত্মার ত স্বতঃসিদ্ধ ভেদপ্রতিপাদক এমন কোনও লিঙ্গ বা জ্ঞাপক চিহ্ন নাই, যাহা দ্বারা আত্মভেদের অনুমান করিতে পারা যায়; আর আত্মভেদ-প্রতিপাদনার্থ নামরূপাত্মক যে সমস্ত হেতুর উপন্যাস করা হইয়া থাকে, প্রকৃতপক্ষে সেগুলি আকাশের ঘটাদি-উপাধির ন্যায় কেবলই নামরূপগত, সেগুলিও আত্মার উপাধি ভিন্ন আর কিছুই নহে। সে, যে দিন আকাশের ভেদক হেতু প্রদর্শন করিবে, সে দিন আত্মারও ভেদগ্রাহক হেতু প্রদর্শন করিতে পারিবে; অভিপ্রায় এই যে, ঘটপটাদি উপাধি দ্বারা যেমন অখণ্ড আকাশের ভেদসিদ্ধি হয় না, তেমনি নামরূপাত্মক দেহেন্দ্রিয়াদি উপাধি দ্বারাও আত্মার ভেদ প্রমাণিত হয় না; কেন না, আত্মার ঔপাধিক ভেদবাদী শত শত তার্কিক একত্রিত হইয়াও আত্মার কোনপ্রকার ভেদ-গ্রাহক লিঙ্গ বা হেতু প্রদর্শন করিতে সমর্থ হয় না; আর আত্মার যে, স্বতঃসিদ্ধ ভেদ-লিঙ্গ, তাহা ত নিশ্চয়ই সুদূরপরাহত; কারণ, আত্মা হইতেছে স্বরূপতঃ অবিষয় অর্থাৎ ইন্দ্রিয়ের অগম্য॥ ৪৯

প্রতিপক্ষদল যাহা কিছু আত্ম-ধর্ম্ম বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকেন, তৎসমস্তই নামরূপাত্মক বলিয়া স্বীকৃত হওয়ায় এবং 'আকাশই (আকাশ-শব্দবাচ্য ব্রহ্মই) নাম ও রূপের (নামরূপাত্মক জগতের) নির্ব্বাহক; সেই নাম ও রূপ যাহার মধ্যে অবস্থিত, তিনি ব্রহ্ম' এই শ্রুতি অনুসারে নাম-রূপ হইতে আত্মার পার্থক্য স্বীকৃত হওয়ায়, অধিকন্তু 'আমি নাম ও রূপ প্রকটিত করিব' এই শ্রুতিতে নাম ও রূপের উৎপত্তি-বিনাশ অথচ আত্মার তদ্বৈলক্ষণ্য প্রতিপাদিত হওয়ায় আত্মার সম্বন্ধে অনুমানেরই অবিষয়তা প্রতিপন্ন হইয়াছে; সুতরাং তদ্বিষয়ে অনুমানবিরোধের সম্ভাবনা কি? ইহা দ্বারা অর্থাৎ আত্মার অবিষয়ত্ব প্রতিপাদন দ্বারা তৎসম্বন্ধে আশঙ্কিত আগম-বিরোধও পরিহৃত হইল॥ ৫০

আভাস-ভাষ্যের অনুবাদ। অতীত ব্রাহ্মণে প্রতিজ্ঞাত হইয়াছে যে, আমি তোমাকে 'ব্রহ্মতত্ত্ব জ্ঞাপন করিব', তন্মধ্যে, জগৎ যাহা হইতে জন্মিয়াছে, যাহাতে বর্ত্তমান ও যদাত্মক, এবং পরিশেষেও যাহাতে বিলীন হইবে, তাহাই ব্রহ্ম—ইহাও বিজ্ঞাপিত হইয়াছে। এখন জিজ্ঞাসা হইতেছে যে, সেই জগৎ কিরূপ উপাদানে গঠিত হইয়া জন্ম লাভ করে এবং বিলীন হয়? অর্থাৎ সেই জায়মান ও লীয়মান জগতের স্বরূপটা কি প্রকার? [উত্তর—] পঞ্চভূতাত্মক, অর্থাৎ সেই জগৎ পঞ্চভূতে রচিত। সেই পঞ্চভূতই নামরূপাত্মক; পূর্ব্বেই উক্ত হইয়াছে যে, নাম ও রূপ 'সত্য' নামে কথিত; পঞ্চভূতাত্মক সেই সত্যেরও সত্য হইতেছেন—পরব্রহ্ম। পঞ্চভূতই বা কেন 'সত্য' নামে অভিহিত হয়, তন্নিরূপণার্থ এই 'মূর্ত্তামূর্ত্ত' নামক দ্বিতীয় ব্রাহ্মণ আরব্ধ হইতেছে।

উক্ত পঞ্চ ভূতই মূর্ত্ত ও অমূর্ত্ত অর্থাৎ স্থূল ও সূক্ষ্ম, এবং কার্য্যাকারে (দেহরূপে) ও করণরূপে (ইন্দ্রিয়ভাবে) পরিণত হইয়া প্রাণ নামে অভিহিত হয়, সেই প্রাণসমূহও 'সত্য'; অতঃপর কার্য্যকরণাত্মক সেই ভূত-সমূহের সত্যতা অবধারণের জন্য পরবর্ত্তী ব্রাহ্মণদ্বয় আরব্ধ হইতেছে, ইহাই 'সত্য'-উপনিষদের ব্যাখ্যাস্বরূপ; কেননা, কার্য্যকরণের সত্যতা-নিরূপণেই 'সত্যস্য সত্যম্'—ব্রহ্মও অবধারিত হয়। এখানেই কথিত হইয়াছে যে, প্রাণসমূহই সত্য, এই আত্মা আবার সে সমুদায়েরও সত্য। পথিক যেমন পথ চলিতে চলিতে সমীপবর্ত্তী কূপ ও উদ্যানাদি দর্শন করিয়া থাকে, তেমনি এখানেও ব্রহ্মোপনিষৎ নিরূপণ-প্রসঙ্গে সেই প্রাণটী কে, প্রাণের উপনিষদ্ই বা কতগুলি এবং স্বরূপই বা কি—এইরূপে দেহোপকরণীভূত প্রাণসমূহের স্বরূপ অবধারণ করিতেছেন।

যো হ বৈ শিশুং সাধানং সপ্রত্যাধানং সস্থূণং সদামং বেদ, সপ্ত হ দ্বিষতো ভ্রাতৃব্যানবরুণদ্ধি। অয়ং বাব শিশুর্যোঽয়ং মধ্যমঃ প্রাণস্তস্যেদমেবাধানমিদং প্রত্যাধানং প্রাণঃ স্থূণান্নং দাম ॥ ১০১ ॥ ১ ॥

অন্বয়ার্থঃ। যঃ হ বৈ শিশুং (ইতরকরণবৎ বিষয়েষু অব্যাপৃতত্বাৎ শিশুমিব লিঙ্গাত্মকং প্রাণম্) সাধানং (আধীয়তে অস্মিন্—ইতি আধানং

অধিষ্ঠানভূতং স্থূলশরীরং, তেন সহিতং) সপ্রত্যাধানং (প্রত্যাধানং শিরঃ, তেন সহিতম্), সস্থূণং (স্থূণা বন্ধনকীলং, তেন সহিতম্), সদামং (দাম্না বন্ধনরজ্জ্বা অন্নেন সহিতং) বেদ (বিজানাতি), [সঃ বিজ্ঞাতা] সপ্ত (সপ্তসংখ্যকান্) দ্বিষতঃ (দ্বেষকারিণঃ) ভ্রাতৃব্যান্ (শত্রুস্থানীয়ানি শীর্ষণ্যানি চক্ষুঃ-শ্রোত্রঘ্রাণমুখাখ্যানি করণানি) অবরুণদ্ধি (পরাভবতি বশীকরোতীত্যর্থঃ)। [শ্রুতিঃ স্বয়মেব শিশুপ্রভৃতীন্ ব্যাচষ্টে—] অয়ং বাব (প্রসিদ্ধৌ) শিশুঃ (বৎসঃ; [কঃ?] যঃ অয়ং (অনুভূয়মানঃ) মধ্যমঃ (শরীরমধ্যস্থঃ) প্রাণঃ, [ইতরকরণবৎ ভোগাসক্তিবিরহাৎ তস্য শিশুভাবঃ বিবক্ষিতঃ]; তস্য (মধ্যমপ্রাণস্য) ইদমেব (দৃশ্যমানং শরীরমেব) আধানং (অধিষ্ঠানং), ইদং (শিরঃ) প্রত্যাধানং (প্রদেশবিশেষে রক্ষণীয়ত্বাৎ); প্রাণঃ (শরীরধারকঃ পঞ্চবৃত্তিঃ বায়ুঃ) স্থূণা (কীলং), অন্নং (ভুক্তং দ্রব্যং) দাম (বন্ধনরজ্জুঃ, অন্নাভাবে শরীরস্থিত্যসম্ভবাৎ অন্নস্য দামত্বমিতি ভাবঃ)। [যঃ খলু ইত্থং বৎসমিব লিঙ্গাত্মকং প্রাণং বেদ, তস্য যথোক্তং ফলং নিষ্পদ্যতে ইত্যাশয়ঃ] ॥ ১০১ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ। যিনি শিশুকে আধানের—আশ্রয়ের সহিত, প্রত্যাধানের সহিত, স্থূণার সহিত এবং দামের—রজ্জুর সহিত জানেন, তাঁহার অপকারী সপ্তপ্রকার ভ্রাতৃব্য অর্থাৎ শত্রুস্থানীয় চক্ষু কর্ণ শ্রোত্র প্রভৃতি মস্তকস্থ ইন্দ্রিয়গণ পরাভূত হয়। [শ্রুতি নিজেই শিশু প্রভৃতি শব্দের অর্থ প্রকাশ করিয়া বলিতেছেন—] ইহাই শিশুপদবাচ্য, যাহা এই মধ্যম অর্থাৎ দেহমধ্যবর্ত্তী প্রাণ; সেই সূক্ষ্মাত্মক প্রাণই এখানে শিশুপদবাচ্য বৎস। ইহাই অর্থাৎ দৃশ্যমান এই শরীরই তাহার আধান—আশ্রয়স্থান; ইহা—মস্তক তাহার প্রত্যাধান, [প্রত্যাধান অর্থ—নানাদিকে রক্ষিত শয্যোপকরণ।] প্রাণ অর্থাৎ প্রাণাপানাদি পঞ্চবিধ ব্যাপারবিশিষ্ট প্রাণবায়ু তাহার স্থূণা (খুঁটি), অন্ন অর্থাৎ ভুক্ত দ্রব্য তাহার দাম—বন্ধনরজ্জু। [করণসমষ্টিরূপ দেহকে, যে লোক উক্তপ্রকার বৎসস্বরূপ চিন্তা করে, তাহার চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়নিচয় বশীভূত হয়] ॥ ১০১ ॥১॥

শাঙ্করভাষ্যম্।—যো হ বৈ শিশুং সাধানং সপ্রত্যাধানং সস্থূণং সদামং বেদ, তস্যেদং ফলম্; কিন্তৎ? সপ্ত—সপ্তসংখ্যকান্ হ দ্বিষতো দ্বেষ-

কর্ত্তৃন্ ভ্রাতৃব্যান্—ভ্রাতৃব্যা হি দ্বিবিধা ভবন্তি—দ্বিষন্তঃ অদ্বিষন্তশ্চ; তত্র দ্বিষন্তো যে ভ্রাতৃব্যাঃ, তান্ দ্বিষতো ভ্রাতৃব্যান্ অবরুণদ্ধি; সপ্ত যে শীর্ষণ্যাঃ প্রাণাঃ বিষয়োপলব্ধিদ্বারাণি, তৎপ্রভবা বিষয়রাগাঃ সহজত্বাদ্ ভ্রাতৃব্যাঃ; তে হি অস্য স্বাত্মস্থাং দৃষ্টিং বিষয়বিষয়াং কুর্ব্বন্তি; তেন তে দ্বেষ্টারো ভ্রাতৃব্যাঃ, প্রত্যগাত্মেক্ষণপ্রতিষেধকরত্বাৎ; কাঠকে চোক্তম্—"পরাঞ্চি খানি ব্যতৃণৎ স্বয়ম্ভূস্তস্মাৎ পরাঙ্ পশ্যতি নান্তরাত্মন্" ইত্যাদি। তত্র যঃ শিশ্বাদীন্ বেদ—তেষাং যাথাত্ম্যমবধারয়তি, স এতান্ ভ্রাতৃব্যান্ অবরুণদ্ধি অপাবৃণোতি বিনাশয়তি। ১

তস্মৈ ফলশ্রবণেনাভিমুখীভূতায়াহ অয়ং বাব শিশুঃ। কোঽসৌ? যোঽয়ং মধ্যমঃ প্রাণঃ—শরীরমধ্যে যঃ প্রাণো লিঙ্গাত্মা, যঃ পঞ্চধা শরীরমাবিষ্টঃ—বৃহন্ পাণ্ডরবাসঃ সোম রাজন্—ইত্যুক্তঃ, যস্মিন্ বাঙ্মনঃপ্রভৃতীনি করণানি বিষক্তানি—পড়্বীশশঙ্কুনিদর্শনাৎ; স এষ শিশুরিব, বিষয়েষ্বিতরকরণবদপটুত্বাৎ। শিশুঃ সাধানমিত্যুক্তম্, কিং পুনস্তস্য শিশোর্ব্বৎসস্থানীয়স্য করণাত্মনঃ আধানম্? তস্য ইদমেব শরীরম্ আধানং কার্য্যাত্মকম্, আধীয়তেঽস্মিন্নিত্যাধানম্; তস্য হি শিশোঃ প্রাণস্য ইদং শরীরমধিষ্ঠানম্; অস্মিন্ হি করণান্যধিষ্ঠিতানি লব্ধাত্মকান্যুপলব্ধিদ্বারাণি ভবন্তি, ন তু প্রাণমাত্রে বিষক্তানি; তথা হি দর্শিতমজাতশত্রুণা—উপসংহৃতেষু করণেষু বিজ্ঞানময়ো নোপলভ্যতে; শরীরদেশব্যূঢ়েষু তু করণেষু বিজ্ঞানময় উপলভ্যমান উপলভ্যতে; তচ্চ দর্শিতং পাণিপেষণপ্রতিবোধনেন। ২

ইদং প্রত্যাধানং শিরঃ, প্রদেশবিশেষেষু প্রতি—প্রত্যাধীয়ত ইতি প্রত্যাধানম্। প্রাণঃ স্থূণা অন্নপানজনিতা শক্তিঃ—প্রাণো বলমিতি পর্য্যায়ঃ; বলাবষ্টম্ভো হি প্রাণোঽস্মিন্ শরীরে "স যত্রায়মাত্মাবল্যং নেত্য সম্মোহমিব" ইতি দর্শনাৎ,—যথা বৎসঃ স্থূণাবষ্টম্ভঃ, এবম্। শরীরপক্ষপাতী বায়ুঃ প্রাণঃ স্থূণেতি কেচিৎ। ৩

অন্নং দাম—অন্নং হি ভুক্তং ত্রেধা পরিণমতে; যঃ স্থূলঃ পরিণামঃ, স এতদ্দ্বয়ং ভূত্বা ইমামপ্যেতি—মূত্রঞ্চ পুরীষঞ্চ; যো মধ্যমো রসঃ সারঃ, স রসঃ লোহিতাদিক্রমেণ স্বকার্য্যং শরীরং সাপ্তধাতুকম্ উপচিনোতি, স্বযোন্যন্নাগমে হি শরীরমুপচীয়তে, অন্নময়ত্বাৎ; বিপর্য্যয়েঽপক্ষীয়তে পততি; যস্তু অণিষ্ঠো রসঃ—অমৃতম্ ঊর্ক্ প্রভাব ইতি চ কথ্যতে; স নাভেরূর্দ্ধং হৃদয়দেশমাগত্য, হৃদয়াদ্বিপ্রসৃতেষু দ্বাসপ্ততিনাড়ীসহস্রেষু অনুপ্রবিশ্য, যত্তৎকরণসঙ্ঘাতরূপং লিঙ্গং শিশু-

সংজ্ঞকং, তস্য শরীরে স্থিতিকারণং ভবতি বলমুপজনয়ৎ স্থূণাখ্যম্; তেনান্নমুভয়তঃপাশবৎ সদামবৎ প্রাণশরীরয়োর্নির্বন্ধনং ভবতি ॥১০১॥১॥

টীকা—ব্রাহ্মণতাৎপর্য্যমুক্ত্বা তদক্ষরাণি যোজয়তি—যো হেত্যাদিনা। বিশেষণস্বার্থবত্ত্বার্থং ভ্রাতৃব্যান্ ভিনত্তি—ভ্রাতৃব্যা ইতি। কে পুনরত্র ভ্রাতৃব্যা বিবক্ষ্যন্তে, তত্রাহ—সপ্তেতি। কথং শ্রোত্রাদীনাং সপ্তত্বং দ্বারভেদাদিত্যাহ—বিষয়েতি। কথং তেষাং ভ্রাতৃব্যত্বমিত্যাশঙ্ক্য বিষয়াভিলাষদ্বারেণেত্যাহ—তৎপ্রভবা ইতি। তথাপি কথং তেষাং দ্বেষ্টৃত্বমত আহ—তে হীতি। অথেন্দ্রিয়াণি বিষয়বিষয়াং দৃষ্টিং কুর্বন্ত্যেবাত্মবিষয়ামপি তাং করিষ্যন্তি, তন্ন যথোক্তভ্রাতৃব্যত্বং তেষামিতি, তত্রাহ—প্রত্যগিতি। ইন্দ্রিয়াণি বিষয়প্রবণানি তত্রৈব দৃষ্টিহেতবো ন প্রত্যগাত্মনীত্যত্র প্রমাণমাহ—কাঠকে চেতি। কলোক্তিমুপসংহরতি তত্রেতি। উক্তবিশেষণেষু ভ্রাতৃব্যেষু সিদ্ধেষ্বিতি যাবৎ। ১

প্রাণে বাগাদীনাং বিসক্তত্বে হেতুমাহ—পড্বীশেতি। যথা জাত্যো হয়শ্চতুর্ষোঽপি পাদবন্ধনকীলান্ পর্য্যায়েণোৎপাট্যোৎক্রামতি, তথা প্রাণা বাগাদীনীতি নিদর্শনবশাৎ, প্রাণে বিষক্তানি বাগাদীনি সিদ্ধানীত্যর্থঃ। শরীরস্থ প্রাণং প্রত্যাধানত্বং সাধয়তি—তস্য হীতি। শরীরস্যাধিষ্ঠানত্বং স্ফুটয়তি—অস্মিন্ হীতি। প্রাণমাত্রে বিষক্তানি করণানি নোপলব্ধিগোচরাণীত্যত্র প্রমাণমাহ—তথা হীতি। দেহাধিষ্ঠানে প্রাণে বিষক্তানি তান্যুপলব্ধিদ্বারাণীত্যত্রানুভবমনুকূলয়তি—শরীরেতি। তত্রৈবাজাতশত্রুব্রাহ্মণসংবাদং দর্শয়তি—তচ্চেতি। শরীরাশ্রিতে প্রাণে বাগাদিষু বিষক্তেষূপলব্ধ্যুপলভ্যমানত্বমিতি যাবৎ। ২

প্রত্যাধানত্বং শিরসো ব্যুৎপাদয়তি—প্রদেশেতি। বলপর্য্যায়স্য প্রাণস্য স্থূণাত্বং সমর্থয়তে বলেতি। অয়ং মুমূর্ষুরাত্মা যস্মিন্ কালে দেহমবলভাবং নীত্বা সম্মোহমিব প্রতিপদ্যতে, তদোৎক্রামতীতি ষষ্ঠে দর্শনাদিতি যাবৎ। বলাবষ্টম্ভোঽস্মিন্ দেহে প্রাণ ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথেতি। ভর্তৃপ্রপক্ষপক্ষং দর্শয়তি—শরীরেতি। উক্তং হি প্রাণ ইত্যুচ্ছ্বাসনিশ্বাসকর্ম্মা বায়ুঃ শারীরঃ শরীরপক্ষপাতী গৃহ্যতে। এতস্যাং স্থূণায়াং শিশুঃ প্রাণঃ করণদেবতা লিঙ্গপক্ষপাতী গৃহ্যতে। স দেবঃ প্রাণ এতস্মিন্ বাহ্যে প্রাণে বদ্ধ ইতি। তদ্ব্যাখ্যাতুং ভূমিকাং করোতি—অন্নং হীতি। অগস্থ্যাংসমেদমজ্জাস্থিশুক্রেভ্যঃ সপ্তভ্যো ধাতুভ্যো জাতং সাপ্তধাতুকম্। তথাপি কথমন্নস্য দামত্বং, তদাহ—তেনেতি॥১০১॥১॥

ভাষ্যানুবাদ।—যে লোক শিশুকে (বৎসস্থানীয় সূক্ষ্ম প্রাণকে) আধানের সহিত, প্রত্যাধানের সহিত, স্থূণার সহিত এবং দামের সহিত জানেন, তাঁহার এইরূপ ফল হয়। সেই ফল কিরূপ? [বলা হইতেছে]—তিনি সপ্তসংখ্যক (সাতটি) দ্বেষকারী ভ্রাতৃব্যকে (শত্রুকে) অবরুদ্ধ করেন—পরাজিত করেন। ভ্রাতৃব্য (শত্রু) সধারণতঃ দুই প্রকার—দ্বেষকারী এবং দ্বেষহীন; তন্মধ্যে দ্বেষকারী যে সমস্ত ভ্রাতৃব্য, তাহাদিগকেই পরাভূত করিয়া থাকেন; শীর্ষণ্য অর্থাৎ মস্তকস্থ যে সাতটি প্রাণ শব্দাদি

বিষয়ানুভূতির দ্বার, এবং তজ্জনিত যে, বিবিধ বিষয়ে অনুরাগ; সহজ বা সঙ্গে সঙ্গে জাত বলিয়া তাহারাই এখানে ভ্রাতৃব্য শব্দে অভিহিত হইয়াছে। কারণ, তাহারাই উপাসকের আত্মবিষয়ক জ্ঞানদৃষ্টিকে বিষয়াভিমুখে নিয়োজিত করিয়া থাকে; সেই হেতু প্রত্যগাত্মদর্শনের প্রতিবন্ধ করে বলিয়াই তাহারা দ্বেষকারী (অনিষ্টকারী) ভ্রাতৃব্যমধ্যে গণ্য) (১)। কঠোপনিষদেও সে কথা উক্ত আছে, যথা—'স্বয়ম্ভূ (পরমেশ্বর) ইন্দ্রিয়গণকে পরাঙ্মুখ অর্থাৎ বহির্মুখ করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই হেতু জীব বাহ্য বস্তুই দর্শন করে, কিন্তু অন্তরাত্মাকে দর্শন করিতে পায় না' ইত্যাদি। যে ব্যক্তি উক্ত শিশুপ্রভৃতিকে জানেন—তাহাদের প্রকৃত স্বভাব অবধারণ করিতে পারেন, তিনি নিজের ভ্রাতৃব্যগণকে (শত্রুগণকে) অবরুদ্ধ করেন—অপাবৃত করেন অর্থাৎ বিনষ্ট করেন। ১

যথোক্ত ফল শ্রবণে অভিমুখীভূত শিষ্যকে [শিশু প্রভৃতি কথার অর্থ] বলিতেছেন—ইহাই শিশু বলিয়া প্রসিদ্ধ; ইহা কি? যাহা এই মধ্যম প্রাণ;—শরীরমধ্যে যাহা লিঙ্গাত্মক প্রাণ, যাহা [প্রাণাপানাদি] পাঁচ ভাগে বিভক্ত হইয়া শরীরমধ্যে প্রবিষ্ট এবং 'বৃহন্ পাণ্ডরবাসঃ সোম রাজন্' বলিয়া যাহা উক্ত হইয়াছে, এবং পরবর্ত্তী 'পড্‌বীশ-শঙ্কু'র দৃষ্টান্তানুসারেও জানা যায় যে, চক্ষু প্রভৃতি ইন্দ্রিয়নিচয় যাহার আয়ত্ত, এখানে তাহাই এই শিশু অর্থাৎ শিশুর সদৃশ বলিয়া উক্ত হইয়াছে; কারণ, অপরাপর ইন্দ্রিয়ের ন্যায় ইহার বিষয়াসক্তি প্রবল নহে। শ্রুতিতে শিশুকে 'সাধান' বলা হইয়াছে; বৎসস্থানীয় করণাত্মক সেই শিশুর 'আধান' বস্তুটি কি? ইহাই—কার্য্যাত্মক (২) এই

---

(১) তাৎপর্য্য - শত্রু সাধারণতঃ দুই শ্রেণীতে বিভক্ত; এক সহজ, অপর কৃত্রিম। তন্মধ্যে যাহারা জন্মাধীন শত্রুমধ্যে গণ্য, তাহারা সহজ শত্রু, যেমন—দায়াদগণ, আর যাহারা অনিষ্ট-সাধন করিয়া কার্য্যতঃ শত্রু হয়, তাহারা কৃত্রিম শত্রু। সহজ শত্রুগণও অনিষ্টকারী না হইতে পারে, কিন্তু তথাপি তাহারা ভ্রাতৃব্য-সংজ্ঞা হইতে বিমুক্ত হইতে পারে না; এইজন্য শ্রুতি শুধু 'ভ্রাতৃব্য' বলিয়াই নিশ্চিন্ত হইলেন না, 'দ্বিষতঃ' বলিলেন। ইহা দ্বারা বুঝাইলেন যে, চক্ষু, কর্ণ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গুলি কেবল সহজ শত্রু নহে, পরন্তু কৃত্রিম শত্রুও বটে; সুতরাং উহাদের পরাভব করা নিতান্ত আবশ্যক।

(২)—এই দেহসংঘাতকে কার্য্য ও করণভেদে বিভক্ত করা হইয়াছে। তন্মধ্যে জীবের ভোগসাধন ইন্দ্রিয় প্রভৃতিকে বলা হয় "করণ", আর তদ্ভিন্ন অংশ গুলিকে বলা হয় "কার্য্য"। ফল কথা, কার্য্যাত্মক বলিলে স্থূল দেহটামাত্র বুঝায়, "করণ" বলিলে ইন্দ্রিয় প্রভৃতি সাধন নিচয়কে বুঝায়।

শরীরই তাহার আধান; আধান অর্থ—যাহাতে আহিত (রক্ষিত) হয়; এই শরীরই সেই প্রাণরূপী শিশুর অধিষ্ঠান—আশ্রয়; কারণ, ইন্দ্রিয়গণ এই শরীরমধ্যে অবস্থান করিয়াই আত্মলাভে সমর্থ—বিষয়োপলব্ধির দ্বার বা উপায়ভূত হয়, কিন্তু কেবলই ইন্দ্রিয়াধানে থাকিয়া সমর্থ হয় না। দেখ, অজাতশত্রুও তাহা প্রদর্শন করিয়াছেন—'সুষুপ্তিকালে ইন্দ্রিয়নিচয় শরীর হইতে সমাহৃত হইলে বিজ্ঞানময় জীবের উপলব্ধি হয় না, কিন্তু ইন্দ্রিয়গণ শরীরস্থ হইলে পর বিজ্ঞানময় আত্মাকে বিষয়ানুভূতি করিতে দেখা যায়'; এ কথা ত পাণিপেষণজনিত প্রতিবোধন ব্যাপারেই প্রকাশিত হইয়াছে। ২

এই শির (মস্তক) তাহার প্রত্যাধান; অংশবিশেষে সংস্থিত (স্থাপিত) বলিয়া শিরকে প্রত্যাধান বলা হয়। প্রাণ অর্থাৎ অন্নপানাদিজনিত শক্তি তাহার স্থূণা (বন্ধনাধার খুঁটী); প্রাণ ও বল একপর্য্যায় অর্থাৎ সমানার্থক শব্দ, কেননা, প্রাণই হইতেছে এই শরীরে বলের উদ্দীপক; কারণ, [ইঁহারই অর্থ ষষ্ঠ অধ্যায়ে উক্ত আছে যে,] 'এই আত্মা যে সময় অবল্য অর্থাৎ বলহীনতা প্রাপ্ত করাইয়া সম্মোহ—অচেতন ভাবই যেন [প্রাপ্ত হয়]' ইতি; তদ্দর্শনে বুঝা যায় যে, গবাদি পশুশাবক যেরূপ খুঁটায় ভর করিয়া থাকে, প্রাণও তদ্রূপ বলাবষ্টব্ধ হইয়া থাকে। কেহ কেহ বলেন—এখানে স্থূণা অর্থ শরীরবর্ত্তী প্রাণ-বায়ু। ৩

অন্ন তাহার দাম,—ভুক্ত অন্ন তিন ভাগে পরিণত হয়; তন্মধ্যে যাহা স্থূল পরিণাম, তাহা দুই ভাগে বিভক্ত হইয়া—মূত্র ও বিষ্ঠারূপে পরিণত হইয়া পৃথিবীতে পতিত হয়; যাহা মধ্যম ভাগ—রস, সেই রসই ক্রমশঃ রক্তপ্রভৃতিরূপে পরিণত হইয়া স্বকার্য্য সপ্তধাতুময় শরীরের উপচয় বা বৃদ্ধি সম্পাদন করিয়া থাকে; কেননা, শরীর অন্নময় (অন্নের পরিণাম) বলিয়া স্বীয় উপাদান অন্নপ্রাপ্তিতে বৃদ্ধিলাভ করিয়া থাকে, আবার অন্নের অভাবে ক্ষীণ হইতে হইতে বিনষ্ট হয়; আর যাহা সূক্ষ্মতম রস, অমৃত, উর্ক্ ও প্রভাব বা শক্তি বলিয়া কথিত হয়, তাহা নাভিমণ্ডলের উপরিস্থিত হৃদয়প্রদেশে আসিয়া হৃদয় হইতে ইতস্ততঃ বিস্তৃত দ্বিসপ্ততিসহস্রসংখ্যক (৭২০০০) নাড়ীর মধ্যে প্রবিষ্ট হয়, তন্মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া এই যে, করণ-সমষ্টিস্বরূপ শিশুনামক লিঙ্গদেহ, তাহার বলাধান করত শরীরমধ্যে সংস্থিতির হেতু হইয়া থাকে, অর্থাৎ শিশুরূপে কল্পিত সূক্ষ্ম শরীরকে এই স্থূলদেহে রক্ষা করে বলিয়া উহার নাম "স্থূণা"; সেই কারণে, উভয়দিকে পাশযুক্ত

(বন্ধনযুক্ত) বৎস-বন্ধনের রজ্জুর ন্যায় এই অন্নও প্রাণ এবং শরীরের বন্ধন-সাধন হইয়া থাকে ॥ ১০১ ॥ ১ ॥

আভাসভাষ্যম্। ইদানীং তস্যৈব শিশোঃ প্রত্যাধানে উক্তস্য চক্ষুষি কাশ্চনোপনিষদ উচ্যন্তে,—

আভাসভাষ্যানুবাদ।—এখন প্রত্যাধানে নিহিত সেই শিশুর চক্ষু বিষয়ে কতকগুলি উপনিষদ্ কথিত হইতেছে—

তমেতাঃ সপ্তাক্ষিতয় উপতিষ্ঠন্তে,তদ্ যা ইমা অক্ষন্ লোহিন্যো রাজয়স্তাভিরেনংরুদ্রোঽন্বায়ত্তঃ, অথ যা অক্ষন্নাপস্তাভিঃ পর্জ্জন্যঃ, যা কনীনকা তয়াদিত্যো যৎ কৃষ্ণং তেনাগ্নির্যচ্ছুক্লং তেনেন্দ্রো-ঽধরয়ৈনং বর্ত্তন্যা পৃথিব্যন্বায়ত্তা দ্যৌরুত্তরয়া, নাস্যান্নং ক্ষীয়তে য এবং বেদ ॥ ১০২ ॥ ২ ॥

সরলার্থঃ।—ইদানীং তস্যৈব শিশোঃ চক্ষুষি কাশ্চনোপনিষদ উচ্যন্তে 'তমেতাঃ' ইত্যাদিনা। এতাঃ (বক্ষ্যমাণাঃ) সপ্ত অক্ষিতয়ঃ (ক্ষয়নিবারকাঃ) তং (চক্ষুষি নিহিতং করণাত্মকং প্রাণং) উপতিষ্ঠন্তে (আরাধয়ন্তি)। [কাস্তা অক্ষিতয়ঃ? ইত্যাহ—] তৎ (তত্র) অক্ষন্ (অক্ষিণি যাঃ ইমাঃ (দৃশ্যমানাঃ) লোহিন্যঃ (লোহিতাঃ) রাজয়ঃ (রেখাঃ), তাভিঃ (লোহিত-রেখাভিঃ দ্বারা) রুদ্রঃ (তদাখ্যো দেবঃ) এনং (মধ্যমং প্রাণং) অন্বায়ত্তঃ অনুগতঃ সন্) [উপতিষ্ঠতে]; অথ (অপি) অক্ষন্ (অক্ষিণি) যাঃ আপঃ (ধূমাদিসংযোগে অভিব্যজ্যমানানি জলানি), তাভিঃ (অদ্ভিঃ দ্বারা) পর্জ্জন্যঃ (মেঘদেবতা) [অন্বায়ত্তঃ সন্ এনং উপতিষ্ঠতে ইতি সর্ব্বত্রান্বয়ঃ] যা কনীনকা (দৃক্‌শক্তিঃ, অক্ষিতারকা বা), তয়া (দ্বারভূতয়া) আদিত্যঃ; যৎ কৃষ্ণং (চাক্ষুষং কৃষ্ণরূপং), তেন (দ্বারভূতেন) অগ্নিঃ; যৎ শুক্লং (চাক্ষুষং শুক্লরূপং) তেন (দ্বারভূতেন) ইন্দ্রঃ; অধরয়া বর্ত্তন্যা (নিম্নপক্ষ্মণা দ্বারা) পৃথিবী এনং অন্বায়ত্তা সতী) [উপতিষ্ঠতে], উত্তরয়া (ঊর্দ্ধ-বর্ত্তন্যা) দ্যৌঃ [এনম্ অন্বায়ত্তা সতী উপতিষ্ঠতে]। যঃ এবং বেদ, অস্য (বিদুষঃ) অন্নং ন ক্ষীয়তে (স অক্ষয্যান্নো ভবতীতি ভাবঃ) ॥ ১০২ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ।—অক্ষিতি অর্থাৎ ক্ষয় না হইবার হেতুভূত এই সাতটি দেবতা সেই অন্নসম্বদ্ধ প্রাণের উপাসনা করিয়া থাকেন। [কে

কে, তাহা বলিতেছেন—। চক্ষুর মধ্যে যে, এই সমস্ত লোহিতবর্ণ রেখা, সে সমস্ত দ্বারা রুদ্রদেব ইহার অনুগত থাকিয়া [আরাধনা করেন]; আর চক্ষুর মধ্যে যে সমস্ত জল আছে, তদ্দ্বারা পর্জ্জন্যদেব অনুগত থাকিয়া [উপাসনা করেন], চক্ষুর যে কনীনকা অর্থাৎ দর্শনশক্তি বা তারকা, তাহা দ্বারা আদিত্য, চক্ষুর যে কৃষ্ণ রূপ, তাহা দ্বারা অগ্নিদেব, যাহা শুক্লরূপ, তাহা দ্বারা ইন্দ্র, চক্ষুর নিম্ন পক্ষ্ম দ্বারা পৃথিবী এবং ঊর্দ্ধপক্ষ্ম দ্বারা দ্যুলোকদেবতা ইহার অনুগত থাকিয়া আরাধনা করিয়া থাকেন। যে ব্যক্তি এই উপাসনা-তত্ত্ব জানে, কখনও তাহার অন্নক্ষয় হয় না ॥ ১০২ ॥ ২॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্। তমেতাঃ সপ্ত অক্ষিতয় উপতিষ্ঠন্তে,—তং করণাত্মকং প্রাণং শরীরে অন্নবন্ধনং চক্ষুষ্যূঢ়ং এতা বক্ষ্যমাণাঃ সপ্ত সপ্তসংখ্যকা অক্ষিতয়ঃ অক্ষিতিহেতুত্বাৎ, উপতিষ্ঠন্তে। যদ্যপি মন্ত্রকরণে তিষ্ঠতিরূপপূর্ব্ব আত্মনেপদী ভবতি, ইহাপি সপ্ত দেবতাভিধানানি মন্ত্রস্থানীয়ানি করণানি; তিষ্ঠতেরতোঽত্রাপি আত্মনেপদং ন বিরুদ্ধম্। কাস্তা অক্ষিতয় ইত্যুচ্যন্তে—তৎ তত্র যা ইমাঃ প্রসিদ্ধা অক্ষন্ অক্ষিণি লোহিন্যো লোহিতা রাজয়ো রেখাঃ, তাভির্দ্বারভূতাভিরেতং মধ্যমং প্রাণং রুদ্র অন্বায়ত্তঃ অনুগতঃ। অথ যাঃ অক্ষন্ অক্ষিণি আপঃ ধূমাদিসংযোগেন অভিব্যজ্যমানাঃ, তাভিঃ অদ্ভির্দ্বারভূতাভিঃ পর্জ্জন্যো দেবতাত্মা অন্বায়ত্তঃ অনুগত উপতিষ্ঠত ইত্যর্থঃ। সচান্নভূতোঽক্ষিতিঃ প্রাণস্য, "পর্জ্জন্যে বর্ষতি আনন্দিনঃ প্রাণা ভবন্তি" ইতি শ্রুত্যন্তরাৎ।

যা কনীনকা দৃক্‌শক্তিঃ, তয়া, কনীনকয়া দ্বারেণ আদিত্যঃ মধ্যমং প্রাণমুপতিষ্ঠতে; যৎ কৃষ্ণং চক্ষুষি, তেনৈনম্ অগ্নিরুপতিষ্ঠতে; যৎ শুক্লং চক্ষুষি, তেনেন্দ্রঃ; অধরয়া বর্ত্তন্যা পক্ষ্মণা এনং পৃথিবী অন্বায়ত্তা, অধরত্বসামান্যাৎ। দ্যৌঃ উত্তরয়া, ঊর্দ্ধত্বসামান্যাৎ। এতাঃ সপ্ত অন্নভূতাঃ প্রাণস্য সন্ততমুপতিষ্ঠন্তে—ইত্যেবং যো বেদ, তস্যৈতৎ ফলম্—নাস্যান্নং ক্ষীয়তে, য এবং বেদ ॥১০২॥২॥

টীকা—যো হ বৈ শিশুমিত্যাদৌ সূত্রিতশিশ্বাদিপদার্থান্ ব্যাখ্যায়ানন্তরসন্দর্ভস্য তাৎপর্য্যং দর্শয়ন্ তন্ত্রবাক্যমুপাদায় ব্যাকরোতি—ইদানীমিত্যাদিনা। ননু যত্র মন্ত্রেণোপস্থানং ক্রিয়তে, তত্রৈবোপপূর্ব্বস্য তিষ্ঠতেরাত্মনেপদং ভবতি। উক্তং হি—'উপান্মন্ত্রকরণে' [পা৹

সূ° ১।৩।২৫] ইতি ; দৃশ্যতে চাদিত্যং গায়ত্র্যোপতিষ্ঠত ইতি। ন চাত্র মন্ত্রেণ কিঞ্চিৎ ক্রিয়তে, কিন্তুন্নাক্ষয়হেতুত্বাৎ প্রাণস্য সপ্তাক্ষিতয় ইত্যুপনিষদো বিবক্ষ্যন্তে, তত্রাহ—যদ্যপীতি। মন্ত্রেণ কস্যচিদনুষ্ঠানস্য করণে বিবক্ষিতে তিষ্ঠতিরুপপূর্ব্বো বস্তুপ্যাত্মনেপদী ভবতি, তথাপ্যত্র সপ্ত রুদ্রাদিদেবতানামানি মন্ত্রবদবস্থিতানি, তৈশ্চ করণাত্ম্যুপাসনানুষ্ঠানাত্র ক্রিয়স্তে ; অতস্তিষ্ঠতেরুপপূর্ব্বস্যাত্মনেপদমবিরুদ্ধমিতি যোজনা। লোহিত্যরেখাভীরুদ্রস্য প্রাণং প্রত্যনুগতেরনন্তরমিতাথশব্দার্থঃ। পর্জ্জন্যস্যান্নদ্বারা প্রাণাক্ষয়হেতুত্বে প্রমাণমাহ—পর্জ্জন্যে ইতি। কথং পুনরেতেষাং প্রাণং প্রত্যক্ষিতিত্বং সর্ব্বেষাং সিধ্যতি, তত্রাহ—এতা ইতি। সংপ্রত্যুপাস্তিফলমাহ—ইত্যেবমিতি ১০২॥২॥

ভাষ্যানুবাদ। "তম্ এতাঃ সপ্ত অক্ষিতয়ঃ উপতিষ্ঠন্তে" ইতি। বক্ষ্যমাণ সপ্তসংখ্যক এই অক্ষিতি—ক্ষয়নিবারক দেবগণ, শরীরে অন্ন-বন্ধনে আবদ্ধ এবং চক্ষুতেনিহিত সেই করণাত্মক প্রাণের উপাসনা করিয়া থাকেন। মন্ত্রপূর্ব্বক উপাসনা অর্থেই উপপূর্ব্বক "স্থা" ধাতুর উত্তর আত্মনেপদ হয় ; এখানেও উক্ত সাতটি দেবতার নাম মন্ত্রস্থানীয় করণস্বরূপ হইয়াছে ; সেইহেতু এখানে 'স্থা' ধাতুর উত্তর আত্মনেপদ (উপতিষ্ঠন্তে) হওয়া অসঙ্গত হয় নাই। সেই 'অক্ষিতি' দেবতা কাহারা, তাহা বলা হইতেছে—সেই চক্ষুর মধ্যে এই যে, প্রসিদ্ধ লোহিনী অর্থাৎ লোহিতবর্ণ রাজি—রেখাসমূহ, সে সমুদয় দ্বারা রুদ্রদেব ইহাতে অনুগত বা সম্বদ্ধ থাকিয়া এই মধ্যম প্রাণের উপাসনা করিয়া থাকেন ; চক্ষুর মধ্যে যে জল—যাহা ধূমাদিসংযোগে প্রকাশ পাইয়া থাকে, সেই জল দ্বারা পর্জ্জন্যদেব (মেঘাধিষ্ঠাত্রী দেবতা) অনুগত থাকিয়া উপাসনা করেন ; এই পর্জ্জন্যই প্রাণের অন্নস্বরূপ অক্ষিতি ; কারণ, অপর শ্রুতিতে আছে—পর্জ্জন্য বারি বর্ষণ করিলে প্রাণ আনন্দিত হয় ইতি।

চক্ষুর যে কনীনকা—দর্শনশক্তি, সেই কনীনকা দ্বারা [অনুগত থাকিয়া] আদিত্যদেব শরীরমধ্যস্থ প্রাণের উপসনা করেন ; চক্ষুর যে কৃষ্ণ রূপ, তাহা দ্বারা অগ্নিদেব ইহার উপাসনা করেন, আর চক্ষুতে যে শুক্ল রূপ আছে, তদ্দ্বারা ইন্দ্র [উপাসনা করেন] ; অধরা বর্ত্তনী—চক্ষুর নিম্ন পক্ষ্ম দ্বারা পৃথিবী ইহার অনুগত থাকিয়া উপাসনা করেন ; কেননা, চক্ষুর নিম্ন পক্ষ ও পৃথিবী, উভয়েরই নিম্নত্বধর্ম্ম সমান ; ঊর্দ্ধস্থ পক্ষ্ম দ্বারা দ্যুলোকদেবতা [উপাসনা করিয়া থাকেন]। এই সাতটী অক্ষিতি প্রাণরক্ষার হেতুভূত পদার্থ সর্ব্বদা ইহারও উপাসনা করিয়া থাকে, যিনি এবম্প্রকার জ্ঞানলাভ করেন ; তাঁহার

এই ফল হয় যে, কখনও তাঁহার অন্নক্ষয় হয় না, অর্থাৎ অন্নাভাব ঘটে না ॥ ১০২॥২॥

তদেষ শ্লোকো ভবতি—অর্ব্বাগ্বিলশ্চমস ঊর্দ্ধবুধ্নস্তস্মিন্ যশো নিহিতং বিশ্বরূপম্, তস্যাসত ঋষয়ঃ সপ্ত তীরে বাগষ্টমী ব্রহ্মণা সম্বিদানেতি। অর্ব্বাগ্বিলশ্চমস ঊর্দ্ধবুধ্ন ইতীদং তচ্ছিরঃ, এষ হ্যর্ব্বাগ্‌বিলশ্চমস ঊর্দ্ধবুধ্নস্তস্মিন্ যশো নিহিতং বিশ্বরূপমিতি, প্রাণা বৈ যশো বিশ্বরূপং প্রাণানেতদাহ—তস্যাসত ঋষয়ঃ সপ্ত তীর ইতি, প্রাণা বা ঋষয়ঃ প্রাণানেতদাহ বাগষ্টমী ব্রহ্মণা সম্বিদা-নেতি, বাগ্‌ঘ্যষ্টমী ব্রহ্মণা সংবিত্তে ॥১০৩॥৩॥

সরলার্থঃ।—তৎ (তত্র বিষয়ে) এষঃ (বক্ষ্যমাণঃ) শ্লোকঃ (সঙ্ক্ষিপ্তার্থকঃ মন্ত্রঃ) ভবতি—"অর্ব্বাগ্‌বিলশ্চমসঃ" ইত্যাদিঃ। অর্ব্বাগ্‌বিলঃ (অধোগর্ত্তঃ) ঊর্দ্ধবুধ্নঃ (উপরিভাগে বক্রঃ) চমসঃ (দর্ব্বীসদৃশঃ সোমাধারঃ পাত্রবিশেষঃ) [অস্তি], তস্মিন্ (চমসে) বিশ্বরূপং (সর্ব্ববিধং) যশঃ নিহিতং (রক্ষিতং অস্তি), তস্য (চমসস্য) তীরে সপ্ত ঋষয়ঃ (ইন্দ্রিয়রূপাঃ) আসতে (বর্ত্তন্তে); ব্রহ্মণা সংবিদানা (ব্রহ্মণা সহ সংবাদং কুর্ব্বন্তী তদ্বিষয়মালোচয়ন্তী) বাক্ (বাগিন্দ্রিয়ং) অষ্টমী [তত্র আস্তে] ইতি। [অথ শ্রুতিঃ স্বয়মেব মন্ত্রার্থমাহ—অর্ব্বাগ্‌বিলঃ চমসঃ ঊর্দ্ধবুধ্নঃ ইতি যদুক্তম্। ইদং শিরঃ—তৎ (স চমসঃ); হি (যস্মাৎ) এষঃ (শিরোরূপঃ) অর্ব্বাগ্‌বিলঃ (অর্ব্বাচি অধোভাগে মুখগহ্বরাত্মকং বিলং যস্য, সঃ তথোক্তঃ), ঊর্দ্ধবুধ্নঃ (ঊর্দ্ধে উপরিভাগে বুধ্নঃ স্থূলাত্মকঃ) চমসঃ (চমসাকৃতিশ্চ)। তস্মিন্ যশো নিহিতং বিশ্বরূপম্—ইত্যেতৎ (মন্ত্রবাক্যং) প্রাণান্ আহ—বৈ (যতঃ) প্রাণাঃ (শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি বায়বশ্চ বিশ্বরূপং (ব্যাপকং) যশঃ (যশঃকারণম্)। তস্য আসতে ঋষয়ঃ সপ্ত তীরে—ইত্যেতৎ [মন্ত্রবাক্যং অপি] প্রাণান্ (যথোক্তলক্ষণান্) আহ (কথয়তি); বৈ (যতঃ) প্রাণাঃ (শ্রোত্রাদীনি বায়বশ্চ) ঋষয়ঃ (ঋষিপদবাচ্যাঃ) ; বাক্ হি অষ্টমী ব্রহ্মণা সংবিদানা ইতি ; অষ্টমী (শ্রোত্রাদি-সপ্তাপেক্ষয়া অষ্টমী) বাক্ হি (এব) ব্রহ্মণা সংবিত্তে (সংবাদং তৎপ্রকাশনরূপং করোতি ; অতঃ ব্রহ্মণা সংবিদানা বাগিত্যর্থঃ) ॥ ১০৩ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ।—পূর্ব্বোক্ত বিষয়ে এইরূপ একটি শ্লোক—সংক্ষিপ্তার্থক বাক্য আছে; যথা—"অর্ব্বাগ্ বিলশ্চমসঃ" ইত্যাদি "সংবিদানা" পর্য্যন্ত। অধোভাগে বা নিম্নপ্রদেশে যাহার গর্ত্ত আছে, তাহা অর্ব্বাগ্ বিল, আর ঊর্দ্ধভাগ যাহার বুধ্ন অর্থাৎ গোলাকার উচ্চ, তাহা ঊর্দ্ধবুধ্ন, চমস অর্থ—সোমাধার পাত্রবিশেষ (হাতার মত); সেই চমসের মধ্যে নানাবিধ যশঃ নিহিত আছে; তাহার তীরে (পার্শ্বে) সপ্ত ঋষি এবং ব্রহ্ম-সংবাদকারিণী অষ্টমী বাক্ [বাগিন্দ্রিয়] অবস্থান করে ইতি।

ইহার মধ্যে অর্ব্বাগ্ বিল ও ঊর্দ্ধবুধ্ন চমস হইতেছে এই শির (মস্তক); কারণ, ইহাই অধোভাগে মুখ-গহ্বরবিশিষ্ট এবং উপরিভাগে গোলাকৃতি চমসের সদৃশ। 'তাহাতে বিশ্বরূপ যশ নিহিত আছে' এই মন্ত্রবাক্যটী প্রাণের কথা বলিতেছেন; কারণ, প্রাণই নানাবিধ যশঃ অর্থাৎ যশের কারণ। 'তাহার তীরে সপ্ত ঋষি বাস করিতেছেন' এই মন্ত্রও ইন্দ্রিয়ের কথাই বলিতেছে; কারণ, ইন্দ্রিয় সমূহই সপ্ত ঋষিরূপে প্রসিদ্ধ; সুতরাং এখানে ইন্দ্রিয়ের বিষয়ই বুঝিতে হইবে। 'অষ্টমী বাক্ ব্রহ্মের সহিত সংবাদকারিণী' মন্ত্রটি বলিতেছেন—পূর্ব্বাপেক্ষা অষ্টম বাগিন্দ্রিয়ই ব্রহ্মের সহিত সংবাদ করিয়া থাকে, অর্থাৎ বাগিন্দ্রিয়দ্বারা ব্রহ্মবিষয়ক আলাপ সম্পন্ন হইয়া থাকে; অতএব বাগিন্দ্রিয়টি 'ব্রহ্ম-সংবিদানা' ॥১৭৩॥৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তৎ তত্র এতস্মিন্নর্থে এষ শ্লোকঃ মন্ত্রো ভবতি—অর্ব্বাগ্ বিলশ্চমস ইত্যাদিঃ। তত্র মন্ত্রার্থমাচষ্টে শ্রুতিঃ—অর্ব্বাগ্-বিলশ্চমস ঊর্দ্ধবুধ্ন ইতি। কঃ পুনরসৌ অর্ব্বাগ্ বিলশ্চমস ঊর্দ্ধবুধ্নঃ? ইদং তৎ—শিরঃ, চমসাকারং হি তৎ; কথম্? এষ হি অর্ব্বাগ্ বিলঃ, মুখস্য বিলরূপত্বাৎ, শিরসো বুধ্নাকারত্বাৎ ঊর্দ্ধবুধ্নঃ। তস্মিন্ যশো নিহিতং বিশ্বরূপমিতি—যথা সোমঃ চমসে; এবং তস্মিন্ শিরসি বিশ্বরূপং নানারূপং নিহিতং স্থিতং ভবতি। কিং পুনস্তৎ? যশঃ—প্রাণা বৈ যশো বিশ্বরূপম্, প্রাণাঃ শ্রোত্রাদয়ঃ বায়বশ্চ মরুতঃ সপ্তধা তেষু প্রসৃতা যশঃ-ইত্যেতদাহ মন্ত্রঃ, শব্দাদিজ্ঞানহেতুত্বাৎ। তস্যাসত ঋষয়ঃ সপ্ত তীর ইতি—প্রাণাঃ পরিস্পন্দাত্মকাঃ,

ত এব চ ঋষয়ঃ, প্রাণানেতদাহ মন্ত্রঃ। বাগষ্টমী ব্রহ্মণা সংবিদানেতি—ব্রহ্মণা সংবাদং কুর্ব্বন্তী অষ্টমী ভবতি; তদ্ধেতুমাহ—বাগ্ ঘ্যষ্টমী ব্রহ্মণা সংবিত্তে ইতি ॥১০৩॥৩॥

টীকা—রুদ্রাদিশব্দানাং দেবতাবিষয়ত্বান্মন্ত্রস্যাপি তদ্বিষয়তেত্যাশঙ্ক্য চক্ষুষি রুদ্রাদি-গণস্যোক্তত্বাদিন্দ্রিয়সম্বন্ধাত্তস্য করণগ্রামত্বপ্রতীতেস্তদ্বিষয়ঃ শ্লোকো ন প্রসিদ্ধদেবতাবিষয় ইত্যভিপ্রেত্যাহ—তৎ তত্রেতি। মন্ত্রস্য ব্যাখ্যানসাপেক্ষত্বং তত্রেত্যুচ্যতে। শিরসশ্চ-মসাকারত্বমস্পষ্টমিত্যাশঙ্ক্য সমাধত্তে—কথমিত্যাদিনা। বাগষ্টমীত্যযুক্তং, তস্যাঃ সপ্তমত্বেনোক্তত্বাৎ, ন চৈকস্যা দ্বিত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মণেতি। শব্দরাশির্ব্রহ্ম, তেন সম্বাদঃ সংসর্গস্তং গচ্ছন্তী শব্দরাশিমুচ্চারয়ন্তী বাগষ্টমী স্যাদিতি যাবৎ। তথাপি সপ্তমত্বং বিহায় কথমষ্টমত্বং, তত্রাহ—তদ্ধেতুমিতি। বক্তৃত্বাক্তৃত্বভেদেন দ্বিধা বাগিষ্টা, তত্র বক্তৃত্বেনাষ্টমী, সপ্তমী চাক্তৃত্বেনেত্যবিরোধঃ। রসনা তূপলব্ধিহেতুরিতি ভাবঃ ॥২০৩॥৩॥

ভাষ্যানুবাদ। এ বিষয়ে এইরূপ একটি শ্লোক অর্থাৎ মন্ত্র আছে—"অর্ব্বাগ্‌বিলঃ চমসঃ" ইত্যাদি। শ্রুতি নিজেই মন্ত্রের অর্থ প্রকাশ করিয়া বলিতেছেন—"অর্ব্বাগ্‌বিলঃ চমসঃ ঊর্দ্ধ্ববুধ্নঃ" ইতি। এই অর্ব্বাগ্‌বিল—অধোভাগে গর্ত্ত-বিশিষ্ট, এবং ঊর্দ্ধ্ববুধ্ন অর্থাৎ উপরের দিকে বর্ত্তুলাকার চমসটি কি? [উত্তর—] এই মস্তক হইতেছে সেই চমস; কারণ, মস্তকটি স্বভাবতই চমসের সদৃশ; কি প্রকারে? যেহেতু, মুখটি গর্ত্তাকার বলিয়া ইহা অর্ব্বাগ্‌বিল, এবং মস্তকটি বুধ্নাকার (বর্ত্তুলাকার) বলিয়া ঊর্দ্ধ্ববুধ্নও বটে। 'তাহাতে বিশ্বরূপ যশঃ নিহিত আছে' ইহার অর্থ—চমসে যেমন সোম থাকে, তেমনি এই মস্তকেও বিশ্বরূপ অর্থাৎ নানাবিধ রূপ নিহিত অবস্থিত আছে। সেই যশঃ কি? প্রাণসমূহই বিশ্বরূপ যশঃ; মন্ত্র বলিতেছে যে, প্রাণ অর্থাৎ শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয় ও বায়ু যশোরূপে মস্তকের মধ্যে নিহিত রহিয়াছে; কেন না, উহারাই শব্দাদি উপলব্ধির উপায় স্বরূপ। 'তাহার তীরে সপ্ত ঋষি অবস্থান করেন' ইহার অর্থ—স্পন্দনশীল প্রাণই এখানে ঋষিপদবাচ্য; উক্ত মন্ত্রে সেই প্রাণের বিষয়ই বলা হইয়াছে। 'ব্রহ্মের সহিত সংবাদকারিণী বাক্ তাহাদের অষ্টমী' ইহার অর্থ—ব্রহ্মের সহিত সংবাদ করে—ব্রহ্মতত্ত্ব প্রকাশ করে বলিয়া বাগিন্দ্রিয় তাহাদের অষ্টম; এ কথার সমর্থক হেতু বলিতেছেন—যেহেতু অষ্টসংখ্যার পূরক—অষ্টম বাগিন্দ্রিয়ই ব্রহ্মের সহিত সমানভাবে জ্ঞানদান করিয়া থাকে, [অতএব বাগিন্দ্রিয়ই অষ্টমী] (১) ॥ ১০৩ ॥ ৩ ॥

(১) তাৎপর্য্য—পূর্ব্ব তৃতীয় শ্রুতিতে বাক্‌কে অষ্টমী বলা হইয়াছে; এখানে আবার ভাষ্যকার বাক্‌কে সপ্তম বলিয়া উল্লেখ করিলেন। ইহার মীমাংসা এইরূপ—চক্ষুঃ-শ্রোত্রাদি অপেক্ষা

ইমাবেব গোতমভরদ্বাজাবয়মেব গোতমোঽয়ং ভরদ্বাজঃ, ইমাবেব বিশ্বামিত্র-জমদগ্নী, অয়মেব বিশ্বামিত্রঃ অয়ং জমদগ্নিঃ, ইমাবেব বশিষ্ঠ-কশ্যপাবয়মেব বশিষ্ঠঃ অয়ং কশ্যপো বাগেবাত্রি-র্ব্বাচা হ্যন্নমদ্যতেঽত্তির্হ বৈ নামৈতদ্ যদত্রিরিতি, সর্ব্বস্যাত্তা ভবতি সর্ব্বমস্যান্নং ভবতি য এবং বেদ ॥১০৪॥৪॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দ্বিতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥২॥২॥

সরলার্থঃ—ইদানীং তানেব সপ্ত ঋষীন্ বিভজ্য দর্শয়িতুমাহ—"ইমাবেব" ইত্যাদি। ইমৌ (নির্দ্দিশ্যমানৌ কর্ণৌ এব (নিশ্চয়ে) গোতম-ভরদ্বাজৌ; [কৌ তৌ? ইত্যাহ—] অয়ং (দক্ষিণঃ কর্ণঃ) এব গোতমঃ, (তদাখ্য ঋষিস্থানীয়ঃ), অয়ং (বামঃ কর্ণঃ) ভরদ্বাজঃ (ভরদ্বাজাখ্য-ঋষি-স্থানীয়ঃ); [চক্ষুর্দ্বয়ং দর্শয়ন্ আহ—] ইমৌ এব বিশ্বামিত্র-জমদগ্নী, অয়ং (ইদং দক্ষিণং চক্ষুঃ) এব বিশ্বামিত্রঃ, অয়ং (ইদং বামং চক্ষুঃ) এব জমদগ্নিঃ; [নাসিকাদ্বয়ং দর্শয়ন্ আহ—] ইমৌ এব বশিষ্ঠ-কশ্যপৌ—অয়ং (দক্ষিণঃ নাসাপুটঃ) এব বশিষ্ঠঃ, অয়ং (বামনাসাপুটঃ) এব কশ্যপঃ; বাক্ বাগিন্দ্রিয়ং এব অত্রিঃ; হি (যস্মাৎ) বাচা এব অন্নং অদ্যতে; (তস্মাদেব বাক্ অত্রিঃ), যৎ 'অত্রিঃ' ইতি নাম, এতৎ বৈ (এব) অত্তিঃ হ (প্রসিদ্ধম্, অত্তিঃ অদনকর্ত্তা এব সন্ অত্রিরিত্যুচ্যতে ইতি ভাবঃ)। যঃ এবং বেদ (জানাতি), [সঃ বিদ্বান্] সর্ব্বস্য (অন্নস্য) অত্তা (ভোক্তা) ভবতি, সর্ব্বং চ অস্য (বিদুষঃ) অন্নং ভবতি (ভোগ্যত্বম্ আপদ্যতে; ন পুনরয়মন্যস্য ভোগ্যতাং লভতে ইত্যর্থঃ)॥ ১০৪ ॥ ৪ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দ্বিতীয়-ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ২ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ—[অতঃপর পূর্ব্বোক্ত ঋষিদের নাম ও স্বরূপ প্রদর্শিত হইতেছে—] এই দুইটিই গোতম ও ভরদ্বাজ; তন্মধ্যে এই

করিয়া বাগিন্দ্রিয় যদিও সপ্তম হউক, তথাপি তাহাকে অষ্টম বলিবার উদ্দেশ্য এই যে, বাগিন্দ্রিয়ের দুইটী কার্য্য—(১) অন্নভক্ষণ করা, (২) শব্দব্রহ্ম উচ্চারণ করা; তন্মধ্যে অন্নভক্ষণের কর্তৃত্ব ধরিয়া বাক্‌কে সপ্তম বলা হইয়াছে, আর শব্দোচ্চারণশক্তি ধরিয়া তাহাকেই তৃতীয় শ্রুতিতে অষ্টম বলা হইয়াছে। অতএব উল্লিখিত ধর্ম্মদ্বয় অনুসারে এক বলিয়াই সপ্তমত্ব অষ্টমত্ব নির্দ্দেশ করা অসঙ্গত হইতেছে না।

দক্ষিণ কর্ণই গোতম ও বামকর্ণই ভরদ্বাজ ঋষি; এই দুইটিই বিশ্বামিত্র ও জমদগ্নি ঋষি; তন্মধ্যে এই দক্ষিণ চক্ষুই বিশ্বামিত্র, এবং এই বাম চক্ষুই জমদগ্নি; এই দুইটিই বসিষ্ঠ ও কশ্যপ ঋষি; তন্মধ্যে এই দক্ষিণ নাসাপুট বসিষ্ঠ ও বাম নাসাপুট কশ্যপ; আর বাগিন্দ্রিয় হইতেছে—অত্রি ঋষি; কারণ, লোকে বাক্যের সাহায্যেই অন্নভোগ করিয়া থাকে। এই যে, অত্রি নাম, ইহা বস্তুতঃ 'অত্তি' নামেরই রূপান্তর মাত্র। যিনি এইরূপে ঋষিতত্ত্ব জানেন, তিনি সর্ব্ববিধ অন্ন-ভোগের অধিকারী হন, সমস্তই তাহার অন্ন হয়॥ ১০৪।৪ ॥

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণ ॥ ২ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কে পুনস্তস্য চমসস্য তীরে আসতে ঋষয়ঃ ইতি? ইমাবেব গোতম-ভরদ্বাজৌ কর্ণৌ—অয়মেব গোতমঃ, অয়ং ভরদ্বাজঃ—দক্ষিণশ্চোত্তরশ্চ, বিপর্য্যয়েণ বা। তথা চক্ষুষী উপদিশন্নুবাচ—ইমাবেব বিশ্বামিত্র-জমদগ্নী, দক্ষিণং বিশ্বামিত্রঃ, উত্তরং জমদগ্নিঃ, বিপর্য্যয়েণ বা। ইমাবেব বশিষ্ঠ-কশ্যপৌ—নাসিকে উপদেশন্নুবাচ; দক্ষিণঃ পুটো ভবতি বশিষ্ঠঃ উত্তরঃ কশ্যপঃ, পূর্ব্ববদ্বা। বাগেব অত্রিঃ অদনক্রিয়াযোগাৎ সপ্তমঃ; বাচা হি অন্নম্ অদ্যতে; তস্মাদত্তির্হ বৈ প্রসিদ্ধং নামৈতৎ—অত্তৃত্বাদত্রিরিতি, অত্তিরেব সন্ যদত্রিরুচ্যতে পরোক্ষেণ।

সর্ব্বস্যৈতস্যান্নজাতস্য প্রাণস্য অত্রিনির্ব্বচন-বিজ্ঞানাৎ অত্তা ভবতি। অত্তৈব ভবতি, নামুষ্মিন্নন্নেন পুনঃ প্রত্যদ্যতে ইত্যেতদুক্তং ভবতি—সর্ব্বমস্যান্নং ভবতীতি। য এবমেতদ্‌যথোক্তং প্রাণযাথাত্ম্যং বেদ, স এবং মধ্যমঃ প্রাণো ভূত্বা আধান-প্রত্যাধানগতো ভোক্তৈব ভবতি, ন ভোজ্যম্; ভোজ্যাদ্ব্যাবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥১০৪॥৪॥

দ্বিতীয়াধ্যায়স্য দ্বিতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥২॥২॥

টীকা—বিপর্য্যয়েণ বেত্যেতৎ পূর্ব্ববদিত্যুচ্যতে। অত্রিঃ সপ্তম ইতি সম্বন্ধঃ। অত্রিত্বে-হেতুরদনক্রিয়াযোগাদিতি। হেতুং সাধয়তি—বাচা হীতি। সাধ্যমর্থং নিগময়তি—তস্মাদিতি। তর্হি কথমত্রিরিতি ব্যপদিশ্যতে, অত আহ—অত্তিরেবেতি। প্রাণস্য যদন্নজাতমেতস্য সর্ব্বস্যাত্তা ভবত্যত্রিনির্ব্বচনবিজ্ঞানাদিতি সম্বন্ধঃ। সর্ব্বমস্যেত্যাদিবাক্যার্থোক্তিপূর্ব্বকং প্রকটয়তি—অত্তৈবেতি। ন কেবলমত্রিনির্ব্বচনবিজ্ঞানকৃতমেতৎ ফলং, কিন্তু প্রাণযাথাত্ম্যবেদনপ্রযুক্তমিত্যাহ—য এবমিতি ॥১০৪॥৪॥

ভাষ্যানুবাদ—কোন্ কোন্ ঋষি সেই চমসের তীরে বাস করেন, এখন তাহা বলিতেছেন—এই কর্ণ দুইটিই গোতম ও ভরদ্বাজ, তন্মধ্যে এই দক্ষিণ কর্ণই গোতম, আর বাম কর্ণই ভরদ্বাজ, অথবা ইহার বিপরীতভাবেও ধরা যাইতে পারে, অর্থাৎ বামকর্ণও গোতম হইতে পারে, এবং দক্ষিণ কর্ণও ভরদ্বাজরূপে কল্পিত হইতে পারে। সেইরূপ চক্ষুর্দ্বয় প্রদর্শন করত বলিলেন—এই দুইটিই বিশ্বামিত্র ও জমদগ্নি ঋষি; তন্মধ্যে দক্ষিণ চক্ষু বিশ্বামিত্র, আর বাম চক্ষু জমদগ্নি; বিপরীতভাবেও ধরা যাইতে পারে। নাসিকাদ্বয় প্রদর্শন করত বলিলেন—এই দুইটিই বসিষ্ঠ ও কশ্যপ; তন্মধ্যে দক্ষিণ নাসাপুট বসিষ্ঠ, আর বাম নাসাপুট কশ্যপ; এখানেও দক্ষিণ বামের কোন নিয়ম নাই। অদন—ভক্ষণ ক্রিয়ার সহিত সম্বন্ধ আছে বলিয়া বাগিন্দ্রিয়ই ইহাদের সপ্তম ঋষি। অত্রি একজন ঋষি; অদনকর্ত্তা বলিয়া বলিয়া তাঁহার এই 'অত্তি' নাম প্রসিদ্ধ; প্রকৃত নাম 'অত্তি' হইলেও 'অত্রি' শব্দে প্রকারান্তরে তাহার সেই নামই অভিহিত হইয়াছে।

এই 'অত্রি' নামের প্রকৃতার্থ বিজ্ঞানের ফল এই যে, বিজ্ঞাতা এই সর্ব্বপ্রকার প্রাণাত্মক অন্নের ভোক্তা হন; সমস্তই ইহার অন্ন (ভোগ্য) হয়। ইহা দ্বারা বলা হইল যে, পরলোকে সে কেবল ভোক্তাই হয়, কিন্তু অপর কেহ তাহাকে ভোগ করিতে সমর্থ হয় না। যিনি যথোক্ত প্রকার প্রাণতত্ত্ব জানেন, তিনি এইরূপে দেহস্থ প্রাণভাব প্রাপ্ত হইয়া এবং আধানস্বরূপ দেহে ও প্রত্যাধানরূপ শিরে অবস্থিতি করত কেবল ভোক্তাই হন, কিন্তু অপরের ভোজ্য হন না, অর্থাৎ তাহার ভোজ্যভাব নিবৃত্ত হইয়া যায়।

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ২ ॥ ২ ॥

তৃতীয়ং ব্রাহ্মণম্।

দ্বে বাব ব্রহ্মণো রূপে মূর্ত্তঞ্চৈবামূর্ত্তঞ্চ মর্ত্ত্যঞ্চামৃতঞ্চ স্থিতঞ্চ যচ্চ সচ্চ ত্যচ্চ ॥১০৫॥১॥

সরলার্থঃ—বাব (প্রসিদ্ধৌ) ব্রহ্মণঃ দ্বে রূপে প্রসিদ্ধে—মূর্ত্তং (মূর্ত্তি-বিশিষ্টং পরিচ্ছিন্নং) এব চ, অমূর্ত্তং (মূর্ত্তিরহিতম্ অপরিচ্ছিন্নং) চ ; তথা মর্ত্ত্যং (মরণশীলং) চ, অমৃতং (অমরণশীলং) চ ; তথা স্থিতং (গতিরহিতং) চ, যৎ (গচ্ছৎ) চ, সৎ (বিদ্যমানং) চ, ত্যৎ (সর্ব্বদা পরোক্ষং) চ ॥ ১০৫ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মের দুইটি রূপ প্রসিদ্ধ,—একটি মূর্ত্ত (মূর্ত্তিসম্পন্ন), অপরটি অমূর্ত্ত ; একটি মর্ত্ত্য (মরণশীল), অপরটি অমৃতস্বভাব, একটি স্থিত (গতিহীন—পরিচ্ছিন্ন), অপরটী যৎ (গমনশীল), এবং একটি সৎ (বিদ্যমান), অপরটি ত্যৎ (সর্ব্বসময়ে পরোক্ষ) ॥ ১০৫ ॥ ১ ॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্। তত্র প্রাণা বৈ সত্যমিত্যুক্তম্। যাঃ প্রাণানামুপনিষদঃ, তাঃ ব্রহ্মোপনিষৎপ্রসঙ্গেন ব্যাখ্যাতাঃ—"এতে তে প্রাণাঃ" ইতি চ। তে কিমাত্মকাঃ, কথং বা তেষাং সত্যত্বম্—ইতি চ বক্তব্যমিতি পঞ্চ-ভূতানাং সত্যানাং কার্য্য-করণাত্মকানাং স্বরূপাবধারণার্থমিদং ব্রাহ্মণমারভ্যতে—যদুপাধিবিশেষাপনয়দ্বারেণ "নেতি নেতি" ইতি ব্রহ্মণঃ সত্যত্বং নির্দ্দিধারয়িষিতম্। ১

তত্র দ্বিরূপং ব্রহ্ম পঞ্চভূতজনিতকার্য্যকরণসম্বন্ধং মূর্ত্তামূর্ত্তাখ্যং মর্ত্ত্যামৃত-স্বভাবং তজ্জনিতবাসনারূপঞ্চ সর্ব্বজ্ঞং সর্ব্বশক্তি সোপাখ্যং ভবতি; ক্রিয়াকারক-ফলাত্মকঞ্চ সর্ব্বব্যবহারাস্পদম্। তদেব ব্রহ্ম বিগতসর্ব্বোপাধিবিশেষং সম্যগ্-দর্শনবিষয়ম্ অজমজরমমৃতমভয়ম্, বাঙ্মনসয়োরপ্যবিষয়ম্ অদ্বৈতত্বাৎ "নেতি নেতি" ইতি নির্দ্দিশ্যতে। তত্র যদপোহদ্বারেণ "নেতি নেতি" ইতি নির্দ্দিশ্যতে ব্রহ্ম, তে এতে দ্বে বাব—বাব-শব্দোঽবধারণার্থঃ—দ্বে এবেত্যর্থঃ, ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ রূপে,—রূপ্যতে যাভ্যাম্ অরূপং পরম্ ব্রহ্ম অবিদ্যাধ্যারোপ্য-মাণাভ্যাম্।২

কে তে দ্বে? মূর্ত্তং চৈব মূর্ত্তমেব চ; তথা অমূর্ত্তঞ্চ অমূর্ত্তমেব চেত্যর্থঃ। অন্তর্ণীতস্বাত্মবিশেষণে মূর্ত্তামূর্ত্তে দ্বে এবেত্যবধার্য্যেতে। কানি পুনস্তানি বিশেষণানি মূর্ত্তামূর্ত্তয়োরিতি? উচ্যন্তে— মর্ত্ত্যং চ মর্ত্ত্যং মরণধর্ম্মি, অমৃতঞ্চ তদ্বিপরীতম্; স্থিতং পরিচ্ছিন্নং গতিপূর্ব্বকং যৎ স্থাস্নু; যচ্চ—যাতীতি যৎ—ব্যাপি অপরিচ্ছিন্নং স্থিত-বিপরীতম্; সচ্চ—সদিত্যন্যেভ্যো বিশেষ্যমাণাসাধারণধর্ম্মবিশেষবৎ, ত্যচ্চ—তদ্বিপরীতম্, ত্যদিত্যেব সর্ব্বদা-পরোক্ষাভিধানার্হম্ ॥১০৫॥১॥

টীকা—সম্বন্ধং বক্তুং বৃত্তং কীর্ত্তয়তি—তত্রেতি। অজাতশত্রুব্রাহ্মণাবসানং সপ্তম্যর্থঃ। উপনিষদঃ রুদ্রাদ্যভিধানানি। চকারাদুক্তমিত্যনুষঙ্গঃ। উত্তরব্রাহ্মণতাৎপর্য্যমাহ—তে কিমাত্মকা ইতি। ব্রহ্মণো নির্দ্ধারণীয়ত্বাৎ কিমিতি ভূতানাং সত্যত্বং নির্দ্ধার্য্যতে? তত্রাহ—যদ্যুপাধীতি। তেষামুপাধিভূতানাং স্বরূপাবধারণার্থং ব্রাহ্মণমিতি সম্বন্ধঃ। সত্যস্য সত্যমিত্যত্র ষষ্ঠ্যন্তসত্যশব্দিতং হেয়ং, প্রথমান্তসত্যশব্দিতমাদেয়ং, তয়োরাদ্যস্বরূপোক্ত্যর্থমথেত্যাদ্যঃ প্রাক্তনং বাক্যং, তদূর্দ্ধ্বম্ ব্রাহ্মণসমাপ্তেরাদেয় আত্মনিরূপণার্থমিতি সমুদায়ার্থঃ। ১

সবিশেষমেব ব্রহ্ম ন নির্ব্বিশেষমিতি কেচিৎ, তান্নিরাকর্ত্তুং বিভজতে—তত্রেতি। ব্রাহ্মণার্থে পূর্ব্বোক্তরীত্যা স্থিতে সতীতি যাবৎ। 'দ্বে বাব' ইত্যাদিশ্রুতেঃ সোপাধিকং ব্রহ্মরূপং বিবৃণোতি পঞ্চভূতেতি। শব্দপ্রত্যয়বিষয়ত্বং সোপাধ্যত্বম্; নিরুপাধিকং ব্রহ্মরূপং দর্শয়তি—তদেবেতি। এবং ভূমিকামারচয্যাক্ষরাণি ব্যাকরোতি—তত্রেত্যাদিনা। দ্বৈরূপ্যে সতীতি যাবৎ।২

অমূর্ত্তং চেত্যত্র চকারাদেবকারানুক্তিঃ। বিবক্ষিতব্রহ্মণো রূপদ্বয়মবধারিতং চেৎ; মর্ত্ত্যত্বাদীনি বক্ষ্যমাণবিশেষণান্যবধারণবিরোধাদযুক্তানীত্যাশঙ্ক্যাহ—অন্তর্ণীতেতি। মূর্ত্তামূর্ত্তয়োরন্তর্ভাবিতানি স্বাত্মনি যানি বিশেষণানি, তান্যাকাঙ্ক্ষাদ্বারা দর্শয়তি—কানি পুনরিত্যাদিনা। যৎ গতিপূর্ব্বকং স্থাস্নু, তৎ পরিচ্ছিন্নং স্থিতমিতি যোজনা। বিশেষ্যমাণত্বং প্রত্যক্ষেণোপলভ্যমানত্বম্ ॥১০৫॥১॥

ইতঃপূর্ব্বে প্রাণকে 'সত্য' বলা হইয়াছে; তাহার পর, প্রাণ-সমূহের যে সমস্ত উপনিষৎ বা রহস্যাত্মক নাম আছে, ব্রহ্মোপনিষৎ বর্ণনাপ্রসঙ্গে সে সমস্তও ব্যাখ্যাত হইয়াছে—"এতে তে প্রাণাঃ" ইতি। সেই প্রাণ-সমূহের স্বরূপ কি প্রকার, এবং তাহাদের সত্যতাই বা কি প্রকারে উপপন্ন হয়, তাহা বলা আবশ্যক; এই জন্য, এখানে আরোপিত, যে উপাধি নিরসনপূর্ব্বক 'নেতি নেতি' করিয়া ব্রহ্মের প্রকৃত তত্ত্ব নিরূপণ করা শ্রুতির অভিপ্রেত, কার্য্য-করণভাবে (দেহেন্দ্রিয়রূপে) পরিণত সেই সত্য-সংজ্ঞক পঞ্চভূতের স্বরূপাবধারণার্থ এই তৃতীয় ব্রাহ্মণ আরব্ধ হইতেছে—

ব্রহ্মের দুইটি রূপ ; তন্মধ্যে একটি রূপ মূর্ত্তনামে প্রসিদ্ধ মরণশীল এবং পঞ্চভূতজনিত দেহেন্দ্রিয়সম্বদ্ধ, আর অপর রূপটি অমূর্ত্ত-নামক অমরণশীল এবং মূর্ত্ত-বাসনাত্মক ; তিনিই সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বশক্তি ও সোপাখ্য অর্থাৎ শব্দগম্য বা বর্ণনার যোগ্য হন, এবং ক্রিয়া কারক ও ফলাত্মক সর্ব্ববিধ ব্যবহারেও গোচরীভূত নহ ; তত্ত্বজ্ঞানের বিষয়ীভূত সেই ব্রহ্মই আবার উপাধিকৃত সর্ব্বপ্রকার বৈচিত্র্যবিহীন জরামরণবর্জ্জিত ও সর্ব্বভয়নিস্তারক এবং বাক্য-মনের অগোচরও হন ; অদ্বৈত বা নির্ব্বিশেষ বলিয়া তিনিই 'নেতি নেতি' বাক্যে নির্দ্দিষ্ট হইতেছেন। তাহাতেও আবার এখানে বিশেষ এই যে 'নেতি নেতি' কথায় যাহা যাহা পরিত্যাগ করিয়া শুদ্ধ ব্রহ্মস্বরূপ নির্দ্দেশ করিতে হইবে, এই দুইটিই সেই পরিত্যাজ্য বিষয়, 'বাব' শব্দের অর্থ—অবধারণ বা নিশ্চয় করা ; সুতরাং অর্থ হইতেছে যে, ব্রহ্মের পারমার্থিক রূপ দুইটিই, (কম বেশী নহে*); অরূপ (নিরাকার) ব্রহ্মও অবিদ্যাসমারোপিত যে দুইটি বস্তু দ্বারা রূপিত—প্রকটীকৃত হন, এখানে তাহারই নাম—রূপ।

সেই দুইটি রূপ কি কি ?—মূর্ত্ত ও অমূর্ত্ত ; 'এব' শব্দে অবধারিত হইতেছে যে,এতদন্তর্ভূত বিশেষণসম্পন্ন রূপ মূর্ত্তামূর্ত্তভেদে কেবলই দুইটি, (ইহার অধিকও নয়, কমও নয়) ; মূর্ত্ত ও অমূর্ত্ত রূপ দুইটির পৃথক্ পৃথক্ সেই বিশেষণগুলি কি কি, তাহা বলা হইতেছে—মর্ত্ত্য ও অমৃত, স্থিত ও যৎ, এবং সৎ ও ত্যৎ ; তন্মধ্যে মর্ত্ত্য অর্থ—মরণশীল ; অমৃত অর্থ—মর্ত্তের বিপরীত—মরণরহিত ; স্থিত অর্থ—পরিচ্ছিন্ন—যাহা গমন করিয়া স্থিতি লাভ করে, আর যৎ অর্থ—যাহা গমন করে। তাহাই যৎ—ব্যাপক অপরিচ্ছিন্ন—ঠিক স্থিতের বিপরীতস্বভাব ; সৎ অর্থ—অপর সমস্ত পদার্থে যাহা নাই, এরূপ অসাধারণ ধর্ম্মযুক্ত ; আর ত্যৎ অর্থ—সতের বিপরীত, অর্থাৎ যিনি সর্ব্বদাই 'ত্যৎ' বলিয়া পরোক্ষভাবে ব্যবহারযোগ্য, (তাহা ত্যৎ) ॥ ১০৫ ॥ ১ ॥

তদেতন্মূর্ত্তং যদন্যদ্বায়োশ্চান্তরিক্ষাচ্চৈতন্মর্ত্ত্যমেতৎ স্থিতমেতৎ সৎ, তস্যৈতস্য মূর্ত্তস্যৈতস্য মর্ত্ত্যস্যৈতস্য স্থিতস্যৈতস্য সত এষ রসো য এষ তপতি, সতো হ্যেষ রসঃ ॥১০৬॥২॥

সম্বন্ধার্থঃ—যৎ পূর্ব্বং বিশেষণচতুষ্টয়বিশিষ্টং মূর্ত্তং অমূর্ত্তং চ প্রোক্তং, তয়োর্বিশেষণানি বিভজ্য দর্শয়তি—"তদেতৎ" ইত্যাদিনা।

তৎ (পূর্ব্বোক্তং) মূর্ত্তং (মূর্ত্তরূপম্) এতৎ ; [এতৎ কিম্ ?] বায়োঃ চ

অন্তরিক্ষাৎ চ যৎ অন্যৎ (পৃথক্ ভূতত্রয়ম্), এতৎ (ভূতত্রয়াত্মকং রূপং) মর্ত্ত্যং (মরণধর্ম্মকং), এতৎ স্থিতং, এতৎ সৎ, [এতৎ সর্ব্বং প্রাগেব কৃতব্যাখ্যানম্]; তস্য এতস্য মূর্ত্তস্য, এতস্য মর্ত্ত্যস্য, এতস্য স্থিতস্য, এতস্য সতঃ এষঃ (বক্ষ্যমাণঃ) রসঃ (সারঃ), যঃ এষঃ (সূর্য্যঃ) তপতি (তাপং দদাতি); হি (যতঃ) এষঃ (সূর্য্যঃ) সতঃ (সদ্রূপস্য ভূতত্রয়স্য) রসঃ (সারঃ) ॥১০৬॥ ২ ॥

তাহাই এই মূর্ত্তরূপ, যাহা বায়ু ও আকাশ হইতে ভিন্ন, অর্থাৎ বায়ু ও আকাশ ভিন্ন পৃথিব্যাদি ভূতত্রয় হইতেছে—ব্রহ্মের মূর্ত্ত রূপ। এই ভূতত্রয়াত্মক মূর্ত্ত রূপই মর্ত্ত্য (মরণশীল), ইহাই স্থিত এবং ইহাই সৎ; এই মূর্ত্তের, এই মর্ত্ত্যের, এই স্থিতের এবং এই সতের ইনিই রস অর্থাৎ সার পদার্থ, যিনি এই তাপ দিতেছেন; কারণ, এই সূর্য্যই হইতেছেন—সতের পৃথিব্যাদি ভূতত্রয়ের রস বা সারভূত ॥ ১০৬ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র চতুষ্টয়বিশেষণবিশিষ্টং মূর্ত্তং, তথা অমূর্ত্তঞ্চ। তত্র কানি মূর্ত্তবিশেষণানি, কানি চেতরাণীতি বিভজ্যতে। তদেতৎ মূর্ত্তং—মূর্চ্ছিতাবয়বম্ ইতরেতরানুপ্রবিষ্টাবয়বং ঘনং সংহতমিত্যর্থঃ। কিং তৎ? যদন্যৎ; কস্মাদন্যৎ? বায়োশ্চ অন্তরিক্ষাচ্চ ভূতদ্বয়াৎ—পরিশেষাৎ পৃথিব্যাদিভূতত্রয়ম্; এতন্মর্ত্ত্যম্—যদেতৎ মূর্ত্তাখ্যং ভূতত্রয়ম্, ইদং মর্ত্ত্যং মরণধর্ম্মি? কস্মাৎ? যস্মাৎ স্থিতমেতৎ; পরিচ্ছিন্নং হি অর্থান্তরেণ সম্প্রযুজ্যমানং বিরুধ্যতে—যথা ঘটঃ স্তম্ভকুড্যাদিনা; তথা মূর্ত্তং, স্থিতং পরিচ্ছিন্নমর্থান্তরসম্বন্ধি, ততোঽর্থান্তরবিরোধাৎ মর্ত্ত্যম্; এতৎ সৎ বিশেষ্যমাণাসাধারণধর্ম্মবৎ; তস্মাদ্ধি পরিচ্ছিন্নম্, পরিচ্ছিন্নত্বাৎ মর্ত্ত্যম্, অতো মূর্ত্তম্; মূর্ত্তত্বাদ্বা মর্ত্ত্যং, মর্ত্ত্যত্বাৎ স্থিতম্, স্থিতত্বাৎ সৎ; অতোঽন্যোন্যাব্যভিচারাৎ চতুর্ণাং ধর্ম্মাণাং যথেষ্টং বিশেষণবিশেষ্যভাবো হেতুহেতুমদ্ভাবশ্চ দর্শয়িতব্যঃ। সর্ব্বথাপি তু ভূতত্রয়ং চতুষ্টয়বিশেষণবিশিষ্টং মূর্ত্তং রূপং ব্রহ্মণঃ। ১

তত্র চতুর্ণামেকস্মিন্ গৃহীতে বিশেষণে ইতরদগৃহীতমেব বিশেষণম্ ইত্যাহ—তস্যৈতস্য মূর্ত্তস্য, এতস্য মর্ত্ত্যস্য, এতস্য স্থিতস্য, এতস্য সতঃ—চতুষ্টয়বিশেষণস্য ভূতত্রয়স্যেত্যর্থঃ—এষ রসঃ সার ইত্যর্থঃ। ত্রয়াণাং হি ভূতানাং সারিষ্ঠঃ সবিতা; এতৎসারাণি ত্রীণি ভূতানি, যত এতৎকৃতবিভজ্যমানরূপবিশেষণানি ভবন্তি। আধিদৈবিকস্য কার্য্যস্যৈতদ্ রূপম্—যৎ সবিতা—যদেতন্মণ্ডলং তপতি; সতো ভূতত্রয়স্য হি যস্মাদেষ রস ইত্যেতদ্ গৃহ্যতে; মূর্ত্তো হ্যেষ

সবিতা তপতি, সারিষ্ঠশ্চ। যত্তু আধিদৈবিকং করণং মণ্ডলস্থাভ্যন্তরম্, তৎ বক্ষ্যামঃ ॥১০৬॥২॥

টীকা—তত্রেতি নির্দ্ধারণার্থা সপ্তমী। তত্র প্রত্যেকং মূর্ত্তামূর্ত্তচতুষ্টয়বিশেষণবত্ত্বে সতীতি যাবৎ। কথং স্থিতত্বে মর্ত্ত্যত্বং; তত্রাহ—পরিচ্ছিন্নং হীতি। তদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—যথেত্যাদিনা। অতো মর্ত্ত্যত্বাৎ মূর্ত্তমিতি শেষঃ। মূর্ত্তত্বমর্ত্ত্যত্বয়োরন্যোন্যহেতুহেতুমদ্ভাবং দ্যোতয়িতুং বা-শব্দঃ। কথং পুনশ্চতুর্ণাং বিশেষণবিশেষ্যভাবো হেতুহেতুমদ্ভাবশ্চ নিশ্চেতব্যস্তত্রাহ—অন্যোন্যেতি। রূপরূপিভাবস্থাপি ব্যবস্থাভাবমাশঙ্ক্যাহ—সর্ব্বথাঽপীতি।

তস্যৈতস্যৈব রস ইত্যেব বক্তব্যে কিমিতি মূর্ত্তস্যেত্যাদিনা বিশেষণচতুষ্টয়মনূদ্যতে? তত্রাহ—তত্রেতি। সারত্বং সাধয়তি—ত্রয়াণাং হীতি। তত্র প্রতিজ্ঞামনূদ্য হেতুমাহ—এতদিতি। এতেন সবিতৃমণ্ডলেন কৃতানি বিভজ্যমানান্যসঙ্কীর্ণানি কৃষ্ণং শুক্লং লোহিতমিত্যেতানি রূপাণি বিশেষণানি যেষাং পৃথিব্যপ্তেজসাং, তানি তথা। ততো ভূতত্রয়কার্য্যমধ্যে সবিতৃমণ্ডলস্য প্রাধান্যমিত্যর্থঃ। স এব তপতীত্যস্যার্থমাহ—আধিদৈবিকস্যেতি। হেতুবাক্যমাদায় তস্য তাৎপর্য্যমাহ সত ইতি। মণ্ডলমেবৈতচ্ছব্দার্থঃ। মণ্ডলপরিগ্রহে হেতুমাহ—মূর্ত্তো হীতি। মূর্ত্তগ্রহণস্যোপলক্ষণত্বাচ্চতুর্ণামিত্যয়ো হেত্বর্থঃ। অতশ্চ মণ্ডলাত্মা সবিতা ভূতত্রয়কার্য্যমধ্যে ভবতি প্রধানং; ক্যার্য্যকরণয়োরৈকরূপ্যাদ্যোৎ সণিকত্বাদিত্যাহ—সারিষ্ঠশ্চেতি। মণ্ডলং চেদাধিদৈবিকং কার্য্যং, কিং পুনস্তথাবিধং করণমিতি? তদাহ—যত্ত্বিতি ॥১০৬॥২॥

ভাষ্যানুবাদ।—পূর্ব্বোক্ত মূর্ত্ত ও অমূর্ত্ত উভয়ই চারিটি বিশেষণে বিশিষ্ট; তন্মধ্যে কোন্‌গুলি মূর্ত্তের বিশেষণ, আর কোন্‌গুলি অমূর্ত্তের বিশেষণ, তাহা বিভাগ করিয়া দিতেছেন। ইহা হইতেছে সেই মূর্ত্ত—যাহা অবয়বে উপচিত—পরস্পর সংশ্লিষ্ট অর্থাৎ আকৃতিসম্পন্ন সংহত পদার্থ। তাহা কি? যাহা অন্য; কিসের অন্য? বায়ু ও আকাশ এই ভূতদ্বয় হইতে অন্য, অর্থাৎ অবশিষ্ট ভূতত্রয়—পৃথিবী, জল ও তেজ; ইহা মর্ত্ত্য—এই যে মূর্ত্তসংজ্ঞক ভূতত্রয়, ইহা মর্ত্ত্য—মরণশীল; কারণ? যেহেতু ইহা স্থিত ও পরিচ্ছিন্ন বা পরিমিত; পরিচ্ছন্ন বস্তুমাত্রই পরিচ্ছিন্ন অপর বস্তুদ্বারা বাধা প্রাপ্ত হইয়া থাকে; যেমন একটি ঘট স্তম্ভ প্রভৃতি পদার্থ দ্বারা [বাধা প্রাপ্ত হয়], তেমনি মূর্ত্ত পদার্থও; যেহেতু ইহা স্থিত অর্থাৎ পরিচ্ছিন্ন, সেই হেতু অপর সর্ব্বপদার্থের সহিত বিরুদ্ধ; বিরুদ্ধ বলিয়াই মর্ত্ত্য (বিনাশশীল); ইহাই সৎ অর্থাৎ যাহা অন্যত্র নাই, ঈদৃশ বিশেষগুণযুক্ত; সেই হেতুই পরিচ্ছিন্ন, পরিচ্ছিন্ন বলিয়াই মর্ত্ত্য; এই জন্যই তাহা মূর্ত্ত; অথবা মূর্ত্ত বলিয়াই মর্ত্ত্য, মর্ত্ত্যত্ব হেতু স্থিত, স্থিতত্ব হেতু সৎ। অতএব পরস্পর

পরস্পরের সহিত নিয়ত সম্বন্ধ থাকায় উক্ত মূর্ত্তাদি চারিটি বিশেষণের বিশেষণ-বিশেষ্যভাব ও হেতু-হেতুমদ্ভাব (সাধ্য-সাধনভাব) ইচ্ছানুসারে গ্রহণ করিতে পারা যায়। যথোক্ত চারি প্রকার বিশেষণবিশিষ্ট উক্ত ভূতত্রয়ই ব্রহ্মের মূর্ত্ত রূপ।

উক্ত বিশেষণ চতুষ্টয়ের মধ্যে, যে কোন একটি বিশেষণ গ্রহণ করিলেই অপর বিশেষণগুলি গ্রহণ করা হয়, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—সেই এই মূর্ত্তের, এই মর্ত্ত্যের, এই স্থিতের, এই সতের, অর্থাৎ চতুর্ব্বিধ বিশেষণ-বিশিষ্ট উক্ত ভূতত্রয়ের ইহা (সূর্য্য) হইতেছে—রস অর্থাৎ সার; কেননা, সূর্য্যদেবই ভূতত্রয়ের সারতম পদার্থ; আধিদৈবিক দেহাকারে পরিণত কার্য্যের ইহাই যথার্থ স্বরূপ—যিনি এই সবিতা (সূর্য্যমণ্ডল), যিনি এই সৌরমণ্ডলরূপে তাপ দিতেছেন; কারণ, এই মণ্ডলাধিষ্ঠাতাই সতের—ভূতত্রয়ের রস বলিয়া পরিগৃহীত হইয়া থাকেন; কারণ, মূর্ত্তরূপ এই সূর্য্যই তাপ দিতেছেন এবং সকলের শ্রেষ্ঠতম পদার্থও বটে। আর যাহা আধিদৈবিক করণ—মণ্ডলের মধ্যবর্ত্তী, তাহার কথা পরে বলিব ॥ ১০৬ ॥ ২ ॥

অথামূর্ত্তং বায়ুশ্চান্তরিক্ষং চৈতদমৃতমেতদ্ যদেতৎ ত্যৎ, তস্যৈতস্যা মূর্ত্তস্যৈতস্যামৃতস্যৈতস্য যত এতস্য ত্যস্যৈষ রসো য এষ এতস্মিন্ মণ্ডলে পুরুষস্ত্যস্য হ্যেষ রস ইত্যধিদৈবতম্ ॥১০৭॥৩॥

সম্বন্ধার্থঃ।—অথ (অতঃপরম্) অমূর্ত্তং (রূপম্) [উচ্যতে]—বায়ুশ্চ অন্তরিক্ষং চ [অমূর্ত্তং রূপম্;] এতৎ (বায়্বন্তরিক্ষাত্মকম্ অমূর্ত্তং) অমৃতং (অমরণধর্ম্মকম্), এতৎ (অমূর্ত্তং) যৎ, এতৎ ত্যৎ। তস্য (পূর্ব্বোক্তস্য) এতস্য অমূর্ত্তস্য, এতস্য অমৃতস্য, এতস্য যতঃ, এতস্য ত্যস্য এষঃ (বক্ষ্যমাণঃ) রসঃ; [কঃ?] যঃ এষঃ এতস্মিন্ মণ্ডলে (সূর্য্যমণ্ডলে অধিষ্ঠিতঃ) পুরুষঃ। হি (যস্মাৎ) ত্যস্য (সর্ব্বদা পরোক্ষভূতস্য অমূর্ত্তস্য) এষঃ (মণ্ডলাধিষ্ঠিতঃ পুরুষঃ) রসঃ (সারভূতঃ), ইতি অধিদৈবতং (দেবতাত্মকং রূপমিত্যর্থঃ) ॥ ১০৭ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ।—অতঃপর ব্রহ্মের অমূর্ত্ত রূপ কথিত হইতেছে—বায়ু ও আকাশ [ব্রহ্মের অমূর্ত্ত রূপ]; ইহাই অমৃত (অবিনাশী) ইহাই যৎ, ইহাই ত্যৎ (সর্ব্বদা পরোক্ষাত্মক); সেই এই অমূর্ত্তের—এই

অমৃতের—এই যতের এবং এই ত্যতের ইহা হইতেছে রস অর্থাৎ সারভূত পদার্থ, যাহা এই সূর্য্যমণ্ডলে অধিষ্ঠিত পুরুষ (দেবতা); ইহাই 'ত্যৎ'-সংজ্ঞক রূপের রস; ইহা হইতেছে—অধিদৈবত অর্থাৎ মণ্ডলাধিষ্ঠাতৃদেবতাত্মক রূপ ॥ ১০৭ ॥ ৩ ॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্। অথামূর্ত্তম্—অথ অধুনা অমূর্ত্তমুচ্যতে—বায়ুশ্চ অন্তরিক্ষং চ—যৎ পরিশেষিতং ভূতদ্বয়ম্, এতদমৃতম্ অমূর্ত্তত্বাৎ, অস্থিতম্ অতোঽবিরুধ্যমানং কেনচিৎ, অমৃতম্ অমরণধর্ম্মি; এতৎ যৎ স্থিতবিপরীতম্, ব্যাপি অপরিচ্ছিন্নম্; যস্মাদ্ যদেতৎ অন্যেভ্যোঽপ্রবিভজ্যমানবিশেষম্, অতঃ ত্যৎ, ত্যদিতি পরোক্ষাভিধানার্হমেব পূর্ব্ববৎ। ১

তস্যৈতস্য অমূর্ত্তস্য এতস্যামৃতস্য এতস্য যতঃ এতস্য ত্যস্য—চতুষ্টয়বিশেষণস্যামূর্ত্তস্য এষ রসঃ। কোঽসৌ? য এষ এতস্মিন্ মণ্ডলে—পুরুষঃ করণাত্মকো হিরণ্যগর্ভঃ প্রাণ ইত্যভিধীয়তে যঃ, স এষঃ অমূর্ত্তস্য ভূতদ্বয়স্য রসঃ পূর্ব্ববৎ সারিষ্ঠঃ। এতৎ-পুরুষসারঞ্চ অমূর্ত্তং ভূতদ্বয়ম্—হৈরণ্যগর্ভলিঙ্গারম্ভায় হি ভূতদ্বয়াভিব্যক্তিরব্যাকৃতাৎ; তস্মাৎ তাদর্থ্যাৎ তৎসারং ভূতদ্বয়ম্। ত্যস্য হ্যেষ রসঃ—যস্মাদ্ যো মণ্ডলস্থঃ পুরুষো মণ্ডলবৎ ন গৃহ্যতে সারশ্চ ভূতদ্বয়স্য, তস্মাদস্তি মণ্ডলস্থস্য পুরুষস্য ভূতদ্বয়স্য চ সাধর্ম্ম্যম্। তস্মাদ্যুক্তং প্রসিদ্ধবদ্ধেতুপাদানম্—'ত্যস্য হ্যেষ রসঃ' ইতি। ২

রসঃ কারণং হিরণ্যগর্ভ-বিজ্ঞানাত্মা চেতন ইতি কেচিৎ; তত্র চ কিল হিরণ্যগর্ভবিজ্ঞানাত্মনঃ কর্ম্ম বায়্বন্তরিক্ষয়োঃ প্রয়োক্তৃ; তৎকর্ম্ম বায়্বন্তরিক্ষাধারং সৎ অন্যেষাং ভূতানাং প্রয়োক্তৃ ভবতি; তেন স্বকর্ম্মণা বায়্বন্তরিক্ষয়োঃ প্রয়োক্তেতি তয়োঃ রসঃ কারণমুচ্যত ইতি। তন্ন, মূর্ত্তরসেন অতুল্যত্বাৎ; মূর্ত্তস্য তু ভূতত্রয়স্য রসঃ মূর্ত্তমেব মণ্ডলং দৃষ্টং ভূতত্রয়-সমানজাতীয়ম্, ন চেতনঃ; তথা অমূর্ত্তয়োরপি ভূতয়োস্তৎসমানজাতীয়েনৈব অমূর্ত্তরসেন যুক্তং ভবিতুম্; বাক্যপ্রবৃত্তেস্তুল্যত্বাৎ,—যথা হি মূর্ত্তামূর্ত্তে চতুষ্টয়ধর্ম্মবতী বিভজ্যেতে, তথা রস-রসবতোরপি মূর্ত্তামূর্ত্তয়োস্তুল্যেনৈব ন্যায়েন যুক্তো বিভাগঃ; ন অর্দ্ধবৈশসম্। ৩

মূর্ত্তরসেঽপি মণ্ডলাধিপশ্চেতনো বিবক্ষ্যত ইতি চেৎ, অত্যল্পমিদমুচ্যতে, সর্ব্বত্রৈব তু মূর্ত্তামূর্ত্তয়োর্ব্রহ্মরূপেণ বিবক্ষিতত্বাৎ। পুরুষশব্দোঽচেতনৈ অনুপপন্ন ইতি চেৎ; ন, পক্ষপুচ্ছাদিবিশিষ্টস্যৈব লিঙ্গস্য পুরুষশব্দদর্শনাৎ, "ন বা ইত্থং সন্তঃ শক্ষ্যামঃ প্রজাঃ প্রজনয়িতুম্, ইমান্ সপ্ত পুরুষানেকং পুরুষং করবামেতি,

ত এতান্ সপ্ত পুরুষানেকং পুরুষমকুর্ব্বন্” ইত্যাদৌ অন্নরসময়াদিষু চ শ্রুত্যন্তরেষু পুরুষশব্দপ্রয়োগাৎ। ইত্যধিদৈবতমিতি উক্তোপসংহারঃ অধ্যাত্ম-বিভাগোক্ত্যর্থঃ ॥১০৭॥৩॥

টীকা। আধিদৈবিকং মূর্ত্তমভিধায় তাদৃগেবামূর্ত্তং প্রতীকোপাদানপূর্ব্বকং স্ফুটয়তি—অথেত্যাদিনা। অমূর্ত্তমুভয়ত্র হেতুত্বেন সংবধ্যতে। অপরিচ্ছিন্নত্বমবিরোধে হেতুঃ। অমূর্ত্তত্বাদীনাং মিথো বিশেষণবিশেষ্যভাবো হেতুহেতুমদ্ভাবশ্চ যথেষ্টং দ্রষ্টব্যঃ, ইত্যাহ—পূর্ব্ববদিতি। পুনরুক্তিরপি পূর্ব্ববৎ। ১

য এষ ইত্যাদি প্রতীকগ্রহণং, তস্য ব্যাখ্যানং করণাত্মকইত্যাদি। যথা ভূতত্রয়স্য মণ্ডলং সারিষ্ঠমুক্তং, তথেত্যাহ—পূর্ব্ববদিতি। সারিষ্ঠত্বমনুদ্য হেতুমাহ—এতদ্ধীতি। তাদর্থ্যাদ্ভূতদ্বয়স্য ভূতত্রয়োপসর্জ্জনস্য, স্বয়ং প্রধানস্য হিরণ্যগর্ভারম্ভার্থত্বাদিতি যাবৎ। ভূতদ্বয়ং ভূতত্রয়োপসর্জ্জনমিতি শেষঃ। হেতুমবতার্য্য ব্যাচষ্টে—ত্যস্য হীতি। পুরুষশব্দপরিষ্টাৎ সশব্দো দ্রষ্টব্যঃ। অমূর্ত্তত্বাদিবিশেষণচতুষ্টয়বৈশিষ্ট্যং সাধর্ম্ম্যম্। তৎফলমাহ—তস্মাদিতি। ২

মতমুক্ত্বা ভর্ত্তৃপ্রপঞ্চমতমাহ—রস ইতি। তাস্য ইত্যাদৌ রসশব্দেন ভূতদ্বয়কারণমুক্তং, ন চ তচ্চেতনাদন্যৎ, ন চ জীবঃ; তথাঽসামর্থ্যাৎ, নাপি পরঃ কৌটস্থ্যাৎ। তস্মাচ্চেতনঃ সূত্রক্ষেত্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ। সোঽপি কথং ভূতদ্বয়কারণমত আহ—তত্রেতি। পরকীয়পক্ষঃ সপ্তম্যর্থঃ। তৎকর্ম্মণস্তত্রাসাধারণ্যমসম্প্রতিপন্নমিত্যভিপ্রেত্য কিমেত্যুক্তম্। যথাহুঃ—যো হ্যেতস্মিন্মণ্ডলে বিজ্ঞানাত্মৈব খবিদ্যাকর্ম্মপূর্ব্বপ্রজ্ঞাপরিষ্কৃতো বিজ্ঞানাত্মত্বমাপদ্যতে, তদেতৎকর্ম্মরূপং বিজ্ঞানাত্মনস্তদ্বায়্বন্তরিক্ষপ্রযোক্তৃ ভবতীতি। নন্বু হিরণ্যগর্ভদেহস্য পঞ্চভূতাত্মকত্বাদ্ভূতদ্বয়োৎপত্তাবপীতরভূতোৎপত্তিং বিনা কুতোঽস্য ভোগঃ সিধ্যত্যত আহ—তৎকর্ম্মেতি। বায়্বন্তরিক্ষাধারং তদ্রূপং পরিণতমিতি যাবৎ। বায়্বন্তরিক্ষয়োর্ভূত-ত্রয়োপসর্জ্জনয়োরিতি শেষঃ। প্রয়োক্তা হিরণ্যগর্ভবিজ্ঞানাত্মা।

নিরাকরোতি—তন্নেতি। কথং মূর্ত্তরসেন সহ যথোক্তামূর্ত্তরসস্য তুল্যতেত্যাশঙ্ক্যাহ—মূর্ত্তস্যেতি। অমূর্ত্তশ্চাসৌ রসশ্চেত্যমূর্ত্তরসস্তেনেতি যাবৎ। অমূর্ত্তরসস্য চেতনত্বে তু রসয়োর্বৈজাত্যং স্যাদিতি ভাবঃ। অস্তু তয়োর্বৈজাত্যং, নেত্যাহ—যথা হীতি। মূর্ত্তং মর্ত্ত্যং স্থিতং সদিতি মূর্ত্তস্য ধর্ম্মচতুষ্টয়ম্ অমূর্ত্তমমৃতং যাপি ত্যদিত্যমূর্ত্তস্য বিভজনমসঙ্কীর্ণত্বেন প্রদর্শনং, যথা রসবতোর্মূর্ত্তামূর্ত্তয়োস্তুল্যত্বমুক্তং, তথা রসয়োরপি তয়োস্তুল্যেনৈব প্রকারেণ প্রদর্শনমুচিতং. নন্বমূর্ত্তরসশ্চেতনো মূর্ত্তরসস্ত্বচেতন ইতি যুক্তো বিভাগঃ অর্দ্ধজরতীয়স্যাপ্রামাণিকত্বাদিত্যাহ—তথেতি। ৩

অর্দ্ধবৈশসং পরিহর্ত্তুং শঙ্কতে—অমূর্ত্তরসোঽপীতি। অমূর্ত্তরসবন্মূর্ত্তরসশব্দেনাপি চেতনস্যৈব ব্রহ্মণো, মণ্ডলাপন্নস্য গ্রহণমিত্যেতদদূষয়তি—অত্যন্তমিতি। মণ্ডলস্য চেতনকার্য্যতয়া চেতনত্বে সর্ব্বস্য তৎকার্য্যতয়া তস্মাত্ত্বান্তরসয়োশ্চেতনতেতি বিশেষণানর্থক্যমিত্যর্থঃ। মণ্ডলাধারস্য চেতনত্বং পুরুষশব্দশ্রুতিবশাদেষ্ট্য-

গ্রন্থপরিচয়।

এই গ্রন্থগুলি এতই দুরূহ যে শ্রেষ্ঠ দার্শনিক পণ্ডিত ভিন্ন ইহার পরিচয় সাধারণে অবগত নহেন। আর সেই জন্য ইহার দুই এক কথায় পরিচয় প্রদান আবশ্যক।

বৈদিক ধর্ম্মের সহিত অবৈদিক ধর্ম্মের দীর্ঘকাল সংঘর্ষের ফলে যখন ভারতে মহা ধর্ম্মবিপ্লব উপস্থিত হয়, যখন জনসাধারণ স্বেচ্ছাচারী ও বিশৃঙ্খল ভাবাপন্ন হইয়া পড়ে, তখন বিশ্বপতি, ভগবান্ শঙ্করাচার্য্যকে ভারতের ধর্ম্মরাজ্যে একচ্ছত্র-অধীশ্বর-পদে প্রতিষ্ঠিত করিয়া সেই ধর্ম্মবিপ্লবের হাত হইতে ভারতকে রক্ষা করেন। ভগবান্ শঙ্করাচার্য্য বিরচিত বেদান্ত-ভাষ্য সূর্য্যসম সমুদিত হইয়া ভারতীয় ধর্ম্মবিষয়ক অজ্ঞানান্ধকার বিদূরিত করিল।

এইরূপে প্রায় তিন শত বৎসর বেদান্তালোকে পুনর্জ্জীবনলাভ করিয়া দ্বৈত, বিশিষ্টাদ্বৈত এবং দ্বৈতাদ্বৈত প্রভৃতি মতবাদী কতিপয় অদ্বৈত-বেদান্তবিরোধী যখন মস্তক উত্তোলন করিলেন, তখন কবি-তার্কিককুল-চূড়ামণি মহামতি শ্রীহর্ষ, ভারতী দেবীর অসামান্য কৃপা লাভ করিয়া খণ্ডন-খণ্ড-খাদ্য নামক এক অপূর্ব্ব গ্রন্থ রচনা পূর্ব্বক যাবৎ অদ্বৈত-বেদান্ত-শত্রুকে তাহাদের নিজের কথায় খণ্ড খণ্ড করিয়া কাটিয়া ফেলিলেন। গ্রন্থকার গ্রন্থমধ্যেই স্বয়ং স্পর্দ্ধা করিয়া বলিয়াছেন যে, ইহা যদি কেহ শুকপক্ষীর ন্যায় সভাক্ষেত্রে আবৃত্তি করে, তাহা হইলে সকলেই নির্ব্বাক্ হইতে বাধ্য হইবেন। বস্তুতঃ, ইহার সত্যতা পণ্ডিতগণই অদ্যাবধি উপলব্ধি করিয়া আসিতেছেন।

শ্রীহর্ষের এই খণ্ডন-কার্য্য এমনই ভীষণ হইল যে, তৎকালে কোন মনীষীই আর কোন কথা নিজ-মত বলিয়া প্রকাশ করিতে সাহসী হইতেন না। পণ্ডিতগণের মত-স্থাপন প্রবৃত্তি যেন দেশ হইতে অন্তর্হিত হইল। অদ্বৈত-বেদান্ত-বৈরী সকলেই খণ্ডনের কথা স্মরণ করিয়া নির্ব্বাক্ হইলেন। অধিক কি, অদ্বৈত-বেদান্তিগণও নিতান্ত সুপণ্ডিত না হইলে খণ্ডনের ভয়ে তখন নিজ মত-খ্যাপনে ভীত হইতে লাগিলেন। বহু যত্নে আনন্দবোধেন্দ্র ভট্টারক কেবল ন্যায়মকরন্দ রচনা করিয়া তৎকালোপযোগী বিচারপূর্ণ বেদান্তমত স্থাপন করেন। সাধারণ পণ্ডিত মণ্ডলী মনে করিলেন—অদ্বৈত-বেদান্তিগণ এই খণ্ডন-খণ্ড-খাদ্য গ্রন্থে নিজেদের পাদদেশে নিজেরাই কুঠারাঘাত করিয়াছেন।

অনন্তর সিদ্ধান্ত-দীক্ষা-গুরু মহামতি গঙ্গেশোপাধ্যায় আদ্য-মহাবিদ্যা-সিদ্ধি-প্রভাবে নব্যন্যায়ের তত্ত্বচিন্তামণি নামক এক অপূর্ব্ব গ্রন্থ রচনা করিয়া নিজ ন্যায়মত স্থাপনে প্রথম কৃতকার্য্য হইলেন, কিন্তু তাহাতেও খণ্ডন-খণ্ড-খাদ্যের গৌরব খর্ব্ব হইল না। কারণ, গঙ্গেশ পুত্র ও শিষ্য বর্দ্ধমান উপাধ্যায় হইতে আরম্ভ করিয়া বঙ্গগৌরব রঘুনাথ শিরোমণিপ্রমুখ প্রসিদ্ধ নৈয়ায়িকগণ খণ্ডন-খণ্ড-খাদ্যের টীকা রচনা করিয়া তীক্ষ্ণধী নৈয়ায়িকের সমক্ষেও উহার গৌরব অক্ষুণ্ণ রাখিলেন।

এই সময়, গঙ্গেশের এই কৃতকার্য্যতা দেখিয়া বেদান্তের দিক্ হইতেও নিজমত-

স্থাপনের প্রয়োজন হইল, নচেৎ বেদান্তে লোক সকল বীতশ্রদ্ধ হইয়া যায়। এই প্রয়োজন সিদ্ধির জন্য পরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য শ্রীশ্রীমৎ চিৎসুখ মুনির জন্ম হইল। চিৎসুখ মুনি ভগবান্ নৃসিংহদেবের প্রসাদে সর্ব্বজ্ঞত্ব লাভ করিয়া উক্ত ন্যায়মকরন্দ ও খণ্ডন-খণ্ড-খাদ্যের টীকা প্রভৃতি কতিপয় টীকাগ্রন্থ এবং চিৎসুখী বা প্রত্যকৃতত্ত্বপ্রদীপিকা নামক এক অপূর্ব্ব গ্রন্থ রচনা করিয়া সম্পূর্ণ অভিনব উপায়ে অদ্বৈত-বেদান্ত-মত স্থাপন করিলেন। ন্যায়ের সূক্ষ্মতার সাহায্য লইয়া নিজমতকে নিতান্ত নির্ম্মল করিয়া তুলিলেন—শ্রীহর্ষের খণ্ডনের সম্মান রক্ষাপূর্ব্বক তাহারই ভিতর দিয়াই বেদান্তমতের স্থাপনাংশকে অতীব প্রস্ফুটিত করিয়া দিলেন। কিন্তু, তথাপি এই চিৎ-সুখীতেও খণ্ডন-খণ্ড-খাদ্যের অনুকরণে পরমত-খণ্ডন এত অধিক স্থান পাইল যে, যাঁহারা অল্পধী এবং কেবলমাত্র বেদান্তমত জানিতে অভিলাষী, তাঁহারা অনেক সময় যেন অরণ্যানী মধ্যে পথহারা হইতে লাগিলেন। এদিকে গঙ্গেশের ছায়ায় অবস্থান করিয়া ব্যাসতীর্থ প্রভৃতি দ্বৈতবাদী এবং বেদান্তমহাদেশিক প্রভৃতি বিশিষ্টাদ্বৈতবাদী দিগ্‌গজগণ নিজ নিজ মত স্থাপনে যত্নবান হইলেন। এইরূপে দ্বৈতাদি মতে স্থাপনাংশের প্রাধান্য দেখিয়া সাধারণ লোকে অদ্বৈতমত অপেক্ষা এই মতগুলিকে সহজবোধ্য বলিয়া আদর করিতে প্রবৃত্ত হইল। বস্তুতঃ, তখন অদ্বৈত মতের মহা বিভীষিকার সময় উপস্থিত হইল।

ঠিক্ এই সময় বিশ্বনিয়ন্তা সত্যরক্ষার জন্য পরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য শ্রীমন্ মধুসূদন-সরস্বতী রূপে অবতীর্ণ হইলেন। শুনা যায় মধুসূদন, প্রথমে প্রচলিত মহাপ্রভু চৈতন্যদেবের মতাবলম্বী ছিলেন। তিনি বঙ্গের তৎকালীন শ্রেষ্ঠ নৈয়ায়িক-পদবীতে আরোহণ করিয়া অদ্বৈত-মত-খণ্ডনাভিপ্রায়ে কাশীধামে যাইয়া বিশ্বেশ্বর সরস্বতী প্রমুখ দণ্ডী সম্প্রদায়ের নিকট অদ্বৈত-বেদান্ত অধ্যয়নে প্রবৃত্ত হইলেন। কিন্তু, কিছুদিন অধ্যয়নের পর মধুসূদন, অদ্বৈতমতের সত্যতা উপলব্ধি করিলেন এবং নিজ পূর্ব্বাভিপ্রায় স্মরণ করিয়া অনুতপ্ত হইলেন। সত্যের এমনই মহিমা, মধুসূদন শেষকালে স্থির করিলেন যে, তিনি সন্ন্যাস লইয়া অদ্বৈতসিদ্ধি করিতে পারিলে শান্তি লাভ করিতে পারিবেন, নচেৎ নহে। এইরূপে এককালে বঙ্গের এক অদ্বিতীয় নৈয়ায়িক মধুসূদন দ্বারা অদ্বৈতসিদ্ধি গ্রন্থ রচনার সূত্রপাত হইল।

এইবার মধুসূদন সর্ব্বাপেক্ষা প্রধান অদ্বৈত-শত্রুর অন্বেষণে প্রবৃত্ত হইলেন, এবং সকল দিক্ দেখিয়া দ্বৈতবাদী ব্যাসতীর্থের ন্যায়ামৃত গ্রন্থকে অদ্বৈতমতের আদর্শ-শত্রু বলিয়া বিবেচনা করিলেন। কারণ, ন্যায়ামৃতকার ব্যাসতীর্থ, চিৎসুখী প্রভৃতি গ্রন্থের উপর বৃথা ভীষণ দোষারোপ করিয়াছিলেন। যাহা হউক, এইরূপে ন্যায়ামৃত গ্রন্থই প্রধানতঃ লক্ষিত হইয়া অদ্বৈতসিদ্ধি রচিত হইল।

এইবার অদ্বৈতমতাবলম্বিগণ বিপত্তে মধুসূদন বলিয়া হাঁপ ছাড়িলেন। মধুসূদন অদ্বৈত-সিদ্ধি নামক গ্রন্থ রচনা করিয়া অদ্বৈতমতের সকল অভাব বিদূরিত করিলেন। বস্তুতঃ

অদ্বৈতসিদ্ধি তদবধি অদ্বৈতবেদান্তের অটলভিত্তি অভেদ্যদুর্গ হইয়া দাঁড়াইল। অদ্যাবধি অদ্বৈতমতবিরোধীর সঙ্গে গ্রন্থবদ্ধভাবে সুপণ্ডিতজনোচিত যে বাদবিবাদ চলিতেছে, তাহা এই অদ্বৈতসিদ্ধির খণ্ডনমণ্ডন লইয়াই চলিতেছে, অন্য গ্রন্থ লইয়া নহে।

এই অদ্বৈতসিদ্ধির প্রভাব এতই প্রবল হইল যে, ব্যাসতীর্থশিষ্য রামতীর্থ গুরু আজ্ঞায় তরঙ্গিণী নামক উক্ত ন্যায়ামৃত গ্রন্থের এক টীকা রচনা করিয়া তাহার খণ্ডন প্রয়াসী হইলেন। কিছুদিন পরে ইহা দেখিয়া মহামতি গদাধরের সহপাঠী ও ন্যায়-বিদ্যায় প্রতিদ্বন্দ্বী ব্রহ্মানন্দ সরস্বতী লঘুচন্দ্রিকা নামক একখানি অতি অপূর্ব্ব টীকা রচনা করিয়া তরঙ্গিণীর প্রতিবাদ করিলেন। ইহা দেখিয়া দ্বৈতসম্প্রদায়ভুক্ত পণ্ডিত বনমালী মিশ্র ব্রহ্মানন্দের লঘুচন্দ্রিকা খণ্ডন করিলেন। কিন্তু, অনতিকাল-মধ্যে রায়গড়বাসী ত্রৈম্বকশাস্ত্রী অদ্বৈত-বিজয়-বৈজয়ন্তী নামে এক গ্রন্থ রচনা করিয়া এবং পাণ্ডারপুর নিবাসী বিট্‌ঠলেশ উপাধ্যায় নামক আর একজন পণ্ডিতপ্রবর লঘু-চন্দ্রিকার একখানি অত্যুত্তম টীকা গ্রন্থ রচনা করিয়া বনমালী মিশ্রের মত খণ্ডন করিলেন। ইহার পর মহীশূরের রাজপণ্ডিত অনন্তাচার্য্য বিশিষ্টাদ্বৈত-সম্প্রদায়ের পক্ষ অবলম্বন করিয়া ন্যায়ভাস্কর নামক গ্রন্থে উপরি উক্ত সকল গ্রন্থই খণ্ডন করিয়া ফেলিলেন। ইহা দেখিয়া চম্পকারণ্যবাসী অপ্যয়দীক্ষিত-বংশধর মহামহোপাধ্যায় রাজুশাস্ত্রী, এবং কুম্ভকোণ-নিবাসী মহামহোপাধ্যায় শ্রীযুক্ত রামসুব্বা শাস্ত্রী নামক দুইজন অদ্বৈত মতের প্রধান পণ্ডিত উক্ত অনন্তাচার্য্যের মত খণ্ডন করিলেন। এতদ্ব্যতীত মধুসূদনশিষ্য বলভদ্রের সিদ্ধিব্যাখ্যা এবং শিবরামবর্ণী মতান্তরে ব্রহ্মানন্দের বৃহৎ চন্দ্রিকা নামক টীকা অদ্বৈতসিদ্ধির গৌরব প্রচার করিয়াছে। ফলতঃ, এখনও অপর পণ্ডিতগণও মূল অদ্বৈতসিদ্ধির উপর অন্যান্য টীকাও রচনা করিতেছেন।

এইরূপে দেখা যায় এই অদ্বৈতসিদ্ধি গ্রন্থখানি এখনও যেন একটী জীবিত পদার্থ। যদি কেহ অদ্বৈতমতের পণ্ডিত-জন-গণ-সমাদরণীয় ভালরূপ খণ্ডন বা মণ্ডন করিতে চাহেন, তাহা হইলে সে ব্যক্তি এই অদ্বৈতসিদ্ধি বা তাহার টীকা টীপ্পনীরই খণ্ডন-মণ্ডন করিয়া থাকেন। এখন আর কেহ শাঙ্করভাষ্য বা খণ্ডন-খণ্ড-খাদ্য অথবা চিৎসুখীর খণ্ডনে প্রয়াসী হয় না। অদ্বৈতসিদ্ধি অবলম্বনে দুই এক কথা বলিতে পারিলেই তাঁহার চিত্তবিনোদন হয়। তাই পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন এই অদ্বৈত-সিদ্ধিই আজ অদ্বৈতবেদান্তের জীবিত গ্রন্থ। স্মরণ : থাকে যেন ইহা আবার বাঙ্গালীরই কীর্ত্তি। আজ প্রায় চারিশত বৎসর হইতে চলিল বাঙ্গালীর এই কীর্ত্তি ভারতের সর্ব্বত্র অক্ষুন্ন গৌরবে বিরাজমান রহিয়াছে।

এই অদ্বৈতসিদ্ধি অবলম্বনে যখন পণ্ডিতগণ মধ্যে বাদ-বিতণ্ডা আরম্ভ হইল, যখন লোকে মূল শাঙ্করভাষ্য ছাড়িয়া এই অদ্বৈতসিদ্ধি লইয়া পড়িল, তখন কুম্ভ-কোণের নিকটে অসামান্য প্রতিভা অপ্যয়দীক্ষিতের উদয় হয়। তিনিও পূর্ব্বে শৈববিশিষ্টাদ্বৈতবাদী ছিলেন, কিন্তু শৃঙ্গেরী মঠের নৃসিংহাশ্রমের সহিত বিচারে

পরাজিত হইয়া অদ্বৈতমত গ্রহণ করেন, এবং নানা মতের ১০৮ খানি গ্রন্থ রচনা করিয়া অদ্বৈতমতেরই পুষ্টি সাধন করেন। এই অপ্যয়দীক্ষিতের যাহা অক্ষয় কীর্ত্তি, তাহাই ঐ সিদ্ধান্তলেশ গ্রন্থ। ইহাতে দীক্ষিতরাজ শাঙ্করমতের যাবৎ মতভেদ সংগ্রহ করিয়া এমন সুন্দর ভাবে সাজাইয়াছেন, যে গ্রন্থকার ইহাদের উৎকর্ষাপকর্ষ প্রদর্শন না করিলেও বুদ্ধিমান পাঠক তাহা অনায়াসে হৃদয়ঙ্গম করিতে পারিবেন। শঙ্করাবির্ভাব কাল হইতে তৎকাল পর্য্যন্ত অদ্বৈতাচার্য্যগণ অদ্বৈতশত্রুগণের সহিত সংগ্রামে শঙ্করমতের যে সকল বিভিন্ন রূপ ব্যাখ্যা করিয়া আত্মরক্ষা করিয়া আসিতেছিলেন, এই সিদ্ধান্তলেশ গ্রন্থে তাহাদিগের সকলই স্থান পাইয়াছে। শাঙ্করভাষ্যের আজ যে সব ব্যাখ্যা গ্রন্থ বিলুপ্ত, অপ্যয়দীক্ষিতের চেষ্টায় তাহার সারমর্ম্ম অবগত হইতে পারা যায়। ইহার ফলে ভবিষ্যৎ সমাজের অদ্বৈতমতে নূতন আলোক প্রদানের অবসর প্রায় একরূপ তিরোহিত হইয়াছে। কারণ এই সব মতভেদ মনুষ্যবুদ্ধির প্রায় সীমান্ত প্রদেশে সমুপস্থিত। ইহা দেখিলে অদ্বৈত-মতের নূতন রহস্য আবিষ্কারে প্রবৃত্তি আর থাকে না। বস্তুতঃ ইহা না অধীত হইলে অদ্বৈতমতের সম্যক্ জ্ঞান লাভ হয় না। পণ্ডিতগণই বলিয়া থাকেন এরূপ গ্রন্থ পূর্ব্বে হয় নাই এবং হয়ত আর ভবিষ্যতেও হইবে না, ইহা অদ্বৈতমতের অভিধান, ইহা অদ্বৈতমতের সহস্র বৎসরব্যাপী অভিব্যক্তির অত্যুত্তম ইতিহাস।

যাহা হউক, ইহাই হইল আমাদের অনুষ্ঠিত গ্রন্থ চতুষ্টয়ের সংক্ষিপ্ত পরিচয়। এক কথায় এই গ্রন্থ চতুষ্টয় অদ্বৈত-বেদান্ত-রাজ্যের বিজয়স্তম্ভ, অদ্বৈত-বেদান্ত সমুদ্রের সর্ব্বশ্রেষ্ঠ রত্ন। ইহাদের সর্ব্বাংশ নিঃসন্দেহে বুঝিতে সমর্থ—এমন একজন পণ্ডিত ভারতে কেহ আছেন কি না বিশেষ সন্দেহ। এতদপেক্ষা অধিক কথা জানিবার ইচ্ছা হইলে গ্রন্থশেষে প্রকাশ্যমান গ্রন্থ ভূমিকার প্রতি দৃষ্টি করিতে হইবে।

আমরা বহু যত্নে বহু অর্থব্যয়ে দেশের শ্রেষ্ঠ পণ্ডিতদ্বয় কর্ত্তৃক এই গ্রন্থ চতুষ্টয়ের অনুবাদে প্রবৃত্ত হইয়াছি, এবং যাহাতে বঙ্গীয় ধীমান পাঠকবর্গ অনায়াসে ইহাদের প্রতিপাদ্য বিষয় বুঝিতে পারেন তজ্জন্য বিশেষ চেষ্টা করিতেছি। অনুবাদের নিম্নে তাৎপর্য্য মধ্যে গ্রন্থাতিরিক্ত যে সব কথা থাকিতেছে তাহাতে এ জাতীয় বহু গ্রন্থ-পাঠের ফল লাভ হইবে, ইহা আমরা সাহস করিয়া বলিতে পারি। ইহাতে আমাদের অনুবাদক মহামহোপাধ্যায় পণ্ডিতদ্বয়ের আজীবনসঞ্চিত জ্ঞানরত্ন অকাতরে সন্নিবেশিত হইতেছে। বলিতে কি, এই পণ্ডিতদ্বয় যেরূপ দয়া ও উৎসাহ সহকারে একার্য্যে যোগদান করিয়াছেন, তাহাতে আশা করি—বঙ্গীয় চিন্তাশীল দার্শনিক বিদ্বদ্-বৃন্দ ইহাতে প্রচুর আনন্দ লাভ করিবেন সন্দেহ নাই। এখন, গুরু-সাধু-সুহৃদ্গণ সকলে আশীর্ব্বাদ করুন যেন আমাদের এ অনুষ্ঠান সম্পূর্ণ হয়।

সম্পাদক।